



2 - 8	Gebrauchsanleitung	191 - 195	دليل الاستخدام
8 - 15	Instruction Manual	137 - 143	Kullanma talimatı
15 - 22	Notice d'emploi	143 - 150	Instrukcja użytkowania
22 - 29	Manual de instrucciones	150 - 156	Kasutusjuhend
29 - 36	Uputa za uporabu	156 - 163	Ekspluatavimo instrukcija
36 - 42	Skötselanvisning	163 - 170	Ръководство за употреба
42 - 48	Käyttöohje	170 - 177	Instrucțiuni de utilizare
48 - 55	Istruzioni d'uso	177 - 184	Uputstvo za upotrebu
55 - 61	Betjeningsvejledning	184 - 190	Navodilo za uporabo
61 - 68	Bruksanvisning		
68 - 74	Návod k použití		
74 - 81	Használati utasítás		
81 - 88	Instruções de serviço		
88 - 94	Návod na obsluhu		
94 - 101	Handleiding		
101 - 108	Инструкция по эксплуатации		
108 - 115	Lietošanas instrukcija		
115 - 122	Інструкція з експлуатації		
122 - 130	Қолдану нұсқаулығы		
130 - 137	οδηγίες χρήσης		



Inhaltsverzeichnis

1	Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung.....	2
2	Übersicht.....	2
3	Sicherheitshinweise.....	2
4	Ladegerät einsatzbereit machen.....	6
5	Akku laden und LEDs.....	6
6	Transportieren.....	7
7	Aufbewahren.....	7
8	Reinigen.....	7
9	Warten und Reparieren.....	7
10	Störungen beheben.....	7
11	Technische Daten.....	8
12	Entsorgen.....	8
13	Anschriften.....	8

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN, VERSTEHEN UND AUFBEWAHREN.

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

1.1 Kennzeichnungen

Diese Nutzungsinformation (Gebrauchsanleitung) gilt, sofern nicht anderweitig ausdrücklich beschrieben, für Produkte, die auf eine der folgenden Arten gekennzeichnet sind: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
 - Sicherheitshinweise Akku AK
 - Sicherheitshinweise Akku AP
 - Sicherheitsinformation für Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: <https://stihl.link/safety>

1.3 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text



GEFAHR

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
 - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.



WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

- Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
 - Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

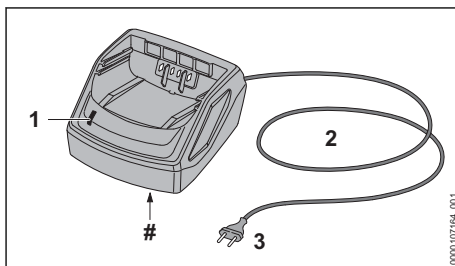
1.4 Symbole im Text



Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

2 Übersicht

2.1 Ladegeräte



1 LED

Die LED zeigt den Status des Ladegeräts an.

2 Anschlussleitung

Die Anschlussleitung verbindet das Ladegerät mit dem Netzstecker.

3 Netzstecker

Der Netzstecker verbindet die Anschlussleitung mit einer Steckdose.

Leistungsschild mit Maschinenummer

2.2 Symbole

Die Symbole können auf dem Ladegerät sein und bedeuten Folgendes:



Elektrogerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.



Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf dem Ladegerät bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät AL 101.1 lädt die Akkus AK, AP.

▲ WARNUNG

- Ladegeräte und Akkus, die nicht von STIHL freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Mit einem Ladegerät AL 101.1 die Akkus AK, AP laden.
- Falls das Ladegerät nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Ladegerät so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

3.3 Anforderungen an den Benutzer

▲ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Ladegeräts nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



▶ Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

- ▶ Falls das Ladegerät an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
- ▶ Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
 - Der Benutzer ist ausgeruht.
 - Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, das Ladegerät zu bedienen. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur

unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.

- Der Benutzer kann die Gefahren des Ladegeräts erkennen und einschätzen.
- Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
- Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen Fachhändler aufsuchen.

3.4 Arbeitsbereich und Umgebung

▲ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Ladegeräts und des elektrischen Stroms nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
 - ▶ Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen können.
- Das Ladegerät ist nicht wassergeschützt. Falls im Regen oder in feuchter Umgebung gearbeitet wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Der Benutzer kann verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.
 - ▶ Nicht im Regen und nicht in feuchter Umgebung betreiben.



- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Ladegerät in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Ladegerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben
 - ▶ Ladegerät nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung betreiben.
 - ▶ Ladegerät nicht auf einem leicht brennbaren Untergrund betreiben.
 - ▶ Ladegerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen verwenden und aufbewahren, 11.3.
- Personen können über die Anschlussleitung stolpern. Personen können verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.

- Anschlussleitung flach auf dem Boden verlegen.

3.5 Sicherheitsgerechter Zustand

Das Ladegerät ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Das Ladegerät ist unbeschädigt.
- Das Ladegerät ist sauber und trocken.

▲ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - Ein unbeschädigtes Ladegerät verwenden.
 - Falls das Ladegerät verschmutzt oder nass ist: Ladegerät reinigen und trocknen lassen.
 - Ladegerät nicht verändern.
 - Gegenstände nicht in die Öffnungen des Ladegeräts stecken.
 - Elektrische Kontakte des Ladegeräts nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
 - Ladegerät nicht öffnen.
 - Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
 - Falls Unklarheiten bestehen: Einen Fachhändler aufsuchen.

3.6 Laden

▲ WARNUNG

- Während des Ladens kann ein beschädigtes oder ein defektes Ladegerät ungewöhnlich riechen oder rauchen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 - Akku herausnehmen.
- Das Ladegerät kann bei unzureichender Wärmeabfuhr überhitzen und einen Brand auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - Ladegerät nicht abdecken.

3.7 Elektrisch anschließen

Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann durch folgende Ursachen entstehen:

- Die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung ist beschädigt.
- Der Netzstecker der Anschlussleitung oder der Verlängerungsleitung ist beschädigt.
- Die Steckdose ist nicht richtig installiert.

▲ GEFAHR

- Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
 - Sicherstellen, dass die Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker unbeschädigt sind.



Falls die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung beschädigt ist:

- Beschädigte Stelle nicht berühren.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker mit trockenen Händen anfassen.
- Netzstecker der Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung in eine richtig installierte und abgesicherte Steckdose mit Schutzkontakt stecken.
- Ladegerät über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (30 mA, 30 ms) anschließen.
- Eine beschädigte oder ungeeignete Verlängerungsleitung kann zu einem elektrischen Schlag führen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - Eine Verlängerungsleitung mit dem richtigen Leitungsquerschnitt verwenden,  11.2.

▲ WARNUNG

- Während des Ladens kann eine falsche Netzspannung oder eine falsche Netzfrequenz zu einer Überspannung in dem Ladegerät führen. Das Ladegerät kann beschädigt werden.
 - Sicherstellen, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Leistungsschild des Ladegeräts übereinstimmen.
- Falls das Ladegerät an eine Mehrfachsteckdose angeschlossen ist, können während des Ladens elektrische Bauteile überlastet werden. Die elektrischen Bauteile können sich erwärmen und einen Brand auslösen. Personen können sich schwer verletzen oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - Sicherstellen, dass die Leistungsangaben auf der Mehrfachsteckdose durch die Angaben auf dem Leistungsschild des Ladegeräts und aller an die Mehrfachsteckdose angeschlossener Elektrogeräte in Summe nicht überschritten werden.
- Eine falsch verlegte Anschlussleitung und Verlängerungsleitung kann beschädigt werden und Personen können darüber stolpern. Personen können verletzt werden und die

Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung kann beschädigt werden.

- ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen und kennzeichnen, dass Personen nicht stolpern können.
- ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht gespannt oder verwickelt sind.
- ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht werden oder scheuern.
- ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung vor Hitze, Öl und Chemikalien schützen.
- ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung auf einem trockenen Untergrund verlegen.
- Während der Arbeit erwärmt sich die Verlängerungsleitung. Wenn die Wärme nicht abfließen kann, kann die Wärme einen Brand auslösen.
 - ▶ Falls eine Kabeltrommel verwendet wird: Kabeltrommel vollständig abwickeln.
- Falls elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen, können diese beschädigt werden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert wird. Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag führen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Sicherstellen, dass an der vorgesehenen Stelle keine elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen.
- Falls das Ladegerät nicht wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben an der Wand montiert ist, kann das Ladegerät oder der Akku herunterfallen oder das Ladegerät zu heiß werden. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Ladegerät so an eine Wand montieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls das Ladegerät mit eingesetztem Akku an eine Wand montiert wird, kann der Akku aus dem Ladegerät fallen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Zuerst Ladegerät an die Wand montieren und dann Akku einsetzen.

3.8 Transportieren

▲ WARNUNG

- Während des Transports kann das Ladegerät umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Akku herausnehmen.
- ▶ Ladegerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
 - ▶ Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.

3.9 Aufbewahren

▲ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren eines Ladegeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Netzstecker ziehen.
 - ▶ Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Ladegerät beschädigt werden.
 - ▶ Netzstecker ziehen.
 - ▶ Falls das Ladegerät warm ist: Ladegerät abkühlen lassen.
 - ▶ Ladegerät sauber und trocken aufbewahren.
 - ▶ Ladegerät in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
 - ▶ Ladegerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren,  11.3.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen oder aufzuhängen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
 - ▶ Ladegerät am Gehäuse greifen und festhalten. Eine Griffmulde zum einfachen Anheben des Ladegeräts ist am Ladegerät angebracht.
 - ▶ Ladegerät an der Wandhalterung aufhängen.

3.10 Reinigen, Warten und Reparieren

▲ WARNUNG

- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können das Ladegerät beschädigen. Falls das Ladegerät nicht richtig gereinigt wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft

gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.

- ▶ Ladegerät so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls das Ladegerät nicht richtig gewartet oder repariert wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Ladegerät nicht selbst warten oder reparieren.
- Falls die Anschlussleitung defekt oder beschädigt ist:
 - ▶ Anschlussleitung von einem Fachhändler ersetzen lassen.

4 Ladegerät einsatzbereit machen

4.1 Ladegerät einsatzbereit machen

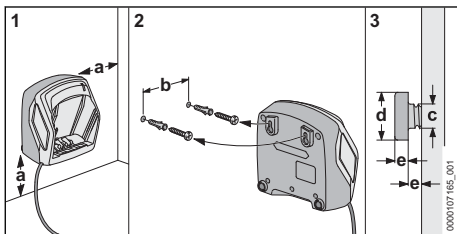
Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ▶ Sicherstellen, dass sich das Ladegerät im sicherheitsgerechten Zustand befindet,  3.5.
- ▶ Ladegerät reinigen,  8.1.
- ▶ Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Ladegerät nicht verwenden und einen Fachhändler aufsuchen.

5 Akku laden und LEDs

5.1 Ladegerät an eine Wand montieren

Das Ladegerät kann an eine Wand montiert werden.



- ▶ Ladegerät so an eine Wand montieren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Geeignetes Befestigungsmaterial wird verwendet.
 - Das Ladegerät ist waagrecht.
- Folgende Maße sind einzuhalten:
 - a = mindestens 100 mm
 - b = 75 mm

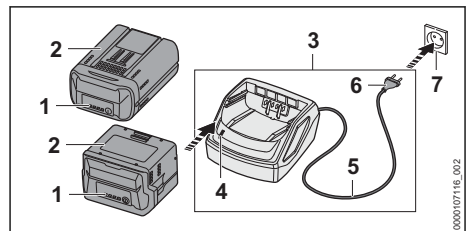
- c = 4,5 mm
- d = 9 mm
- e = 2,5 mm
- Falls mehrere Ladegeräte montiert werden: Der Abstand zwischen den Ladegeräten beträgt mindestens 100 mm.

5.2 Akku laden

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur des Akkus oder von der Umgebungstemperatur. Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten  11.4. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter <https://stihl.link/charging> angegeben.

Wenn der Netzstecker in einer Steckdose eingesteckt ist und der Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, startet der Ladevorgang automatisch. Wenn der Akku vollständig geladen ist, schaltet sich das Ladegerät automatisch ab.

Während des Ladens erwärmen sich der Akku und das Ladegerät.



- ▶ Netzstecker (6) in eine gut zugängliche Steckdose (7) stecken.
- Das Ladegerät (3) führt einen Selbsttest durch. Die LED (4) leuchtet ca. 1 Sekunde lang grün und ca. 1 Sekunde lang rot.
- ▶ Anschlussleitung (5) verlegen.
- ▶ Akku (2) in die Führungen des Ladegeräts (3) einsetzen und bis zum Anschlag drücken.
- Die LED (4) leuchtet grün. Die LEDs (1) leuchten grün und der Akku (2) wird geladen.
- ▶ Falls die LED (4) und die LEDs (1) nicht mehr leuchten: Der Akku (2) ist vollständig geladen und kann aus dem Ladegerät (3) herausgenommen werden.
- ▶ Falls das Ladegerät (3) nicht mehr verwendet wird: Netzstecker (6) aus der Steckdose (7) ziehen.

5.3 LED am Ladegerät

Die LED zeigt den Status des Ladegeräts an.

Falls die LED grün leuchtet, wird der Akku geladen.

- Falls die LED rot blinkt: Störungen beheben. Im Ladegerät besteht eine Störung.

6 Transportieren

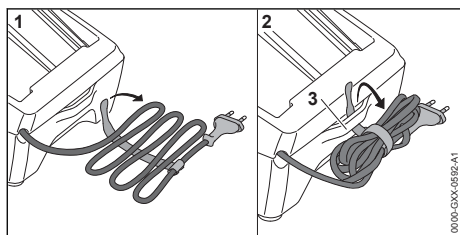
6.1 Ladegerät transportieren

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Akku herausnehmen.
- Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.
- Falls das Ladegerät in einem Fahrzeug transportiert wird: Ladegerät mit Spanngurten, Riemern oder einem Netz so sichern, dass das Ladegerät nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

7 Aufbewahren

7.1 Ladegerät aufbewahren

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



- Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.
- Ladegerät so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Das Ladegerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern.

10 Störungen beheben

10.1 Störungen des Ladegeräts beheben

Störung	LED am Ladegerät	Ursache	Abhilfe
Der Akku wird nicht geladen.	Die LED blinkt rot.	Die elektrische Verbindung zwischen dem Ladegerät und dem Akku ist unterbrochen.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte am Ladegerät reinigen. ► Akku einsetzen.
		Im Ladegerät besteht eine Störung.	► Ladegerät nicht verwenden und einen Fachhändler aufsuchen.
Das Ladegerät führt keinen Selbsttest durch.	Die LED leuchtet nicht ca. 1 Sekunde lang grün und ca. 1 Sekunde lang rot.	Die elektrische Verbindung zum Ladegerät ist kurz unterbrochen worden.	► Netzstecker aus der Steckdose ziehen. ► 1 Minute warten. ► Netzstecker in die Steckdose stecken.

- Das Ladegerät ist sauber und trocken.
- Das Ladegerät ist in einem geschlossenen Raum.
- Das Ladegerät ist nicht an der Anschlussleitung oder an der Halterung (3) für die Anschlussleitung aufgehängt.
- Das Ladegerät ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 11.3.

8 Reinigen

8.1 Ladegerät reinigen

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ladegerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Lüftungsschlitze mit einem Pinsel reinigen.
- Elektrische Kontakte des Ladegeräts mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

9 Warten und Reparieren

9.1 Ladegerät warten und reparieren

Das Ladegerät muss nicht gewartet werden und kann nicht repariert werden.

- Falls das Ladegerät defekt oder beschädigt ist: Ladegerät ersetzen.
- Falls die Anschlussleitung defekt oder beschädigt ist: Ladegerät nicht verwenden und Anschlussleitung von einem Fachhändler ersetzen lassen.

11 Technische Daten

11.1 Ladegerät AL 101.1

- Nennspannung: siehe Leistungsschild
- Frequenz: siehe Leistungsschild
- Nennleistung: siehe Leistungsschild
- Ladestrom: siehe Leistungsschild

Die Ladezeiten sind unter <https://stihl.link/charging> angegeben.

11.2 Verlängerungsleitungen

Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, müssen deren Adern abhängig von der Spannung und der Länge der Verlängerungsleitung mindestens folgende Querschnitte haben:

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 220 V bis 240 V ist:

- Leitungslänge bis 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Leitungslänge 20 m bis 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 100 V bis 127 V ist:

- Leitungslänge bis 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Leitungslänge 10 m bis 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Temperaturgrenzen



WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C laden.
 - ▶ Akku oder Ladegerät nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 70 °C aufbewahren.

11.4 Empfohlene Temperaturbereiche

Für eine optimale Leistungsfähigkeit des Akkus und Ladegeräts die folgenden Temperaturbereiche beachten:

- Laden: + 5 °C bis + 40 °C
- Aufbewahrung: - 20 °C bis + 50 °C

Falls der Akku außerhalb der empfohlenen Temperaturbereiche geladen oder aufbewahrt wird, kann die Leistungsfähigkeit reduziert sein.

Falls der Akku nass oder feucht ist, den Akku mindestens 48 h bei über + 15 °C und unter + 50 °C, sowie bei unter 70 % Luftfeuchtigkeit trocknen lassen. Eine höhere Luftfeuchtigkeit kann die Trocknungszeit verlängern.

11.5 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

12 Entsorgen

12.1 Ladegerät entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.

- ▶ Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ▶ Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

13 Anschriften

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Contents

1	Guide to Using this Manual.....	9
2	Overview.....	9
3	Safety Precautions.....	9
4	Preparing Charger for Use.....	12
5	Charging the Battery, LEDs.....	12
6	Transporting.....	13
7	Storing.....	13
8	Cleaning.....	13
9	Maintenance and Repairs.....	14
10	Troubleshooting.....	14
11	Specifications.....	14
12	Disposal.....	15
13	Addresses.....	15

IMPORTANT! READ AND UNDERSTAND BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

1 Guide to Using this Manual

1.1 Markings

Unless expressly described otherwise, this User Information (User Manual) applies to products that are marked in one of the following ways: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Applicable documents

The local safety regulations apply.

- ▶ In addition to this User Manual, you should also read, understand and retain the following documents:
 - Battery safety information AK
 - Battery safety information AP
 - Safety information for batteries and products with a built-in battery: <https://stihl.link/safety>

1.3 Warning Notices in Text



DANGER

- This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.
 - ▶ Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.



WARNING

- This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
 - ▶ Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

- This notice refers to risks which can result in damage to property.
 - ▶ Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

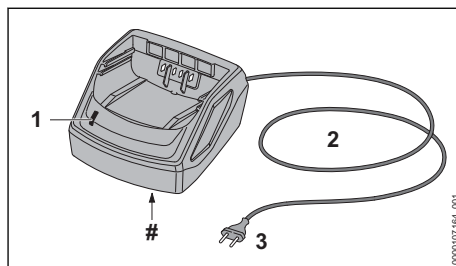
1.4 Symbols in Text



This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

2 Overview

2.1 Chargers



1 LED

The LED indicates the status of the charger.

2 Connecting cable

The connecting cable connects the charger to the mains plug.

3 Mains plug

The mains plug connects the connecting cable to a wall socket.

Rating plate with serial number

2.2 Symbols

Meanings of symbols that may be on the charger:



Operate the electric product in a dry place, indoors only.



Do not dispose of the product with your household waste.



Read, understand and save the instruction manual.

3 Safety Precautions

3.1 Warning symbols

Meanings of the warning signs on the charger:



Follow the safety instructions and take the necessary precautions.



Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.



Protect the charger from rain and dampness.

3.2 Intended Use

The charger AL 101.1 recharges the AK, AP batteries.

⚠ WARNING

- Batteries and chargers not explicitly approved by STIHL may cause a fire or explosion. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
 - ▶ Use a AL 101.1 charger to recharge the AK, AP batteries.
- Using the charger for purposes for which it is not designed may result in serious or fatal injuries and damage to property.
 - ▶ Use the charger as described in this User Manual.

3.3 Requirements for users

⚠ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the charger. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.



- ▶ Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

- ▶ If the charger is passed on to another person: Always give them the user manual.
- ▶ Make sure that the user meets the following conditions:
 - The user is rested.
 - The user must be in good physical condition and mental health to operate the charger. If the user is able to operate the machine but has physical, sensory or mental limitations, the user may only work with the machine under the supervision of or after receiving instruction from a responsible person.
 - The user is able to recognize and assess the risks involved in using the charger.
 - The user is an adult or is being trained in an occupation under supervision according to national regulations.
 - The user is not under the influence of alcohol, medication or drugs.
- ▶ If you are unsure, contact a dealer.

3.4 Working area and surroundings

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals are not aware of and cannot assess the dangers of a charger or electric current. Bystanders, children and animals may be seriously or fatally injured.
 - ▶ Keep bystanders, children and animals away from the work area.
 - ▶ Make sure that children cannot play with the charger.
- The charger is not waterproof. If you work in the rain or in a damp environment, an electric shock may occur. The user may be injured and the charger may be damaged.
 - ▶ Do not operate it in the rain or in a damp environment.



- The charger is not protected against all ambient conditions. If the charger is exposed to certain ambient conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Operate the charger in a dry place, indoors only
 - ▶ Do not operate the charger in a flammable environment or in an explosive environment.
 - ▶ Do not operate the charger on a readily combustible surface.
 - ▶ Do not use and store the charger outside of the specified temperature limits, 11.3.
- People may trip over the connecting cable. People may be injured and the charger may be damaged.
 - ▶ Lay the connecting cable flat on the floor.

3.5 Safe operating condition

The charger is in a safe condition if the following points are observed:

- Charger is undamaged.
- The charger is clean and dry.

⚠ WARNING

- If not in a safe condition, components may no longer operate correctly, and safety devices may be rendered inoperative. There is a risk of serious or fatal injury.
 - ▶ Do not use a damaged charger.
 - ▶ If the charger is dirty or wet: Clean the charger and allow it to dry.
 - ▶ Never attempt to modify the charger.
 - ▶ Never insert objects in the charger's openings.

- ▶ Never bridge the charger's contacts with metallic objects to short circuit them.
- ▶ Do not open the charger.
- ▶ Replace worn or damaged warning signs.
- ▶ If you are unsure, contact a dealer.

3.6 Charging

⚠ WARNING

- During charging, a damaged or defective charger may give off an unusual smell or smoke. Persons may be injured or property may be damaged.
 - ▶ Disconnect the mains plug from the power outlet.
 - ▶ Remove the battery.
- Insufficient heat dissipation may cause the charger to overheat and a fire to break out. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
 - ▶ Do not cover the charger.

3.7 Connecting to the power supply

Contact with live components may occur for the following reasons:

- The connecting cable or the extension cord is damaged.
- The mains plug of the connecting cable or extension cord is damaged.
- The socket is not properly installed.

⚠ DANGER

- Contact with live parts may result in electric shock. This may result in serious or fatal injury to the user.
 - ▶ Make sure that the connecting cable, extension cord and their mains plugs are undamaged.



If the connecting cable or the extension cord is damaged:

- ▶ Do not touch the damaged area.
- ▶ Disconnect the mains plug from the power supply.
- ▶ Make sure your hands are dry before touching the connecting cable, extension cord or mains plugs.
- ▶ Plug the mains plug of the connecting cable or extension cord into a properly installed, shockproof socket with the correct fuse rating.
- ▶ Install the charger with a ground fault circuit interrupter (30 mA, 30 ms).
- A damaged or unsuitable extension cable can result in electric shock. There is a risk of serious or fatal injury.

- ▶ Use an extension cable with the correct cable cross-section, 11.2.

⚠ WARNING

- Overvoltage can occur in the charger if the line voltage or frequency are incorrect during charging. The charger may be damaged.
 - ▶ Make sure that the mains voltage and the mains frequency of the power supply match the data on the rating plate of the charger.
- If the charger is connected to a power strip, electrical components may be overloaded during the charging process. The components may overheat and cause a fire. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
 - ▶ Ensure that the technical specifications for the power strip are not exceeded by the information on the rating plate of the charger and of all electrical devices connected to the power strip.
- An incorrectly routed connecting cable or extension cord may be damaged, and people may trip over it. People may be injured, and the connecting cable or extension cord may be damaged.
 - ▶ Route and mark the connecting cable and extension cord so that people will not trip over them.
 - ▶ Route the connecting cable and extension cord so that they are not under tension or tangled.
 - ▶ Route the connecting cable and extension cord so that they will not be damaged, kinked or crushed and will not be chafed.
 - ▶ Protect the connecting cable and extension cord from heat, oil and chemicals.
 - ▶ Lay the connecting cable and extension cord on a dry surface.
- The extension cable warms up in operation. If that heat cannot escape, it may cause a fire.
 - ▶ If using a cable reel: completely unroll the cable reel.
- If wiring and pipes are laid in the wall, they may be damaged if the charger is mounted on the wall. Contact with wiring can result in electric shock. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Make sure there is no wiring or pipes in the wall at the proposed mounting site.
- If the charger is not mounted on the wall as described in this User Manual, the charger or the battery may fall or the charger may overheat. This may result in injury to people and damage to property.

- ▶ Mount the charger on a wall as described in this User Manual.
- If the charger is mounted on a wall with the battery inserted, the battery may fall out of the charger. This may result in injury to people and damage to property.
 - ▶ Mount the charger on the wall first before inserting the battery.

3.8 Transporting

▲ WARNING

- The charger can turn over or move while being transported. This may result in personal injuries and damage to property.
 - ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.
 - ▶ Remove the battery.
 - ▶ Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.
- The connecting cable must not be used for carrying the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
 - ▶ Wind up the connecting cable and attach it to the charger.

3.9 Storage

▲ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of a charger. Children can be seriously injured or killed.
 - ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.
 - ▶ Store the charger out of reach of children.
- The charger is not protected against all ambient conditions. If the charger is exposed to certain ambient conditions, the charger may be damaged.
 - ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.
 - ▶ If the charger is hot: Allow the charger to cool down.
 - ▶ Store the charger in a clean, dry place.
 - ▶ Store the charger in an enclosed room.
 - ▶ Do not store the charger outside of the specified temperature limits, [11.3](#).
- The connecting cable should not be used for carrying the charger or hanging up the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
 - ▶ Hold the charger by the housing in a secure grip. The charger is provided with a handle recess to make it easy to pick up the charger.
 - ▶ Hang the charger on the wall mounting.

3.10 Cleaning, maintenance and repair

▲ WARNING

- Harsh detergents, cleaning with a water jet or sharp objects can damage the charger. If the charger is not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious injuries as a result.
 - ▶ Clean the charger as described in this User Manual.
- If the charger is not serviced or repaired correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. There is a risk of serious or fatal injury.
 - ▶ Do not attempt to service or repair the charger.
- If the connecting cable is faulty or damaged:
 - ▶ Have the connecting cable replaced by a dealer.

4 Preparing Charger for Use

4.1 Preparing the charger for use

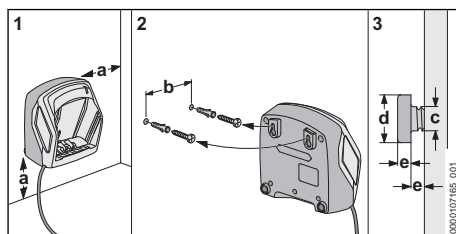
The following steps must be performed before commencing work:

- ▶ Make sure the charger is in a safe condition, [3.5](#).
- ▶ Clean the charger, [8.1](#).
- ▶ If you cannot carry out this work: Do not use the charger and contact a dealer.

5 Charging the Battery, LEDs

5.1 Mounting the charger on a wall

The charger can be mounted on a wall.



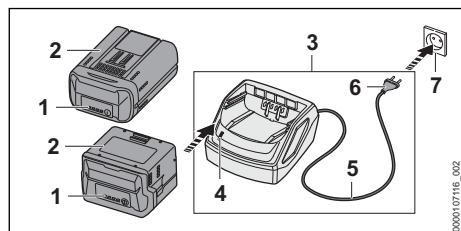
- ▶ Check the following points when mounting the charger on a wall:
 - Use suitable mounting materials.
 - The charger is level.
 The following dimensions are observed:
 - a = at least 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4.5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2.5 mm
- If multiple chargers are mounted, the distance between the chargers must be at least 100 mm.

5.2 Charging the battery

The charging time depends on various factors, e.g. the battery temperature or the ambient temperature. For optimum performance, observe the recommended temperature ranges, [11.4](#). The actual charging time may vary from the charging time indicated. For the charging time, see <https://stihl.link/charging>.

The charging process starts automatically when the mains plug is plugged into a power outlet and the battery is inserted in the charger. The charger switches off automatically when the battery is fully charged.

The battery and the charger warm up during charging.



- ▶ Plug the mains plug (6) into an easily accessible socket (7). The charger (3) will run a self-test. The LED (4) will glow green for about 1 second and red for about 1 second.
- ▶ Routing the connecting cord (5).
- ▶ Insert the battery (2) in the guides in the charger (3) and press it home as far as stop. The LED (4) glows green. The LEDs (1) glow green and the battery (2) is being charged.
- ▶ When the LED (4) and the LEDs (1) on the battery no longer light up: The battery (2) is fully charged and can be removed from the charger (3).

- ▶ If the charger (3) is no longer required: Disconnect the mains plug (6) from the wall outlet (7).

5.3 LED on Charger

The LED indicates the operating status of the charger.

If the LED glows green, the battery is being charged.

- ▶ If the LED flashes red: Rectify the malfunction. Malfunction in charger.

6 Transporting

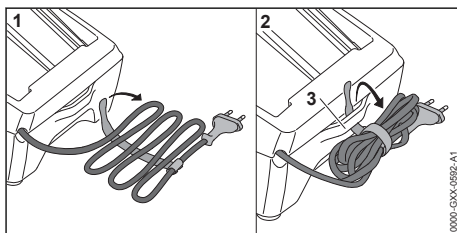
6.1 Transporting the Charger

- ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.
- ▶ Remove the battery.
- ▶ Wind up the connecting cable and attach it to the charger.
- ▶ Transporting the charger in a vehicle: Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.

7 Storing

7.1 Storing the Charger

- ▶ Disconnect the mains plug from the power supply.



- ▶ Wind up the connecting cable and attach it to the charger.
- ▶ Observe the following points when storing the charger:
 - Charger is out of the reach of children.
 - The charger is clean and dry.
 - Charger is in an enclosed space.
 - The charger is not suspended from the connecting cable or the holder (3) for the connecting cable.
 - Do not store the charger outside of the specified temperature limits, [11.3](#).

8 Cleaning

8.1 Cleaning the Charger

- ▶ Disconnect the mains plug from the power supply.

- Clean the charger with a damp cloth.
- Clean vents with a paintbrush.
- Clean the charger's electrical contacts with a paintbrush or a soft brush.

- If the charger is defective or damaged: Replace the charger.
- If the connecting cable is defective or damaged: Do not use the charger and have the connecting cable replaced by a dealer.

9 Maintenance and Repairs

9.1 Servicing and repairing the charger

The charger does not need servicing and it cannot be repaired.

10 Troubleshooting

10.1 Troubleshooting the charger

Error	LED on Charger	Cause	Remedy
Battery is not being charged.	The LED flashes red.	There is no electrical connection between the charger and battery.	► Remove the battery. ► Clean contacts on charger. ► Insert the battery.
		There is an error in the charger.	► Do not use the charger and instead contact a dealer for assistance.
The charger does not run a self test.	The LED glows green for about 1 second and then red for about 1 second.	Electrical contact to charger was briefly interrupted.	► Disconnect the mains plug from the power outlet. ► Wait for 1 minute. ► Insert the mains plug in a power outlet.

11 Specifications

11.1 Charger AL 101.1

- Rated voltage: see the rating plate
- Frequency: see rating plate
- Rated power: see rating plate
- Charging current: See the rating plate

For charging times, see <https://stihl.link/charging>.

11.2 Extension Cords

If an extension cord is used, the cross sectional area of its conductors must meet the following minimum requirements – depending on the line voltage and length of the extension cord:

If rated voltage on the rating label is 220V to 240V:

- Cord length up to 20 m: AWG 15 / 1.5 mm²
- Cord length 20 m up to 50 m: AWG 13 / 2.5 mm²

If rated voltage on the rating label is 100V to 127V:

- Cord length up to 10 m: AWG 14 / 2.0 mm²
- Cord length 10 m up to 30 m: AWG 12 / 3.5 mm²

11.3 Temperature limits



WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain environmental conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - Do not charge the battery below -20°C or above 50°C.
 - Do not store the battery or charger below -20°C or above +70°C.

11.4 Recommended temperature ranges

For optimum performance of the battery and charger, observe the following temperature ranges:

- Charging: 5°C to 40°C
- Storage: -20°C to +50°C

If the battery is charged or stored outside the recommended temperature ranges, performance may be reduced.

If the battery is wet or moist, allow the battery to dry for at least 48 h between 15°C and 50°C and

with less than 70% humidity. Higher humidity may extend the drying time.

11.5 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

12 Disposal

12.1 Disposing of the charger

Contact local authorities or a dealer for information about disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.

- ▶ Take products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ▶ Do not dispose with your household waste.

13 Addresses

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <http://stihl.link/addresses>

Table des matières

1 Informations concernant la présente Notice d'emploi..... 15

2 Vue d'ensemble..... 16

3 Prescriptions de sécurité..... 16

4 Préparatifs avant l'utilisation du chargeur. 19

5 Recharge de la batterie et DEL..... 19

6 Transport..... 20

7 Rangement..... 20

8 Nettoyage..... 21

9 Maintenance et réparation..... 21

10 Dépannage..... 21

11 Caractéristiques techniques..... 21

12 Mise au rebut..... 22

13 Adresses..... 22

IMPORTANT ! AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE, LIRE ET BIEN COMPRENDRE CETTE NOTICE D'EMPLOI, ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

1 Informations concernant la présente Notice d'emploi

1.1 Marquages

Sauf indication contraire expresse, cette Information de l'utilisateur (Notice d'emploi) s'applique aux produits portant l'une des mentions suivantes : STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Documents applicables

Les consignes de sécurité locales sont à respecter.

- ▶ Outre la présente Notice d'emploi, il faut lire, comprendre et conserver les documents suivants :
 - Consignes de sécurité de la batterie AK
 - Consignes de sécurité de la batterie AP
 - Informations de sécurité concernant les batteries et les produits avec batterie intégrée : <http://stihl.link/safety>

1.3 Marquage des avertissements dans le texte

 DANGER

- Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

 AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

1.4 Symboles employés dans le texte



Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

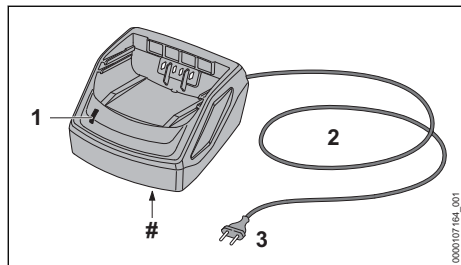
Traduction de la Notice d'emploi d'origine 0000011910_003_F

Imprimé sur papier blanchi sans chlore
Le papier est recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-090-9901-A_VA3.FZ6

2 Vue d'ensemble

2.1 Chargeurs



1 DEL

La diode électroluminescente (DEL) indique l'état du chargeur.

2 Cordon d'alimentation électrique

Le cordon d'alimentation électrique relie le chargeur avec la fiche secteur.

3 Fiche secteur

La fiche secteur relie le cordon d'alimentation électrique avec une prise de courant.

Plaque signalétique avec numéro de machine

2.2 Symboles

Ces symboles qui peuvent être appliqués sur le chargeur ont les significations suivantes :



Utiliser l'appareil électrique dans un local fermé et sec.



Ne pas jeter ce produit à la poubelle.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.

3 Prescriptions de sécurité

3.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement appliqués sur le chargeur ont les significations suivantes :



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.



Protéger le chargeur contre la pluie et l'humidité.

3.2 Utilisation conforme à la destination

Le chargeur AL 101.1 est conçu pour la recharge des batteries AK, AP.

⚠ AVERTISSEMENT

- Les chargeurs et batteries qui ne sont pas autorisés par STIHL risquent de provoquer des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - Utiliser le chargeur AL 101.1 pour recharger les batteries AK, AP.
- Si le chargeur n'est pas utilisé conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - Utiliser le chargeur comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

3.3 Exigences concernant l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers du chargeur. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.
- Si l'on confie le chargeur à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'utilisateur satisfasse aux exigences suivantes :
 - L'utilisateur est reposé.
 - L'utilisateur dispose de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale requise pour être capable d'utiliser correctement le chargeur. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit utiliser ce matériel uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
 - L'utilisateur est capable de reconnaître et d'évaluer les dangers du chargeur.
 - L'utilisateur est majeur ou est en cours d'apprentissage sous la surveillance d'une personne responsable, conformément aux réglementations nationales en vigueur.

- L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.
- En cas de doute : consulter un revendeur spécialisé.

3.4 Zone de travail et environnement

▲ AVERTISSEMENT

- Les passants, de même que des enfants ou des animaux, ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers du chargeur et du courant électrique. Des passants, des enfants ou des animaux risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas.
 - Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec le chargeur.
- Le chargeur n'est pas protégé contre l'eau. Si l'on travaille sous la pluie ou dans une atmosphère humide, un choc électrique peut se produire. L'utilisateur risque de subir des blessures et le chargeur risque d'être endommagé.



- Ne pas l'utiliser sous la pluie ou dans une atmosphère humide.

- Le chargeur n'est pas protégé contre toutes les influences de l'environnement. Si le chargeur est exposé à certaines influences de l'environnement, le chargeur risque de prendre feu ou d'exploser. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
 - Utiliser le chargeur dans un local fermé et sec.
 - Ne pas faire fonctionner le chargeur dans un environnement présentant des risques d'explosion ou à proximité de matières facilement inflammables.
 - Ne pas faire fonctionner le chargeur sur une surface facilement inflammable.
 - Ne pas utiliser ou ranger le chargeur à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 11.3.
- Des personnes risquent de trébucher sur le cordon d'alimentation électrique. Des personnes pourraient se blesser et le chargeur pourrait être endommagé.
 - Poser le cordon d'alimentation électrique bien à plat sur le sol.

3.5 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

Le chargeur se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- Le chargeur ne présente aucun endommagement.
- Le chargeur est propre et sec.

▲ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus fiablement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - N'utiliser le chargeur que s'il ne présente aucun endommagement.
 - Si le chargeur est encrassé ou mouillé : nettoyer le chargeur et le faire sécher.
 - Ne pas modifier le chargeur.
 - N'introduire aucun objet dans les orifices du chargeur.
 - Ne pas court-circuiter les contacts du chargeur avec des objets métalliques.
 - Ne pas ouvrir le chargeur.
 - Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
 - En cas de doute : consulter un revendeur spécialisé.

3.6 Recharge

▲ AVERTISSEMENT

- Au cours de la recharge, un chargeur endommagé ou défectueux peut dégager une odeur inhabituelle ou de la fumée. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
 - Retirer la fiche de la prise électrique.
 - Retirer la batterie.
- Une dissipation de chaleur insuffisante peut entraîner une surchauffe du chargeur et risque de causer un incendie. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - Ne pas recouvrir le chargeur.

3.7 Branchement électrique

Un contact avec des composants sous tension peut se produire dans les cas suivants :

- Le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge est endommagé.
- La fiche du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge est endommagée.

- La prise de courant n'est pas correctement installée.

▲ DANGER

- Un contact avec des composants sous tension peut causer une électrocution. L'utilisateur risque de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ S'assurer que le cordon d'alimentation électrique, la rallonge et leurs fiches ne sont pas endommagés.
-
- Si le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge est endommagé :
- ▶ Ne pas toucher à l'endroit endommagé.
 - ▶ Retirer la fiche de la prise électrique.
- ▶ Ne toucher à la rallonge et à sa fiche de branchement sur le secteur qu'avec les mains sèches.
 - ▶ Brancher la fiche secteur du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge sur une prise de courant dont le circuit est protégé par un contact de protection.
 - ▶ Brancher le chargeur sur un circuit passant par un disjoncteur à courant de défaut (30 mA, 30 ms).
- Si l'on utilise une rallonge endommagée ou qui ne convient pas, un choc électrique peut se produire. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Utiliser une rallonge dont les fils ont la section qui convient, 11.2.

▲ AVERTISSEMENT

- Au cours de la recharge, une tension ou une fréquence incorrecte du secteur peut produire une surtension dans le chargeur. Cela risquerait d'endommager le chargeur.
 - ▶ S'assurer que la tension et la fréquence du secteur d'alimentation électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique du chargeur.
- Si l'on branche le chargeur sur une prise de courant multiple, des composants électriques peuvent être soumis à des surcharges au cours de la recharge. Les composants électriques peuvent chauffer et causer un incendie. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ S'assurer que la somme des puissances indiquées sur la plaque signalétique du chargeur et sur les plaques signalétiques de toutes les machines électriques branchées sur cette prise de courant multiple ne dépasse pas la puissance indiquée sur la prise de courant multiple.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le câble de la rallonge n'est pas correctement posé, il risque d'être endommagé et il peut faire trébucher quelqu'un. Des personnes pourraient se blesser et le cordon d'alimentation électrique ou le câble de la rallonge pourrait être endommagé.
 - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte que personne ne risque de trébucher.
 - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne soient pas tendus, ni emmêlés.
 - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne risquent pas d'être pliés, pincés ou endommagés, ou de frotter quelque part.
 - ▶ Préserver le cordon d'alimentation électrique et la rallonge de la chaleur, de l'huile et des produits chimiques.
 - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et la rallonge sur une surface sèche.
- Au cours du travail, la rallonge se réchauffe. Si la chaleur ne peut pas se dissiper, elle risque de causer un incendie.
 - ▶ Si l'on utilise un enrouleur de câble : il faut dérouler complètement le câble.
- Si des câbles électriques ou des conduites sont posés dans le mur, on risque de les endommager en fixant le chargeur au mur. Un contact avec des câbles électriques peut causer un choc électrique. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
 - ▶ S'assurer qu'il n'y a pas de câbles électriques, ni de conduites dans le mur, à l'endroit prévu pour la fixation.
- Si le chargeur n'est pas fixé au mur comme décrit dans la présente Notice d'emploi, le chargeur ou la batterie risque de tomber, ou bien le chargeur risque de trop chauffer. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
 - ▶ Fixer le chargeur au mur comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si l'on fixe le chargeur au mur après avoir introduit une batterie, la batterie risque de tomber du chargeur. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
 - ▶ C'est pourquoi il faut tout d'abord fixer le chargeur au mur et introduire ensuite la batterie.

3.8 Transport

▲ AVERTISSEMENT

- Au cours du transport, le chargeur risque de se renverser ou de se déplacer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être blessées.
 - ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
 - ▶ Retirer la batterie.
 - ▶ Assurer le chargeur avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'il ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
- Le cordon d'alimentation électrique n'est pas prévu pour porter le chargeur. Le cordon d'alimentation électrique et le chargeur risqueraient d'être endommagés.
 - ▶ Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer au chargeur.

3.9 Remisage

▲ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers d'un chargeur. Les enfants risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Débrancher la fiche secteur.
 - ▶ Conserver le chargeur hors de portée des enfants.
- Le chargeur n'est pas protégé contre toutes les influences de l'environnement. Si le chargeur est exposé à certaines influences de l'environnement, le chargeur risque d'être endommagé.
 - ▶ Débrancher la fiche secteur.
 - ▶ Si le chargeur est chaud : laisser le chargeur refroidir.
 - ▶ Conserver le chargeur au propre et au sec.
 - ▶ Conserver le chargeur dans un local fermé.
 - ▶ Ne pas conserver le chargeur à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, ▢ 11.3.
- Le cordon d'alimentation électrique n'est pas prévu pour porter ou suspendre le chargeur. Le cordon d'alimentation électrique et le chargeur risqueraient d'être endommagés.
 - ▶ Saisir et tenir le chargeur par le boîtier. Pour faciliter la prise en main du chargeur, un creux faisant office de poignée est moulé dans le chargeur.
 - ▶ Suspendre le chargeur au support mural.

3.10 Nettoyage, maintenance et réparation

▲ AVERTISSEMENT

- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager le chargeur. Si le chargeur n'est pas nettoyé comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
 - ▶ Nettoyer le chargeur comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si le chargeur n'est pas entretenu ou réparé comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation du chargeur.
- Si le cordon d'alimentation électrique est défectueux ou détérioré :
 - ▶ Faire remplacer le cordon d'alimentation électrique par un revendeur spécialisé.

4 Préparatifs avant l'utilisation du chargeur

4.1 Préparatifs avant l'utilisation du chargeur

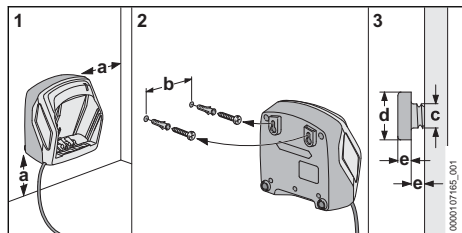
Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :

- ▶ S'assurer que le chargeur se trouve dans l'état impeccable requis pour la sécurité, ▢ 3.5.
- ▶ Nettoyer le chargeur, ▢ 8.1.
- ▶ Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser le chargeur – consulter un revendeur spécialisé STIHL.

5 Recharge de la batterie et DEL

5.1 Fixation du chargeur au mur

Le chargeur peut être fixé au mur.



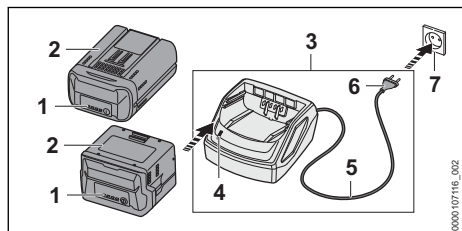
- Fixer le chargeur sur un mur en respectant les conditions suivantes :
 - On utilise le matériel de fixation approprié.
 - Le chargeur est à l'horizontale.
 Les cotes suivantes sont respectées :
 - a = au moins 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
- Si l'on monte plusieurs chargeurs : il faut laisser un espace d'au moins 100 mm entre les chargeurs.

5.2 Recharge de la batterie

La durée de recharge dépend de différents facteurs, par ex. de la température de la batterie ou de la température ambiante. Pour obtenir les performances optimales, respecter les plages de températures recommandées, 11.4. La durée de recharge réelle peut varier par rapport à celle indiquée. Pour le temps de recharge, voir <https://stihl.link/charging>.

Lorsque la fiche secteur est branchée sur une prise de courant et que l'on introduit la batterie dans le chargeur, la recharge démarre automatiquement. Une fois que la batterie est rechargée à fond, le chargeur s'éteint automatiquement.

Au cours de la recharge, la batterie et le chargeur se réchauffent.



- Introduire la fiche secteur (6) dans une prise de courant (7) aisément accessible.
- Le chargeur (3) effectue un autotest. La DEL (4) s'allume env. 1 seconde de couleur verte et env. 1 seconde de couleur rouge.

- Poser le cordon d'alimentation électrique (5).
- Engager la batterie (2) dans les pièces de guidage du chargeur (3) et l'enfoncer jusqu'en butée.

La DEL (4) est allumée de couleur verte. Les DEL (1) sont allumées de couleur verte et la batterie (2) se recharge.

- Une fois que la DEL (4) et les DEL (1) ne sont plus allumées : la batterie (2) est rechargée à fond et peut être retirée du chargeur (3).
- Lorsque le chargeur (3) n'est plus utilisé : retirer la fiche secteur (6) de la prise de courant (7).

5.3 DEL sur le chargeur

La DEL indique l'état du chargeur.

Si la DEL est continuellement allumée de couleur verte, la recharge de la batterie est en cours.

- Si la DEL clignote de couleur rouge : éliminer le dérangement.

Il y a un dérangement dans le chargeur.

6 Transport

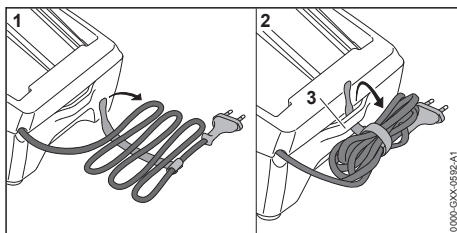
6.1 Transport du chargeur

- Retirer la fiche de la prise électrique.
- Retirer la batterie.
- Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer au chargeur.
- Si l'on doit transporter le chargeur dans un véhicule : sécuriser le chargeur avec des sangles ou un filet, de telle sorte que le chargeur ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.

7 Rangement

7.1 Rangement du chargeur

- Retirer la fiche de la prise électrique.



- Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer au chargeur.

- Ranger le chargeur de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
 - Le chargeur se trouve hors de portée des enfants.
 - Le chargeur est propre et sec.
 - Le chargeur est conservé dans un local fermé.
 - Le chargeur n'est pas suspendu au cordon d'alimentation électrique, ni à l'attache (3) de cordon d'alimentation électrique.
 - Le chargeur rangé n'est pas exposé à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée,  11.3.

8 Nettoyage

8.1 Nettoyage du chargeur

- Retirer la fiche de la prise électrique.
- Nettoyer le chargeur avec un chiffon humide.

10 Dépannage

10.1 Élimination des dérangements du chargeur

Défaut	DEL sur le chargeur	Cause	Remèdes
La batterie n'est pas rechargée.	La DEL clignote de couleur rouge.	La connexion électrique entre le chargeur et la batterie est coupée.	► Retirer la batterie. ► Nettoyer les contacts électriques du chargeur. ► Introduire la batterie.
		Il y a un dérangement dans le chargeur.	► Ne pas utiliser le chargeur – consulter un revendeur spécialisé.
Le chargeur n'effectue pas d'autotest.	La DEL ne s'allume pas env. 1 seconde de couleur verte et env. 1 seconde de couleur rouge.	La liaison électrique avec le chargeur a été brièvement coupée.	► Retirer la fiche de la prise électrique. ► Attendre 1 minute. ► Brancher la fiche secteur sur la prise de courant.

11 Caractéristiques techniques

11.1 Chargeur AL 101.1

- Tension nominale : voir la plaque signalétique
- Fréquence : voir la plaque signalétique
- Puissance nominale : voir la plaque signalétique
- Intensité du courant de charge : voir la plaque signalétique

Pour les temps de recharge, voir <https://stihl.link/charging>.

11.2 Rallonges

Si l'on utilise une rallonge, suivant la tension et la longueur de cette rallonge, ses fils doivent avoir au moins les sections suivantes :

- Nettoyer les fentes d'aération avec un pinceau.
- Nettoyer les contacts électriques du chargeur à l'aide d'un pinceau ou d'une brosse douce.

9 Maintenance et réparation

9.1 Maintenance et réparation du chargeur

Le chargeur ne nécessite aucune maintenance et il ne peut pas être réparé.

- Si le chargeur est défectueux ou endommagé : remplacer le chargeur.
- Si le cordon d'alimentation électrique est défectueux ou endommagé : ne pas utiliser le chargeur – faire remplacer le cordon d'alimentation électrique par un revendeur spécialisé.

Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 220 V à 240 V :

- Jusqu'à une longueur de câble de 20 m : AWG 15 / 1,5 mm²
- Pour une longueur de câble de 20 m à 50 m : AWG 13 / 2,5 mm²

Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 100 V à 127 V :

- Jusqu'à une longueur de câble de 10 m : AWG 14 / 2,0 mm²
- Pour une longueur de câble de 10 m à 30 m : AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Limites de température



AVERTISSEMENT

- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de prendre feu ou d'exploser. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
 - Ne pas recharger la batterie à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 50 °C.
 - Ne pas ranger la batterie ou le chargeur à un endroit où ils risqueraient d'être exposés à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 70 °C.

11.4 Plages de températures recommandées

Pour obtenir les performances optimales de la batterie et du chargeur, respecter les plages de températures suivantes :

- Recharge : de + 5 °C à + 40 °C
- Remisage : de - 20 °C à + 50 °C

Si la batterie est rechargée ou rangée à des températures supérieures ou inférieures aux plages de températures recommandées, cela peut réduire ses performances.

Si la batterie est mouillée ou humide, faire sécher la batterie pendant au moins 48 h à une température supérieure à + 15 °C et inférieure à + 50 °C, et dans un environnement avec un taux d'humidité de l'air inférieur à 70 %. Avec un taux d'humidité de l'air supérieur, le temps de séchage nécessaire peut être plus long.

11.5 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances Chimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

12 Mise au rebut

12.1 Mise au rebut du chargeur

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter l'administration locale ou un revendeur spécialisé.

Une élimination inappropriée peut nuire à la santé et polluer l'environnement.

- Remettre les produits, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- Ne pas jeter ce matériel avec les ordures ménagères.

13 Adresses

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

FRANCE: www.stihl.fr/fr/revendeurs

Índice

1	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.....	22
2	Síntesis.....	23
3	Indicaciones relativas a la seguridad.....	23
4	Preparar el cargador para el trabajo.....	26
5	Cargar el acumulador y LEDs.....	27
6	Transporte.....	27
7	Almacenamiento.....	27
8	Limpiar.....	28
9	Mantenimiento y reparación.....	28
10	Subsanar las perturbaciones.....	28
11	Datos técnicos.....	28
12	Gestión de residuos.....	29
13	Direcciones.....	29

IMPORTANTE: LEER, COMPRENDER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

1.1 Marcaciones

Esta información de uso (manual de instrucciones) se aplica, salvo que se indique expresamente lo contrario, a los productos que están identificados de una de las siguientes maneras: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Documentación vigente

Rigen las normas de seguridad locales.

- Además de este manual de instrucciones, se deben leer detenidamente y con máxima atención los siguientes documentos:
 - Indicaciones de seguridad para acumuladores AK
 - Indicaciones de seguridad para acumuladores AP
 - Información de seguridad para acumuladores y productos con acumulador incorporado: <https://stihl.link/safety>

1.3 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto



PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.



ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

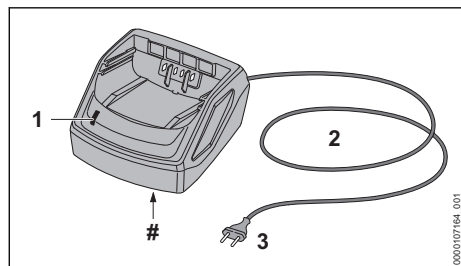
1.4 Símbolos en el texto



Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

2 Sinopsis

2.1 Cargadores



1 LED

El LED indica el estado del cargador.

2 Cable de conexión

El cable de conexión conecta el cargador al enchufe.

3 Clavija

El enchufe de red conecta el cable de conexión a una toma de corriente.

Placa de características con número de máquina

2.2 Símbolos

Los símbolos que pueden encontrarse en el cargador significan lo siguiente:



Trabajar con el producto eléctrico solo en locales cerrados y secos.



No desechar el producto con la basura doméstica.



Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.

3 Indicaciones relativas a la seguridad

3.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el cargador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Proteger el cargador contra la lluvia y la humedad.

3.2 Uso previsto

El cargador AL 101.1 carga los acumuladores AK, AP.

ADVERTENCIA

- Los cargadores y los acumuladores no autorizados por STIHL pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
 - Con un cargador AL 101.1 cargar los acumuladores AK, AP.
- En el caso de que el cargador no se utilice de forma adecuada, las personas pueden sufrir

lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.

- Utilizar el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

3.3 Requerimientos para el usuario

▲ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden identificar o calcular los peligros del cargador. El usuario u otras personas pueden resultar gravemente heridos o morir.



- Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.
- En caso de prestar el cargador a otra persona, entregarle el manual de instrucciones.
- Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
 - El usuario está descansado.
 - El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el cargador. Si el usuario tiene una capacidad física, sensorial o mental limitada, este podrá trabajar únicamente bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
 - El usuario puede identificar o calcular los peligros del cargador.
 - El usuario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
 - El usuario no está bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
- En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.4 Zona de trabajo y entorno

▲ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador ni de la corriente eléctrica. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
 - Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el cargador.
- El cargador no está protegido contra el agua. En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo, se puede producir

una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones y el cargador se puede dañar.



- No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.
- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - Trabajar con el cargador solo en locales cerrados y secos
 - No manejar el cargador en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.
 - No manejar el cargador sobre una base fácilmente inflamable.
 - No utilizar ni guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados, 11.3.
- Las personas pueden tropezar con el cable de conexión. Las personas pueden sufrir lesiones y se puede dañar el cargador.
 - Tender el cable de conexión plano en el suelo.

3.5 Estado seguro

El cargador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen estas condiciones:

- El cargador no está dañado.
- El cargador está limpio y seco.

▲ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - Emplear un cargador que no esté dañado.
 - Si el cargador está sucio o mojado: limpiarlo y dejarlo secar.
 - No modificar el cargador.
 - No introducir objetos en las aberturas del cargador.
 - No unir nunca los contactos eléctricos del cargador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
 - No abrir el cargador.
 - Sustituir los rótulos que estén desgastados o dañados.
 - En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.6 Cargar

▲ ADVERTENCIA

- Durante la carga, un cargador dañado o defectuoso puede oler o echar humo de forma inusual. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
 - ▶ Retirar el enchufe de red de la toma de corriente.
 - ▶ Sacar el acumulador.
- El cargador se puede sobrecalentar e incendiarse si la disipación de calor es insuficiente. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ No cubrir el cargador.

3.7 Realizar las conexiones eléctricas

El contacto con componentes con corriente puede producirse por las siguientes causas:

- El cable de conexión o el cable de prolongación está dañado.
- El enchufe a la red del cable de conexión o del cable de prolongación está dañado.
- La caja de enchufe no está correctamente instalada.

▲ PELIGRO

- El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Asegurarse de que el cable de conexión, el cable de prolongación y el enchufe a la red no estén dañados.



Si el cable de conexión o el cable de prolongación están dañados:

- ▶ No tocar los puntos dañados.
- ▶ Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- ▶ Asir el cable de conexión, el cable de prolongación y su enchufe de red con las manos secas.
- ▶ Insertar la clavija del cable de conexión o del cable de prolongación en una toma de corriente instalada y asegurada correctamente con un contacto de toma a tierra.
- ▶ Conectar el cargador mediante un interruptor diferencial (30 mA, 30 ms).
- Un cable de prolongación dañado o no adecuado puede provocar una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Emplear un cable de prolongación con la sección de cable correcta,  11.2.

▲ ADVERTENCIA

- Durante la carga, una tensión de red o una frecuencia de red errónea puede originar una sobretensión en el cargador. El cargador se puede dañar.
 - ▶ Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en la placa de características del cargador.
- Si el cargador está conectado a una caja de enchufes múltiples, durante la carga se pueden sobrecargar los componentes eléctricos. Los componentes se pueden calentar y provocar un incendio. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Asegurarse de que los datos de potencia de la caja de enchufes múltiples no se vean sobrepasados por los datos que figuran en la placa de características del cargador sumados a los datos de todos los aparatos eléctricos conectados a dicha caja de enchufes.
- Un cable de conexión y un cable de prolongación mal tendidos se pueden dañar, pudiendo hacer, además, que las personas tropiecen con ellos. Las personas pueden sufrir lesiones y el cable de conexión o el cable de prolongación se puede dañar.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación y marcarlos para que las personas no puedan tropezar con ellos.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se tensen ni se enreden.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se dañen, se doblen, se aplasten ni se rocen.
 - ▶ Proteger el cable de conexión y el cable de prolongación del calor, el aceite y los productos químicos.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación sobre una base seca.
- Durante el trabajo se calienta el cable de prolongación. Si el calor no puede disiparse, podrá provocar un incendio.
 - ▶ Si se emplea una bobina de cable, desenrollar por completo el cable de la bobina.
- Si hay cables eléctricos o tubos tendidos en la pared, se pueden dañar si el cargador se monta en la pared. El contacto con cables eléctricos puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

- ▶ Asegurarse de que no pasen cables eléctricos ni tubos por el lugar previsto de la pared.
- En el caso que el cargador no esté montado en la pared tal como se especifica en este manual de instrucciones, el cargador o el acumulador se pueden caer o se puede calentar demasiado el cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Montar el cargador en una pared tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de montar el cargador con el acumulador colocado en una pared, el acumulador se puede caer del cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Montar primero el cargador en la pared y colocar luego el acumulador.

3.8 Transporte

▲ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el cargador puede volcarse y moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Retirar el enchufe de red de la caja de enchufe.
 - ▶ Sacar la batería.
 - ▶ Asegurar el cargador con cinturones tensores, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar o enganchar el cargador con él. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
 - ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.

3.9 Almacenamiento

▲ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador. Los niños pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Extraer el enchufe de la red.
 - ▶ Guardar el cargador fuera del alcance de los niños.
- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, podría dañarse.
 - ▶ Extraer el enchufe de la red.

- ▶ Si el cargador está caliente, dejar que se enfríe.
- ▶ Guardar el cargador limpio y seco.
- ▶ Guardar el cargador en un espacio cerrado.
- ▶ No guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados,  11.3.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar o colgar el cargador. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
 - ▶ Asir el cargador por la caja y sujetarlo. En el cargador existe una cavidad de agarre para levantarlo con facilidad.
 - ▶ Enganchar el cargador en el soporte de pared.

3.10 Limpieza, mantenimiento y reparación

▲ ADVERTENCIA

- Los detergentes agresivos, la limpieza con chorros de agua u objetos puntiagudos pueden dañar el cargador. Si el cargador no se limpia de forma adecuada, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad pueden desactivarse. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Limpiar el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- Si no se efectúa correctamente el mantenimiento o la reparación del cargador, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad pueden desactivarse. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - ▶ No realizar el mantenimiento y la reparación del cargador uno mismo.
- Si el cable de conexión está defectuoso o dañado:
 - ▶ Pedir a un distribuidor especializado STIHL que cambie el cable de conexión.

4 Preparar el cargador para el trabajo

4.1 Preparar el cargador para el trabajo

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

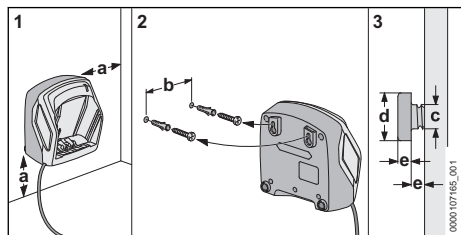
- ▶ Asegurarse de que el cargador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad,  3.5.
- ▶ Limpiar el cargador,  8.1.

- Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado.

5 Cargar el acumulador y LEDs

5.1 Montar el cargador en una pared

El cargador se puede montar en una pared.



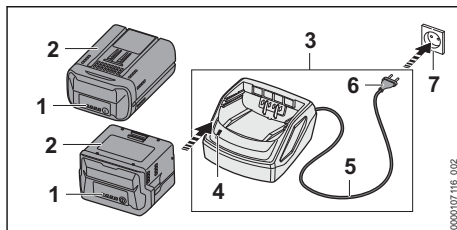
- Montar el cargador en una pared, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - Se utiliza un material de fijación adecuado.
 - El cargador está en posición horizontal.
 Se han de observar las siguientes medidas:
 - a = como mínimo 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
- Si se montan varios cargadores: la distancia entre los cargadores debe ser de al menos 100 mm.

5.2 Cargar el acumulador

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura del acumulador o de la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 11.4. El tiempo de carga real puede diferir del tiempo de carga indicado. El tiempo de carga está indicado en <https://stihl.link/charging>.

Cuando se inserta el enchufe de red en una toma de corriente y se coloca el acumulador en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente. Cuando el acumulador está completamente cargado, el cargador se desconecta automáticamente.

Durante la carga, el acumulador y el cargador se calientan.



- Insertar el enchufe de la red (6) en una caja de enchufe (7) de fácil acceso. El cargador (3) realiza un autotest. El LED (4) luce durante aprox. 1 segundo en verde y aprox. 1 segundo en rojo.
- Tender el cable de conexión (5).
- Colocar el acumulador (2) en las guías del cargador (3) y oprimirlo hasta el tope. El LED (4) luce en verde. Los LEDs (1) lucen en verde y el acumulador (2) se carga.
- Si el LED (4) y los LEDs (1) ya no lucen: el acumulador (2) está completamente cargado y se puede sacar del cargador (3).
- Si ya no se utiliza el cargador (3): retirar el enchufe (6) de la toma de corriente (7).

5.3 LED en el cargador

El LED indica el estado del cargador.

Si el LED luce permanentemente en verde, se está cargando el acumulador.

- Si el LED parpadea en verde: subsanar las perturbaciones. En el cargador existe una perturbación.

6 Transporte

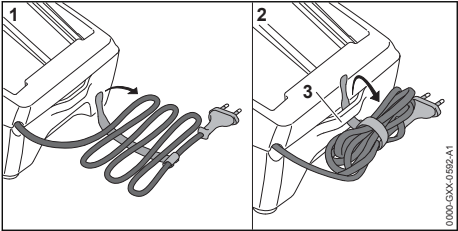
6.1 Transportar el cargador

- Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- Sacar el acumulador.
- Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
- Si se transporta el cargador en un vehículo: asegurarlo con cintas de sujeción, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

7 Almacenamiento

7.1 Guardar el cargador

- Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.



- ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
- ▶ Guardar el cargador de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El cargador está fuera del alcance de los niños.
 - El cargador está limpio y seco.
 - El cargador está en una estancia cerrada.
 - El cargador no está enganchado en el cable de conexión o en el soporte (3) para el cable de conexión.
 - El cargador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 11.3.

8 Limpiar

8.1 Limpiar el cargador

- ▶ Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.

10 Subsanan las perturbaciones

10.1 Subsanan las averías del cargador

Avería	LED del cargador	Causa	Solución
No se está cargando el acumulador.	El LED parpadea en rojo.	La conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador está interrumpida.	▶ Sacar el acumulador. ▶ Limpiar los contactos eléctricos del cargador. ▶ Colocar el acumulador.
		Hay una avería en el cargador.	▶ No utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
El cargador no realiza ningún autotest.	El LED no luce durante aprox. 1 segundo en verde, y aprox. 1 segundo, en rojo.	La conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador se ha interrumpido brevemente.	▶ Retirar el enchufe de red de la toma de corriente. ▶ Esperar 1 minuto. ▶ Insertar el enchufe de red en la toma de corriente.

11 Datos técnicos

11.1 Cargador AL 101.1

- Tensión nominal: véase la placa de características
- Frecuencia: véase la placa de características
- Potencia nominal: véase la placa de características
- Corriente de carga: véase la placa de características

- ▶ Limpiar el cargador con un paño húmedo.
- ▶ Limpiar las ranuras de ventilación con un pin-cel.
- ▶ Limpiar los contactos eléctricos del cargador con un pincel o con un cepillo blando.

9 Mantenimiento y reparación

9.1 Mantenimiento y reparación del cargador

- El cargador no requiere mantenimiento ni reparaciones.
- ▶ Si el cargador está averiado o dañado: sustituirlo.
 - ▶ Si el cable de conexión está defectuoso o dañado: no utilizar el cargador y encargar la sustitución a un distribuidor especializado STIHL.

Los tiempos de carga están indicados en <https://stihl.link/charging>.

11.2 Cables de prolongación

Cuando se utiliza un cable de prolongación, los hilos del cable, independientemente de la tensión y la longitud del cable de prolongación, tienen que tener al menos las siguientes secciones:

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 220 V hasta 240 V:

- Longitud de cable hasta 20 m:
AWG 15/1,5 mm²
- Longitud de cable 20 m hasta 50 m:
AWG 13/2,5 mm²

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 100 V hasta 127 V:

- Longitud de cable hasta 10 m:
AWG 14/2,0 mm²
- Longitud de cable 10 m hasta 30 m:
AWG 12/3,5 mm²

11.3 Límites de temperatura



ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias del entorno, puede incendiarse o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ No cargar el acumulador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 50 °C.
 - ▶ No guardar acumulador o el cargador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 70 °C.

11.4 Márgenes de temperatura recomendados

Para lograr un rendimiento óptimo del acumulador y el cargador, observar los siguientes márgenes de temperatura:

- Cargar: + 5 °C a + 40 °C
- Guardar: - 20 °C a + 50 °C

Si el acumulador se carga o se guarda fuera de los márgenes de temperatura recomendados, se puede reducir el rendimiento.

Si el acumulador está mojado o húmedo, dejar secar el acumulador durante 48 h a más de + 15 °C y a menos de + 50 °C, así como a una humedad del aire inferior a 70 %. Si la humedad del aire es superior, ello puede prolongar el tiempo de secado.

11.5 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach.

12 Gestión de residuos

12.1 Gestionar el cargador como residuo

Se puede obtener información sobre la gestión de residuos en la administración local o en un distribuidor especializado.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- ▶ Llevar los productos, incluido el embalaje, a un punto de recogida adecuado para el reciclaje con arreglo a las prescripciones locales.
- ▶ No desechar con la basura doméstica.

13 Direcciones

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Popis sadržaja

1	Informacije uz ovu uputu za uporabu.....	29
2	Pregled.....	30
3	Upute o sigurnosti u radu.....	30
4	Uređaj za punjenje pripremiti za primjenu.....	33
5	Napuniti akumulator i LED diode.....	33
6	Transport.....	34
7	Pohranjivanje/skladištenje.....	34
8	Čistiti.....	34
9	Održavati i popravljati.....	34
10	Odkloniti smetnje/kvarove.....	35
11	Tehnički podaci.....	35
12	Zbrinjavanje.....	35
13	Adrese.....	36

VAŽNO! PRIJE UPOTREBE PROČITAJTE, SHVATITE I POHRANITE NA SIGURNO MJESTO.

1 Informacije uz ovu uputu za uporabu

1.1 Oznake

Osim ako nije izričito navedeno, ove informacije o korištenju (upute za uporabu) odnose se na proizvode označene na jedan od sljedećih načina: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- Osim ovih uputa za uporabu, s razumijevanjem pročitajte sljedeće dokumente i pohranite ih radi kasnije upotrebe:
 - Sigurnosne napomene za akumulator AK
 - Sigurnosne napomene za akumulator AP
 - Sigurnosne informacije za akumulator i proizvode s ugrađenim akumulatorom: <https://stihl.link/safety>

1.3 Označavanje upozornih uputa u tekstu



OPASNOST

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
 - Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.



UPOZORENJE

- Uputa upućuje na opasnosti, koje **moгу** uzrokovati teške ozljede ili smrt.
 - Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPUTA

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štetu na stvarima.
 - Navedene mjere mogu spriječiti štetu na stvarima.

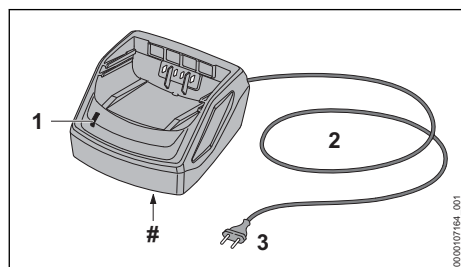
1.4 Simboli u tekstu



Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovoj uputi za uporabu.

2 Pregled

2.1 Uređaji za punjenje



1 LE dioda

LE dioda pokazuje status uređaja za punjenje.

2 Priklučni vod

Priklučni vod spaja uređaj za punjenje s mrežnim utikačem.

3 Mrežni utikač

Mrežni utikač spaja priklučni vod s utičnicom.

Pločica s oznakom snage i s brojem stroja

2.2 Simboli

Simboli mogu biti na uređaju za punjenje i imaju sljedeće značenje:



Električni uređaj treba raditi u zatvorenoj i suhoj prostoriji.



Proizvod ne zbrinjavati s kućnim otpadom.



Pročitajte s razumijevanjem ovu uputu za uporabu i pohranite je radi kasnijeg korištenja.

3 Upute o sigurnosti u radu

3.1 Simboli upozorenja

Upozorni simboli na uređaju za punjenje imaju sljedeće značenje:



Slijedite sigurnosne upute i njihove mjere.



Pročitajte upute za uporabu s razumijevanjem i sačuvajte ih.



Uređaj za punjenje čuvati od kiše i vlage.

3.2 Namjenska uporaba

Uređaj za punjenje AL 101.1 puni akumulatoru AK, AP.

▲ UPOZORENJE

- Uređaji za punjenje i akumulatori koje tvrtka STIHL nije odobrila mogu prouzročiti požare i eksplozije. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
 - Punite akumulatoru AK, AP uređajem za punjenje AL 101.1.
- Ako se uređaj za punjenje ne upotrebljava u skladu s odredbama, osobe mogu biti teško ozlijeđene ili usmrćene i mogu nastati materijalne štete.
 - Upotrebljavajte uređaj za punjenje kao što je opisano u ovim uputama za uporabu.

3.3 Zahtjevi za korisnika

▲ UPOZORENJE

- Korisnici bez poduke ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti od uređaja za punjenje. Korisnik ili druge osobe mogu se teško ozlijediti ili smrtno stradati.



- ▶ Pročitajte upute za uporabu s razumijevanjem i sačuvajte ih.

- ▶ Ako se uređaj za punjenje predaje drugoj osobi: predajte i uputu za uporabu.
- ▶ Osigurajte da korisnik ispunjava sljedeće uvjete:
 - Korisnik je odmoran.
 - Korisnik je tjelesno, osjetilno i duhovno sposoban rukovati uređajem za punjenje. Ako korisnik ima tjelesna, osjetilna ili psihička ograničenja, smije upotrebljavati uređaj samo pod nadzorom ili prema uputi odgovorne osobe.
 - Korisnik može prepoznati i ocijeniti opasnosti od uređaja za punjenje.
 - Korisnik je punoljetan ili se pod nadzorom obučava za određenu profesiju u skladu s nacionalnim propisima.
 - Korisnik nije pod utjecajem alkohola, lijekova ni droga.
- ▶ Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca.

3.4 Područje rada i okolina

▲ UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti od uređaja za punjenje i električne struje. Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje mogu se teško ozlijediti ili smrtno stradati.
 - ▶ Osobe koje ne sudjeluju u radu, djecu i životinje držite na sigurnoj udaljenosti.
 - ▶ Osigurajte da se djeca ne mogu igrati uređajem za punjenje.
- Uređaj za punjenje nije vodootporan. Ako se radi na kiši ili u vlažnom okruženju, može doći do strujnog udara. Korisnik se može ozlijediti, a uređaj za punjenje može se oštetiti.



- ▶ Nemojte ga upotrebljavati na kiši i u vlažnom okruženju.

- Uređaj za punjenje nije zaštićen od svih okolnih utjecaja. Ako se uređaj za punjenje izloži određenim okolnim utjecajima, može se zapali

liti ili eksplodirati. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.

- ▶ Uređaj za punjenje treba raditi u zatvorenoj i suhoj prostoriji.
- ▶ Ne upotrebljavajte uređaj za punjenje u lako zapaljivom i eksplozivnom okruženju.
- ▶ Ne upotrebljavajte uređaj za punjenje na lako zapaljivoj podlozi.
- ▶ Ne upotrebljavajte i čuvajte uređaj za punjenje izvan navedenih temperaturnih ograničenja, [11.3](#).
- Osobe se mogu spotaknuti preko priključnog voda. Osobe se mogu ozlijediti, a uređaj za punjenje može se oštetiti.
 - ▶ Priključni vod položite ravno na tlo.

3.5 Sigurnosno ispravno stanje

Uređaj za punjenje je u sigurnosno ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Uređaj za punjenje je neoštećen.
- Uređaj za punjenje čist je i suh.

▲ UPOZORENJE

- Ako su u sigurnosno neispravnom stanju, komponente više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu se deaktivirati. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
 - ▶ Upotrebljavajte neoštećeni uređaj za punjenje.
 - ▶ Ako je uređaj za punjenje prljav ili mokar: očistite uređaj za punjenje i ostavite ga da se osuši.
 - ▶ Nemojte modificirati uređaj za punjenje.
 - ▶ Ne gurajte predmete u otvore uređaja za punjenje.
 - ▶ Električne kontakte uređaja za punjenje nemojte spajati s metalnim predmetima i nemojte kratko spajati.
 - ▶ Ne otvarajte uređaj za punjenje.
 - ▶ Zamijenite istrošene ili oštećene natpise s napomenama.
 - ▶ Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca.

3.6 Punjenje

▲ UPOZORENJE

- Za vrijeme punjenja oštećen ili neispravan uređaj za punjenje može neobično mirisati ili se dimiti. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
 - ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
 - ▶ Izvadite akumulator.
- Uređaj za punjenje može se pri nedostatnom odvođenju topline pregrijati i izazvati požar.

Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.

- Nemojte pokrivati uređaj za punjenje.

3.7 Električno priključivanje

Kontakt s ugradbenim dijelovima koji provode struju može nastati uslijed sljedećih uzroka:

- Priključni vod ili produžni vod su oštećeni.
- Mrežni utikač priključnog voda ili produžnog voda je oštećen.
- Utičnica nije ispravno instalirana.

▲ OPASNOST

- Kontakt s ugradbenim dijelovima koji provode struju može uzrokovati strujni udar. Može doći do teških ozljeda ili smrti korisnika.
- Osigurajte da su priključni vod, produžni vod i njihovi mrežni utikači neoštećeni.



Ako je priključni vod ili produžni vod oštećen:

- Ne dodirujte oštećena mjesta.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Dodirujte priključni vod, produžni vod i njihov mrežni utikač samo suhim rukama.
- Mrežni utikač priključnog voda ili produžnog voda utaknite u ispravno instaliranu i osiguranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
- Uređaj za punjenje priključite preko zaštitne nadstrujne sklopke (30 mA, 30 ms).
- Oštećen ili neprikladan produžni vod može uzrokovati električni udar. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
- Upotrebljavajte produžni vod s ispravnim poprečnim presjekom voda,  11.2.

▲ UPOZORENJE

- Za vrijeme punjenja pogrešan mrežni napon ili pogrešna mrežna frekvencija mogu uzrokovati prevelik napon u uređaju za punjenje. Uređaj za punjenje može se oštetiti.
- Osigurajte da su mrežni napon i mrežna frekvencija strujne mreže u skladu s podacima o snazi uređaja za punjenje na pločici.
- Ako je uređaj za punjenje priključen na višestruku utičnicu, za vrijeme punjenja može doći do preopterećenja električnih ugradbenih dijelova. Električni ugradbeni dijelovi mogu se pregrijati i izazvati požar. Moguće su teške ozljede ili smrti osoba i može nastati materijalna šteta.
- Osigurajte da specifikacije snage na višestrukoj utičnici ne premašuju ukupan zbroj podataka o snazi uređaja za punjenje i snazi svih električnih uređaja koji su spojeni na višestruku utičnicu.

- Pogrešno postavljen priključni vod i produžni vod mogu se oštetiti i osobe se mogu preko njih spotaknuti. Osobe se mogu ozlijediti, a priključni vod ili produžni vod mogu se oštetiti.
- Postavite i označite priključni vod i produžni vod tako da se osobe preko njih ne mogu spotaknuti.
- Postavite priključni vod i produžni vod tako da ne budu nategnuti ili zapleteni.
- Postavite priključni vod i produžni vod tako da se ne oštećuju, ne prelamaju ili prignječuju, odnosno ne taru.
- Zaštitite priključni vod i produžni vod od vrućine, ulja i kemikalija.
- Postavite priključni vod i produžni vod na suhu podlogu.
- Za vrijeme rada produžni se vod zagrijava. Ako se toplinu ne može odvesti, ona može prouzrokovati požar.
- Ako upotrebljavate kabelski bubanj: odmotajte kabelski bubanj u potpunosti.
- Ako električni vodovi i cijevi prolaze kroz zid, mogu se oštetiti kada se uređaj za punjenje montira na zid. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
- Uvjerite se da na predviđenom mjestu kroz zid ne prolaze električni vodovi i cijevi.
- Ako se uređaj za punjenje ne montira na zid kako je opisano u ovim uputama za uporabu, uređaj za punjenje ili akumulator mogu pasti ili se uređaj za punjenje može previše zagrijati. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
- Uređaj za punjenje montirajte na zid kako je opisano u ovim uputama za uporabu.
- Ako se uređaj za punjenje s umetnutim akumulatorom montira na zid, akumulator može ispasti iz uređaja za punjenje. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
- Prvo montirajte uređaj za punjenje na zid, a zatim umetnite akumulator.

3.8 Transport

▲ UPOZORENJE

- Za vrijeme transporta uređaj za punjenje može se prevrnuti ili pomicati. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Izvadite akumulator.
- Uređaj za punjenje osigurajte zateznim trakama, remenjem ili mrežom tako da se ne može prevrnuti niti pomaknuti.

- Priključni vod nije namijenjen za to da se uređaj za punjenje na njemu nosi. Priključni vod i uređaj za punjenje mogu se oštetiti.
 - Namotajte priključni vod i pričvrstite na uređaju za punjenje.

3.9 Skladištenje

▲ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti od uređaja za punjenje. Djeca se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
 - Izvucite mrežni utikač.
 - Držite uređaj za punjenje izvan dosega djece.
- Uređaj za punjenje nije zaštićen od svih okolnih utjecaja. Ako je uređaj za punjenje izložen određenim okolnim utjecajima, može se oštetiti.
 - Izvucite mrežni utikač.
 - Ako je uređaj za punjenje zagrijan: ostavite uređaj za punjenje da se ohladi.
 - Pohranite čist i suh uređaj za punjenje.
 - Pohranite uređaj za punjenje u zatvorenoj prostoriji.
 - Nemojte čuvati uređaj za punjenje izvan navedenih temperaturnih ograničenja,  11.3.
- Priključni vod nije namijenjen za to da se uređaj za punjenje na njemu nosi ili ovješava. Priključni vod i uređaj za punjenje mogu se oštetiti.
 - Uređaj za punjenje primite za kućište i čvrsto držite. Zahvatno korito za jednostavno podizanje uređaja za punjenje smješteno je na uređaju za punjenje.
 - Uređaj za punjenje ovjesite na zidni nosač.

3.10 Čišćenje, održavanje i popravak

▲ UPOZORENJE

- Oštra sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom ili šiljasti predmeti mogu oštetiti uređaj za punjenje. Ako se uređaj za punjenje ispravno ne čisti, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu biti stavljene izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti.
 - Uređaj za punjenje čistiti kako je opisano u ovoj uputi za uporabu.
- Ako se uređaj za punjenje ispravno ne održava ili popravlja, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu biti stavljene izvan snage.

Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.

- Nemojte sami održavati ni popravljati uređaj za punjenje.
- Ako je priključni vod neispravan ili oštećen:
 - Zamjenu priključnog voda povjerite stručnom trgovcu.

4 Uređaj za punjenje pripremiti za primjenu

4.1 Priprema uređaja za punjenje za primjenu

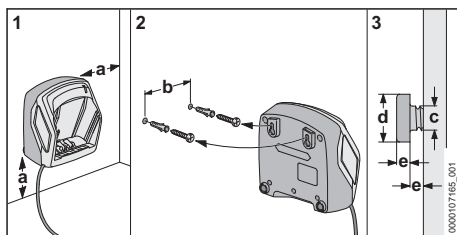
Prije svakog početka rada moraju se izvršiti sljedeći koraci:

- Osigurati da je uređaj za punjenje u sigurnosno ispravnom stanju,  3.5.
- Očistiti uređaj za punjenje,  8.1.
- Ako se koraci ne mogu izvršiti: ne upotrebljavajte uređaj za punjenje i potražite pomoć stručnog trgovca.

5 Napuniti akumulator i LED diode

5.1 Montaža uređaja za punjenje na zid

Uređaj za punjenje moguće je montirati na zid.



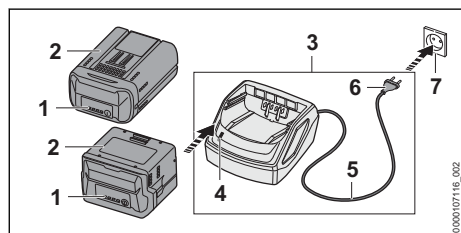
- Uređaj za punjenje montirati na zid tako da budu ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - Upotrijebljen je prikladan pričvrtni materijal.
 - Uređaj za punjenje u vodoravnom je položaju.
 Poštivale su se sljedeće dimenzije:
 - a = najmanje 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
- Ako se montira više uređaja za punjenje: razmak između uređaja za punjenje iznosi najmanje 100 mm.

5.2 Punjenje akumulatora

Vrijeme punjenja ovisi o različitim utjecajima, primjerice o temperaturi akumulatora ili o okolnoj temperaturi. Pridržavajte se preporučenih raspona temperature za optimalne performanse  11.4. Stvarno vrijeme punjenja može se razlikovati od navedenog. Vrijeme punjenja navedeno je na stranici <https://stihl.link/charging>.

Kada je mrežni utikač utaknut u utičnicu i kad je akumulator umetnut u uređaj za punjenje, postupak punjenja započinje automatski. Ako je akumulator napunjen u potpunosti, uređaj za punjenje automatski se isključuje.

Akumulator i uređaj za punjenje se za vrijeme punjenja zagrijavaju.



- ▶ Mrežni utikač (6) gurnite u lako dostupnu utičnicu (7).
Uređaj za punjenje (3) provodi samoispitivanje. LE dioda (4) svijetli zeleno cca 1 sekundu i crveno cca 1 sekundu.
- ▶ Položite priključni vod (5).
- ▶ Akumulator (2) umetnite u vodila uređaja za punjenje (3) i gurati do graničnika.
LE dioda (4) svijetli zeleno. LE diode (1) svijetle zeleno i akumulator (2) se puni.
- ▶ Ako LE dioda (4) i LE diode (1) više ne svijetle: akumulator (2) je potpuno napunjen i može se izvaditi iz uređaja za punjenje (3).
- ▶ Ako se uređaj za punjenje (3) više ne koristi: izvucite mrežni utikač (6) iz utičnice (7).

5.3 LED dioda na uređaju za punjenje

LED dioda pokazuju status uređaja za punjenje. Ukoliko LED dioda svijetli zeleno, akumulator se puni.

- ▶ Ukoliko LED dioda svjetluca/žmirka crveno: odkloniti kvar/smetnju.
U uređaju za punjenje postoji kvar/smetnja.

6 Transport

6.1 Transport uređaja za punjenje

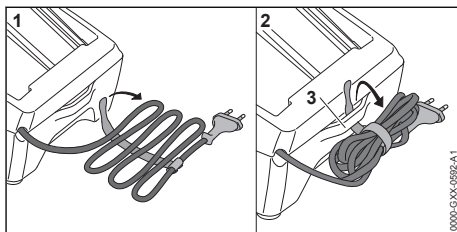
- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- ▶ Izvadite akumulator.
- ▶ Namotajte priključni vod i pričvrstite na uređaj za punjenje.
- ▶ Ako transportirate uređaj za punjenje u vozilu: osigurajte uređaj za punjenje zateznim trakama, remenjem ili mrežom tako da se ne može prevrnuti niti pomaknuti.

7 Pohranjivanje/skladištenje

7.1 Pohrana uređaja za punjenje

- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.



- ▶ Namotajte priključni vod i pričvrstite ga za uređaj za punjenje.
- ▶ Uređaj za punjenje čuvajte tako da budu ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - Uređaj za punjenje izvan je doseg djece.
 - Uređaj za punjenje čist je i suh.
 - Uređaj za punjenje u zatvorenoj je prostoriji.
 - Uređaj za punjenje nije ovisan na priključni vod ili na držač (3) za priključni vod.
 - Uređaj za punjenje ne smije se čuvati izvan navedenih temperaturnih ograničenja,  11.3.

8 Čistiti

8.1 Čišćenje uređaja za punjenje

- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Čistite uređaj za punjenje vlažnom krpom.
- ▶ Raspore za prozračivanje čistite kistom.
- ▶ Električne kontakte uređaja za punjenje čistite kistom ili mekom četkom.

9 Održavati i popravljati

9.1 Održavanje i popravljavanje uređaja za punjenje

Uređaj za punjenje ne mora se održavati i ne može se popravljati.

- ▶ Ako je uređaj za punjenje neispravan ili oštećen: zamijenite uređaj za punjenje.
- ▶ Ako je priključni vod neispravan ili oštećen, nemojte upotrebljavati uređaj za punjenje i povjerite zamjenu priključnog voda stručnom trgovcu.

10 Odkloniti smetnje/kvarove

10.1 Otklanjanje kvarova uređaja za punjenje

Smetnja	LED dioda na uređaju za punjenje	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
Akumulator se ne puni.	LED dioda treperi crveno.	Električni spoj između uređaja za punjenje i akumulatora je prekinut.	▶ Izvadite akumulator. ▶ Očistite električne kontakte na uređaju za punjenje. ▶ Umetnite akumulator.
		U uređaju za punjenje postoji kvar.	▶ Ne upotrebljavajte uređaj za punjenje i potražite pomoć stručnog trgovca.
Uređaj za punjenje ne provodi samotestiranje.	LED dioda ne svijetli zeleno cca 1 sekundu i crveno cca 1 sekundu.	Električni spoj do uređaja za punjenje nakratko je prekinut.	▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice. ▶ Čekajte 1 minutu. ▶ Utaknite mrežni utikač u utičnicu.

11 Tehnički podaci

11.1 Uređaj za punjenje AL 101.1

- Nazivni napon: vidi pločicu s oznakom snage
- Frekvencija: vidi pločicu s oznakom snage
- Nazivna snaga: vidi pločicu s oznakom snage
- Struja punjenja: vidi pločicu s oznakom snage

Vremena punjenja navedena su na stranici <https://stihl.link/charging>.

11.2 Produžni vodovi

Ako se upotrebljava produžni vod, njegove kableske žile ovisno o naponu i duljini produžnog voda moraju imati najmanje sljedeće poprečne presjeke:

Ako je nazivni napon na pločici s oznakom snage 220 V do 240 V:

- Duljina voda do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Duljina voda od 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ako je nazivni napon na pločici s oznakom snage 100 V do 127 V:

- Duljina voda do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Duljina voda od 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Temperaturna ograničenja



UPOZORENJE

- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja iz okoline. Ako je akumulator izložen određenim utjecajima okoline, u akumulatoru može izbiti požar ili može eksplodirati. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
 - ▶ Nemojte puniti akumulator na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 50 °C.

- ▶ Akumulator ili uređaj za punjenje nemojte skladištiti na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 70 °C.

11.4 Preporučeni rasponi temperature

Pridržavajte se sljedećih raspona temperature za optimalne performanse akumulatora i uređaja za punjenje:

- Punjenje: + 5 °C do + 40 °C
- Skladištenje: - 20 °C do + 50 °C

Ako se akumulator puni ili skladišti izvan preporučenih raspona temperature, performanse mogu biti smanjene.

Ako je akumulator mokar ili vlažan, ostavite ga da se suši najmanje 48 sati na temperaturi iznad + 15 °C i ispod + 50 °C, pri vlažnosti ispod 70 %. Veća vlažnost može produljiti vrijeme sušenja.

11.5 REACH

REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu/dopuštenje primjene kemikalija.

Informacije za ispunjenje REACH odredbe su pod www.stihl.com/reach navedene.

12 Zbrinjavanje

12.1 Zbrinjavanje uređaja za punjenje

Informacije o odlaganju možete dobiti u lokalnoj upravi ili kod stručnog trgovca.

Nepravilno odlaganje može štetiti zdravlju i zagađivati okoliš.

- Proizvode, uključujući pakiranje, odložite na prikladno sabirno mjesto za recikliranje u skladu s lokalnim propisima.
- Nemojte odlagati s kućnim otpadom.

13 Adresse

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115,
71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com,
<https://stihl.link/addresses>

Innehållsförteckning

1	Information bruksanvisningen.....	36
2	Översikt.....	36
3	Säkerhetsanvisningar.....	37
4	Förbered laddaren.....	39
5	Ladda batteriet och lampor.....	39
6	Transport.....	40
7	Förvaring.....	40
8	Rengöring.....	40
9	Underhåll och reparation.....	40
10	Felavhjälpning.....	41
11	Tekniska data.....	41
12	Kassering.....	41
13	Adresser.....	42

VIKTIGT! LÄS, FÖRSTÅ OCH SPARA FÖRE ANVÄNDNING.

1 Information bruksanvisningen

1.1 Märkningar

Denna användningsinformation (bruksanvisning) gäller, såvida inget annat anges, för produkter som är märkta på ett av följande sätt: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Aktuella dokument

Följ de lokala säkerhetsföreskrifterna.

- Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
 - Säkerhetsanvisningar för batteri AK
 - Säkerhetsanvisningar för batteri AP
 - Säkerhetsinformation för batterier och produkter med inbyggda batterier: <https://stihl.link/safety>

1.3 Varningar i texten



FARA

- Varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall.

- Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.



VARNING

- Varnar för faror som **kan** leda till allvarliga skador eller dödsfall.
 - Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
 - Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

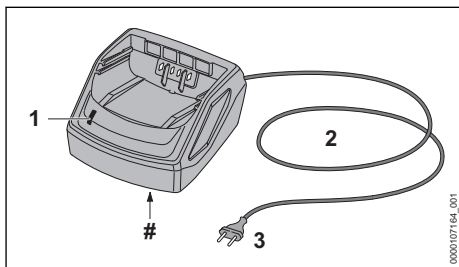
1.4 Symboler i texten



Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

2 Översikt

2.1 Laddare



1 LED-lampa

LED-lampan visar laddarens status.

2 Anslutningskabel

Anslutningskabeln ansluter laddaren till elkontakten.

3 Elkontakt

Elkontakten förbinder anslutningskabeln till uttaget.

Typskylt med maskinens serienummer

2.2 Symboler

De här symbolerna kan finnas på laddaren och har följande innebörd:



Använd den elektriska utrustningen i ett stängt och torrt rum.



Släng inte produkten i hushållsavfallet.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

3 Säkerhetsanvisningar

3.1 Varningssymboler

Varningssymbolerna på laddaren har följande innebörd:



Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.



Skydda laddaren mot regn och fukt.

3.2 Avsedd användning

Laddaren AL 101.1 laddar batteriet AK, AP.

▲ VARNING

- Batteriladdare och batterier som inte har godkänts av STIHL kan orsaka brand och explosion. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och saksador kan uppstå.
 - Använd laddaren AL 101.1 för att ladda batteriet AK, AP.
- Om laddaren inte används på avsett sätt kan personer skadas allvarligt eller dödas och saksador uppstå.
 - Använd laddaren enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

3.3 Krav på användaren

▲ VARNING

- Användare som inte utbildats känner inte till farorna med laddaren. Användaren eller andra personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
 - Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.
- Om laddaren lämnas vidare till en annan person ska bruksanvisningen medfölja.
- Se till att användaren uppfyller följande krav:
 - Användaren är utbildad.
 - Användaren är i skick, både fysiskt, motoriskt och mentalt, att använda laddaren. Om användaren är fysiskt, sensoriskt eller mentalt begränsad får användaren endast arbeta med dessa maskiner under överinseende eller instruktion av en ansvarig person.

- Användaren kan inse och förutse riskerna med laddaren.
- Användaren är myndig eller utbildad i ett yrke under tillsyn, i enlighet med nationella bestämmelser.
- Användaren är inte påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.
- Om något är oklart: Kontakta en återförsäljare.

3.4 Arbetsområde och omgivning

▲ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur känner inte till farorna med laddaren och elektrisk ström. Personer, barn och djur som inte är inblandade kan skadas allvarligt eller dödas.
 - Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
 - Se till att barn inte kommer åt att leka med laddaren.
- Laddaren är inte vattenskyddad. Om man arbetar i regnig eller fuktig miljö kan det leda till en elektrisk stöt. Användaren kan skadas och laddaren kan gå sönder.
 - Får inte användas i regn eller fuktig miljö.
- Laddaren är inte skyddad mot påverkan från omgivningen. Laddaren kan börja brinna eller explodera om den utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
 - Förvara laddaren i ett stängt och torrt rum.
 - Använd inte laddaren i brandfarlig eller explosiv miljö.
 - Ställ inte laddaren på ett brandfarligt underlag.
 - Använd inte och förvara inte laddaren utanför de angivna temperaturgränserna,  11.3.
- Personer kan snubbla över anslutningskabeln. Personer kan skadas och laddaren kan gå sönder.
 - Se till att anslutningskabeln ligger plant på golvet.

3.5 Säkert skick

Laddaren är säker att använda när följande villkor är uppfyllda:

- Laddaren är inte skadad.
- Laddaren är ren och torr.

⚠ VARNING

- Om komponenterna inte är i ett säkert skick fungerar de inte längre på rätt sätt och säkerhetsanordningarna sätts ur spel. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
 - ▶ Använd bara laddare som inte är skadade.
 - ▶ Om laddaren är smutsig eller blöt: Rengör laddaren och låt den torka.
 - ▶ Förändra inte laddaren.
 - ▶ Stick inte in föremål i hålen på laddaren.
 - ▶ Låt inte de elektriska kontakterna i laddaren komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
 - ▶ Öppna inte laddaren.
 - ▶ Byt ut slitna eller skadade informationsskyltar.
 - ▶ Om något är oklart: Kontakta en återförsäljare.

3.6 Ladda

⚠ VARNING

- Under laddningen kan det bildas lukt eller rök om laddaren är trasig eller defekt. Detta kan orsaka personskador och materiella skador.
 - ▶ Dra ut elkontakten ur eluttaget.
 - ▶ Ta ut batteriet.
- Laddaren kan överhettas och orsaka brand om värmen inte avleds korrekt. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och saksador kan uppstå.
 - ▶ Täck inte över laddaren.

3.7 Elanslutning

Det kan uppstå kontakt med strömförande komponenter av följande orsaker:

- Anslutningskabeln eller förlängningskabeln är skadad.
- Anslutningskabelns eller förlängningskabelns kontakt är skadad.
- Eluttaget är inte korrekt installerat.

⚠ FARA

- Kontakt med strömförande komponenter kan leda till elstöt. Användaren kan skadas allvarligt eller förolyckas.
 - ▶ Kontrollera att anslutningskabeln, förlängningskabeln och kontakterna är oskadade.
-
- ▶ Om anslutningskabeln eller förlängningskabeln är defekt eller skadad:
 - ▶ Rör inte vid det skadade stället.
 - ▶ Dra ut kontakten ur eluttaget.
 - ▶ Berör endast anslutningskabel, förlängningskabel och kontakter med torra händer.

- ▶ Anslut anslutningskabelns eller förlängningskabelns elkontakt till ett korrekt installerat och säkrat eluttag med skyddskontakt.
- ▶ Anslut laddaren via en jordfelsbrytare (30 mA, 30 ms).
- En skadad eller olämplig förlängningskabel kan orsaka elstöt. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
 - ▶ Använd en förlängningskabel med rätt ledartvårsnitt, 11.2.

⚠ VARNING

- Under laddningen kan fel nätspänning eller fel nätfrekvens leda till överspänning i laddaren. Laddaren kan skadas.
 - ▶ Kontrollera att elnätets nätspänning och nätfrekvens överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.
- Om laddaren ansluts till ett grenuttag kan elektriska komponenter överbelastas under laddningen. De elektriska komponenterna kan överhettas och orsaka brand. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och saksador kan uppstå.
 - ▶ Säkerställ att de maximala effektingivelseerna på grenuttaget inte överskrider av effekten på typskylten för laddaren tillsammans med effekten hos alla övriga elektriska apparater som är anslutna till grenuttaget.
- En felaktigt dragen anslutningskabel och förlängningskabel kan skadas och man kan snubbla. Personer kan skadas och anslutningskabeln eller förlängningskabeln kan skadas.
 - ▶ Dra och märk ut anslutningskabeln och förlängningskabeln så att ingen kan snubbla.
 - ▶ Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte spänns eller fastnar.
 - ▶ Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte kan skadas, vikas, krossas eller nötas.
 - ▶ Skydda anslutningskabeln och förlängningskabeln från värme, olja och kemikalier.
 - ▶ Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln på ett torrt underlag.
- Förlängningskabeln blir varm under arbetet. Om värmen inte kan avledas kan det leda till brand.
 - ▶ Om en kabeltrumma används: Linda ut kabeltrumman helt.
- Om det finns elektriska ledningar och rör i vägen kan dessa skadas om laddaren monteras på väggen. Kontakt med elektriska ledningar kan leda till en elektrisk stöt. Detta kan orsaka allvarliga personskador och materialsador.

- Kontrollera att det inte finns några elektriska ledningar och rör i väggen på det avsedda stället.
- Om laddaren inte är monterad på väggen på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning kan laddaren eller batteriet falla ner eller så kan laddaren bli för het. Detta kan orsaka personskador och saksador.
 - Montera laddaren på ett sådant sätt på väggen som det beskrivs i denna bruksanvisning.
- Om laddaren monteras på väggen med batteriet isatt kan batteriet ramla ur laddaren. Detta kan orsaka personskador och saksador.
 - Montera först laddaren på väggen och sätt sedan in batteriet.

3.8 Transport

▲ VARNING

- Laddaren kan välta eller röra sig under transporten. Det kan leda till personskador eller materialsador.
 - Dra ut kontakten ur eluttaget.
 - Ta ut batteriet.
 - Säkra laddaren med spännremmar, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.
- Bär inte laddaren i anslutningskabeln. Anslutningskabeln och laddaren kan gå sönder.
 - Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.

3.9 Förvaring

▲ VARNING

- Barn förstår inte och kan inte bedöma farorna med laddaren. Barn kan skadas allvarligt eller dödas.
 - Dra ur elkontakten.
 - Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
- Laddaren är inte skyddad mot påverkan från omgivningen. Laddaren kan skadas om den utsätts för påverkan från omgivningen.
 - Dra ur elkontakten.
 - Om laddaren är varm: Låt laddaren svalna.
 - Förvara laddaren på en ren och torr plats.
 - Förvara laddaren i ett stängt rum.
 - Förvara inte laddaren utanför de angivna temperaturgränserna, 11.3.
- Bär inte laddaren i anslutningskabeln och låt den inte hänga i den. Anslutningskabeln och laddaren kan skadas.
 - Grip tag i och håll laddaren i huset. Det finns ett handtag för att enkelt lyfta laddaren.

- Fäst laddaren på väggfästet.

3.10 Rengöring, underhåll och reparation

▲ VARNING

- Skarpa rengöringsmedel, rengöring med vattenstråle eller spetsiga föremål kan skada laddaren. Om laddaren inte rengörs korrekt slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt.
 - Rengör laddaren enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.
- Om laddaren inte underhålls eller repareras korrekt, slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
 - Reparera inte laddaren själv.
- Om anslutningskabeln är defekt eller skadad:
 - Låt en återförsäljare byta anslutningskabeln.

4 Förbered laddaren

4.1 Förbereda laddaren

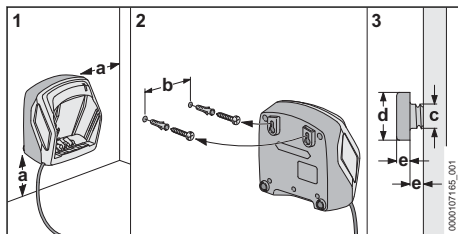
Före varje användning måste följande steg utföras:

- Kontrollera att laddaren är säker att använda, 3.5.
- Rengör laddaren, 8.1.
- Om de här stegen inte kan utföras: Använd inte laddaren och uppsök en återförsäljare.

5 Ladda batteriet och lampor

5.1 Montera laddaren på väggen

Laddaren kan monteras på en vägg.



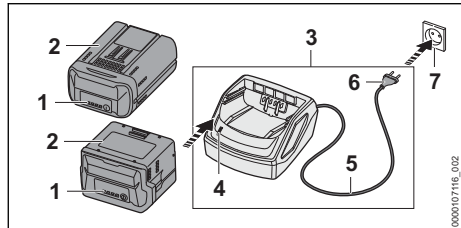
- Montera laddaren på väggen enligt följande:
 - Lämpligt fästsättningsmaterial används.
 - Laddaren är vågrät.
Bibehåll följande mått:
 - a = minst 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
 - Om flera laddare är monterade: Avståndet mellan laddarna är minst 100 mm.

5.2 Ladda batteriet

Laddningstiden beror på olika faktorer som batteriets temperatur eller omgivningstemperaturen. Följ de rekommenderade temperaturintervallen för optimal prestanda  11.4. Den faktiska laddningstiden kan avvika från den angivna laddningstiden. Laddningstiden anges på <https://stihl.link/charging>.

Om elkontakten sitter i ett eluttag och batteriet sätts in i laddaren startar laddningen automatiskt. När batteriet är helt laddat stängs laddaren av automatiskt.

Batteriet och laddaren blir varma under laddningen.



- Sätt i elkontakten (6) i ett eluttag (7) som du lätt kommer åt.
Laddaren (3) gör ett självttest. Lampan (4) lyser grönt i ca 1 sekund och rött i ca 1 sekund.
- Dra anslutningskabeln (5).
- Sätt i batteriet (2) i laddarens (3) styrningar och tryck in det så långt det går.
LED-lampan (4) lyser grönt. LED-lamporna (1) lyser grönt och batteriet (2) laddas.
- Om LED-lampan (4) och LED-lamporna (1) inte längre lyser: Batteriet (2) är helt laddat och kan tas ut ur laddaren (3)
- Om laddaren (3) inte längre ska användas: Dra ut elkontakten (6) ur eluttaget (7).

5.3 Lampa på laddaren

Lampan visar laddarens status.

Om lampan lyser grönt laddas batteriet.

- Om lampan blinkar rött: Åtgärda fel.
Fel på laddaren.

6 Transport

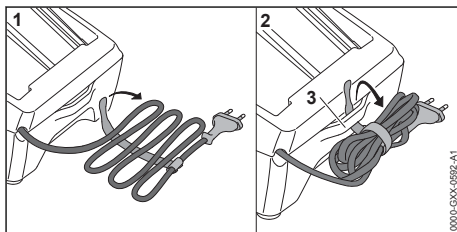
6.1 Transportera laddaren

- Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Ta ut batteriet.
- Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.
- Om laddaren transporteras i ett fordon: Säkra laddaren med spännband, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.

7 Förvaring

7.1 Förvara laddaren

- Dra ut kontakten ur eluttaget.



- Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.
- Förvara laddaren enligt följande:
 - Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
 - Se till att laddaren är ren och torr.
 - Förvara laddaren i ett stängt rum.
 - Låt inte laddaren hänga i anslutningskabeln eller i fästet (3) för anslutningskabeln.
 - Förvara inte laddaren utanför angivna temperaturgränser,  11.3.

8 Rengöring

8.1 Rengör laddaren

- Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Rengör laddaren med en fuktig trasa.
- Rengör ventilationsöppningarna med en pensel.
- Rengör laddarens elektriska kontakter med en pensel eller en mjuk borste.

9 Underhåll och reparation

9.1 Underhålla och reparera laddaren

Laddaren måste inte underhållas och kan inte repareras.

- Om laddaren är defekt eller trasig: Byt ut laddaren.

- Om anslutningskabeln är defekt eller trasig: Använd inte laddaren och låt anslutningskabeln bytas ut av en återförsäljare.

10 Felavhjälpning

10.1 Åtgärda fel på laddaren

Fel	LED-lampa på laddaren	Orsak	Åtgärd
Batteriet laddas inte.	LED-lampan blinkar rött.	Elanslutningen mellan laddaren och batteriet har brutits.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna på laddaren. ► Sätt i batteriet.
		Fel på laddaren.	► Använd inte laddaren och kontakta en återförsäljare.
Laddaren genomför inget självtest.	LED-lampan lyser inte grönt i ca 1 sekund och rött i ca 1 sekund.	Elanslutningen till laddaren har brutits kortvarigt.	► Dra ut elkontakten ur eluttaget. ► Vänta 1 minut. ► Sätt i elkontakten i eluttaget.

11 Tekniska data

11.1 Laddare AL 101.1

- Märkspänning: se typskylten
- Frekvens: se typskylten
- Märkeffekt: se typskylten
- Laddström: se typskylten

Laddningstiderna anges på <https://stihl.link/charging>.

11.2 Förlängningskablar

Om en förlängningskabel används måste dess ledningar ha åtminstone följande tvärsnitt, beroende på spänningen och längden på förlängningskabeln:

Om märkspänningen på typskylten är 220 V till 240 V:

- Upp till 20 m lång kabel: AWG 15 / 1,5 mm²
- 20 till 50 m lång kabel: AWG 13 / 2,5 mm²

Om märkspänningen på typskylten är 100 V till 127 V:

- Upp till 10 m lång kabel: AWG 14 / 2,0 mm²
- 10 till 30 m lång kabel: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Temperaturgränser



VARNING

- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna eller explodera om det utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.

- Batteriet får inte laddas i temperaturer under - 20 °C eller över + 50 °C.
- Förvara inte batteriet eller laddaren under - 20 °C eller över + 70 °C.

11.4 Rekommenderade temperaturintervall

För att se till att batteriet och laddaren håller optimal prestanda, följ de rekommenderade temperaturintervallen:

- Laddning: + 5 °C till + 40 °C
- Förvaring: - 20 °C till + 50 °C

Om batteriet laddas eller förvaras utanför de rekommenderade temperaturintervallen kan prestandan försämrast.

Om batteriet är vått eller fuktigt ska du låta batteriet torka i minst 48 timmar i en temperatur över + 15 °C och under + 50 °C och i en luftfuktighet på under 70 %. Högre luftfuktighet kan förlänga torktiden.

11.5 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach.

12 Kassering

12.1 Kassera laddaren

Information om kassering finns hos kommunförvaltningen eller en återförsäljare.

Felaktig kassering kan vara hälsovådlig och skada miljön.

- Kassera produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på avsedd återvinningsstation.
- Släng inte produkterna i hushållsavfallet.

13 Adresser

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Sisällysluettelo

1	Tietoja tästä käyttöohjeesta.....	42
2	Yleiskuva.....	42
3	Turvallisuusohjeet.....	43
4	Laturin valmistelu käyttöä varten.....	45
5	Akun lataaminen ja LED-valot.....	46
6	Kuljettaminen.....	46
7	Säilytys.....	46
8	Puhdistaminen.....	47
9	Huoltaminen ja korjaaminen.....	47
10	Häiriöiden poistaminen.....	47
11	Tekniset tiedot.....	47
12	Hävittäminen.....	48
13	Yhteystiedot.....	48

TÄRKEÄÄ! LUETTAVA JA YMMÄRRETTÄVÄ ENNEN KÄYTTÖÄ JA PIDETTÄVÄ TALLESSA.

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta

1.1 Merkinnät

Nämä käyttötiedot (käyttöohje) koskevat, ellei toisin mainita, tuotteita, jotka on merkitty jollakin seuraavista tavoista: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Sovellettavat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat asiakirjat varmistaen, että olet ymmärtänyt niiden sisällön, ja säilytä ne:
 - Turvallisuusohjeet, akku AK
 - Turvallisuusohjeet, akku AP
 - Turvallisuustiedot akuille ja tuotteille, joissa on sisäänrakennettu akku: <https://stihl.link/safety>

1.3 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen



VAARA

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka johtavat vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
 - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.



VAROITUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
 - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.
 - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

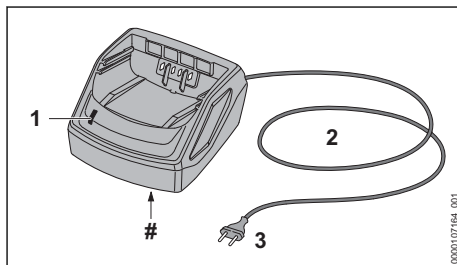
1.4 Tekstissä käytetyt symbolit



Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

2 Yleiskuva

2.1 Laturi



1 LED-valot

LED-valo ilmaisee laturin tilan.

2 Liitoskaapeli

Liitoskaapeli yhdistää laturin verkkopistokkeeseen.

3 Verkkopistoke

Verkkopistoke yhdistää liitoskaapelin pistoraasiaan.

Koneen numerolla varustettu tyyppikilpi

2.2 Symbolit

Symbolit löytyvät usein latauslaitteen päältä ja niiden merkitykset ovat seuraavat:



Käytä sähkölaitetta suljetussa ja kuivassa tilassa.



Älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana.



Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

3 Turvallisuusohjeet

3.1 Varoitusmerkit

Laturiin sijoitettujen varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:



Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.



Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.



Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta.

3.2 Määräystenmukainen käyttö

Laturi AL 101.1 lataa akut AK, AP.

▲ VAROITUS

- Jos käytät latureita ja akkuja, joita STIHL ei ole hyväksynyt, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - Lataa laturilla AL 101.1 akut AK, AP.
- Jos laturia ei käytetä tuotteelle määritellyyn käyttötarkoitukseen, seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
 - Käytä laturia tämän käyttöohjeen mukaisesti.

3.3 Käyttäjää koskevat vaatimukset

▲ VAROITUS

- Käyttäjä ei pysty tunnistamaan eikä arvioimaan laturiin liittyviä vaaroja, ellei hän ei ole saanut asianmukaista perehdytystä laitteen käyttöön. Käyttäjä tai muut henkilöt voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti.



► Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

- Jos luovutat laturin toiselle henkilölle: anna käyttöohjeet mukaan.
- Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat ehdot:
 - Käyttäjä on levännyt.
 - Käyttäjä pystyy fyysisten, aistinvaraisten ja henkisten kykyjensä puolesta käyttämään laturia. Jos käyttäjällä on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt, hän saa työskennellä laitteella vain vastuhenkilön valvonnassa tai tämän antamien ohjeiden mukaan.
 - Käyttäjä ei voi tunnistaa ja arvioida laturiin liittyviä vaaroja.
 - Käyttäjä on täysi-ikäinen tai saanut koulutuksen kansallisten määräysten mukaisessa valvotussa ammattikoulutuksessa.
 - Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumausaineiden vaikutuksen alainen.
- Jos epäselvyyksiä ilmenee: ota yhteyttä erikoisliikkeeseen.

3.4 Työskentelyalue ja ympäristö

▲ VAROITUS

- Sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet eivät pysty tunnistamaan eivätkä arvioimaan laturista ja sähkövirrasta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet voivat loukkaantua vakavasti tai kuolla.
 - Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.
 - Varmista, että lapset eivät voi leikkiä laturilla.
- Laturi ei ole vesitiivis. Seurauksena voi olla sähköisku, mikäli laitteella työskennellään sateessa tai kosteassa ympäristössä. Tästä voi olla seurauksena käyttäjän loukkaantuminen ja laturin vaurioituminen.
 - Älä käytä laitetta sateessa äläkä kosteassa ympäristössä.



- Laturia ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut laturi saattaa syttyä tuleen tai räjähtää. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
 - Käytä laturia suljetussa ja kuivassa tilassa

- ▶ Älä käytä laturia helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.
- ▶ Älä käytä laturia helposti syttyvällä alustalla.
- ▶ Älä käytä ja säilytä laturia määriteltujen lämpötilarajojen ulkopuolella,  11.3.
- Liitoskaapeliin voi kompastua. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että laturin vaurioituminen.
 - ▶ Sijoita liitoskaapeli maahan.

3.5 Turvallinen toimintakunto

Laturi on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- Laturi on ehjä.
- Laturi on puhdas ja kuiva.

▲ VAROITUS

- Turvallisuudelle vaarallisessa tilassa komponentit eivät voi toimia oikein ja turvalaitteet voivat menettää toimintakykynsä. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
 - ▶ Käytä vain ehjää laturia.
 - ▶ Jos laturi on likaantunut tai märkä: puhdista laturi ja anna sen kuivua.
 - ▶ Älä tee muutoksia laturiin.
 - ▶ Älä työnnä esineitä laturissa oleviin aukkoihin.
 - ▶ Älä yhdistä ja oikosulje laturin sähkökoskettimia metalliesineillä.
 - ▶ Älä avaa laturia.
 - ▶ Vaihda kuluneet tai vialliset ohjekilvet.
 - ▶ Jos epäselvyyksiä ilmenee: ota yhteyttä erikoisliikkeeseen.

3.6 Lataaminen

▲ VAROITUS

- Vaurioitunut tai viallinen laturi voi aiheuttaa lataamisen aikana outoja hajuja sekä savun muodostumista. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
 - ▶ Poista akku.
- Laturi voi ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon, mikäli lämpö ei pääse poistumaan laitteesta riittävän tehokkaasti. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - ▶ Älä peitä laturia.

3.7 Sähköliitännän yhdistäminen

Seuraavat tekijät voivat mahdollisesti aiheuttaa kosketuksen jännitteisiin osiin:

- Liitoskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut.

- Liitoskaapelin tai jatkokaapelin verkkopistoke on vaurioitunut.
- Pistorasiaa ei ole asennettu oikein.

▲ VAARA

- Jännitteisten osien koskettaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
 - ▶ Varmista, että sekä liitoskaapeli, jatkokaapeli että näiden verkkopistokkeet ovat ehjiä.
- 
 Jos liitoskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut:
 - ▶ Älä koske vaurioituneeseen kohtaan.
 - ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ▶ Liitoskaapelia, jatkojohtoa ja niiden verkkopistoketta saa koskettaa vain kuivin käsin.
- ▶ Yhdistä liitoskaapeli tai jatkokaapelin verkkopistoke asianmukaisesti asennettuun ja suojattuun suojakoskettimella varustettuun pistorasiaan.
- ▶ Yhdistä latauslaite liitäntään, joka on varustettu vikavirtasuojakytkimellä (30 mA, 30 ms).
- Vaurioitunut tai vääränlainen jatkokaapeli voi johtaa sähköiskuihin. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
 - ▶ Käytä vain jatkokaapelia, jonka poikkipinta-ala on ohjeiden mukainen,  11.2.

▲ VAROITUS

- Väärä verkkojännite tai väärä verkkotaajuus voi aiheuttaa laturissa ylijännitteen lataamisen aikana. Laturi voi vaurioitua.
 - ▶ Varmista, että sähköverkon verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat laturin arvokilvessä ilmoitettuja arvoja.
- Jos laturi on kytketty monipistorasiaan, sähkökomponentit voivat ylikuumentua latauksen aikana. Komponentit voivat kuumentua ja aiheuttaa tulipalon. Ihmiset voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti, ja seurauksena voi olla omaisuusvahinko.
 - ▶ Varmista, että laturin ja kaikkien monipistorasiaan liitettyjen sähkölaitteiden arvokilvessä olevat tehomääritykset eivät ylitä monipistorasian tehomäärityksiä.
- Väärin sijoitettu liitoskaapeli tai jatkokaapeli voi vaurioitua ja aiheuttaa kompastumisen. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että liitoskaapelin tai jatkokaapelin vaurioituminen.
 - ▶ Sijoita ja merkitse liitoskaapeli ja jatkojohto siten, ettei niihin voi kompastua.

- ▶ Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli siten, etteivät kaapelit ole jännitettyjä tai kiertyneitä.
- ▶ Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli siten, että kaapelit eivät vaurioidu, rikkoudu tai joudu puristuksiin tai hankaudu.
- ▶ Suojaa liitoskaapeli ja jatkokaapeli kuumuudelta, öljyltä ja kemikaaleilta.
- ▶ Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli kuivalle alustalle.
- Jatkokaapeli lämpenee työskentelyn aikana. Muodostunut lämpö voi aiheuttaa tulipalon, jos lämpö ei pääse poistumaan.
 - ▶ Kaapelirumpua käytettäessä: kela kaapeli kokonaan pois kaapelirummulta.
- Jos sähköjohdot ja putket on asennettu seinään, ne voivat vaurioitua, kun laturi asennetaan seinään. Kosketus sähköjohtoihin saattaa aiheuttaa sähköiskun. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
 - ▶ Varmista, että asennuspaikan kohdalla seinässä ei ole sähköjohtoja tai putkia.
- Jos laturia ei ole asennettu seinään tässä annettujen ohjeiden mukaisesti, laturi tai akku voivat pudota tai laturi voi kuumentua liikaa. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - ▶ Asenna laturi seinään tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos laturi sekä sen sisään asennettu akku asennetaan seinään, akku voi pudota laturista. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
 - ▶ Kiinnitä ensin laturi seinään ja asenna akku vasta sen jälkeen.

3.8 Kuljettaminen

▲ VAROITUS

- Laturi voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Tästä voi seurata loukkaantumisia ja esinevahinkoja.
 - ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
 - ▶ Poista akku.
 - ▶ Varmista laturi kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei se pääse kaatumaan ja liikkumaan.
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu laturin kantamiseen. Liitoskaapeli ja laturi voivat vaurioitua.
 - ▶ Kela liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.

3.9 Säilyttäminen

▲ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan laturista aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
 - ▶ Irrota verkkopistoke liitännästä.
 - ▶ Säilytä laturi poissa lasten ulottuvilta.
- Laturia ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut laturi saattaa vahingoittua.
 - ▶ Irrota verkkopistoke liitännästä.
 - ▶ Jos laturi on lämmin: anna laturin jäähtyä.
 - ▶ Säilytä laturi puhtaana ja kuivana.
 - ▶ Säilytä laturi suljetussa tilassa.
 - ▶ Älä säilytä laturia määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella,  11.3.
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu laturin kantamiseen tai ripustamiseen. Liitoskaapeli ja laturi voivat vaurioitua.
 - ▶ Tartu laturiin tukevalla otteella kotelosta käsin. Laturissa on upotettu kahva, josta laturia on helppo nostaa.
 - ▶ Ripusta laturi seinäpidikkeeseen.

3.10 Puhdistus, huolto ja korjaus

▲ VAROITUS

- Voimakkaat puhdistusaineet, vesisuihkeella peseminen tai terävät esineet voivat vaurioittaa laturia. Jos laturia ei puhdisteta oikein, laturin osat saattavat toimia virheellisesti ja myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.
 - ▶ Puhdista laturi tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos laturia ei huolleta tai korjata oikein, laturin osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
 - ▶ Älä yritä itse huoltaa tai korjata laturia.
- Jos liitäntäjohto on viallinen tai vahingoittunut:
 - ▶ Anna ammattilaisen vaihtaa liitäntäjohto.

4 Laturin valmistelu käyttöä varten

4.1 Laturin valmistelu käyttöä varten

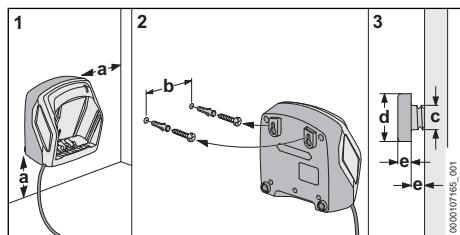
Seuraavat toimenpiteet on suoritettava aina ennen työskentelyn aloittamista:

- Varmista, että laturi on turvallisessa toimintakunnossa,  3.5.
- Puhdista laturi,  8.1.
- Jos näitä ohjeita ei voida noudattaa: Älä käytä laturia ja ota yhteyttä erikoisliikkeeseen.

5 Akun lataaminen ja LED-valot

5.1 Laturin asennus seinään

Laturi voidaan asentaa seinään.



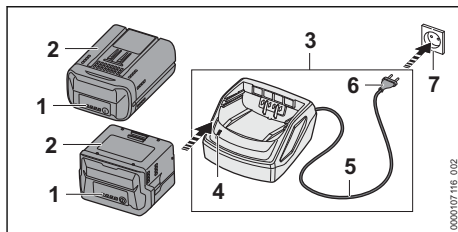
- Asenna laturi seinään siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - Käytetään asianmukaisia kiinnitysmateriaaleja.
 - Laturi on vaakasuorassa.
Seuraavia mittoja noudatetaan:
 - a = vähintään 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
 - Jos asennetaan useita latureita: Latureiden välinen etäisyys on vähintään 100 mm.

5.2 Akun lataaminen

Latausaikaan vaikuttavat monet eri tekijät, kuten akun lämpötila ja ympäristön lämpötila. Noudata suositeltuja lämpötila-alueita optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi  11.4. Todellinen latausaika saattaa poiketa ilmoitetusta latausajasta. Latausaika ilmoitetaan osoitteessa <https://stihl.link/charging>.

Kun verkkopistoke liitetään pistorasiaan ja akku asennetaan laturiin, lataaminen käynnistyy automaattisesti. Kun akku on ladattu täyteen, laturi kytketty automaattisesti pois päältä.

Akku ja laturi lämpenevät lataamisen aikana.



- Yhdistä verkkopistoke (6) helposti käsiksi päästävään pistorasiaan (7).
- Laturi (3) testaa itse oman toimintansa. LED-valo (4) palaa ensin vihreänä noin 1 sekunnin ajan ja tämän jälkeen punaisena noin 1 sekunnin ajan.
- Sijoita liitoskaapeli (5) paikalleen.
- Aseta akku (2) laturin (3) ohjaimiin ja paina akku paikalleen vasteeseen saakka.
- Vihreä LED-valo (4) syttyy. LED-valot (1) palaavat vihreinä, ja akun (2) lataus on käynnissä.
- Jos LED-valo (4) ja akun LED-valot (1) eivät enää pala: akku (2) on ladattu täyteen ja akku voidaan irrottaa laturista (3).
- Jos laturia (3) ei enää käytetä: irrota verkkopistoke (6) pistorasiasta (7).

5.3 Laturin LED-valo

Tämä LED-valo ilmaisee laturin tilan.

Akun lataus on käynnissä, jos vihreä LED-valo palaa.

- Jos punainen LED-valo vilkkuu: Poista häiriöt. Laturissa esiintyy häiriö.

6 Kuljettaminen

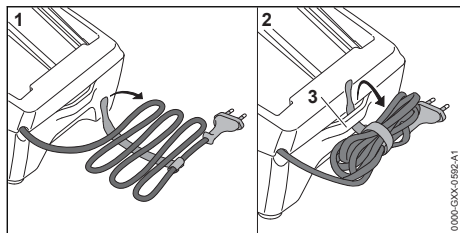
6.1 Laturin kuljettaminen

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Poista akku.
- Kela liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.
- Jos laturia kuljetetaan ajoneuvolla: varmista laturi kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei laturi pääse kaatumaan ja liikkumaan.

7 Säilytys

7.1 Laturin säilytys

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.



- Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.
- Säilytä laturi siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - Laturi on poissa lasten ulottuvilta.
 - Laturi on puhdas ja kuiva.
 - Laturi on suljetussa tilassa.
 - Laturia ei ole ripustettu liitoskaapeliin tai liitoskaapelin pidikkeeseen (3).

- Laturia ei säilytetä määritettyjen lämpötilarojen ulkopuolella, 11.3.

8 Puhdistaminen

8.1 Laturin puhdistus

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Puhdista laturi kostealla liinalla.
- Puhdista tuuletusraot pensselillä.
- Puhdista laturin sähkökoskettimet siveltimellä tai pehmeällä harjalla.

9 Huoltaminen ja korjaaminen

9.1 Laturin huolto ja korjaus

Laturi ei vaadi huoltoa eikä sitä voida korjata.

- Jos laturi on viallinen tai vaurioitunut: vaihda laturi.
- Jos liitäntäjohto on viallinen tai vaurioitunut: Älä käytä laturia ja pyydä erikoisliikettä vaihtamaan liitäntäjohto.

10 Häiriöiden poistaminen

10.1 Laturin häiriöiden poistaminen

Häiriö	Laturin LED-valo	Syy	Korjaustoimenpide
Laturi ei lataa akkua.	Punainen LED-valo vilkkuu.	Laturin ja akun välinen sähköinen yhteys on poikki. Laturissa on häiriö.	► Poista akku. ► Puhdista laturin sähkökoskettimet. ► Aseta akku paikalleen. ► Älä käytä laturia ja ota yhteyttä erikoisliikkeeseen.
Laturi ei suorita itsetestiä.	LED-valo ei pala ensin vihreänä n. 1 sekunnin ajan ja punaisena n. 1 sekunnin ajan.	Laturin sähköinen yhteys on ollut lyhyesti poikki.	► Irrota verkkopistoke pistorasiasta. ► Odota 1 minuutti. ► Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.

11 Tekniset tiedot

11.1 Laturi AL 101.1

- Nimellisjännite: katso arvokilpi
- Taajuus: katso arvokilpi
- Nimellisteho: katso arvokilpi
- Latausvirta: katso arvokilpi

Latausajat ilmoitetaan osoitteessa <https://stihl.link/charging>.

11.2 Jatkokaapelit

Jos laitteen yhteydessä käytetään jatkokaapelia, jatkokaapelin johdinten paksuuden on täytettävä vähintään seuraavat vaatimukset, jotka määräy-

tyvät verkkojännitteen ja jatkokaapelin pituuden perusteella:

Jos nimellisjännite arvokilvessä on 220 V - 240 V:

- Kaapelin pituus enintään 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Kaapelin pituus 20 m - 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jos nimellisjännite arvokilvessä on 100 V - 127 V:

- Kaapelin pituus enintään 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²

- Kaapelin pituus 10 m - 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Lämpötilarajat



VAROITUS

- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekeijöiltä. Akku saattaa syttyä tuleen tai räjähtää altistuttuaan eräille ympäristötekijöille. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
 - Älä lataa akkua lämpötiloissa alle -20 °C tai yli +50 °C.
 - Älä säilytä akkua tai laturia lämpötiloissa alle -20 °C tai yli +70 °C.

11.4 Suositellut lämpötila-alueet

Noudata seuraavia lämpötila-alueita, akun tai laturin optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi:

- Lataaminen: 5 °C ... 40 °C
- Säilytys: -20 °C ... +50 °C

Jos akkua ladataan tai varastoidaan suositeltujen lämpötila-alueiden ulkopuolella, suorituskyky voi heikentyä.

Jos akku on märkä tai kostea, anna sen kuivua vähintään 48 tuntia yli + 15 °C:n ja alle + 50 °C:n lämpötilassa ja alle 70 %:n ilmankosteudessa. Korkeampi kosteus voi pidentää kuivumisaikaa.

11.5 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämistä on saatavissa osoitteesta www.stihl.com/reach.

12 Hävittäminen

12.1 Laturin hävittäminen

Hävittämistä koskevat tiedot ovat saatavilla paikallisilta viranomaisilta tai erikoisliikkeeltä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.

- Tuotteet ja pakkaukset on toimitettava paikallisten määräysten mukaisesti sopivaan kierrätyspisteeseen.
- Älä hävitä talousjätteen mukana.

13 Yhteystiedot

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Indice

1	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso	48
2	Sommario	49
3	Avvertenze di sicurezza	49
4	Preparare il caricabatteria per l'esercizio	52
5	Carica della batteria e LED	52
6	Trasporto	53
7	Conservazione	53
8	Pulizia	53
9	Manutenzione e riparazione	53
10	Eliminazione dei guasti	54
11	Dati tecnici	54
12	Smaltimento	55
13	Indirizzi	55

IMPORTANTE! LEGGERE, COMPRENDERE E CONSERVARE PRIMA DELL'USO.

1 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

1.1 Contrassegni

Le presenti informazioni per l'utilizzatore (istruzioni d'uso) si applicano, se non diversamente ed esplicitamente descritto, a prodotti contraddistinti da una delle seguenti caratteristiche: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Documenti di riferimento

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- Oltre alle presenti istruzioni d'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Avvertenze di sicurezza per batteria AK
 - Avvertenze di sicurezza per batteria AP
 - Informazioni sulla sicurezza per batterie e prodotti con batteria incorporata: <https://stihl.link/safety>

1.3 Contrassegno delle avvertenze nel testo



PERICOLO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.
 - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.



AVVERTENZA

- L'avvertenza rimanda a rischi che **possono** provocare gravi lesioni o la morte.
 - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

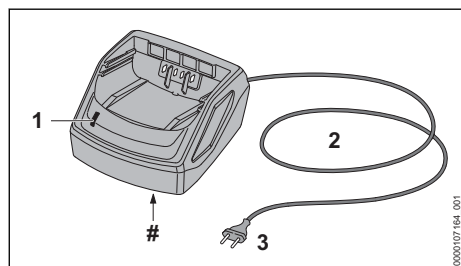
1.4 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

2 Sommario

2.1 Caricabatterie



1 LED

Il LED indica lo stato del caricabatterie.

2 Cavo di collegamento

Il cavo di collegamento collega il caricabatterie alla spina di rete.

3 Spina di rete

La spina di rete collega il cavo di collegamento a una presa.

Targhetta dati prestazioni con numero di matricola

2.2 Simboli

I simboli possono essere applicati sul caricabatteria e hanno i seguenti significati:



Azionare l'apparecchio elettrico in un ambiente chiuso e asciutto.



Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

3 Avvertenze di sicurezza

3.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sul caricabatterie hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Proteggere il caricabatterie dall'acqua e dall'umidità.

3.2 Uso conforme

Il caricabatterie AL 101.1 carica le batterie AK, AP.

▲ AVVERTENZA

- Caricabatterie e batterie non autorizzati da STIHL possono provocare incendi o esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - Con un caricabatterie AL 101.1 caricare le batterie AK, AP.
- Se il caricabatterie non viene usato in modo conforme, sussiste il rischio di lesioni personali da gravi a mortali e di danni materiali.
 - Utilizzare il caricabatterie come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

3.3 Requisiti per l'utilizzatore

▲ AVVERTENZA

- Gli utenti che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi del caricabatteria. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per l'utilizzatore o per altre persone.
 - Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.
- Se il caricabatteria viene ceduto ad un'altra persona: Consegnare a corredo anche le istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che l'utilizzatore soddisfi i seguenti requisiti:
 - L'utilizzatore è riposato.
 - L'utente abbia le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali adatte a usare il caricabatteria. Se le capacità fisiche,

sensoriali o psichiche dell'utilizzatore sono limitate, gli è consentito lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.

- L'utente è in grado di riconoscere e valutare i rischi del caricabatteria.
 - L'utilizzatore è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione professionale sotto supervisione secondo le norme nazionali.
 - L'utilizzatore non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

3.4 Zona di lavoro e area circostante

⚠ AVVERTENZA

- Le persone non autorizzate, i bambini e gli animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dal caricabatterie e dalla corrente elettrica. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
 - Tenere lontane le persone estranee, i bambini e gli animali.
 - Sincerarsi che i bambini non possano giocare con il caricabatteria.
- Il caricabatteria non è protetto dall'acqua. Se si lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, sussiste il rischio di scossa elettrica. L'utente può rimanere ferito e il caricabatteria può essere danneggiato.



- Non usare il prodotto sotto la pioggia o in ambienti umidi.

- Il caricabatterie non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se il caricabatteria viene esposto a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - Azionare il caricabatterie in un ambiente chiuso e asciutto.
 - Non azionare il caricabatteria in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi.
 - Non usare il caricabatterie su una superficie facilmente infiammabile.
 - Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per l'uso e la conservazione del caricabatteria, 11.3.
- Le persone potrebbero inciampare nel cavo di collegamento. Le persone possono rimanere

ferite e il caricabatteria potrebbe rimanere danneggiato.

- Posare il cavo di collegamento in piano sul pavimento.

3.5 Condizioni di sicurezza

Il caricabatteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il caricabatteria non è danneggiato.
- Il caricabatteria è pulito e asciutto.

⚠ AVVERTENZA

- In caso di mancata osservanza delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - Utilizzare un caricabatteria che non sia danneggiato.
 - Se il caricabatteria è sporco o bagnato: pulirlo e lasciarlo asciugare.
 - Non apportare modifiche al caricabatteria.
 - Non inserire oggetti nelle feritoie del caricabatteria.
 - Non collegare i contatti elettrici del caricabatteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
 - Non aprire il caricabatteria.
 - Sostituire le targhette di avvertimento usurate o danneggiate.
 - In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

3.6 Carica

⚠ AVVERTENZA

- Durante la carica è possibile che un caricabatteria danneggiato o difettoso abbia un odore anomalo oppure emetta fumo. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - Staccare la spina di rete dalla presa.
 - Estrarre la batteria.
- Il caricabatterie può surriscaldarsi e provocare un incendio in caso di dissipazione insufficiente del calore. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - Non coprire il caricabatteria.

3.7 Collegamento elettrico

Il contatto con componenti conduttori può essere provocato dalle seguenti cause:

- Il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato.
- Il connettore del cavo di collegamento o del cavo di prolunga è danneggiato.

- La presa non è installata correttamente.

▲ PERICOLO

- Il contatto con componenti conduttori può provocare una scossa elettrica. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utente.
 - ▶ Accertarsi che il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina non siano danneggiati.
-
- Se il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato:
- ▶ Non toccare i punti danneggiati.
 - ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Toccare il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina di rete con le mani asciutte.
 - ▶ Innestare la spina di rete del cavo di collegamento o del cavo di prolunga in una presa correttamente installata e protetta.
 - ▶ Collegare il caricabatteria con un interruttore differenziale (30 mA, 30 ms).
- Un cavo di prolunga danneggiato o inadeguato può provocare scosse elettriche. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Usare un cavo di prolunga con la sezione corretta,  11.2.

▲ AVVERTENZA

- Durante il caricamento, una tensione di rete o una frequenza di rete errate possono provocare una sovratensione nel caricabatteria. Il caricabatteria può essere danneggiato.
 - ▶ Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dati tecnici del caricabatteria.
- Se il caricabatteria è collegato a una presa multipla, durante la carica i componenti elettrici potrebbero essere sovraccaricati. I componenti elettrici possono riscaldarsi e provocare un incendio. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Accertarsi che i dati elettrici sulla presa multipla non vengano superati dalla somma dei dati sulla targhetta dati tecnici del caricabatteria e di tutti gli apparecchi elettrici collegati alla presa multipla.
- Se posati in modo errato, i cavi di collegamento e di prolunga possono essere danneggiati, con conseguente pericolo d'inciampo per le persone. Sussiste il rischio di ferire le persone e di danneggiare il cavo di collegamento o il cavo di prolunga.

- ▶ Posare e contrassegnare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale da evitare che le persone vi inciampino.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia teso o ingarbugliato.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia danneggiato, piegato, schiacciato o strofinato.
 - ▶ Proteggere il cavo di collegamento e la prolunga da calore, olio e sostanze chimiche.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga su una superficie asciutta.
- Durante il lavoro, il cavo di collegamento si scalda. Se il calore non trova vie di fuga, sussiste il rischio di incendio.
 - ▶ Se viene usato un tamburo, svolgerlo completamente.
- Se sulla parete scorrono cavi elettrici e tubi, sussiste il rischio di danneggiarli se il caricabatteria viene montato sulla parete. Il contatto con i cavi elettrici può provocare una scossa elettrica. Questo può causare gravi lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Accertarsi che nel punto previsto non corrano cavi elettrici e tubi nella parete.
- Se il caricabatteria non viene montato alla parete come descritto nelle presenti istruzioni d'uso, il caricabatteria o la batteria potrebbero cadere oppure il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi causando lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Montare sulla parete il caricabatteria come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Se il caricabatteria con la batteria inserita è montato su una parete, la batteria rischia di cadere causando lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Prima montare il caricabatteria sulla parete, poi inserire la batteria.

3.8 Trasporto

▲ AVVERTENZA

- Durante il trasporto il caricabatteria può ribaltarsi o muoversi. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
 - ▶ Estrarre la batteria.
 - ▶ Fissare il caricabatteria con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.
- Il cavo di collegamento non è destinato a trasportare il caricabatteria. Il cavo di collegamento e il caricabatteria possono rimanere danneggiati.

- Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo al caricabatteria.

3.9 Conservazione

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti da un caricabatteria. I bambini sono esposti al rischio di gravi lesioni o morte.
 - Staccare la spina di rete.
 - Conservare il caricabatteria fuori dalla portata di bambini.
- Il caricabatteria non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se il caricabatteria viene esposto a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi.
 - Staccare la spina di rete.
 - Se il caricabatteria è caldo, lasciarlo raffreddare.
 - Conservare il caricabatteria in luogo pulito e asciutto.
 - Conservare il caricabatteria in un ambiente chiuso.
 - Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione del caricabatteria, ☞ 11.3.
- Il cavo di collegamento non è destinato a trasportare o ad appendere il caricabatteria. Il cavo di collegamento e il caricabatteria possono rimanere danneggiati.
 - Prendere il caricabatteria dall'alloggiamento e tenerlo saldamente. Sul caricabatteria è presente un'impugnatura incassata per sollevare il caricabatteria comodamente.
 - Agganciare il caricabatteria al supporto a parete.

3.10 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- L'uso di detersivi aggressivi, getti d'acqua o oggetti appuntiti può danneggiare il caricabatteria. Se il caricabatteria non viene sottoposto a pulizia corretta, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Le persone possono subire gravi lesioni.
 - Pulire il caricabatteria come descritto sulle istruzioni per l'uso.
- Se il caricabatteria viene sottoposto a manutenzione o a riparazione non corrette da parte dell'utente, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di

sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.

- Non sottoporre il caricabatteria a manutenzione o riparazione autonome.
- Se il cavo di collegamento è guasto o danneggiato:
 - Fare sostituire il cavo di collegamento da un rivenditore.

4 Preparare il caricabatteria per l'esercizio

4.1 Preparazione del caricabatteria per l'uso

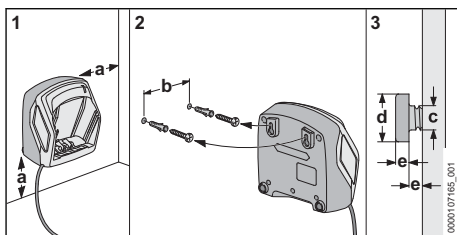
Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

- Accertarsi che il caricabatteria sia in condizioni di sicurezza, ☞ 3.5.
- Pulire il caricabatteria, ☞ 8.1.
- Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare il caricabatteria e rivolgersi a un rivenditore.

5 Carica della batteria e LED

5.1 Montaggio del caricabatteria su una parete

Il caricabatteria può essere montato a una parete.



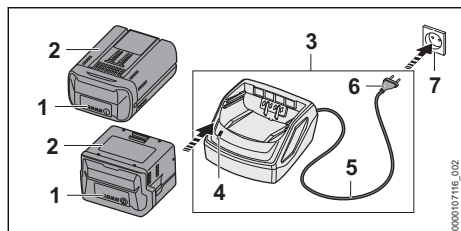
- Montare il caricabatteria a una parete soddisfacendo le seguenti condizioni:
 - Usare un sistema di fissaggio adeguato.
 - Il caricabatteria è orizzontale.
- Osservare le seguenti misure:
- a = almeno 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
 - Se vengono montati più caricabatterie, la distanza tra loro deve essere di almeno 100 mm.

5.2 Carica della batteria

Il tempo di carica dipende da numerosi fattori, ad es. dalla temperatura del caricabatteria o dalla temperatura ambiente. Per un rendimento ottimale, rispettare l'intervallo di temperatura raccomandato,  11.4. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato. Il tempo di carica è indicato alla pagina <https://stihl.link/charging>.

Se si inserisce la spina di rete in una presa e la batteria nel caricabatteria, la carica avviene automaticamente. Quando la batteria è completamente carica, il caricabatterie si spegne automaticamente.

Durante il processo di carica la batteria e il caricabatterie si scaldano.



- Inserire la spina di rete (6) in una presa facilmente accessibile (7). Il caricabatterie (3) esegue un autotest. Il LED (4) si accende per ca. 1 secondo con luce verde e per ca. 1 secondo con luce rossa.
- Posare il cavo di collegamento (5).
- Inserire la batteria (2) nelle guide del caricabatterie (3) e spingerlo fino all'arresto. Il LED (4) si accende con luce verde fissa. I LED (1) si accendono con luce verde e la batteria (2) viene caricata.
- Se i LED (4) e i LED (1) sono spenti, la batteria (2) è completamente carica e può essere rimossa dal caricabatterie (3).
- Se il caricabatterie (3) non viene più usato, scollegare la spina di rete (6) dalla presa (7).

5.3 LED sul caricabatteria

Il LED indica lo stato del caricabatteria.

Se il LED verde si accende, la batteria viene caricata.

- Se il LED rosso lampeggia: Eliminare i guasti. Nel caricabatteria è presente un guasto.

6 Trasporto

6.1 Trasportare il caricabatteria

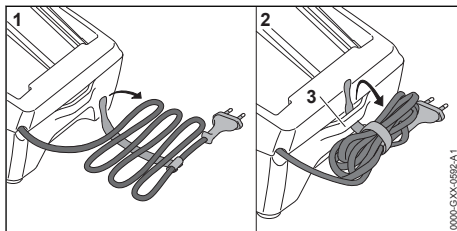
- Staccare la spina di rete dalla presa.

- Estrarre la batteria.
- Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo al caricabatteria.
- Se il caricabatteria viene trasportato in un veicolo: Fissare il caricabatteria con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che il caricabatteria si ribalti o che si muova.

7 Conservazione

7.1 Conservazione del caricabatterie

- Staccare la spina di rete dalla presa.



- Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo al caricabatteria.
- Conservare il caricabatterie in modo da soddisfare le seguenti condizioni:
 - Il caricabatteria è fuori dalla portata dei bambini.
 - Il caricabatteria è pulito e asciutto.
 - Il caricabatteria è in un luogo chiuso.
 - Il caricabatteria non è collegato al cavo o fissato al supporto (3) per il cavo di collegamento.
 - Il caricabatteria non è conservato al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato,  11.3.

8 Pulizia

8.1 Pulizia del caricabatteria

- Staccare la spina di rete dalla presa.
- Pulire il caricabatteria con un panno umido.
- Pulire le aperture di aerazione con un pennello.
- Pulire i contatti elettrici del caricabatteria con un pennello o una spazzola morbida.

9 Manutenzione e riparazione

9.1 Manutenzione e riparazione del caricabatteria

Il caricabatteria non necessita di manutenzione e non può essere riparato.

- Se il caricabatterie è difettoso o danneggiato: sostituire il caricabatterie.

- Se il cavo di collegamento è difettoso o danneggiato, non usare il caricabatterie e fare sostituire il cavo da un rivenditore.

10 Eliminazione dei guasti

10.1 Eliminazione dei guasti del caricabatterie

Anomalia	LED sul caricabatteria	Causa	Soluzione
La batteria non si carica.	Il LED lampeggia con luce rossa.	Il collegamento elettrico tra caricabatterie e batteria è interrotto.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici sul caricabatteria. ► Inserire la batteria.
		Guasto al caricabatterie.	► Non usare il caricabatterie e rivolgersi a un rivenditore.
Il caricabatterie non esegue alcun autotest.	Il LED non si accende per ca. 1 secondo con luce verde e per ca. 1 secondo con luce rossa.	Il collegamento elettrico al caricabatterie è stato brevemente interrotto.	► Staccare la spina di rete dalla presa. ► Attendere 1 minuto. ► Inserire la spina di rete nella presa.

11 Dati tecnici

11.1 Caricabatterie AL 101.1

- Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici
- Frequenza: v. targhetta dati tecnici
- Potenza nominale: v. targhetta dati tecnici
- Corrente di carica: v. targhetta dati prestazioni

I tempi di carica sono indicati alla pagina <https://stihl.link/charging>.

11.2 Cavi di prolunga

Se si usa un cavo di prolunga, i fili dello stesso devono avere almeno le seguenti sezioni, in funzione della lunghezza del cavo:

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 220 V e 240 V:

- Lunghezza del cavo fino a 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Lunghezza del cavo da 20 m fino a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 100 V e 127 V:

- Lunghezza del cavo fino a 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Lunghezza del cavo da 10 m fino a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Limiti di temperatura



AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a

determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.

- Non caricare la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
- Non conservare la batteria o il caricabatterie a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +70 °C.

11.4 Intervalli di temperatura consigliati

Per una prestazione ottimale della batteria e del caricabatterie, rispettare i seguenti intervalli di temperatura:

- Carica: da 5 °C a 40 °C
- Conservazione: da -20 °C a +50 °C

Se la batteria viene caricata o conservata al di fuori degli intervalli di temperatura consigliati, le prestazioni possono essere ridotte.

Se la batteria è bagnata o umida, farla asciugare per almeno 48 ore a una temperatura superiore a +15 °C e inferiore a +50 °C, e a un'umidità inferiore al 70%. Un'umidità più alta può allungare il tempo di asciugatura.

11.5 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

12 Smaltimento

12.1 Smaltimento del caricabatterie

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.

13 Indirizzi

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <http://stihl.link/addresses>

Indholdsfortegnelse

1	Oplysninger om denne brugsvejledning.....	55
2	Oversigt.....	55
3	Sikkerhedshenvisninger.....	56
4	Klargøring af opladeren.....	59
5	Opladning af batteriet og LED'er.....	59
6	Transport.....	60
7	Opbevaring.....	60
8	Rengøring.....	60
9	Vedligeholdelse og reparation.....	60
10	Afhjælpning af fejl.....	60
11	Tekniske data.....	60
12	Bortskaffelse.....	61
13	Adresser.....	61

VIGTIGT! SKAL LÆSES og FORSTÅS FØR BRUG OG OPBEVARES.

1 Oplysninger om denne brugsvejledning

1.1 Mærkninger

Denne brugsinformation (brugsvejledning) gælder, medmindre andet udtrykkeligt er angivet, for produkter, der er mærket på en af følgende måder: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- Ud over denne brugsvejledning skal du læse, forstå og opbevare følgende dokumenter:
 - Sikkerhedsinstruktioner batteri AK
 - Sikkerhedsinstruktioner batteri AP

- Sikkerhedsoplysninger for STIHL batterier og produkter med indbyggede batterier: <http://stihl.link/safety>

1.3 Markering af advarselshenvisninger i teksten



FARE

- Henvisningen gør opmærksom på farer, som medfører alvorlige kvæstelser eller død.
 - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.



ADVARSEL

- Henvisningen henviser til farer, som **kan** medføre alvorlige kvæstelser eller død.
 - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.
 - De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

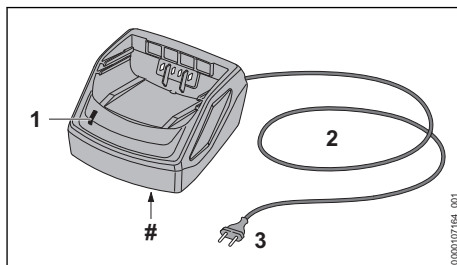
1.4 Symboler i teksten



Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

2 Oversigt

2.1 Ladeapparater



1 LED'er

LED'en viser ladeapparatets status.

2 Tilslutningsledning

Tilslutningsledningen forbinder ladeapparatet med netstikket.

3 Netstik

Netstikket forbinder tilslutningsledningen med en stikdåse.

Effektskilt med maskinnummer

2.2 Symboler

Opladeren kan have følgende symboler med tilhørende betydning:



Det elektriske redskab skal anvendes i et lukket og tørt rum.



Produktet må ikke bortskaffes som hus-holdningsaffald.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

3 Sikkerhedshenvisninger

3.1 Advarselssymboler

Advarselssymbolerne på ladeapparatet har følgende betydning:



Følg sikkerhedsanvisningerne og de tilhørende foranstaltninger.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.



Beskyt ladeapparatet mod regn og fugtighed.

3.2 Tilsigtet anvendelse

Ladeapparatet AL 101.1 oplader batterierne AK, AP.

▲ ADVARSEL

- Ladeapparater og batterier, der ikke er blevet godkendt af STIHL, kan udløse brande og eksplosioner. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
 - Brug ladeapparatet AL 101.1 til at oplade batteriet AK, AP.
- Hvis ladeapparatet ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
 - Anvend ladeapparatet, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.

3.3 Krav til brugeren

▲ ADVARSEL

- Brugere, der ikke er blevet instrueret, kan ikke genkende eller vurdere de farer, som ladeapparatet giver anledning til. Brugeren eller

andre personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.



- Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

- Hvis ladeapparatet overdrages til en anden person: Lad brugsvejledningen følge med.
- Sørg for, at brugeren opfylder følgende krav:
 - Brugeren er udhvilet.
 - Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til at betjene ladeapparatet. Hvis brugeren har fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger, må brugeren kun arbejde med udstyret under opsyn eller efter anvisning fra en ansvarlig person.
 - Brugeren kan genkende og vurdere de farer, som ladeapparatet giver anledning til.
 - Brugeren skal være myndig eller uddannes under opsyn til et erhverv efter nationale forskrifter.
 - Brugeren må ikke være påvirket af alkohol, medicin eller narkotika.
- Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL forhandler.

3.4 Arbejdsområde og omgivelser

▲ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende og vurdere farer ved ladeapparatet og den elektriske strøm. Uvedkommende personer, børn og dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.
 - Sørg for, at børn ikke kan lege med ladeapparatet.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod vand. Hvis der arbejdes i regnvejr eller fugtige omgivelser, kan der opstå elektrisk stød. Brugeren kan blive kvæstet, og ladeapparatet kan blive beskadiget.



- Enheden må ikke anvendes i regn og fugtige omgivelser.

- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis ladeapparatet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i ladeapparatet, eller den kan eksplodere. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.

- ▶ Anvend opladeren i et lukket og tørt rum
- ▶ Ladeapparatet må ikke anvendes i omgivelser, der er letantændelige eller eksplosive.
- ▶ Anvend ikke ladeapparatet på et letantændeligt underlag.
- ▶ Anvend og opbevar ikke ladeapparatet uden for de angivne temperaturgrænser,  11.3.
- Personer kan snuble over tilslutningsledningen. Personer kan blive kvæstet, og ladeapparatet kan blive beskadiget.
 - ▶ Før tilslutningsledningen fladt hen over gulvet.

3.5 Sikkerhedskonform tilstand

Ladeapparatet har sikker tilstand, hvis følgende betingelser opfyldes:

- Ladeapparatet er ubeskadiget.
- Ladeapparatet er rent og tørt.

⚠ ADVARSEL

- I en tilstand, der ikke er i overensstemmelse med sikkerhedskravene, kan komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordninger kan reaktiveres. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - ▶ Anvend et ubeskadiget ladeapparat.
 - ▶ Hvis ladeapparatet er tilsmudset eller vådt: Rengør ladeapparatet, og lad det tørre.
 - ▶ Ladeapparatet må ikke ændres.
 - ▶ Der må ikke stikkes genstande gennem ladeapparatets åbninger.
 - ▶ Ladeapparatets elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
 - ▶ Ladeapparatet må ikke åbnes.
 - ▶ Udskift slidte eller beskadigede informati-onsskilte.
 - ▶ Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL forhandler.

3.6 Opladning

⚠ ADVARSEL

- Under opladningen kan et beskadiget eller defekt ladeapparat lugte usædvanligt eller ryge. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
 - ▶ Tag batteriet ud.
- Ladeapparatet kan overophede i tilfælde af utilstrækkelig varmebortledning og være årsag til en brand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.

- ▶ Ladeapparatet må ikke dækkes til.

3.7 Elektrisk tilslutning

Kontakt med strømførende komponenter kan have følgende årsager:

- Tilslutningsledningen eller forlængerledningen er beskadiget.
- Tilslutningsledningens eller forlængerledningens netstik er beskadiget.
- Stikdåsen er ikke installeret korrekt.

⚠ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan medføre elektrisk stød. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - ▶ Kontrollér, at tilslutningsledningen, forlængerledningen og deres netstik ikke er beskadiget.



Hvis tilslutningsledningen eller forlængerledningen er defekt eller beskadiget:

- ▶ Berør ikke det beskadigede sted.
- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ▶ Tilslutningsledningen, forlængerledningen og deres netstik må kun berøres med tørre hænder.
- ▶ Stik tilslutningsledningens eller forlængerledningens netstik ind i en korrekt installeret og afsikret stikdåse med beskyttelseskontakt.
- ▶ Tilslut ladeapparatet via en fejlstrømsafbryder (30 mA, 30 ms).
- En beskadiget eller uegnet forlængerledning kan medføre elektrisk stød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - ▶ Anvend en forlængerledning, der har det korrekte ledningstværsnit,  11.2.

⚠ ADVARSEL

- Under opladningen kan en forkert netspænding eller en forkert netfrekvens medføre overspænding i ladeapparatet. Ladeapparatet kan blive beskadiget.
 - ▶ Kontrollér, at netspændingen og netfrekvensen i strømnettet stemmer overens med angivelserne på ladeapparatets effektskilt.
- Hvis ladeapparatet tilsluttes en multistikdåse, kan elektriske komponenter blive overbelastet under opladning. De elektriske komponenter kan blive varme og være årsag til en brand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.

- ▶ Sørg for, at oplysningerne om den samlede effekt på multistikdåsen ikke overskrides i følge oplysningerne på ladeapparatets mærkeplade og alle elektriske enheder, der er tilsluttet multistikdåsen.
- Hvis tilslutningsledningen og forlængerledningen er ført forkert, kan de blive beskadiget, og personer kan snuble over dem. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og tilslutningsledningen, eller forlængerledningen kan blive beskadiget.
 - ▶ Tilslutningsledningen og forlængerledningen skal installeres og mærkes således, at ingen personer kan snuble over dem.
 - ▶ Før tilslutningsledningen og forlængerledningen på en sådan måde, at de ikke bliver spændt ud eller viklet ind i hinanden.
 - ▶ Tilslutningsledningen og forlængerledningen skal installeres således, at de ikke kan blive beskadiget, bukket, klemt eller gnide mod hinanden.
 - ▶ Beskyt tilslutningsledningen og forlængerledningen mod varme, olie og kemikalier.
 - ▶ Før tilslutningsledningen og forlængerledningen på et tørt underlag.
- Forlængerledningen bliver varm under arbejdet. Der opstår brandfare, hvis varmen ikke kan bortledes.
 - ▶ Hvis der anvendes en kabeltromle: Afvikl kabeltromlen fuldstændigt.
- Hvis elektriske ledninger og rør er installeret i væggen, kan de tage skade, når ladeapparatet monteres på væggen. Kontakt med elledninger kan medføre strømstød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Kontrollér, at der på monteringsstedet ikke er installeret el-ledninger og rør i væggen.
- Hvis ladeapparatet ikke er monteret på væggen som beskrevet i denne brugsvejledning, kan ladeapparatet eller batteriet falde ned, eller ladeapparatet kan blive for varmt. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Monter ladeapparatet på en væg, som det er beskrevet i brugsvejledningen.
- Hvis ladeapparatet med isat batteri monteres på en væg, kan batteriet falde ud af ladeapparatet. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Først skal ladeapparatet monteres på væggen, og derefter skal batteriet sættes i.

3.8 Transport

▲ ADVARSEL

- Under transporten kan opladeren vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
 - ▶ Tag batteriet ud.
 - ▶ Sikr opladeren med stropper, bæltet eller et net, så den ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.
- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære opladere. Tilslutningsledningen og opladeren kan blive beskadiget.
 - ▶ Opvikl tilslutningsledningen, og fastgør den på opladeren.

3.9 Opbevaring

▲ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere ladeapparatets farer. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - ▶ Træk netstikket ud.
 - ▶ Opbevar ladeapparatet uden for børns rækkevidde.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis ladeapparatet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan det blive beskadiget.
 - ▶ Træk netstikket ud.
 - ▶ Hvis ladeapparatet er varmt: Lad ladeapparatet køle af.
 - ▶ Opbevar ladeapparatet rent og tørt.
 - ▶ Opbevar ladeapparatet i et lukket rum.
 - ▶ Opbevar ikke ladeapparatet uden for de angivne temperaturgrænser,  11.3.
- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære ladeapparatet eller hænge det op i. Tilslutningsledningen og ladeapparatet kan blive beskadiget.
 - ▶ Tag fat om ladeapparatet på huset, og hold det fast. Der findes en gribeåbning på ladeapparatet, så det er lettere at løfte ladeapparatet.
 - ▶ Hæng ladeapparatet op på vægholderen.

3.10 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

▲ ADVARSEL

- Aggressive rengøringsmidler, rengøring med højtryksrenser eller spidse genstande kan beskadige ladeapparatet. Hvis ladeapparatet ikke rengøres korrekt, er der risiko for, at kom-

ponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.

- ▶ Rengør ladeapparatet, som det er beskrevet i betjeningsvejledningen.
- Hvis ladeapparatet ikke vedligeholdes eller reparerer korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
 - ▶ Du må ikke selv vedligeholde eller reparere ladeapparatet.
- Hvis tilslutningsledningen er defekt eller beskadiget:
 - ▶ Få tilslutningsledningen udskiftet hos en forhandler.

4 Klargøring af opladeren

4.1 Klargøring af ladeapparatet

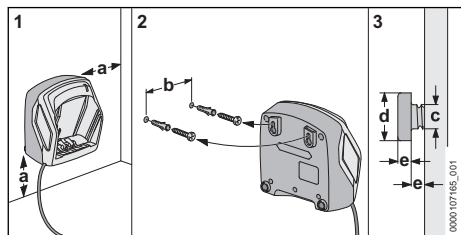
Udfør altid følgende trin, inden arbejdet påbegyndes:

- ▶ Kontrollér, at ladeapparatet har en sikker tilstand,  3.5.
- ▶ Rengør ladeapparatet,  8.1.
- ▶ Hvis trinene ikke kan udføres: Brug ikke ladeapparatet, og kontakt en forhandler.

5 Opladning af batteriet og LED'er

5.1 Montering af ladeapparatet på væg

Opladeren kan monteres på en væg.



- ▶ Monter opladeren på en væg, sådan at følgende betingelser opfyldes:
 - Eget fastgørelsesmateriale er anvendt.
 - Ladeapparatet skal være vandret.
 Følgende mål er overholdt:
 - a = mindst 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm

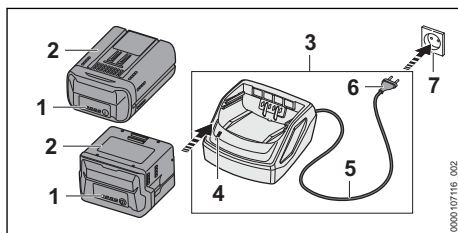
- e = 2,5 mm
- Hvis der kan monteres flere ladeapparater: Afstanden mellem ladeapparaterne er som minimum 100 mm.

5.2 Oplad batteriet

Opladningstiden afhænger af forskellige faktorer, f.eks. af batteriets temperatur eller af omgivelsernes temperatur. Overhold de anbefalede temperaturområder af hensyn til en optimal ydeevne,  11.4. Den faktiske opladningstid kan afvige fra den anførte opladningstid. Opladningstiden er angivet på <https://stihl.link/charging>.

Hvis netstikket er sat ind i en stikdåse, og batteriet er sat ind i ladeapparatet, starter opladningen automatisk. Når batteriet er ladet helt op, slukker ladeapparatet automatisk.

Batteriet og ladeapparatet bliver varme under opladningen.



- ▶ Sæt netstikket (6) i en stikdåse (7), der er god adgang til.
- Ladeapparatet (3) udfører en selvtest. LED'en (4) lyser grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.
- ▶ Før tilslutningsledningen (5).
- ▶ Sæt batteriet (2) i ladeapparatets føringer (3), og tryk det i indtil anslag. LED'en (4) lyser grønt. LED'erne (1) lyser grønt, og batteriet (2) lades op.
- ▶ Hvis LED'en (4) og LED'erne (1) ikke længere lyser: Batteriet (2) er fuldt opladet, og kan tages ud af ladeapparatet (3).
- ▶ Hvis ladeapparatet (3) ikke længere anvendes: Træk netstikket (6) ud af stikdåsen (7).

5.3 LED på opladeren

LED'en viser opladerens status.

Hvis LED'en lyser grønt, bliver batteriet ladet op.

- ▶ Hvis LED'en lyser rødt: Afhjælp fejlene. Der er en fejl i opladeren.

6 Transport

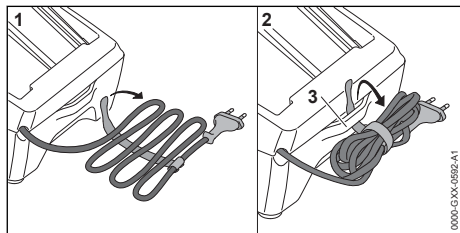
6.1 Transportér ladeapparatet

- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ▶ Tag batteriet ud.
- ▶ Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.
- ▶ Hvis ladeapparatet transporteres i et køretøj: Sikr ladeapparatet med stropper, bæltter eller et net, så det ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.

7 Opbevaring

7.1 Opbevaring af ladeapparatet

- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.



- ▶ Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.
- ▶ Opbevar ladeapparatet, så følgende betingelser opfyldes:
 - Ladeapparatet er uden for børns rækkevidde.

10 Afhjælpning af fejl

10.1 Afhjælpning af fejl i ladeapparatet

Fejl	LED på ladeapparatet	Årsag	Afhjælpning
Batteriet lades ikke op.	LED'en blinker rødt.	Den elektriske forbindelse mellem ladeapparatet og batteriet er afbrudt.	▶ Tag batteriet ud. ▶ Rengør de elektriske kontakter på ladeapparatet. ▶ Sæt batteriet i.
		Der er en fejl i ladeapparatet.	▶ Ladeapparatet må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.
Ladeapparatet udfører ikke nogen selvtest.	LED'en lyser ikke grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.	Den elektriske forbindelse til ladeapparatet blev kort afbrudt.	▶ Træk netstikket ud af stikdåsen. ▶ Vent i 1 minut. ▶ Sæt netstikket i stikkontakten.

11 Tekniske data

11.1 Ladeapparat AL 101.1

- Mærkespænding: se effektskilt
- Frekvens: se effektskilt
- Nominel effekt: se effektskilt
- Ladestrøm: se effektskilt

- Ladeapparatet er ren og tør.
- Ladeapparatet befinder sig i et lukket rum.
- Ladeapparatet er ikke hængt op i tilslutningsledningen eller på holderen (3) til tilslutningsledningen.
- Ladeapparatet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrenser, 11.3.

8 Rengøring

8.1 Rengøring af ladeapparatet

- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ▶ Rengør ladeapparatet med en fugtig klud.
- ▶ Rengør ventilationsslidserne med en børste.
- ▶ Rengør ladeapparatets elektriske kontakter med en pensel eller en blød børste.

9 Vedligeholdelse og reparation

9.1 Vedligeholdelse og reparation af ladeapparatet

Ladeapparatet skal vedligeholdes og kan ikke repareres.

- ▶ Hvis ladeapparatet er defekt eller beskadiget: Udskift ladeapparatet.
- ▶ Hvis tilslutningsledningen er defekt eller beskadiget: Ladeapparatet må ikke anvendes. Få tilslutningsledningen udskiftet hos en forhandler.

Ladetiderne er angivet på <https://stihl.link/charging>.

11.2 Forlængerledninger

Hvis der anvendes en forlængerledning, skal dennes ledere mindst have følgende tværsnit

afhængigt af spændingen og forlængerledningens længde:

Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 220 V og 240 V:

- Ledningslængde op til 20 m: AWG 15/1,5 mm²
- Ledningslængde 20 m til 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 100 V og 127 V:

- Ledningslængde op til 10 m: AWG 14/2,0 mm²
- Ledningslængde 10 m til 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Temperaturgrænser



ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - Oplad ikke batteriet under - 20 °C eller over + 50 °C.
 - Opbevar ikke batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 70 °C.

11.4 Anbefalede temperaturområder

Overhold følgende temperaturområder af hensyn til en optimal ydeevne i batteriet og ladeapparatet:

- Opladning: + 5 °C til + 40 °C
- Opbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis batteriet oplades eller opbevares uden for de anbefalede temperaturområder, kan ydeevnen være reduceret.

Hvis batteriet er vådt eller fugtigt, skal du lade batteriet tørre i mindst 48 timer ved over + 15 °C og under + 50 °C og ved under 70 % luftfugtighed. Højere luftfugtighed kan føre til længere tørretid.

11.5 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach.

12 Bortskaffelse

12.1 Bortskaffelse af ladeapparatet

Oplysninger om bortskaffelse kan fås hos de lokale myndigheder eller hos en STIHL forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.

- Produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
- Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

13 Adresser

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Innholdsfortegnelse

1	Informasjon om denne bruksanvisningen	61
2	Oversikt	62
3	Sikkerhetsforskrifter	62
4	Gjøre ladeapparatet klart til bruk	65
5	Lade batteriet og LEDer	65
6	Transport	66
7	Oppbevaring	66
8	Rengjøring	66
9	Vedlikehold og reparasjon	66
10	Utbedre feil	67
11	Tekniske data	67
12	Kassering	67
13	Adresser	67

VIKTIG! MÅ LESES OG FORSTÅS FØR BRUK, OG OPPBEVARES.

1 Informasjon om denne bruksanvisningen

1.1 Kjennetegn

Med mindre annet er uttrykkelig angitt (bruksanvisning), gjelder denne bruksinformasjonen for produkter merket på en av følgende måter: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
 - Sikkerhetsmerknader for batterier AK
 - Sikkerhetsmerknader for batterier AP
 - Sikkerhetsinformasjon for batterier og produkter med innebygd batteri: <https://stihl.link/safety>

1.3 Merking av advarslene i teksten



FARE

- Merknaden henviser til farer som fører til alvorlige personskader eller døden.
 - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.



ADVARSEL

- Merknaden henviser til farer som **kan** føre til alvorlige personskader eller døden.
 - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

- Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.
 - De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

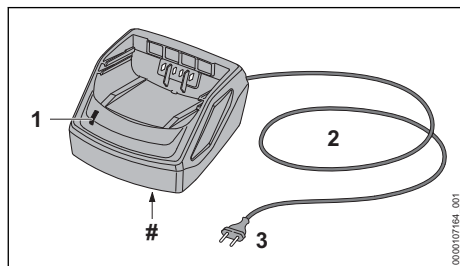
1.4 Symboler i teksten



Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

2 Oversikt

2.1 Ladeapparater



1 Lysdiode

Lysdiodene viser statusen til ladeapparatet.

2 Tilkoblingsledning

Tilkoblingsledningen forbinder ladeapparatet med nettpluggen.

3 Nettplugg

Nettpluggen forbinder tilkoblingsledningen med en stikkontakt.

Typeskilt med maskinnummer

2.2 Symboler

Symbolene kan stå på ladeapparatet og har følgende betydning:



Bruk det elektriske apparatet i et lukket og tørt rom.



Produktet må ikke kasseres med husholdningsavfallet.



Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

3 Sikkerhetsforskrifter

3.1 Varselsymboler

Varselsymbolene på ladeapparatet betyr følgende:



Følg sikkerhetsmerkene og tiltakene.



Les, forstå og ta vare på bruksanvisningen.



Ladeapparatet må beskyttes mot regn og fuktighet.

3.2 Tiltent bruk

Ladeapparatet AL 101.1 lader batteriene AK, AP.

▲ ADVARSEL

- Ladere og batterier som ikke er godkjent av STIHL kan forårsake brann og eksplosjon. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme og materielle skader kan oppstå.
 - Lad batteriene AL 101.1 med et ladeapparat AK, AP.
- Hvis ladeapparatet ikke brukes formålsbestemt, kan personer bli alvorlig skadet eller drept og materielle skader kan oppstå.
 - Ladeapparatet må brukes slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

3.3 Krav til brukeren

▲ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring kan ikke gjenkjenne eller bedømme ladeapparatets farer. Brukeren

eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller drept.



- Les, forstå og ta vare på bruksanvisningen.

- Dersom ladeapparatet gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen med videre.
- Forsikre deg om at brukeren innfrir følgende krav:
 - Brukeren er uthvilt.
 - Brukeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til å betjene og arbeide med ladeapparatet. Dersom brukeren kroppslig, sensorisk og mentalt kun i begrenset grad er i stand til det, skal brukeren kun arbeide med gressklipperen under oppsyn eller etter anvisning av en ansvarlig person.
 - Brukeren kan gjenkjenne eller bedømme farene med ladeapparatet.
 - Brukeren er myndig eller brukeren blir opplært i et yrke i henhold til nasjonale forskrifter og under oppsyn.
 - Brukeren er ikke påvirket av alkohol, legemidler eller narkotika.
- Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en fagforhandler.

3.4 Arbeidsområde og -omgivelser

▲ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene til ladeapparatet og den elektriske strømmen. Tilskuere, barn og dyr kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - Personer som ikke deltar, barn og dyr må holdes unna.
 - Sikre at barn ikke kan leke med ladeapparatet.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot vann. Dersom det arbeides i regn eller i fuktige omgivelser, kan det føre til elektrisk støt. Brukeren kan bli skadet og ladeapparatet kan bli skadet.



- Den må ikke brukes når det regner eller i fuktige omgivelser.

- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom ladeapparatet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan ladeapparatet ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.

- Ladeapparatet skal benyttes i et lukket og tørt rom
- Ladeapparatet skal ikke anvendes i en lett antennelig eller eksplosiv omgivelse.
- Ladeapparatet skal ikke anvendes på lett antennelig undergrunn.
- Ladeapparatet må ikke benyttes og oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene,  11.3.
- Personer kan snuble over tilkoblingskabelen. Personer kan bli skadet og ladeapparatet kan bli skadet.
 - La tilkoblingsledningen ligge flatt på gulvet.

3.5 Sikker tilstand

Ladeapparatet er i sikker tilstand hvis følgende betingelser er oppfylt:

- Ladeapparatet er uskadd.
- Ladeapparatet er rent og tørt.

▲ ADVARSEL

- Hvis komponentene ikke er i forskriftsmessig stand, fungerer de ikke lenger som de skal, og sikkerhetsanordningene settes ut av drift. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - Bruk et uskadd ladeapparat.
 - Dersom ladeapparatet er tilsmusset eller vått: Rengjør ladeapparatet og la det tørke.
 - Laderen må ikke endres.
 - Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til ladeapparatet.
 - De elektriske kontaktene til ladeapparatet må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortslyttes.
 - Ladeapparatet må ikke åpnes.
 - Slitte eller skadde varselsskilt må skiftes ut.
 - Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en fagforhandler.

3.6 Lading

▲ ADVARSEL

- Under ladingen kan et skadd eller defekt ladeapparat lukte uvanlig eller forårsake røyk. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
 - Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.
 - Ta ut batteriet.
- Ladeapparatet kan ved utilstrekkelig bortledning av varme, overopphetes og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
 - Ladeapparatet må ikke tildekkes.

3.7 Koble til strøm

Det kan oppstå kontakt med strømførende komponenter på grunn av følgende årsaker:

- Tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.
- Nettpluggen til tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.
- Stikkontakten er ikke riktig installert.

▲ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan føre til strømskott. Brukeren kan bli alvorlig skadet eller drept.

- ▶ Forsikre deg om at tilkoblingsledningen og nettpluggene er uskadet.



Hvis tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er defekt eller skadet:

- ▶ Skade punkter må ikke berøres.
- ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- ▶ Ta på tilkoblingsledningen, skjøteledningen og de tilhørende nettpluggene med tørre hender.
- ▶ Sett nettpluggen på tilkoblingsledningen eller skjøteledningen inn i en korrekt installert og sikret stikkontakt med jording.
- ▶ Koble til ladeapparatet via en jordfeilbryter med maksimalt (30 mA, 30 ms) utløserstrøm.
- En skadet eller uegnet skjøteledning kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - ▶ Bruk en skjøteledning med riktig lednings-tverrsnitt,  11.2.

▲ ADVARSEL

- Under ladingen kan en feil nettspenning eller en feil nettfrekvens føre til en overspenning i ladeapparatet. Ladeapparatet kan bli skadd.
 - ▶ Forsikre deg om at nettspenningen og nettfrekvensen til strømmettet stemmer overens med angivelsene på ladeapparatet.
- Dersom ladeapparatet er koblet til et grenuttak kan elektriske komponenter bli overbelastet under ladingen. De elektriske komponentene kan bli varme og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Påse at effektinformasjonen på grenuttak ikke i sum overskrider gjennom informasjonen på effektskiltet til ladeapparatet og alle tilkoblede elektroprodukter på grenuttaket.
- En feil lagt tilkoblingsledning og skjøteledning kan være skadet og personer kan snuble over dem. Personer kan bli skadet og tilkoblingsledningen eller skjøteledningen kan bli skadet.

- ▶ Legg og merk tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at personer ikke kan snuble.
- ▶ Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke spennes eller floker seg.
- ▶ Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke blir skadet, bøyd eller klemt eller skrubbet.
- ▶ Beskytt tilkoblingsledningen og skjøteledningen mot varme, olje og kjemikalier.
- ▶ Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen på tørt underlag.
- Skjøteledningen blir varm under arbeidet. Hvis varmen ikke kan ledes bort, kan varmen starte brann.
 - ▶ Hvis det brukes en kabeltrommel: Vikle av hele kabeltrommelen.
- Hvis det er lagt elektriske ledninger og rør i vegg, kan disse ta skade hvis ladeapparatet monteres på vegg. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Forsikre deg om at det ikke ligger elektriske ledninger og rør på stedet du vil bruke.
- Hvis ladeapparatet ikke er montert på vegg som beskrevet i denne bruksanvisningen, kan ladeapparatet eller batteriet falle ned eller ladeapparatet kan bli for varmt. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
 - ▶ Ladeapparatet må monteres på en vegg, slik det er beskrevet i bruksanvisningen.
- Hvis ladeapparatet med påsatt batteri monteres på en vegg, kan batteriet falle ut av ladeapparatet. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
 - ▶ Først må ladeapparatet monteres på vegg og så settes inn batteriet.

3.8 Transport

▲ ADVARSEL

- Under transport kan ladeapparatet velte eller bevege seg. Personer kan bli skadet og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
 - ▶ Ta ut batteriet.
 - ▶ Ladeapparatet må sikres med stropper, reimer eller et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.
- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet til å bære ladeapparatet med. Tilkoblingsledningen og ladeapparatet kan skades.
 - ▶ Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.

3.9 Oppbevaring

▲ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme ladeapparatets farer. Barn kan skades alvorlig eller drepes.
 - ▶ Trekk nettpluggen.
 - ▶ Ladeapparatet må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom ladeapparatet er utsatt for visse miljøpåvirkninger, kan ladeapparatet skades.
 - ▶ Trekk nettpluggen.
 - ▶ Dersom ladeapparatet blir varmt: Avkjøl ladeapparatet.
 - ▶ Oppbevar ladeapparatet rent og tørt.
 - ▶ Ladeapparatet skal oppbevares i et lukket rom.
 - ▶ Ladeapparatet må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 11.3.
- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet til å bære eller henge ladeapparatet med. Tilkoblingsledningen og ladeapparatet kan skades.
 - ▶ Grip og hold ladeapparatet fast i kapslingen. Et innfelt håndtak for enkel løfting av ladeapparatet er montert på ladeapparatet.
 - ▶ Heng opp ladeapparatet på veggholderen.

3.10 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon

▲ ADVARSEL

- Sterke rengjøringsmidler, rengjøring med høytrykksvaskere eller skarpe gjenstander kan skade ladeapparatet. Dersom ladeapparatet ikke rengjøres på riktig måte kan komponenter slutte å fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet.
 - ▶ Ladeapparatet må rengjøres slik det er beskrevet i bruksanvisningen.
- Dersom ladeapparatet ikke vedlikeholdes og repareres på riktig måte kan komponenter slutte å fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
 - ▶ Ladeapparatet må ikke vedlikeholdes eller repareres selv.
- Hvis tilkoblingsledningen er skadet eller defekt:
 - ▶ La en fagforhandler bytte tilkoblingsledningen.

4 Gjøre ladeapparatet klart til bruk

4.1 Gjøre ladeapparatet klart til bruk

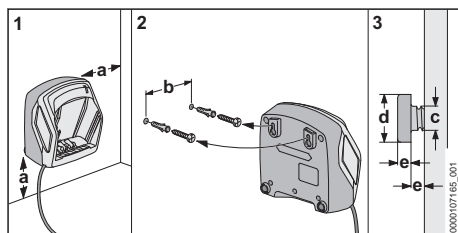
Før hver arbeidsstart må følgende trinn gjennomføres:

- ▶ Forsikre deg om at ladeapparatet er i en sikker tilstand, 3.5.
- ▶ Rengjør ladeapparatet, 8.1.
- ▶ Dersom trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk ladeapparatet og oppsøk en fagforhandler.

5 Lade batteriet og LEDer

5.1 Montere ladeapparatet på en vegg

Ladeapparatet kan monteres på en vegg.



- ▶ Ladeapparatet må monteres på veggen på en slik måte at følgende betingelser er oppfylt:
 - Passende festemateriale benyttes.
 - Ladeapparatet er vannrett.
 Følgende mål skal overholdes:
 - a = minst 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
- Hvis flere ladeapparater er installert:
 - Avstanden mellom ladeapparatene er minst 100 mm.

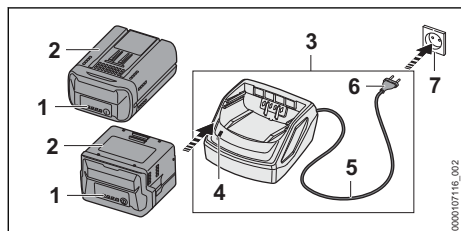
5.2 Lade batteriet

Ladetiden er avhengig av forskjellige innflytelser, f.eks. temperaturen til batteriet eller omgivelsestemperaturen. For optimal ytelsesevne må det anbefalte temperaturområdet påaktes, 11.4. Den faktiske ladetiden kan avvike fra den angitte ladetiden. Ladetiden er angitt under <https://stihl.link/charging>.

Når strømpluggen er satt inn i en stikkontakt og batteriet er satt inn i ladeapparatet, starter lading.

gen automatisk. Når batteriet er fullstendig ladet, slår ladeapparatet seg automatisk av.

Under ladingen blir batteriet og ladeapparatet varme.



- ▶ Sett nettpluggen (6) inn i en tilgjengelig stikkontakt (7). Ladeapparatet (3) gjennomfører en selvtest. LED-en (4) lyser grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.
- ▶ Tilkoblingsledningen (5) legges.
- ▶ Sett inn batteriet (2) i sporet til ladeapparatet (3) og trykk til anslaget. Lysdioden (4) lyser grønt. Lysdiodeene (1) lyser grønt og batteriet (2) lades.
- ▶ Hvis lysdioden (4) og lysdiodene (1) på batteriet ikke lyser lenger: Batteriet (2) er fullstendig ladet og kan tas ut av ladeapparatet (3).
- ▶ Hvis ladeapparatet (3) ikke brukes lenger: Trekk nettpluggen (6) ut av stikkontakten (7).

5.3 LED på ladeapparatet

LEDene viser statusen til ladeapparatet.

Hvis LEDene lyser grønt, lades batteriet.

- ▶ Hvis LEDen blinker rødt: Utbedre feilen. Det er en feil i ladeapparatet.

6 Transport

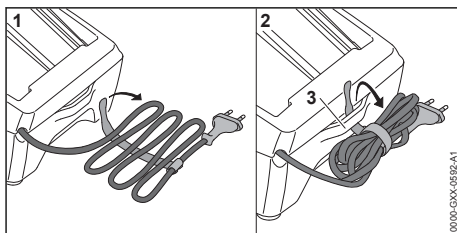
6.1 Transportere ladeapparatet

- ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- ▶ Ta ut batteriet.
- ▶ Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.
- ▶ Hvis ladeapparatet transporteres i et kjøretøy: Sikre ladeapparatet med stropper, reimer og et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.

7 Oppbevaring

7.1 Oppbevare ladeapparatet

- ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.



- ▶ Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.
- ▶ Ladeapparatet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
 - Ladeapparatet er utenfor rekkevidden til barn.
 - Ladeapparatet er rent og tørt.
 - Ladeapparatet er i et lukket rom.
 - Ladeapparatet er ikke hengt opp på tilkoblingsledningen eller på holderen (3) for tilkoblingsledningen.
 - Ladeapparatet oppbevares ikke utenfor de angitte temperaturgrensene, 11.3.

8 Rengjøring

8.1 Rengjøre ladeapparatet

- ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- ▶ Rengjør ladeapparatet med en fuktig klut.
- ▶ Rengjør lufteåpningene med en pensel.
- ▶ Rengjør de elektriske kontaktene til ladeapparatet med en pensel eller en myk børste.

9 Vedlikehold og reparasjon

9.1 Vedlikeholde og reparere ladeapparatet

Ladeapparatet trenger ikke vedlikehold og kan ikke repareres.

- ▶ Hvis ladeapparatet er defekt eller skadet: Bytt ut ladeapparatet.
- ▶ Hvis tilkoblingsledningen er defekt eller skadet: Ikke bruk ladeapparatet og la en fagforhandler bytte tilkoblingsledningen.

10 Utbedre feil

10.1 Løse feil ved ladeapparatet

Feil	LED på ladeapparatet	Årsak	Løsning
Batteriet lades ikke.	Lysdioden blinker rødt.	Den elektriske forbindelsen mellom ladeapparatet og batteriet er brutt.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør elektriske kontakter på ladeapparatet. ► Sett inn batteriet.
		Det er en feil i ladeapparatet.	► Ikke bruk ladeapparatet og oppsøk enfagforhandler.
Ladeapparatet gjennomfører ingen selvtest.	LED-en lyser ikke grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.	Den elektriske forbindelsen til ladeapparatet ble kort brutt.	► Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten. ► Vent i 1 minutt. ► Sett nettpluggen i stikkkontakten.

11 Tekniske data

11.1 Ladeapparat AL 101.1

- Nominell spenning: se typeskilt
- Frekvens: se typeskilt
- Nominell effekt: se typeskilt
- Ladestrøm: se typeskilt

Ladetider er angitt under <https://stihl.link/charging>.

11.2 Skjøteledninger

Hvis det brukes en skjøteledning må lederne minst ha følgende tverrsnitt, avhengig av spenningen og lengden på skjøteledningen:

Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 220 V til 240 V:

- Ledningslengde opptil 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Ledningslengde 20 m opptil 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 100 V til 127 V:

- Ledningslengde opptil 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Ledningslengde 10 m opptil 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Temperaturrenser



ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
 - Ikke lad opp batteriet under - 20 °C eller over + 50 °C.

- Ikke oppbevar batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 70 °C.

11.4 Anbefalte temperaturområder

For optimal ytelsesevne hos batteriet og ladeapparatet må man overholde det anbefalte temperaturområdet:

- Lading: + 5 °C til + 40 °C
- Oppbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis batteriet lades eller oppbevares utenfor de anbefalte temperaturområdene, kan ytelsen bli redusert.

Hvis batteriet er vått eller fuktig, lar du det ligge og tørke på temperaturer over + 15 °C og under +50 °C i minst 48 t med under 70 % luftfuktighet. Høyere luftfuktighet kan forlenge tørketiden.

11.5 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach.

12 Kassering

12.1 Kassere ladeapparatet

Kontakt de ansvarlige lokale myndighetene eller en fagforhandler for mer informasjon om kassering.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.

- Produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
- Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

13 Adresser

Obsah

1	Informace k tomuto návodu k použití.....	68
2	Přehled.....	68
3	Bezpečnostní pokyny.....	69
4	Příprava nabíječky k práci.....	72
5	Nabíjení akumulátoru a světla LED.....	72
6	Přeprava.....	72
7	Skladování.....	72
8	Čištění.....	73
9	Údržba a opravy.....	73
10	Odstanění poruch.....	73
11	Technická data.....	73
12	Likvidace.....	74
13	Adresy.....	74

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE, JE NUTNÉ MU POROZUMĚT A ULOŽIT HO.

1 Informace k tomuto návodu k použití

1.1 Označení

Pokud není výslovně popsáno jinak, platí tato informace o používání (návod k použití) pro výrobky, které jsou označeny některým z těchto typů: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- Kromě tohoto návodu k použití si přečtěte následující dokumenty, ujistěte se, že jste jim porozuměli, a uschovejte si je:
 - Bezpečnostní pokyny k akumulátoru AK
 - Bezpečnostní pokyny k akumulátoru AP
 - Bezpečnostní informace pro akumulátory a výrobky se zabudovaným akumulátorem: <https://stihl.link/safety>

1.3 Označení varovných odkazů v textu



NEBEZPEČÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.
 - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.



VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k těžkým úrazům či úmrtí.
 - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
 - Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

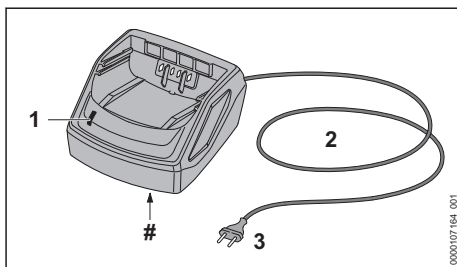
1.4 Symboly v textu



Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

2 Přehled

2.1 Nabíječky



1 Světlo LED

LED signalizuje stav nabíječky.

2 Připojovací kabel

Připojovací kabel spojuje nabíječku se síťovým konektorem.

3 Síťový konektor

Síťový konektor spojuje připojovací kabel se zásuvkou.

Typový štítek se sériovým číslem stroje

2.2 Symboly

Tyto symboly se mohou nacházet na nabíječce a mají následující význam:



Elektrovýrobek provozujte v uzavřeném a suchém prostoru.



Výrobek nelikvidujte s domácím odpadem.



Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Varovné symboly

Varovné symboly na nabíječce mají následující význam:



Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.



Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.



Nabíječku chraňte před deštěm a vlhkem.

3.2 Řádné používání

Nabíječka AL 101.1 nabíjí akumulátory AK, AP.

▲ VAROVÁNÍ

- Nabíječky a akumulátory, které nejsou firmou STIHL povoleny, mohou způsobit požáry a exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
 - Nabíječkou AL 101.1 nabíjejte akumulátory AK, AP.
- Pokud nabíječka nebude používána v souladu s určeným účelem, může dojít k těžkým úrazům nebo úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
 - Nabíječku používejte tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.

3.3 Požadavky na uživatele

▲ VAROVÁNÍ

- Uživatelé bez instruktaže nemohou rozpoznat nebo dobře odhadnout nebezpečí hrozící nabíječkou. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění uživatele nebo jiných osob.
 - Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.
- Pokud se bude nabíječka předávat další osobě: předejte zároveň s ní i návod k použití.
- Zajistěte, aby uživatel splňoval níže uvedené požadavky:
 - Uživatel je odpočatý.
 - Uživatel je tělesně, senzoricky a duševně schopen nabíječku obsluhovat. Pokud je uživatel tělesně, smyslově

a duševně způsobilý pouze částečně, smí s výrobkem pracovat pouze pod dohledem nebo po zaškolení odpovědnou osobou.

- Uživatel může rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící nabíječkou.
- Uživatel je plnoletý nebo bude podle národních předpisů pod dohledem zaškolený pro výkon povolání.
- Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků ani drog.
- Pokud je vám něco nejasné, obraťte se na specializovaného prodejce.

3.4 Pracovní pásmo a okolí

▲ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí nabíječky a elektrického proudu. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny nebo usmrceny.
 - Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
 - Zajistěte, aby si děti nemohly s nabíječkou hrát.
- Nabíječka není chráněna proti vodě. Pokud by se pracovalo v dešti nebo ve vlhkém prostředí, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Uživatel může být zraněn a nabíječka se může poškodit.



- Nikdy nepracujte v dešti ani ve vlhkém prostředí.

- Nabíječka není chráněna před všemi okolními vlivy. Pokud je nabíječka vystavena určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - Skladujte nabíječku v uzavřeném a suchém prostoru
 - Nikdy nabíječku nepoužívejte ve snadno hořlavém a explozivním prostředí.
 - Nikdy nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu.
 - Nabíječku nepoužívejte a neskladujte mimo uvedené teplotní rozsahy, 11.3.
- Osoby mohou zakopnout o přípojovací kabel. Mohlo by dojít k poranění osob a poškození nabíječky.
 - Přípojovací kabel nainstalujte naplocho na zem.

3.5 Stav odpovídající požadavkům bezpečnosti

Nabíječka je ve stavu odpovídajícím bezpečnosti, když jsou splněny níže uvedené podmínky:

- Nabíječka není poškozená.
- Nabíječka je čistá a suchá.

▲ VAROVÁNÍ

- Pokud se součásti nenacházejí ve stavu odpovídajícím bezpečnostním požadavkům, nelze již zajistit jejich správnou funkci a bezpečnostní zařízení mohou být nefunkční. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
 - ▶ Používejte nepoškozenou nabíječku.
 - ▶ Pokud je nabíječka znečištěná nebo mokrá, vyčistěte ji a nechte uschnout.
 - ▶ Neprovádějte žádné změny nabíječky.
 - ▶ Do otvorů nabíječky nestrkejte žádné předměty.
 - ▶ Elektrické kontakty nabíječky nespojujte a nezkratujte kovovými předměty.
 - ▶ Nabíječku nikdy neotvírejte.
 - ▶ Opotřebované nebo poškozené štítky s upozorněními vyměňte.
 - ▶ Pokud je vám něco nejasné, obraťte se na specializovaného prodejce.

3.6 Nabíjení

▲ VAROVÁNÍ

- Během nabíjení může být poškozená nebo defektní nabíječka nezvykle cítit nebo může kouřit. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
 - ▶ Vyměňte akumulátor.
- Nabíječka se může při nedostatečném odvodu tepla přehřát a způsobit požár. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Nabíječku ničím nezakrývejte.

3.7 Elektrické připojení

Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může vzniknout z těchto příčin:

- Je poškozen připojovací kabel nebo prodlužovací kabel.
- Elektrická vidlice připojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu je poškozená.
- Zásuvka není správně nainstalovaná.

▲ NEBEZPEČÍ

- Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může způsobit úraz elektrickým

proudem. Uživatel může utrpět těžké nebo smrtelné zranění.

- ▶ Zajistěte, aby připojovací kabel, prodlužovací kabel a jejich elektrické vidlice nebyly poškozeny.



Pokud je připojovací kabel nebo prodlužovací kabel poškozen:

- ▶ Poškozeného místa se nedotýkejte.
- ▶ Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- ▶ Připojovacího kabelu, prodlužovacího kabelu a jejich elektrických vidlic se dotýkejte pouze suchými rukama.
- ▶ Zasuňte elektrickou vidlici připojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu do správně nainstalované a zajištěné zásuvky s ochranným kontaktem.
- ▶ Připojte nabíječku přes proudový chránič (30 mA, 30 ms).
- Poškozený nebo nevhodný prodlužovací kabel může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
 - ▶ Používejte prodlužovací kabel se správným kabelovým průřezem,  11.2.

▲ VAROVÁNÍ

- Během nabíjení může nesprávné síťové napětí nebo nesprávná síťová frekvence vést k přepětí v nabíječce. Nabíječka může být poškozena.
 - ▶ Zajistěte, aby síťové napětí a síťová frekvence elektrické sítě souhlasily s údaji na výkonovém štítku nabíječky.
- Pokud je nabíječka připojena k vícenásobným zásuvkám, může během nabíjení dojít k přetížení elektrických součástí. Elektrické konstrukční díly se mohou zahřát a způsobit požár. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Ujistěte se, že specifikace napájení na vícenásobné zásuvce nepřekračují specifikace uvedené na typovém štítku nabíječky a všech elektrických spotřebičů připojených k vícenásobné zásuvce.
- Nesprávně instalovaný připojovací nebo prodlužovací kabel může být poškozen a existuje zde nebezpečí zakopnutí. Osoby mohou být zraněny a připojovací nebo prodlužovací kabel může být poškozen.
 - ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel uložte, veďte a označte tak, aby o ně osoby nemohly zakopnout.
 - ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel veďte tak, aby nebyly napnuté nebo smotané.

- ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel ved'te tak, aby nemohly být poškozeny, zlomeny, skřípnuty a neodíraly se.
- ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel chraňte před horkem, olejem a chemikáliemi.
- ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel ved'te po suchém podkladu.
- Během práce se prodlužovací kabel zahřívá. Pokud teplo nemůže odcházet, může způsobit požár.
 - ▶ V případě použití kabelového bubnu: kabelový buben kompletně odviňte.
- Pokud jsou zdi vedeny elektrické kabely a trubky, může dojít při montáži nabíječky na zeď k jejich poškození. Kontakt s kabely vedoucími elektrický proud může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Zajistěte, aby na plánovaném místě nebyly ve zdi vedeny žádné elektrické kabely a trubky.
- Pokud by nabíječka nebyla na zeď namontována tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití, může nabíječka nebo akumulátor spadnout dolů nebo se může nabíječka přes-příliš zahřát. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Nabíječku namontujte na zeď tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud je nabíječka se vsazeným akumulátorem montována na zeď, může akumulátor z nabíječky vypadnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Nejdříve na zeď připevněte nabíječku a pak vsadte akumulátor.

3.8 Přeprava

▲ VAROVÁNÍ

- Během přepravy se může nabíječka převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
 - ▶ Vyměňte akumulátor.
 - ▶ Nabíječku zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo sítkou tak, aby se nemohla převrátit ani pohnout.
- Připojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj nabíječka nosila. Připojovací kabel a nabíječka tím mohou být poškozeny.
 - ▶ Naviňte připojovací kabel a připevněte jej na nabíječku.

3.9 Skladování

▲ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí hrozící nabíječkou. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení dětí.
 - ▶ Vytáhněte síťový konektor sítě.
 - ▶ Skladujte nabíječku mimo dosah dětí.
- Nabíječka není chráněna před všemi okolními vlivy. Pokud je nabíječka vystavena určitým okolním vlivům, může dojít k jejímu poškození.
 - ▶ Vytáhněte síťový konektor sítě.
 - ▶ Pokud je nabíječka příliš zahřátá: nechte ji vychladnout.
 - ▶ Skladujte nabíječku v čistém a suchém stavu.
 - ▶ Skladujte nabíječku v uzavřeném prostoru.
 - ▶ Nabíječku je třeba skladovat v rámci zadaných teplotních mezí,  11.3.
- Připojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj nabíječka nosila či zavěšovala. Připojovací kabel a nabíječka tím mohou být poškozeny.
 - ▶ Nabíječku berte a držte za těleso. K usnadnění nadzdvíhnutí nabíječky je na zadní straně nabíječky umístěna prohlubeň na ruku.
 - ▶ Nabíječku zavěste na závěsný držák na zdi.

3.10 Čištění, údržba a opravy

▲ VAROVÁNÍ

- Agresivní čisticí prostředky, čištění pomocí vodního proudu nebo špičatými předměty mohou nabíječku poškodit. Pokud nabíječka není správně vyčištěna, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkému zranění osob.
 - ▶ Nabíječku čistěte tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud není nabíječka správně udržována nebo opravována, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
 - ▶ Nabíječku nikdy neopravujte ani neopravujte údržbářské úkony sám/sama.
- V případě, že je připojovací kabel vadný nebo poškozený,
 - ▶ nechte jej vyměnit u specializovaného prodejce.

4 Příprava nabíječky k práci

4.1 Příprava nabíječky k použití

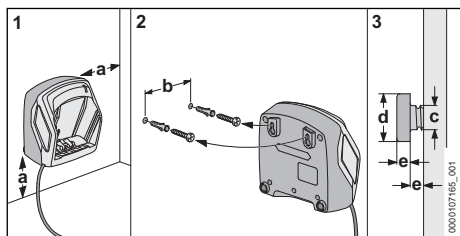
Vždy před započetím práce proveďte tyto kroky:

- Zajistěte, aby nabíječka byla ve stavu odpovídající bezpečnosti, 3.5.
- Nabíječku vyčistěte, 8.1.
- Pokud není možné tyto kroky provést, nepoužívejte nabíječku a obraťte se na specializovaného prodejce.

5 Nabíjení akumulátoru a světla LED

5.1 Montáž nabíječky na zeď

Nabíječka může být montována na zeď.



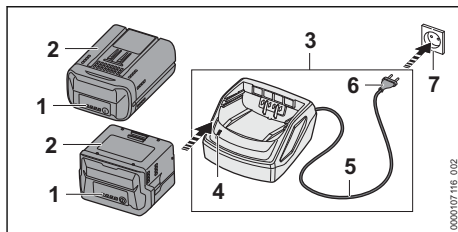
- Nabíječku namontujte na zeď tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
 - Je použit vhodný přípevňovací materiál.
 - Nabíječka je ve vodorovné poloze.
 - Jsou dodrženy následující rozměry:
 - a = nejméně 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
 - Pokud je montováno více nabíječek, činí vzdálenost mezi nimi alespoň 100 mm.

5.2 Nabíjení akumulátoru

Délka doby nabíjení závisí na různých vlivech, např. na teplotě akumulátoru nebo na teplotě okolí. Aby se dosáhlo optimálního výkonu, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí 11.4. Skutečná doba nabíjení se může od uvedené doby nabíjení lišit. Doba nabíjení je uvedena na adrese <https://stihl.link/charging>.

Proces nabíjení se automaticky spustí, když je síťový konektor zasunut do zásuvky a akumulátor je vsazen do nabíječky. Po úplném nabití akumulátoru se nabíječka automaticky vypne.

Během nabíjení se akumulátor a nabíječka zahřívají.



- Síťový konektor (6) zasuňte do dobře přístupné zásuvky (7). Nabíječka (3) provede detekční test. Světlo LED (4) svítí cca 1 vteřinu zeleně a cca 1 vteřinu červeně.
- Proveďte instalaci připojovacího kabelu (5).
- Akumulátor (2) vsadte do vodiček nabíječky (3) a až na doraz ho zamáčkněte. Světlo LED (4) svítí zeleně. Světla LED (1) svítí zeleně a akumulátor (2) se nabíjí.
- Pokud světlo LED (4) a světla LED (1) již nesvítí: akumulátor (2) je zcela nabitý a může se z nabíječky (3) vyjmout.
- Pokud se nabíječka (3) již nebude používat: síťový konektor (6) vytáhněte ze zásuvky (7).

5.3 LED na nabíječce

LED signalizuje stav nabíječky.

Pokud světlo LED svítí zeleně, akumulátor se nabíjí.

- Pokud světlo LED bliká červeně: odstranit závadu.
- V nabíječce je porucha.

6 Přeprava

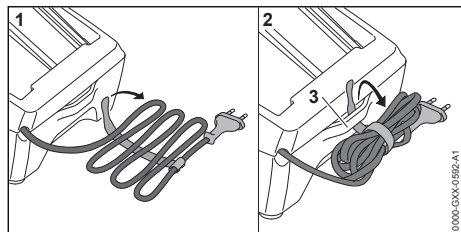
6.1 Přeprava nabíječky

- Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- Vyjměte akumulátor.
- Připojovací kabel sviněte a připevněte na nabíječku.
- Pokud se bude nabíječka přepravovat ve vozidle: nabíječku zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo sítkou tak, aby se nemohla převrátit ani pohnout.

7 Skladování

7.1 Skladování nabíječky

- Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.



- ▶ Sviňte připojovací kabel a připevněte jej na nabíječku.
- ▶ Skladujte nabíječku tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
 - Nabíječka je mimo dosah dětí.
 - Nabíječka je čistá a suchá.
 - Nabíječka je v uzavřeném prostoru.
 - Nabíječka není zavěšená za připojovací kabel nebo za držák (3) pro připojovací kabel.

- Nabíječku neskladujte mimo udávané teplotní rozsahy, ☐ 11.3.

8 Čištění

8.1 Čištění nabíječky

- ▶ Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
- ▶ Nabíječku vyčistěte vlhkým hadrem.
- ▶ Vyčistěte větrací štěrby štětcem.
- ▶ Elektrické kontakty nabíječky vyčistěte štětcem nebo měkkým kartáčem.

9 Údržba a opravy

9.1 Údržba a opravy nabíječky

Na nabíječce nemusí být prováděny žádné údržbářské úkony a nemůže být opravována.

- ▶ Vadnou nebo poškozenou nabíječku vyměňte.
- ▶ V případě, že je připojovací kabel vadný nebo poškozený, nepoužívejte nabíječku a nechte připojovací kabel vyměnit u specializovaného prodejce.

10 Odstranění poruch

10.1 Odstranění poruch nabíječky

Porucha	LED na nabíječce	Příčina	Odstranění závady
Akumulátor se nenabíjí.	LED bliká červeně.	Elektrické spojení mezi nabíječkou a akumulátorem je přerušeno.	▶ Vyměňte akumulátor. ▶ Vyčistěte elektrické kontakty na nabíječce. ▶ Vsaďte akumulátor.
		Nabíječka má poruchu.	▶ Nabíječku nepoužívejte a obraťte se na specializovaného prodejce.
Nabíječka neprovádí žádný detekční test.	LED nesvítí po dobu cca 1 vteřiny zeleně a cca 1 vteřiny červeně.	Elektrické spojení k nabíječce bylo krátce přerušeno.	▶ Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky. ▶ Počkejte 1 minutu. ▶ Zastrčte síťový konektor do zásuvky.

11 Technická data

11.1 Nabíječka AL 101.1

- Jmenovité napětí: viz výkonový štítek
- Frekvence: viz výkonový štítek
- Jmenovitý výkon: viz výkonový štítek
- Nabíjecí proud: viz výkonový štítek

Doby nabíjení jsou uvedeny na adrese <https://stihl.link/charging>.

11.2 Prodlužovací kabely

Pokud se používá prodlužovací kabel, musejí mít jeho žíly v závislosti na napětí a na délce prodlužovacího kabelu nejméně níže uvedené průřezy:

Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 220 V až 240 V:

- délka kabelu do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- délka kabelu 20 m až 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 100 V až 127 V:

- délka kabelu do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- délka kabelu 10 m až 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Teplotní rozsahy



VAROVÁNÍ

- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - Nenabíjejte akumulátor při teplotě nižší než - 20 °C a vyšší než + 50 °C.
 - Akumulátor nebo nabíječku neskladujte při teplotě nižší než - 20 °C a vyšší než + 70 °C.

11.4 Doporučené teplotní rozsahy

Aby se dosáhlo optimálního výkonu akumulátoru a nabíječky, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí:

- Nabíjení: + 5 °C až + 40 °C
- Skladování: - 20 °C až + 50 °C

Pokud je akumulátor nabíjen nebo skladován mimo doporučené teplotní rozsahy, může dojít ke snížení jeho výkonu.

Pokud je akumulátor mokrá, nebo vlhký, nechejte akumulátor vyschnout minimálně 48 h při teplotě nad + 15 °C a pod + 50 °C, jakož i při vlhkosti nižší než 70 %. Vyšší vlhkost může prodloužit dobu sušení.

11.5 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach.

12 Likvidace

12.1 Likvidace nabíječky

Informace o likvidaci jsou k dispozici u místní správy nebo u specializovaného prodejce.

Nesprávná likvidace může poškodit zdraví a kontaminovat životní prostředí.

- Výrobky včetně obalu odevzdejte v souladu s místními předpisy ve vhodné sběrně za účelem recyklace.
- Nelikvidujte s domácím odpadem.

13 Adresy

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Tartalomjegyzék

1	Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk.....	74
2	Áttekintés.....	75
3	Biztonsági tudnivalók.....	75
4	A töltőkészülék használatra kész tétele	78
5	Akku töltés és LED-ek.....	78
6	Szállítás.....	79
7	Tárolás.....	79
8	Tisztítás.....	79
9	Karbantartás és javítás.....	80
10	Hibaelhárítás.....	80
11	Műszaki adatok.....	80
12	Ártalmatlanítás.....	81
13	Címek.....	81

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉRTSE MEG ÉS ŐRIZZE MEG.

1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

1.1 Jelölések

Ez a használati információ (használati utasítás) az alábbi módon megjelölt termékekre vonatkozik, hacsak kifejezetten másképp nincs leírva: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- A jelen használati utasításon túl olvassa el, értse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
 - A(z) AK akumulátor biztonsági utasításai
 - A(z) AP akumulátor biztonsági utasításai
 - A beépített akumulátorral rendelkező termékekre vonatkozó biztonsági információk: <https://stihl.link/safety>

1.3 A figyelmeztetések jelölése a szövegben



VESZÉLY

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
 - A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.



FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.
 - A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

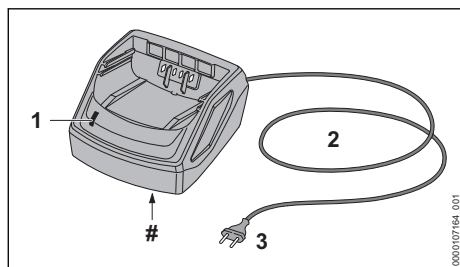
- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
 - A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

1.4 Szimbólumok a szövegben

 Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

2 Áttekintés

2.1 Töltőkészülékek



1 LED

A LED a töltőkészülék állapotát jelzi.

2 Csatlakozóvezeték

A csatlakozóvezeték köti össze a töltőkészülék a hálózati dugasszal.

3 Hálózati dugasz

A hálózati dugasz köti össze a csatlakozóvezeték a konnektorrall.

Teljesítménytábla a gépszámmal

2.2 Szimbólumok

A szimbólumok a töltőkészüléken lehetnek felüntetve és a következőket jelentik:



Az elektromos készüléket zárt és száraz helyiségben működtesse.



A terméket ne dobja a háztartási szemétkébe.



Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.

3 Biztonsági tudnivalók

3.1 Figyelmeztető szimbólumok

A töltőkészüléken lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:



Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.



Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati utasítást.



Övja a töltőkészüléket az esőtől és a nedvességtől.

3.2 Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék AL 101.1: AK, AP akkumulátorokat tölt.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Azok a töltőberendezések és az akkumulátorok, amelyeket a STIHL nem engedélyezett a fűnyíró gépben való használatra, tüzet és robbanást okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
 - A(z) AL 101.1 töltőkészülékkel töltsen a(z) AK, AP akkumulátorokat.
- Amennyiben a töltőkészüléket nem rendeltetés szerint használják, súlyos vagy halálos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - A töltőkészüléket a jelen használati utasításban leírt módon használja.

3.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználók betanítás nélkül nem tudják a töltőkészülék veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. Az ilyen felhasználók, illetve más személyek súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhetnek.



► Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati utasítást.

- Amennyiben a töltőkészüléket továbbadja más személynek: Adja át vele együtt a használati utasítást is.
- Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eleget tesz a következő követelményeknek:
 - A felhasználó kipihent.
 - A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és szellemi képességeinél fogva képes a töltőkészüléket kezelni. Amennyiben a felhasználó fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeinél fogva korláto-

zottan képes erre, a felhasználó csak felügyelet mellett vagy egy felelős személy utasításai szerint dolgozhat a berendezéssel.

- A felhasználó képes felismerni és felbecsülni a töltőkészülék veszélyeit.
 - A felhasználó nagykorú vagy a felhasználó a nemzeti jogszabályok szerint felügyelet mellett képzést fog kapni a szakmára.
 - A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.
- Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: forduljon márkakereskedőhöz.

3.4 Munkaterület és környezet

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok nem tudják a töltőkészülék készülék és az elektromos áram veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.
 - A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
 - Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a töltőkészülékkel játszani.
- A töltőkészülék nem vízálló. Amennyiben esőben vagy nedves környezetben dolgozik, áramütés következhet be. A kezelő megsérülhet és a töltőkészülék károsodhat.



- Ne működtesse esőben vagy nedves környezetben.

- A töltőkészülék nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a töltőkészüléket kiteszük bizonyos környezeti hatásoknak, a töltőkészülék tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - A töltőkészüléket zárt és száraz helyiségben működtesse
 - Ne használja a töltőkészüléket gyúlékony vagy robbanékony környezetben.
 - Ne működtesse a töltőkészüléket gyúlékony alapon.
 - Ne használja és ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 11.3.
- Az emberek a csatlakozóvezetékben meg tudnak botlani. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a töltőkészülék megrongálódhat.
 - Fektesse a csatlakozóvezetékét laposan a padlóra.

3.5 Biztonságos állapot

A töltőkészülék akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

- A töltőkészülék sértetlen.
- A töltőkészülék tiszta és száraz.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
 - Használjon sérülésmentes töltőkészüléket.
 - Amennyiben a töltőkészülék bepiszkolódott vagy nedves: Tisztítsa meg és hagyja megszáradni a töltőkészüléket.
 - A töltőkészüléket átalakítani tilos.
 - Ne dugjon tárgyakat a töltőkészülék nyílásaiba.
 - A töltőkészülék elektromos érintkezőit ne kösse össze fém tárgyakkal és ne zárja rövidre.
 - A töltőkészüléket nem szabad felnyitni.
 - Az elhasználódott vagy megrongálódott tájékoztató táblákat ki kell cserélni.
 - Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: forduljon márkakereskedőhöz.

3.6 Töltés

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Töltés közben egy sérült vagy hibás töltőkészülék szokatlan szagot vagy füstöt bocsáthat ki. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátort.
- A töltőkészülék elégtelen hőelvezetés esetén túlmelegedhet és tüzet okozhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
 - Ne takarja le a töltőkészüléket.

3.7 Elektromos csatlakoztatás

Az áramvezető alkatrészekkel történő érintkezés a következő okokból jöhet létre:

- A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült.
- A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték hálózati csatlakozódugasza megsérült.
- A dugaszoló aljzat nincs megfelelően beszerelve.

▲ VESZÉLY

- Az áramvezető alkatrészekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. A felhasználó súlyos vagy halálos sérülést szenvedhet.
 - ▶ Biztosítsa, hogy a csatlakozóvezeték, a hosszabbítóvezeték és a hálózati csatlakozódugasz sértetlen legyen.
- 

Amennyiben a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült:

 - ▶ Ne érintse meg a sérülés helyét.
 - ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- ▶ A csatlakozóvezeték, a hosszabbítóvezeték és azok hálózati csatlakozóit csak száraz kézzel fogja meg.
 - ▶ A csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóját vagy a hosszabbítóvezetékét egy védővezetővel ellátott, megfelelően beszerelt és biztosított konnektorból dugja.
 - ▶ A töltőkészülék kioldóáramos hibaáramvédőkapcsolóval (30 mA, 30 ms) csatlakoztassa.
 - A sérült vagy alkalmatlan hosszabbítóvezeték áramütést okozhat. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
 - ▶ Megfelelő átmérőjű hosszabbítóvezeték használatát, 11.2.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Töltés közben egy nem megfelelő hálózati feszültség vagy frekvencia túlfeszültséget okozhat a töltőkészülékben. A töltőkészülék megrongálódhat.
 - ▶ Győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat hálózati feszültsége és hálózati frekvenciája megegyezik a töltőkészülék teljesítménytábláján lévő adatokkal.
- Ha a töltő több aljzatú konnektorhoz van csatlakoztatva, a töltés során az elektromos alkatrészek túlterhelődhetnek. Az elektromos alkatrészek túlmelegedhetnek és tüzet okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Győződjön meg arról, hogy a többes aljzaton feltüntetett teljesítményadatokat a töltő teljesítménytábláján szereplő adatok és a többes aljzatra csatlakoztatott összes elektromos készülék összességében nem haladja meg.
- A tévesen elhelyezett csatlakozóvezeték és hosszabbítóvezeték megsérülhet, és botlásveszélyt okoz. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megrongálódhat.

- ▶ A csatlakozóvezeték és a hosszabbítóvezeték úgy vezesse el és úgy jelölje meg, hogy ne lehessen megbotlani bennük.
- ▶ Úgy fektesse le a csatlakozóvezeték és a hosszabbítóvezeték, hogy azok ne feszüljenek és ne gabalyodjanak össze.
- ▶ A csatlakozóvezeték és a hosszabbítóvezeték úgy helyezze el, hogy azok ne sérüljenek, ne törjenek meg, ne akadjanak be, és ne dörzsölődjenek.
- ▶ Védje a csatlakozóvezeték és a hosszabbítóvezeték forróság, olaj és vegyszerek ellen.
- ▶ A csatlakozóvezeték és a hosszabbítóvezeték száraz felületre fektesse.
- Munka közben a hosszabbítóvezeték felmelegszik. Amennyiben a hő nem tud távozni, úgy tüzet okozhat.
 - ▶ Ha kábeldobot használ: Teljesen tekerse le a kábeldobot.
- Ha elektromos vezetékek és csövek haladnak a falban, a töltőkészülék falra szerelése közben megsértheti ezeket. A elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy az arra a célra szánt helyen nem futnak elektromos vezetékek és csövek a falban.
- Amennyiben a töltőkészülék nem a jelen használati utasításban leírt módon van felszerelve a falra, a töltőkészülék vagy az akkumulátor leeshet vagy a töltőkészülék túlhevülhet. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ A töltőkészülék a jelen használati utasításban leírt módon szerelje a falra.
- Amennyiben behelyezett akkumulátorral szerelik fel a falra a töltőkészülék, az akkumulátor kieshet a töltőkészülékből. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Először szerelje fel a falra a töltőkészülék, és csak ezután tegye bele az akkumulátort.

3.8 Szállítás

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben a töltőkészülék felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
 - ▶ Vegye ki az akkumulátort.
 - ▶ Biztosítsa a töltőkészülék feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy ne tudjon felborulni vagy mozogni.

- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a töltőkészülék szállítására. A csatlakozóvezeték és a töltőkészülék megrongálódhat.
 - ▶ Csavarja fel a csatlakozóvezetékét és rögzítse a töltőkészüléken.

3.9 Tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják a töltőkészülék veszélyeit felismerni és felbecsülni. A gyermekek súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.
 - ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
 - ▶ A töltőkészüléket gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- A töltőkészülék nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a töltőkészüléket kiteszük bizonyos környezeti hatásoknak, a töltőkészülék megrongálódhat.
 - ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
 - ▶ Amennyiben a töltőkészülék meleg: A töltőkészüléket hagyja lehűlni.
 - ▶ A töltőkészüléket tisztán és szárazon tárolja.
 - ▶ A töltőkészüléket zárt helyen tárolja.
 - ▶ Ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 11.3.
- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a töltőkészülék szállítására vagy felakasztására. A csatlakozóvezeték és a töltőkészülék megrongálódhat.
 - ▶ A töltőkészüléket a házánál fogja és tartsa meg. A töltőkészülék könnyebb felemeléséhez a töltőkészüléken van egy fogantyúmeltyedés.
 - ▶ A töltőkészüléket a fali tartóra akassza fel.

3.10 Tisztítás, karbantartás és javítás

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A dörzshatású tisztítószerek, a vízsugárral való tisztítás vagy a hegyes tárgyak megsérthetik a töltőkészüléket. Amennyiben a töltőkészüléket nem megfelelőképpen tisztítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
 - ▶ A töltőkészüléket a jelen használati utasításban leírt módon tisztítsa.
- Amennyiben a töltőkészüléket nem megfelelően tartják karban vagy javítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez

súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.

- ▶ A töltőkészüléket ne tartsa karban vagy javítsa saját maga.
- Ha a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítókábel megsérül vagy tönkremegy:
 - ▶ Adja le a csatlakozóvezetékét egy márkakereskedőnél csere céljából.

4 A töltőkészülék használatra készsége tétele

4.1 A töltőkészülék előkészítése használatra

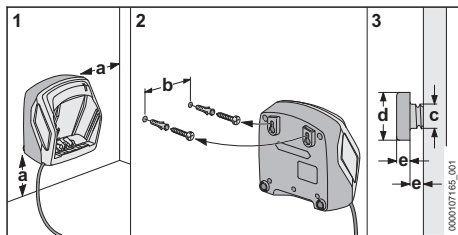
Minden munkakezdés előtt a következő lépéseket kell megtenni:

- ▶ Bizonyosodjon meg róla, hogy a töltőkészülék biztonságos állapotban van, 3.5.
- ▶ A töltőkészülék tisztítása, 8.1.
- ▶ Amennyiben a lépéseket nem lehet foganatosítani: ne használja a töltőkészüléket, és forduljon márkakereskedőhöz.

5 Akku töltés és LED-ek

5.1 A töltőkészülék falra szerelése

A töltőkészülék falra szerelhető.



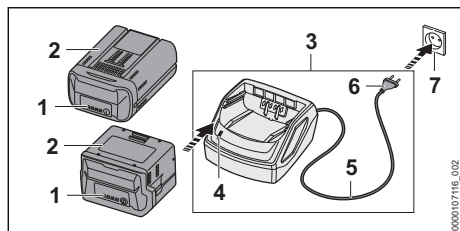
- ▶ A töltőkészüléket úgy szerelje fel a falra, hogy az alábbi feltételek teljesüljenek:
 - A rögzítéshez megfelelő anyagot használjon.
 - A töltőkészülék vízszintes.
 A következő méreteket betartják:
 - a = legalább 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
- Több töltőkészülék felszerelése esetén: a töltőkészülékek közötti távolság legalább 100 mm legyen.

5.2 Akkumulátortöltés

A töltési idő különböző tényezőktől függ, pl. az akkumulátor hőmérsékletétől vagy a környezeti hőmérséklettől. Az optimális teljesítményért vegye figyelembe a javasolt hőmérsékleti tartományokat,  11.4. A tényleges töltési idő eltérhet a megadott töltési időtől. A töltési időről a <https://stihl.link/charging> oldalon tájékozódhat.

Amennyiben a hálózati dugaszt csatlakoztatva van egy konnectorba és az akkumulátort behelyezik a töltőkészülékbe, a töltési folyamat automatikusan elindul. Amint teljesen feltöltődött az akkumulátor, a töltőkészülék automatikusan lekapcsolódik.

A töltési folyamat során az akkumulátor és a töltőkészülék felmelegszik.



- ▶ A hálózati dugaszt (6) egy könnyen hozzáférhető aljzatba (7) dugja.
- A töltőkészülék (3) öntesztet végez. A LED (4) kb. 1 másodpercig zölden, és kb. 1 másodpercig pirosan világít.
- ▶ Helyezze el a csatlakozóvezetékét (5).
- ▶ Helyezze be az akkumulátort (2) a töltőkészülék vezetőelemeibe (3) és nyomja ütközésig.
- A LED (4) zölden világít. A LED-ek (1) zölden világítanak és az akkumulátor (2) töltődik.
- ▶ Ha a LED (4) és található LED-ek (1) már nem világítanak: Az akkumulátor (2) teljesen fel van töltve és ki lehet venni a töltőkészülékből (3).
- ▶ Ha a töltőkészüléket (3) már nem használja: húzza ki a hálózati dugaszt (6) a konnectorból (7).

5.3 A töltőkészüléken lévő LED-ek

A LED a töltőkészülék állapotát jelzi.

Ha a LED zölden világít, akkor az akku töltése folyamatban van.

- ▶ Amennyiben a LED pirosan villog: Hárítsa el az üzemzavarokat.
- Üzemzavar áll fenn a töltőkészülékben.

6 Szállítás

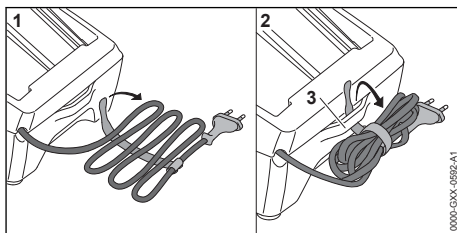
6.1 Töltőkészülék szállítása

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnectorból.
- ▶ Vegye ki az akkumulátort.
- ▶ Csavarja fel a csatlakozóvezetékét és rögzítse a töltőkészülékben.
- ▶ Amennyiben a töltőberendezést járművel szállítja: Biztosítsa a töltőkészüléket feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy az ne tudjon felborulni vagy mozogni.

7 Tárolás

7.1 A töltőkészülék tárolása

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnectorból.



- ▶ Csavarja fel a csatlakozóvezetékét és rögzítse a töltőkészülékben.
- ▶ A töltőkészüléket úgy kell tárolni, hogy teljesüljenek az alábbi feltételek:
 - A töltőkészülék tárolása gyermekek által nem hozzáférhető helyen történik.
 - A töltőkészülék tiszta és száraz.
 - A töltőkészülék zárt helyiségben van.
 - A töltőkészülék nincs csatlakoztatva a csatlakozóvezetékre vagy a csatlakozóvezeték tartóján (3) van felakasztva.
 - Ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül,  11.3.

8 Tisztítás

8.1 A töltőkészülék tisztítása

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnectorból.
- ▶ A töltőkészüléket nedves ruhával tisztítsa meg.
- ▶ Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat ecsettel.
- ▶ A töltőkészülék elektromos érintkezőit ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg.

9 Karbantartás és javítás

9.1 A töltőkészülék karbantartása és javítása

A töltőkészüléket nem kell karbantartani és nem lehet javítani.

10 Hibaelhárítás

10.1 A töltőkészülék üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	A töltőkészülékben lévő LED	Oka	Megoldás
Az akkumulátor nem töltődik.	A LED pirosan villog.	A töltőkészülék és az akkumulátor közötti elektromos összeköttetés megszakadt. Üzemzavar áll fenn a töltőkészülékben.	▶ Vegye ki az akkumulátort. ▶ Tisztítsa meg a töltőkészüléken lévő elektromos érintkezőket. ▶ Helyezze be az akkumulátort. ▶ Ne használja a töltőkészüléket, és forduljon márkakereskedőhöz.
A töltőkészülék nem végez öntesztet.	A LED nem világít kb. 1 másodpercig zölden, és kb. 1 másodpercig pirosan.	A töltőkészülékhez menő elektromos kapcsolat rövid időre megszakadt.	▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból. ▶ Várjon 1 percet. ▶ Dugja be a hálózati dugaszt a konnektorba.

11 Műszaki adatok

11.1 Töltőkészülék AL 101.1

- Névleges feszültség: lásd a teljesítménytáblát
- Frekvencia: lásd a teljesítménytáblát
- Névleges teljesítmény: lásd a teljesítménytáblát
- Töltőáram: lásd a teljesítménytáblát

A töltési időről a <https://stihl.link/charging> oldalon tájékozódhat.

11.2 Hosszabbítóvezetékek

Amennyiben hosszabbítóvezetékét használ, úgy annak ereinek a feszültségtől és a hosszabbítóvezeték hosszától függően legalább a következő átmérővel kell rendelkezniük:

Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 220 V és 240 V közötti:

- Vezetékfűző 20 m-ig: AWG 15 / 1,5 mm²
- Vezetékfűző 20 m-től 50 m-ig: AWG 13 / 2,5 mm²

Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 100 V és 127 V közötti:

- Vezetékfűző 10 m-ig: AWG 14 / 2,0 mm²
- Vezetékfűző 10 m-től 30 m-ig: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Hőmérsékleti határértékek



FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat vagy fellobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Ne töltse az akkumulátort - 20 °C alatt vagy + 50 °C felett.
 - ▶ Ne tárolja az akkumulátort vagy a töltőkészüléket - 20 °C alatt vagy + 70 °C felett.

11.4 Ajánlott hőmérsékleti tartományok

Az akkumulátor és a töltőkészülék optimális teljesítményéért vegye figyelembe az alábbi hőmérsékleti tartományokat:

- Töltés: + 5 °C és + 40 °C között
- Tárolás: - 20 °C és + 50 °C között

Ha az akkumulátort a javasolt hőmérsékleti tartományokon kívül töltik, használják vagy tárolják, akkor csökkenhet a teljesítmény.

Ha az akkumulátor nedves vagy nedves, hagyja az akkumulátort legalább 48 órán át száradni + 15 °C felett és + 50 °C alatt, valamint 70 % alatti páratartalom mellett. A magasabb páratartalom meghosszabbíthatja a száradási időt.

11.5 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

12 Ártalmatlanítás

12.1 A töltőkészülék kezelése hulladékként

A hulladékkezeléssel kapcsolatos információk a helyi hatóságoknál vagy márkakereskedőnél beszerezhetők.

A nem megfelelő hulladékkezelés káros lehet az egészségre és szennyezheti a környezetet.

- ▶ A termékeket a csomagolással együtt a helyi előírásoknak megfelelően juttassa megfelelő gyűjtőhelyre újrahasznosítás céljából.
- ▶ Tilos a háztartási szemétkébe kidobni.

13 Címek

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Índice

1	Informações relativas a este manual de instruções.....	81
2	Vista geral.....	82
3	Indicações de segurança	82
4	Tomar o carregador operacional.....	85
5	Carregamento da bateria e LEDs.....	85
6	Transporte.....	86
7	Armazenamento.....	86
8	Limpeza.....	86
9	Manutenção e reparação.....	86
10	Eliminação de avarias.....	87
11	Dados técnicos.....	87
12	Eliminar.....	88
13	Endereços.....	88

IMPORTANTE! LER, COMPREENDER E GUARDAR ANTES DE UTILIZAR.

1 Informações relativas a este manual de instruções

1.1 Marcações

Salvo indicação expressa em contrário, esta informação de utilização (manual de instruções) aplica-se aos produtos que estão marcados de

uma das seguintes formas: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as prescrições de segurança locais.

- ▶ Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
 - Instruções de segurança da bateria AK
 - Instruções de segurança da bateria AP
 - Informações de segurança sobre baterias e produtos com bateria integrada: <https://stihl.link/safety>

1.3 Identificação das advertências no texto



PERIGRO

- A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.



ATENÇÃO

- A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.



AVISO

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

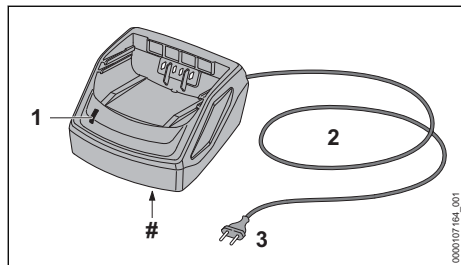
1.4 Símbolos no texto



Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

2 Vista geral

2.1 Carregadores



1 LED

O LED mostra o estado do carregador.

2 Linha de conexão

A linha de conexão liga o carregador à ficha de rede.

3 Ficha de rede

A ficha de rede liga a linha de conexão a uma tomada.

Placa de identificação com o número da máquina

2.2 Símbolos

Os símbolos podem estar presentes no carregador e têm o seguinte significado:



Usar o aparelho elétrico num local fechado e seco.



Não eliminar o produto no lixo doméstico indiferenciado.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

3 Indicações de segurança

3.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso presentes no carregador têm o seguinte significado:



Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Proteger o carregador da chuva e humidade.

3.2 Utilização prevista

O carregador AL 101.1 carrega as baterias AK, AP.

⚠ ATENÇÃO

- Os carregadores e as baterias não autorizados pela STIHL podem provocar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Carregar as baterias AK, AP com um carregador AL 101.1.
- Se o carregador não for utilizado corretamente, as pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Utilizar o carregador da forma descrita neste manual de instruções.

3.3 Requisitos a serem cumpridos pelo utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do carregador. O utilizador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



- ▶ Caso o carregador seja entregue a uma outra pessoa: entregar o manual de instruções.
- ▶ Certifique-se de que o utilizador cumpra os seguintes requisitos:
 - O utilizador está descansado.
 - O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar o carregador. Se o utilizador apresentar capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, este apenas poderá trabalhar com o equipamento sob supervisão ou depois de ter sido instruído por uma pessoa responsável.
 - O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos do carregador.
 - O utilizador é maior de idade ou está a frequentar um curso de formação profissional sob orientação, em conformidade com os regulamentos nacionais.
 - O utilizador não está sob o efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
- ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado.

3.4 Local de trabalho e área envolvente

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do carregador e da corrente elétrica. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade ou morrer.
 - ▶ Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.
 - ▶ Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o carregador.
- O carregador não é resistente à água. Pode ocorrer um choque elétrico caso se trabalhe à chuva ou num ambiente húmido. O utilizador pode sofrer ferimentos e o carregador pode ser danificado.



- ▶ Não usar à chuva nem em ambientes húmidos.

- O carregador não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O carregador pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Usar o carregador num espaço fechado e seco
 - ▶ Não operar o carregador num ambiente facilmente inflamável nem explosivo.
 - ▶ Não operar o carregador por cima de uma base facilmente inflamável.
 - ▶ Não usar nem guardar o carregador fora dos limites de temperatura indicados, 11.3.
- As pessoas podem tropeçar na linha de conexão. As pessoas podem ferir-se e o carregador pode ser danificado.
 - ▶ Assentar bem a linha de conexão no chão.

3.5 Estado seguro

O carregador cumpre as exigências de segurança, caso estejam satisfeitas as seguintes condições:

- O carregador não está danificado.
- O carregador está limpo e seco.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ficar desativados. As pes-

soas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.

- ▶ Não usar um carregador danificado.
- ▶ Caso o carregador esteja sujo ou molhado: Limpar o carregador e deixá-lo secar.
- ▶ Não modificar o carregador.
- ▶ Não inserir objetos nos orifícios do carregador.
- ▶ Não ligar nem curto-circuitar os contactos elétricos do carregador a objetos metálicos.
- ▶ Não abrir o carregador.
- ▶ Substituir as placas informativas gastas ou danificadas.
- ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado.

3.6 Carregamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, um carregador danificado ou com defeito pode cheirar ou fumar de forma incomum. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
 - ▶ Remover a bateria.
- O carregador pode aquecer demasiado devido à dissipação insuficiente de calor e provocar um incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Não cobrir o carregador.

3.7 Estabelecer a ligação elétrica

O contacto com componentes sob tensão pode ocorrer devido às seguintes causas:

- A linha de conexão ou a linha de extensão está danificada.
- A ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão está danificada.
- A tomada não está instalada corretamente.

⚠ PERIGRO

- O contacto com componentes sob tensão pode provocar um choque elétrico. O utilizador pode sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Certifique-se de que a linha de conexão, a linha de extensão e as suas fichas de rede não estão danificadas.



Caso a linha de conexão ou a linha de extensão esteja danificada:

- ▶ Não tocar na parte danificada.
- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Tocar na linha de conexão, na linha de extensão e nas suas fichas de rede com as mãos secas.

- ▶ Encaixar a ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão numa tomada com proteção e instalada corretamente com ligação à terra.
- ▶ Ligar o carregador através de um interruptor de proteção de corrente com uma corrente de desativação (30 mA, 30 ms).
- Uma linha de extensão danificada ou inadequada pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Utilizar uma linha de extensão com a secção transversal correta,  11.2.

⚠ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, uma tensão de rede errada ou uma frequência de rede errada pode provocar sobretensão no carregador. O carregador pode ficar danificado.
 - ▶ Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede de corrente coincidem com os dados que constam da placa de identificação do carregador.
- Se o carregador estiver ligado a um bloco de tomadas, os componentes elétricos podem sofrer uma sobrecarga durante o carregamento. Os componentes elétricos podem aquecer e provocar um incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Assegurar que as especificações de potência do bloco de tomadas não são excedidas pela soma dos valores especificados na placa de identificação do carregador e de todas as máquinas elétricas que estejam conectadas ao bloco de tomadas.
- Uma linha de conexão ou linha de extensão instalada incorretamente pode ficar danificada e provocar quedas. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos na linha de conexão ou na linha de extensão.
 - ▶ Instalar e marcar a linha de conexão e a linha de extensão de forma a que ninguém corra o risco de tropeçar.
 - ▶ Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam esticadas nem emaranhadas.
 - ▶ Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam danificadas, dobradas, esmagadas nem sofram fricção.
 - ▶ Proteger a linha de conexão e a linha de extensão do calor, do óleo e de produtos químicos.
 - ▶ Instalar a linha de conexão e a linha de extensão numa base seca.

- A linha de extensão aquece durante o trabalho. Se o calor não for dissipado pode provocar um incêndio.
 - ▶ Caso seja usado um tambor para cabos: desenrolar completamente o cabo do tambor.
- Se passarem linhas elétricas ou tubos pela parede, estes podem ser danificados quando o carregador for montado na parede. O contacto com linhas elétricas pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Garantir que no local previsto não passam linhas elétricas nem tubos pela parede.
- Caso o carregador não esteja montado na parede, tal como descrito neste manual de instruções, o carregador ou a bateria podem cair ou o carregador pode aquecer demasiado. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Montar o carregador na parede, tal como descrito neste manual de instruções.
- Caso o carregador seja montado na parede com a bateria colocada, a bateria poderá cair do carregador. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Montar primeiro o carregador na parede e só depois colocar a bateria.

3.8 Transporte

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o carregador pode tomba ou mover-se. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
 - ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
 - ▶ Retirar a bateria.
 - ▶ Segurar o carregador com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não tombar nem se mover.
- A linha de conexão não está prevista para o transporte do carregador. A linha de conexão e o carregador podem ficar danificados.
 - ▶ Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.

3.9 Armazenamento

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos de um carregador. As crianças podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.
 - ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.

- ▶ Guardar o carregador fora do alcance de crianças.
- O carregador não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O carregador poderá ser danificado caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas.
 - ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
 - ▶ Caso o carregador esteja quente: deixar arrefecer o carregador.
 - ▶ Guardar o carregador limpo e seco.
 - ▶ Guardar o carregador num local fechado.
 - ▶ Não guardar o carregador fora dos limites de temperatura indicados, 11.3.
- A linha de conexão não está prevista para o transporte e suspensão do carregador. A linha de conexão e o carregador podem ficar danificados.
 - ▶ Agarrar e segurar o carregador pela caixa. Para facilitar o levantamento do carregador este possui uma cavidade para agarrar.
 - ▶ Pendurar o carregador no suporte de parede.

3.10 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Produtos de limpeza agressivos, a limpeza com jato de água ou objetos afiados podem danificar o carregador. Caso o carregador não seja limpo corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Incorporar o carregador tal como descrito neste manual de instruções.
- Caso a manutenção e reparação do carregador não seja realizada corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Não efetuar a manutenção ou reparação do carregador por conta própria.
- Se a linha de conexão estiver avariada ou danificada:
 - ▶ A linha de conexão deve ser substituída por um concessionário especializado.

4 Tornar o carregador operacional

4.1 Tornar o carregador operacional

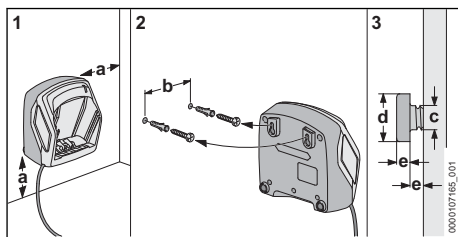
Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:

- ▶ Assegurar que o carregador se encontra num estado seguro, 3.5.
- ▶ Limpar o carregador, 8.1.
- ▶ Se não for possível executar os passos: não utilizar o carregador e consultar um concessionário especializado.

5 Carregamento da bateria e LEDs

5.1 Montar o carregador numa parede

É possível montar o carregador numa parede.



- ▶ Ao montar o carregador na parede, certificar-se de que as seguintes condições estão cumpridas:
 - É utilizado material de fixação adequado.
 - O carregador está na horizontal.
 Respeitar as seguintes medidas:
 - a = no mínimo, 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
- Se forem montados vários carregadores: a distância entre os carregadores deve ser de, pelo menos, 100 mm.

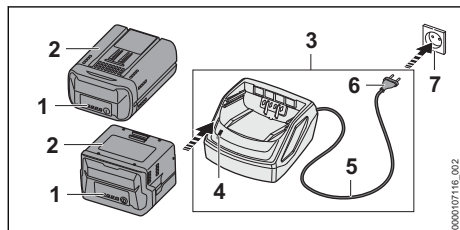
5.2 Carregar a bateria

O tempo de carregamento depende de diferentes fatores, por ex. da temperatura da bateria ou da temperatura ambiente. Para assegurar a plena capacidade é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 11.4. O tempo de carga real pode diferir do tempo de carga especificado. O tempo de carre-

gamento está indicado em <https://stihl.link/charging>.

O processo de carregamento começa automaticamente quando a ficha de rede estiver encaixada na tomada e a bateria estiver inserida no carregador. O carregador desliga-se automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada.

A bateria e o carregador aquecem durante o carregamento.



- ▶ Inserir a ficha de rede (6) numa tomada facilmente acessível (7).
O carregador (3) executa um autoteste. O LED (4) acende-se durante aprox. 1 segundo a verde e durante aprox. 1 segundo a vermelho.
- ▶ Instalar o cabo de ligação (5).
- ▶ Introduzir a bateria (2) nas guias do carregador (3) e pressionar até encostar.
O LED (4) acende-se a verde. Os LEDs (1) acendem-se a verde e a bateria (2) é carregada.
- ▶ Se o LED (4) e os LEDs (1) se apagarem: a bateria (2) está totalmente carregada e pode ser retirada do carregador (3).
- ▶ Se o carregador (3) já não estiver em utilização: tirar a ficha de rede (6) da tomada (7).

5.3 LED no carregador

O LED mostra o estado do carregador.

Se o LED estiver aceso a verde, a bateria é carregada.

- ▶ Se o LED emitir uma luz intermitente vermelha: Eliminar avarias.
Existe uma avaria no carregador.

6 Transporte

6.1 Transportar o carregador

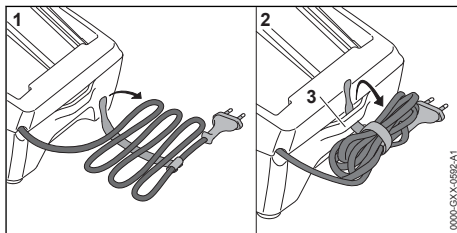
- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Remover a bateria.
- ▶ Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.

- ▶ Caso o carregador seja transportado num veículo: segurar o carregador com esticadores, correias ou uma rede, para o carregador não tombar nem se mover.

7 Armazenamento

7.1 Armazenar o carregador

- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.



- ▶ Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.
- ▶ Guardar o carregador de forma a cumprir as seguintes condições:
 - O carregador está fora do alcance de crianças.
 - O carregador está limpo e seco.
 - O carregador está num local fechado.
 - O carregador não está pendurado pela linha de conexão nem no suporte (3) para a linha de conexão.
 - O carregador não está guardado fora dos limites de temperatura indicados, 11.3.

8 Limpeza

8.1 Limpeza do carregador

- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Limpar o carregador com um pano húmido.
- ▶ Limpar as ranhuras de ventilação com um pincel.
- ▶ Limpar os contactos elétricos do carregador com um pincel ou uma escova macia.

9 Manutenção e reparação

9.1 Manutenção e reparação do carregador

O carregador não necessita de manutenção e não é reparável.

- ▶ Caso o carregador esteja com defeito ou danificado: substituir o carregador.
- ▶ Se a linha de conexão estiver estragada ou danificada: não utilizar o carregador e mandar substituir a linha de conexão num concessionário especializado.

10 Eliminação de avarias

10.1 Eliminar avarias no carregador

Falha	LED no carregador	Causa	Solução
A bateria não é carregada.	O LED pisca a vermelho.	A ligação elétrica entre o carregador e a bateria está interrompida.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos presentes no carregador. ► Introduzir a bateria.
		Existe uma avaria no carregador.	► Não utilizar o carregador e consultar um concessionário especializado.
O carregador não executa um autoteste.	O LED não se acende durante aprox. 1 segundo a verde nem durante aprox. 1 segundo a vermelho.	A ligação elétrica para o carregador foi interrompida por breves momentos.	► Tirar a ficha de rede da tomada. ► Aguardar durante 1 minuto. ► Inserir a ficha de rede na tomada.

11 Dados técnicos

11.1 Carregador AL 101.1

- Tensão nominal: ver placa de identificação
- Frequência: ver placa de identificação
- Potência nominal: ver placa de identificação
- Corrente de carga: ver placa de identificação

Os tempos de carregamento estão indicados em <https://stihl.link/charging>.

11.2 Linhas de extensão

Quando é usada uma linha de extensão, os seus fios devem apresentar, no mínimo, as seguintes secções transversais em função da tensão e do comprimento da linha de extensão:

Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 220 V e 240 V:

- Comprimento do cabo até 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Comprimento do cabo 20 m a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 100 V e 127 V:

- Comprimento do cabo até 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Comprimento do cabo 10 m a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Limites de temperatura



ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeita a determi-

nadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.

- Não carregar a bateria a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
- Não guardar a bateria ou o carregador a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 70 °C.

11.4 Intervalos de temperatura recomendados

Para assegurar o desempenho máximo da bateria e do carregador, é necessário respeitar os seguintes intervalos de temperatura:

- Carregamento: + 5 °C até + 40 °C
- Armazenamento: - 20 °C até + 50 °C

A capacidade operacional pode ser reduzida se a bateria for carregada ou guardada fora dos intervalos de temperatura recomendados.

Se a bateria estiver molhada ou húmida, deixar secar a bateria durante, pelo menos, 48 h a uma temperatura acima dos + 15 °C e abaixo dos + 50 °C, bem como a uma humidade do ar inferior a 70%. Se a humidade do ar for superior, isso poderá prolongar o tempo de secagem.

11.5 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach.

12 Eliminar

12.1 Eliminar o carregador

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado.

Uma eliminação incorreta pode causar danos à saúde e ao ambiente.

- Entregar os produtos, incluindo embalagens, num ponto de recolha adequado para reciclagem, em conformidade com os regulamentos locais.
- Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

13 Endereços

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Obsah

1	Informácie k tomuto návodu na obsluhu...	88
2	Prehľad.....	88
3	Bezpečnostné upozornenia.....	89
4	Príprava nabíjačky na použitie.....	92
5	Nabitie akumulátora a LED diódy.....	92
6	Preprava.....	92
7	Skladovanie.....	92
8	Čistenie.....	93
9	Údržba a oprava.....	93
10	Odstraňovanie porúch.....	93
11	Technické údaje.....	93
12	Likvidácia.....	94
13	Adresy.....	94

DÔLEŽITÉ! PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE, POCHOPTE A USCHOVAJTE.

1 Informácie k tomuto návodu na obsluhu

1.1 Označenia

Táto informácia o používaní (návod na obsluhu) platí, pokiaľ nie je výslovne uvedené inak, pre výrobky, ktoré sú označené jedným z nasledujúcich spôsobov: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Platné dokumenty

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

- Okrem tohto návodu na obsluhu si prečítajte tieto dokumenty, porozumejte im a uschovajte ich:
 - Bezpečnostné pokyny pre akumulátor AK

- Bezpečnostné pokyny pre akumulátor AP
- Bezpečnostné informácie pre akumulátory a produkty so vstavaným akumulátorom: <https://stihl.link/safety>

1.3 Označenie výstražných upozornení v texte



NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré vedú k ťažkým zraneniam alebo smrti.
 - Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.



VAROVANIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré **môžu** viesť k ťažkým zraneniam alebo smrti.
 - Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

UPOZORNENIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré **môžu** viesť k vecným škodám.
 - Uvedené opatrenia môžu vecným škodám zabrániť.

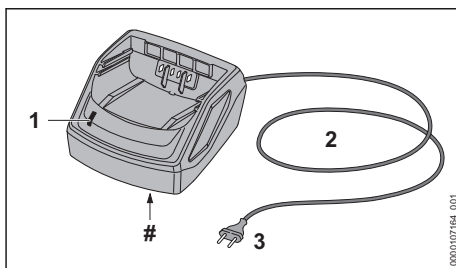
1.4 Symboly v texte



Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návode na obsluhu.

2 Prehľad

2.1 Nabíjačky



1 LED

LED zobrazuje stav nabíjačky.

2 Prívodný kábel

Prívodný kábel spája nabíjačku so sieťovou zástrčkou.

3 Sieťová zástrčka

Sieťová zástrčka spája prívodný kábel so zásuvkou.

Výkonový štítko s číslom stroja**2.2 Symboly**

Symboly sa môžu nachádzať na nabíjačke a znamenajú nasledovné:



Elektrické náradie prevádzkujte v uzavretej a suchej miestnosti.



Výrobok nelikvidujte spolu s domovým odpadom.



Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte ho.

3 Bezpečnostné upozornenia**3.1 Výstražné symboly**

Výstražné symboly na nabíjačke majú nasledujúci význam:



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.



Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.



Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkosťou.

3.2 Použitie v súlade s určením

Nabíjačka AL 101.1 nabíja akumulátory AK, AP.

▲ VAROVANIE

- Nabíjačky a akumulátory, ktoré neboli zo strany STIHL schválené, môžu vyvolať požiar alebo výbuch. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a k vecným škodám.
 - Pomocou nabíjačky AL 101.1 nabíjajte akumulátory AK, AP.
- V prípade, že sa nabíjačka nepoužíva v súlade s určením, môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
 - Nabíjačku používajte tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.

3.3 Požiadavky na používateľa**▲ VAROVANIE**

- Používatelia bez poučenia nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z nabíjačky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb.



- Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.

- Ak odovzdávate nabíjačku ďalším osobám: Odovzdajte súčasne návod na obsluhu.
- Uistite sa, že používateľ spĺňa nasledujúce požiadavky:
 - Používateľ je oddýchnutý.
 - Používateľ je telesne, zmyslovo a duševne schopný obsluhovať nabíjačku. Ak je používateľ telesne, zmyslovo alebo duševne len obmedzene schopný na túto prácu, smie pracovať len pod dozorom alebo podľa pokynov zodpovednej osoby.
 - Používateľ dokáže rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z nabíjačky.
 - Používateľ je plnoletý alebo sa vyškolil v zamestnaní pod dohľadom v súlade s národnými predpismi.
 - Používateľ nie je pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog.
- Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu.

3.4 Pracovná oblasť a okolie**▲ VAROVANIE**

- Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá nedokážu rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z nabíjačky a elektrického prúdu. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo smrti nezúčastnených osôb, detí a zvierat.
 - Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb, detí a zvierat.
 - Zabezpečte, aby sa deti nemohli hrať s nabíjačkou.
- Nabíjačka nemá ochranu proti vode. Ak sa pracuje v daždi alebo vo vlhkom prostredí, môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom. Môže dôjsť k poraneniu používateľa a poškodeniu nabíjačky.
 - Vyhňte sa prevádzke v daždi a vlhkom prostredí.
- Nabíjačka nie je chránená proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je nabíjačka vystavená určitým vplyvom prostredia, môže začať horieť alebo explodovať. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.
 - Nabíjačku prevádzkujte v uzavretej a suchej miestnosti



- ▶ Nabíjačku neprevádzkujte v ľahko horľavom a výbušnom prostredí.
- ▶ Nabíjačku nepoužívajte na ľahko horľavom podklade.
- ▶ Nabíjačku nepoužívajte a neskladujte mimo uvedených hraničných teplôt,  11.3.
- Osoby sa môžu na prívodnom kábli potknúť. Osoby sa môžu zraniť a nabíjačka sa môže poškodiť.
- ▶ Prívodný kábel položte rovno na podlahu.

3.5 Bezpečný stav

Nabíjačka je v bezpečnom stave, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- Nabíjačka je nepoškodená.
- Nabíjačka je čistá a suchá.

▲ VAROVANIE

- V stave nevyhovujúcom bezpečnosti nemôžu konštrukčné diely správne fungovať a bezpečnostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
 - ▶ Používajte nepoškodenú nabíjačku.
 - ▶ Ak je nabíjačka znečistená alebo mokrá: Nabíjačku vyčistite a nechajte vyschnúť.
 - ▶ Na nabíjačke nevykonávajte žiadne zmeny.
 - ▶ Do otvorov nabíjačky nestrkajte predmety.
 - ▶ Elektrické kontakty nabíjačky nespájajte s kovovými predmetmi ani ich neskratujte.
 - ▶ Nabíjačku neotvárajte.
 - ▶ Opotrebované alebo poškodené informačné štítky vymeňte.
 - ▶ Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu.

3.6 Nabíjanie

▲ VAROVANIE

- Počas nabíjania môže poškodená alebo pokažená nabíjačka nezvyčajne zapáchať alebo dymiť. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
 - ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
 - ▶ Vyberte akumulátor.
- Nabíjačka sa môže pri nedostatočnom odvádzaní tepla prehriať a vyvolať požiar. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
 - ▶ Nabíjačku nezakrývajte.

3.7 Elektrické pripojenie

Kontakt s vodivými konštrukčnými dielmi môže vzniknúť z nasledujúcich príčin:

- Prívodný alebo predlžovací kábel sú poškodené.

- Sieťová zástrčka prírodného alebo predlžovacieho kábla je poškodená.
- Nesprávne nainštalovaná zásuvka.

▲ NEBEZPEČENSTVO

- Kontakt s vodivými konštrukčnými dielmi môže viesť k zásahu elektrickým prúdom. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu používateľa.
 - ▶ Ubezpečte sa, že prívodný kábel, predlžovací kábel a ich sieťové zástrčky sú nepoškodené.



Ak je prívodný alebo predlžovací kábel poškodený:

- ▶ Nedotýkajte sa poškodených miest.
- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Prívodný kábel, predlžovací kábel a ich sieťové zástrčky uchopte suchými rukami.
- ▶ Sieťovú zástrčku prírodného kábla alebo predlžovacieho kábla zastrčte do správne nainštalovanej a zaistenej zásuvky s ochranným kontaktom.
- ▶ Nabíjačku pripojte pomocou ochranného spínača proti chybnému prúdu (30 mA, 30 ms).
- Poškodený alebo nevhodný predlžovací kábel môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
 - ▶ Používajte predlžovací kábel so správnym prierezom,  11.2.

▲ VAROVANIE

- Počas nabíjania môže nesprávne sieťové napätie alebo nesprávna sieťová frekvencia viesť k prepätiu v nabíjačke. Nabíjačka sa môže poškodiť.
 - ▶ Ubezpečte sa, že sa sieťové napätie a sieťová frekvencia siete zhodujú s údajmi na výkonovom štítku nabíjačky.
- Ak je nabíjačka pripojená k zásuvke s viacerými zásuvkami, môžu sa počas nabíjania preťažiť elektrické konštrukčné diely. Elektrické konštrukčné diely sa môžu zohriať a vyvolať požiar. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
 - ▶ Uistite sa, že špecifikácie výkonu na viacnásobnej zásuvke nie sú celkovo prekročené špecifikáciami na typovom štítku nabíjačky a všetkých elektrických spotrebičov pripojených k viacnásobnej zásuvke.
- V prípade nesprávne položeného prírodného a predlžovacieho kábla môže dôjsť k ich poškodeniu a nebezpečenstvu potknutia.

Môže dôjsť k zraneniu osôb a poškodeniu prírodného alebo predlžovacieho kábla.

- Prívodný a predlžovací kábel položte a označte tak, aby nepredstavovali nebezpečenstvo potknutia.
- Prívodný a predlžovací kábel položte tak, aby neboli napnuté alebo zamotané.
- Prívodný a predlžovací kábel položte tak, aby sa nepoškodili, nezalomili, nestlačili ani neodierali.
- Prívodný a predlžovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a chemikáliami.
- Prívodný a predlžovací kábel položte na suchom podklade.
- Počas práce sa predlžovací kábel zahrieva. Ak nemôže teplo unikáť, môže spôsobiť vznik požiaru.
 - Ak sa používa káblový bubon: Káblový bubon úplne odmotajte.
- Ak sa v stene nachádzajú elektrické vedenia a potrubia, môže dôjsť k ich poškodeniu v dôsledku montáže nabíjačky na stenu. Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k zásahu elektrickým prúdom. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.
 - Zabezpečte, aby sa v príslušnom mieste v stene nenachádzali elektrické vedenia a potrubia.
- Ak sa nabíjačka namontuje na stenu inak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu, môžu nabíjačka alebo akumulátor spadnúť alebo sa bude nabíjačka príliš zahrievať. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
 - Nabíjačku namontujte na stenu tak, ako je to popísané v tomto návode na obsluhu.
- Ak sa nabíjačka s vloženým akumulátorom namontuje na stenu, môže dôjsť k vypadnutiu akumulátora z nabíjačky. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
 - Najskôr namontujte nabíjačku na stenu a potom vložte akumulátor.

3.8 Preprava

▲ VAROVANIE

- Počas prepravy môže dôjsť k prevráteniu alebo pohybu nabíjačky. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
 - Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor.
 - Nabíjačku zaistite pomocou upínacích popruhov, remeňov alebo sieťky tak, aby sa nemohla prevrátiť ani pohybovať.
- Prívodný kábel nie je určený na prenášanie nabíjačky. Prívodný kábel a nabíjačka sa môžu poškodiť.

- Namotajte prívodný kábel a upevnite na nabíjačke.

3.9 Skladovanie

▲ VAROVANIE

- Deti nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z nabíjačky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu detí.
 - vytiahnite sieťovú zástrčku.
 - Nabíjačku skladujte mimo dosahu detí.
- Nabíjačka nie je chránená proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je nabíjačka vystavená určitým vplyvom prostredia, môže sa poškodiť.
 - vytiahnite sieťovú zástrčku.
 - Keď je nabíjačka teplá: Nechajte nabíjačku vychladnúť.
 - Nabíjačku skladujte na čistom a suchom mieste.
 - Nabíjačku skladujte v uzavretej miestnosti.
 - Nabíjačku neskladujte mimo uvedených hraničných teplôt,  11.3.
- Prívodný kábel nie je určený na prenášanie alebo zavesenie nabíjačky. Prívodný kábel a nabíjačka sa môžu poškodiť.
 - Nabíjačku uchopte za kryt a pevne ju držte. Na nabíjačke je umiestnená priehlbinka na jednoduché nadvihnutie nabíjačky.
 - Nabíjačku zavesíte na nástenný držiak.

3.10 Čistenie, údržba a oprava

▲ VAROVANIE

- Ostré čistiace prostriedky, čistenie prúdom vody alebo ostré predmety môžu poškodiť nabíjačku. Ak sa nabíjačka nevyčistí správne, nemusia konštrukčné diely už správne fungovať a bezpečnostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
 - Nabíjačku čistíte tak, ako je to uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Ak sa na nabíjačke nevykoná údržba alebo oprava správne, nemusia konštrukčné diely už správne fungovať a bezpečnostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
 - Údržbu alebo opravu nabíjačky nevykonávajú sami.
- Ak je chybný alebo poškodený prívodný kábel:
 - Prívodný kábel nechajte vymeniť špecializovanému predajcovi.

4 Príprava nabíjačky na použitie

4.1 Príprava nabíjačky na použitie

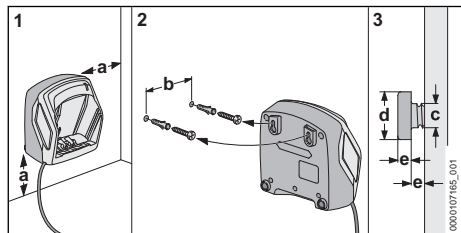
Pred začiatkom každej práce sa musia vykonať nasledujúce kroky:

- Zabezpečte, aby sa nabíjačka nachádzala v bezpečnom stave,  3.5.
- Očistite nabíjačku,  8.1.
- Ak nie je možné vykonať tieto kroky: Nabíjačku nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu.

5 Nabitie akumulátora a LED diódy

5.1 Montáž nabíjačky na stenu

Nabíjačka sa môže namontovať na stenu.



- Nabíjačku namontujte na stenu tak, aby boli splnené nasledujúce podmienky:
 - Používa sa vhodný upevňovací materiál.
 - Nabíjačka je namontovaná vodorovne.
 Je potrebné dodržať nasledujúce rozmery:
 - a = minimálne 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
- Ak sa montuje viacero nabíjačiek: Vzdialenosť medzi nabíjačkami predstavuje minimálne 100 mm.

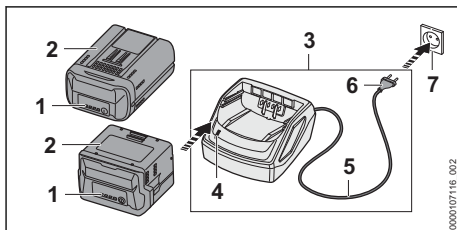
5.2 Nabíjanie akumulátora

Doba nabíjania závisí od rôznych vplyvov, napr. od teploty akumulátora alebo od teploty prostredia. Pre optimálny výkon dbajte na odporúčané teplotné rozsahy,  11.4. Skutočný čas nabíjania sa môže líšiť od uvedeného času nabíjania. Doba nabíjania je uvedená na <https://stihl.link/charging>.

Ak je sieťová zástrčka zastrčená v zásuvke a akumulátor vložený v nabíjačke, nabíjanie sa

spustí automaticky. Ak je akumulátor úplne nabitý, nabíjačka sa automaticky vypne.

Počas nabíjania sa akumulátor a nabíjačka zahrievajú.



- Sieťovú zástrčku (6) zasuňte do dobre prístupnej zásuvky (7). Nabíjačka (3) vykoná vlastný test. LED (4) svieti cca 1 sekundu na zeleno a cca 1 sekundu na červeno.
- Prívodný kábel (5) uložte.
- Akumulátor (2) vložte do vedení nabíjačky (3) a zatlačte na doraz. LED (4) svieti na zeleno. LED diódy (1) svietia na zeleno a akumulátor (2) sa nabíja.
- Ak LED (4) a LED diódy (1) nesvietia: Akumulátor (2) je úplne nabitý sa môže vytiahnuť z nabíjačky (3).
- Ak sa už nabíjačka (3) nepoužíva: Vytiahnite sieťovú zástrčku (6) zo zásuvky (7).

5.3 LED na nabíjačke

LED zobrazuje stav nabíjačky.

Ak LED svieti na zeleno, akumulátor sa nabíja.

- Ak LED bliká na červeno: Odstráňte poruchy. V nabíjačke je porucha.

6 Preprava

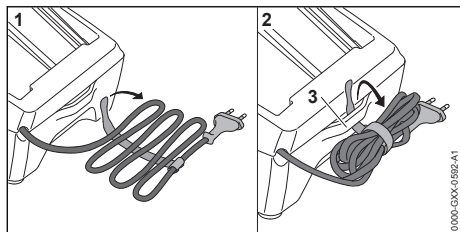
6.1 Preprava nabíjačky

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Vyberte akumulátor.
- Namotajte prívodný kábel a upevnite na nabíjačke.
- Ak sa nabíjačka prepravuje vo vozidle: Nabíjačku zaistíte pomocou upínacích popruhov, remeňov alebo sieťky tak, aby sa nabíjačka nemohla prevrátiť ani pohybovať.

7 Skladovanie

7.1 Skladovanie nabíjačky

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



- ▶ Namotajte prívodný kábel a upevnite na nabíjačku.
- ▶ Nabíjačku skladujte tak, aby boli splnené nasledujúce podmienky:
 - Nabíjačka je mimo dosahu detí.
 - Nabíjačka je čistá a suchá.
 - Nabíjačka je v uzavretej miestnosti.
 - Nabíjačka nie je zavesená na prívodnom kábli alebo na držiaku (3) pre prívodný kábel.

- Nabíjačka nie je skladovaná mimo uvedeníh hraničných teplôt, 11.3.

8 Čistenie

8.1 Čistenie nabíjačky

- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Nabíjačku vyčistite vlhkou handrou.
- ▶ Vetracie štrbiny vyčistite štetcom.
- ▶ Elektrické kontakty nabíjačky vyčistite štetcom alebo mäkkou kefkou.

9 Údržba a oprava

9.1 Údržba a oprava nabíjačky

Na nabíjačke sa nemusí vykonávať údržba a nedá sa opraviť.

- ▶ Ak je nabíjačka pokazená alebo poškodená: Nabíjačku vymeňte.
- ▶ Ak je prívodný kábel chybný alebo poškodený: Nabíjačku nepoužívajte a prívodný kábel nechajte vymeniť špecializovanému predajcovi.

10 Odstraňovanie porúch

10.1 Oprava porúch nabíjačky

Porucha	LED na nabíjačke	Príčina	Náprava
Akumulátor sa nenabíja.	LED bliká načerveno.	Elektrické spojenie medzi nabíjačkou a akumulátorom je prerušené.	▶ Vyberte akumulátor. ▶ Očistite elektrické kontakty na nabíjačke. ▶ Vložte akumulátor.
		V nabíjačke je porucha.	▶ Nabíjačku nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu.
Nabíjačka nevykoná vlastný test.	LED nesvieti cca 1 sekundu na zeleno a cca 1 sekundu na červeno.	Elektrické spojenie s nabíjačkou sa nakrátko prerušilo.	▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. ▶ Počkejte 1 minútu. ▶ Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky.

11 Technické údaje

11.1 Nabíjačka AL 101.1

- Menovité napätie: pozri výkonový štítok
- Frekvencia: pozri výkonový štítok
- Menovitý výkon: pozri výkonový štítok
- Nabíjací prúd: pozri výkonový štítok

Doby nabíjania sú uvedené na <https://stihl.link/charging>.

11.2 Predlžovacie káble

Ak sa používajú predlžovacie káble, musia mať ich vodiče v závislosti od napätia a dĺžky predlžovacích káblov minimálne nasledujúce prierezy:

Ak je hodnota menovitého napätia na výkonom štítku 220 V až 240 V:

- Dĺžka kábla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Dĺžka kábla 20m až 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ak je hodnota menovitého napätia na výkonom štítku 100 V až 127 V:

- Dĺžka kábla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Dĺžka kábla 10 m až 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Hraničné teploty



VAROVANIE

- Akumulátor nie je chránený proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je akumulátor vystavený určitým vplyvom prostredia, môže začať horieť

alebo explodovať. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.

- Akumulátor nenabíjajte pri teplote pod - 20 °C alebo nad + 50 °C.
- Akumulátor alebo nabíjačku neskladujte pri teplote pod -20 °C alebo nad +70 °C.

11.4 Odporučené teplotné rozsahy

Pre optimálny výkon akumulátora a nabíjačky dbajte na nasledujúce teplotné rozsahy:

- Nabíjanie: + 5 °C do + 40 °C
- Skladovanie: - 20 °C do + 50 °C

Ak sa akumulátor nabíja, používa alebo skladuje mimo odporučených teplotných rozsahov, môže byť znížený výkon.

Ak je batéria mokrá alebo vlhká, nechajte ju vyschnúť aspoň 48 hodín pri teplote nad + 15 °C a pod + 50 °C a pri vlhkosti nižšej ako 70 %. Vyššia vlhkosť môže predĺžiť čas sušenia.

11.5 REACH

REACH označuje nariadenie ES pre registráciu, hodnotenie a autorizáciu chemikálií.

Informácie na splnenie Nariadenia REACH sú uvedené na stránke www.stihl.com/reach.

12 Likvidácia

12.1 Likvidácia nabíjačky

Informácie o likvidácii dostanete u miestnej správy alebo u špecializovaného predajcu.

Nesprávna likvidácia môže byť škodlivá pre zdravie a znečisťovať životné prostredie.

- Výrobky vrátane obalov odovzdajte na vhodnom zbernom mieste na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Nelikvidujte ich spolu s domovým odpadom.

13 Adresy

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Inhoudsopgave

1	Informatie met betrekking tot deze handleiding.....	94
2	Overzicht.....	95
3	Veiligheidsinstructies.....	95
4	Acculader klaar maken voor gebruik.....	98
5	Accu laden en leds.....	98
6	Vervoeren.....	99
7	Opslaan.....	99

8	Reinigen.....	99
9	Onderhoud en reparatie.....	99
10	Storingen opheffen.....	100
11	Technische gegevens.....	100
12	Milieuverantwoord afvoeren.....	100
13	Adressen.....	101

BELANGRIJK! VÓÓR GEBRUIK DOORLEZEN, BEGRIJPEN EN BEWAREN.

1 Informatie met betrekking tot deze handleiding

1.1 Coderingen

Deze gebruikersinformatie (handleiding) geldt, voor zover niet anders uitdrukkelijk beschreven, voor producten die op een van de volgende manieren zijn aangeduid: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- Lees naast deze handleiding de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
 - Veiligheidsaanwijzingen accu AK
 - Veiligheidsaanwijzingen accu AP
 - Veiligheidsinformatie voor accu's en producten met ingebouwde accu: <https://stihl.link/safety>

1.3 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst



GEVAAR

- De aanwijzing duidt op gevaren die leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.



WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
 - De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

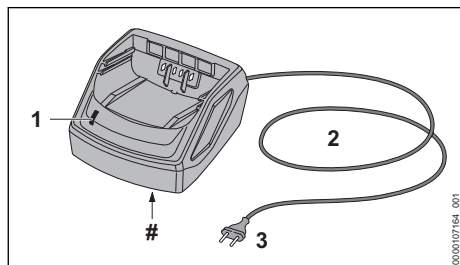
1.4 Symbolen in de tekst



Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

2 Overzicht

2.1 Acculaders



1 Led

De led geeft de status van de acculader weer.

2 Aansluitkabel

De aansluitkabel verbindt de acculader met de netstekker.

3 Netstekker

De netstekker verbindt de aansluitkabel met een contactdoos.

Typeplaatje met machinenummer

2.2 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op de acculader staan en hebben de volgende betekenis:



Elektrisch apparaat in een gesloten en droge ruimte gebruiken.



Het product niet met het huisvuil afvoeren.



De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.

3 Veiligheidsinstructies

3.1 Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de acculader hebben de volgende betekenis:



De veiligheidsinstructies en bijbehorende maatregelen in acht nemen.



De gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en bewaren.



Acculader tegen regen en vocht beschermen.

3.2 Gebruik conform de voorschriften

De acculader AL 101.1 laadt de accu's AK, AP.

▲ WAARSCHUWING

- Acculaders en accu's die niet door STIHL zijn goedgekeurd, kunnen brand of explosies veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - Met een acculader AL 101.1 de accu's AK, AP laden.
- Als de acculader niet volgens voorschrift wordt gebruikt, kunnen situaties ontstaan waarbij het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel aanwezig is en kan materiële schade ontstaan.
 - De acculader zo gebruiken als in deze handleiding staat beschreven.

3.3 Vereisten aan de gebruiker

▲ WAARSCHUWING

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd kunnen de gevaren van de acculader niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
 - De handleiding moet worden gelezen, begrepen en bewaard.
- Als de acculader aan een andere persoon wordt overhandigd: de handleiding meegeven.
- Zorg ervoor dat de gebruiker aan de volgende vereisten voldoet:
 - De gebruiker is uitgerust.
 - De gebruiker is lichamelijk, sensorisch en geestelijk in staat de acculader te bedienen. Als de gebruiker met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen daartoe in staat is, mag de gebruiker alleen onder toezicht of na instructie door een verantwoordelijke persoon ermee werken.
 - De gebruiker kan de gevaren van de acculader herkennen en inschatten.
 - De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt conform nationale regelgeving onder toezicht voor een beroep opgeleid.

- De gebruiker is niet onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs.
- ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een dealer.

3.4 Werkgebied en omgeving

⚠ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de acculader en de elektrische stroom niet herkennen en ook niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Buitenstaanders, kinderen en huisdieren op afstand houden.
 - ▶ Zorg ervoor dat kinderen niet met de acculader kunnen spelen.
- De acculader is niet waterdicht. Als er in de regen of in een vochtige omgeving wordt gewerkt, kan dit leiden tot een elektrische schok. De gebruiker kan letsel oplopen en de acculader kan worden beschadigd.
 - ▶ Deze niet gebruiken in de regen en niet in een vochtige omgeving.



- De acculader is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de acculader aan bepaalde invloeden van buitenaf is blootgesteld, kan de acculader in brand vliegen of exploderen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Acculader in een gesloten en droge ruimte gebruiken
 - ▶ Acculader niet in een licht ontvlambare en ook niet in een explosieve omgeving gebruiken.
 - ▶ Acculader niet op een licht ontvlambare ondergrond gebruiken.
 - ▶ De acculader niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen gebruiken en bewaren, 11.3.
- Personen kunnen struikelen over de aansluitkabel. Personen kunnen letsel oplopen en de acculader kan worden beschadigd.
 - ▶ De aansluitkabel plat op de grond leggen.

3.5 Veilige staat

De acculader verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De acculader is niet beschadigd.
- De acculader is schoon en droog.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en

kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.

- ▶ Een onbeschadigde acculader gebruiken.
- ▶ Als de acculader vuil of nat is: de acculader reinigen en laten drogen.
- ▶ Acculader niet wijzigen.
- ▶ Geen voorwerpen in de openingen van de acculader steken.
- ▶ Elektrische contacten van de acculader niet met metalen voorwerpen verbinden en kortsluiten.
- ▶ De acculader niet demonteren.
- ▶ Vervang versleten of beschadigde stickers.
- ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een dealer.

3.6 Laden

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het laden kan een beschadigde of een defecte acculader stinken of roken. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.
 - ▶ Trek de netstekker uit de contactdoos.
 - ▶ Verwijder de accu.
- De acculader kan bij een ontoereikende warmteafvoer oververhit worden en in brand raken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Acculader niet afdekken.

3.7 Elektriciteit aansluiten

Contact met stroomvoerende componenten kan ontstaan door de volgende oorzaken:

- De aansluitkabel of de verlengkabel is beschadigd.
- De netstekker van de aansluitkabel of de verlengkabel is beschadigd.
- De contactdoos is niet correct geïnstalleerd.

⚠ GEVAAR

- Contact met stroomvoerende componenten kan leiden tot een stroomschok. De gebruiker kan ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Controleer dat de aansluitkabel, de verlengkabel en de netstekker hiervan niet zijn beschadigd.



Als de aansluitkabel of de verlengkabel beschadigd is:

- ▶ beschadigde plaats niet aanraken.
- ▶ Trek de netstekker uit de contactdoos.
- ▶ Aansluitkabel, verlengkabel en de netstekkers ervan met droge handen beetpakken.

- ▶ Netstekker van de aansluitkabel of de verlengkabel in een correct geïnstalleerde en beveiligde contactdoos met randaarde stekken.
- ▶ Acculader via een aardlekschakelaar (30 mA, 30 ms) aansluiten.
- Een beschadigde of niet geschikte verlengkabel kan leiden tot een elektrische schok. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Gebruik een verlengkabel met de juiste kabeldoorsnede,  11.2.

▲ WAARSCHUWING

- Tijdens het laden kan een verkeerde netspanning of een verkeerde netfrequentie leiden tot overspanning in de acculader. De acculader kan hierbij worden beschadigd.
 - ▶ Controleren of de netspanning en de netfrequentie van het lichtnet corresponderen met de gegevens op het typeplaatje van de acculader.
- Als de acculader op een meervoudige contactdoos is aangesloten, kunnen de elektrische onderdelen tijdens het opladen worden overbelast. De elektrische componenten kunnen warm worden en in brand vliegen. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Zorg ervoor dat de vermogensgegevens op de meervoudige contactdoos niet worden overschreden door het totaal van de gegevens op het typeplaatje van de acculader en alle op de meervoudige contactdoos aangesloten elektrische apparaten.
- Een verkeerd neergelegde aansluitkabel en verlengkabel kunnen beschadigd raken en personen kunnen hierover struikelen. Personen kunnen letsel oplopen en de aansluitkabel of verlengkabel kan worden beschadigd.
 - ▶ De aansluitkabel en verlengkabel zo neerleggen en kenmerken, dat personen niet kunnen struikelen.
 - ▶ De aansluitkabel en verlengkabel zo neerleggen, dat ze niet onder spanning staan of verwikkeld zijn.
 - ▶ De aansluitkabel en verlengkabel zo neerleggen, dat ze niet beschadigd, geknikt of geplet kunnen worden of schuren.
 - ▶ Aansluitkabel en verlengkabel beschermen tegen hitte, olie en chemicaliën.
 - ▶ De aansluitkabel en verlengkabel neerleggen op een droge ondergrond.
- Tijdens de werkzaamheden wordt de verlengkabel warm. Wanneer de warmte niet kan wor-

den afgevoerd, kan de warmte brand veroorzaken.

- ▶ Als er een kabelhaspel wordt gebruikt: de kabelhaspel volledig afwikkelen.
- Als er elektrische bedrading en leidingen in de muur zitten, kunnen deze worden beschadigd als de acculader op de muur wordt bevestigd. Contact met elektrische bedrading kan leiden tot een elektrische schok. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Controleren of er op de geplande plaats geen elektrische bedrading en leidingen in de muur zitten.
- Als de acculader niet zoals in deze handleiding staat beschreven op de muur is gemonteerd, kan de acculader of de accu van de muur vallen of kan de acculader te heet worden. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.
 - ▶ Acculader zo op de muur monteren als in deze handleiding staat beschreven.
- Als de acculader met aangebrachte accu op een muur wordt gemonteerd, kan de accu uit de acculader vallen. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.
 - ▶ De acculader eerst aan de muur monteren en daarna de accu plaatsen.

3.8 Vervoeren

▲ WAARSCHUWING

- Tijdens het vervoer kan de acculader omvallen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ De netstekker uit de contactdoos trekken.
 - ▶ Accu wegnemen.
 - ▶ De acculader met spanbanden, riemen of een net dusdanig beveiligen, dat deze niet kan kantelen en niet kan verschuiven.
- De aansluitkabel is niet bedoeld om de acculader daaraan te dragen. De aansluitkabel en de acculader kunnen worden beschadigd.
 - ▶ De aansluitkabel opwickelen en aan de acculader bevestigen.

3.9 Opslag

▲ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de acculader niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ De netstekker eruit trekken.
 - ▶ De acculader buiten het bereik van kinderen opslaan.

- De acculader is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de acculader aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan de acculader worden beschadigd.
 - ▶ De netstekker eruit trekken.
 - ▶ Als de acculader warm is: de acculader laten afkoelen.
 - ▶ De acculader schoon en droog opslaan.
 - ▶ De acculader in een gesloten ruimte opslaan.
 - ▶ De acculader niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen bewaren,  11.3.
- De aansluitkabel is niet bedoeld om de acculader aan te dragen of op te hangen. De aansluitkabel en de acculader kunnen worden beschadigd.
 - ▶ De acculader bij het huis vastpakken en vasthouden. Aan de acculader is een handgreepkom aangebracht voor het gemakkelijk optillen van de acculader.
 - ▶ De acculader ophangen aan de muurhouder.

3.10 Reiniging, onderhoud en reparatie

▲ WAARSCHUWING

- Aggressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal of puntige voorwerpen kunnen de acculader beschadigen. Als de acculader niet op de juiste wijze werd gereinigd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ De acculader zo reinigen als in deze handleiding staat beschreven.
- Als de acculader niet correct werd onderhouden of gerepareerd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ De acculader nooit zelf onderhouden of repareren.
- Als de aansluitkabel defect of beschadigd is:
 - ▶ Aansluitkabel door een dealer laten vervangen.

4 Acculader klaar maken voor gebruik

4.1 Acculader klaarmaken voor gebruik

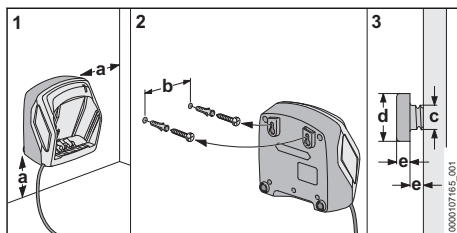
Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden uitgevoerd:

- ▶ Controleren of de acculader zich in een veilige staat bevindt,  3.5.
- ▶ Acculader reinigen,  8.1.
- ▶ Als deze handelingen niet kunnen worden uitgevoerd: de acculader niet gebruiken en contact opnemen met een dealer.

5 Accu laden en leds

5.1 Acculader aan een muur monteren

De acculader kan aan een muur worden gemonteerd.



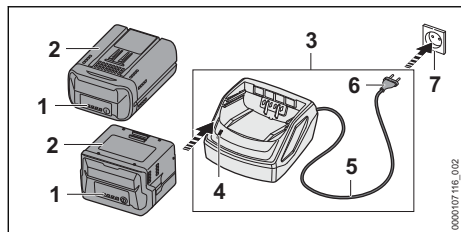
- ▶ Acculader zo op een muur monteren dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - Er wordt geschikt bevestigingsmateriaal gebruikt.
 - De acculader is waterpas.
 De volgende maatvoering is aangehouden:
 - a = minimaal 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
- Als er meerdere acculaders worden gemonteerd: de afstand tussen de acculaders bedraagt minstens 100 mm.

5.2 De accu opladen

De oplaadtijd hangt af van diverse factoren, zoals de temperatuur van de accu en de omgevingstemperatuur. Voor een optimale prestatie moeten de aanbevolen temperatuurbereiken in acht worden genomen,  11.4. De werkelijke oplaadtijd kan afwijken van de aangegeven oplaadtijd. De laadtijd is te vinden op <https://stihl.link/charging>.

Als de netstekker op een contactdoos is aangesloten en de accu in de acculader wordt geplaatst, start de laadprocedure automatisch. Als de accu volledig is geladen, schakelt de acculader automatisch uit.

Tijdens het laden worden de accu en de acculader warmer.



- Netstekker (6) in een goed bereikbare contactdoos (7) aansluiten. De acculader (3) voert een zelftest uit. De led (4) brandt ca. 1 seconde lang groen en ca. 1 seconde lang rood.
- Aansluitkabel (5) aanbrengen.
- Accu (2) in de geleidingen van de acculader (3) plaatsen en tot aan de aanslag hierop drukken. De led (4) brandt groen. De leds (1) branden groen en de accu (2) wordt geladen.
- Als de led (4) en de leds (1) op de accu niet meer branden: de accu (2) is volledig geladen kan uit de acculader (3) worden genomen.
- Als de acculader (3) niet meer wordt gebruikt: de netstekker (6) uit de contactdoos (7) trekken.

5.3 Led op acculader

De led geeft de status van de acculader weer.

Als de led groen brandt, wordt de accu geladen.

- Als de led rood knippert: storingen opheffen. In de acculader zit een storing.

6 Vervoeren

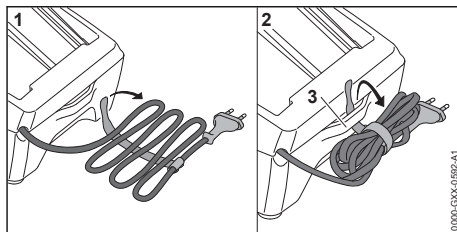
6.1 Acculader vervoeren

- De netstekker uit de contactdoos trekken.
- Accu verwijderen.
- De aansluitkabel opwikkelen en aan de acculader bevestigen.
- Als de acculader in een auto wordt vervoerd: de acculader met spanbanden, riemen of een net dusdanig beveiligen, dat de acculader niet kan omvallen en niet kan verschuiven.

7 Opslaan

7.1 Acculader opbergen

- Trek de netstekker uit de contactdoos.



- De aansluitkabel opwikkelen en aan de acculader bevestigen.
- De acculader zo opslaan dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - De acculader bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
 - De acculader is schoon en droog.
 - De acculader bevindt zich in een gesloten ruimte.
 - De acculader is niet opgehangen aan de aansluitkabel of aan de beugel (3) voor de aansluitkabel.
 - De acculader is niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen opgeborgen, 11.3.

8 Reinigen

8.1 Acculader reinigen

- De netstekker uit de contactdoos trekken.
- De acculader met een vochtige doek reinigen.
- De ventilatiesleuven met een kwast reinigen.
- Elektrische contacten van de acculader met een kwast of een zachte borstel reinigen.

9 Onderhoud en reparatie

9.1 Acculader onderhouden en repareren

De acculader hoeft niet te worden onderhouden en kan niet worden gerepareerd.

- Als de acculader defect of beschadigd is: de acculader vervangen.
- Als de aansluitkabel defect of beschadigd is: de acculader niet gebruiken en de aansluitkabel door een dealer laten vervangen.

10 Storingen opheffen

10.1 Storingen in de acculader verhelpen

Storing	Led op acculader	Oorzaak	Oplossing
De accu wordt niet opgeladen.	De led knippert rood.	De elektrische aansluiting tussen de acculader en de accu is onderbroken.	▶ Verwijder de accu. ▶ Elektrische contacten op de acculader reinigen. ▶ Plaats de accu.
		In de acculader zit een storing.	▶ Gebruik de acculader niet en neem contact op met een dealer.
De acculader voert geen zelftest uit.	De led brandt niet ca. 1 seconde lang groen en ca. 1 seconde lang rood.	De elektrische verbinding met de acculader werd kortstondig onderbroken.	▶ Trek de netstekker uit de contactdoos. ▶ 1 minuut wachten. ▶ Steek de netstekker in de contactdoos.

11 Technische gegevens

11.1 Acculader AL 101.1

- Nominale spanning: zie typeplaatje
- Frequentie: zie typeplaatje
- Nominaal vermogen: zie typeplaatje
- Laadstroom: zie typeplaatje

De laadtijden zijn te vinden op <https://stihl.link/charging>.

11.2 Verlengkabels

Als gebruik wordt gemaakt van een verlengkabel, moeten de aders, afhankelijk van de spanning en de lengte van de verlengkabel minimaal de volgende doorsnede hebben:

Als de nominale spanning op het typeplaatje 220 V tot 240 V bedraagt:

- Kabellengte tot 20 m: AWG 15/1,5 mm²
- Kabellengte 20 m tot 50 m: AWG 13/2,5 mm²

Als de nominale spanning op het typeplaatje 100 V tot 127 V bedraagt:

- Kabellengte tot 10 m: AWG 14/2,0 mm²
- Kabellengte 10 m tot 30 m: AWG 12/3,5 mm²

11.3 Temperatuurgrenzen



WAARSCHUWING

- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu blootstaat aan bepaalde invloeden van buitenaf kan de accu in brand vliegen of exploderen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ De accu niet laden bij temperaturen lager dan -20 °C of hoger dan +50 °C.

- ▶ Accu en acculader niet opbergen bij temperaturen lager dan -20 °C of hoger dan +70 °C.

11.4 Aanbevolen temperatuurbereiken

Voor een optimale prestatie van de accu en acculader moeten de volgende temperatuurbereiken in acht worden genomen:

- Laden: 5 °C tot 40 °C
- Opbergen: -20 °C tot +50 °C

Als de accu buiten de aanbevolen temperatuurbereiken wordt opgeladen of opgeborgen, kan de prestatie verminderd zijn.

Als de accu nat of vochtig is, laat deze dan ten minste 48 uur drogen bij meer dan + 15 °C en minder dan + 50 °C en bij een vochtigheid van minder dan 70%. Een hogere luchtvochtigheid kan de droogtijd verlengen.

11.5 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

12 Milieuverantwoord afvoeren

12.1 Acculader afvoeren

Informatie over het afvoeren is verkrijgbaar bij de gemeente of bij een dealer.

Onjuiste verwijdering kan de gezondheid schaden en het milieu belasten.

- Producten inclusief verpakking naar een geschikt inzamelpunt voor recycling brengen overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.
- Voer het apparaat niet bij het huisvuil af.

13 Adressen

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Содержание

1	Информация к данному руководству по эксплуатации.....	101
2	Обзор.....	101
3	Указания по технике безопасности.....	102
4	Подготовка зарядного устройства к эксплуатации.....	105
5	Зарядка аккумуляторов и светодиода на аккумуляторе.....	105
6	Транспортировка.....	106
7	Хранение.....	106
8	Очистка.....	107
9	Техническое обслуживание и ремонт.....	107
10	Устранение неисправностей.....	107
11	Технические данные	107
12	Утилизация.....	108
13	Знаки соответствия.....	108
14	Адреса.....	108

1 Информация к данному руководству по эксплуатации

1.1 Обозначения

Если прямо не указано иное, данная информация об использовании (инструкция по эксплуатации) относится к изделиям, которые маркированы одним из следующих типов: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- В дополнение к настоящей инструкции по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить следующие документы:
 - Указания по технике безопасности для аккумулятора АК
 - Указания по технике безопасности для аккумулятора AP

- Информация по технике безопасности для аккумуляторов и изделий со встроенным аккумулятором: <https://stihl.link/safety>

1.3 Маркировка предупредительных надписей в тексте

 **ОПАСНОСТЬ**

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
 - Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или** смерти.
 - Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
 - Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

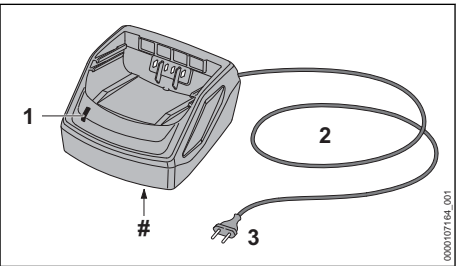
1.4 Символы в тексте

-  Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

ВАЖНО! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧЕСТЬ, ПОНЯТЬ И СОХРАНИТЬ.

2 Обзор

2.1 Зарядные устройства



- 1 Светодиод**
Светодиод отображает состояние зарядного устройства.
- 2 Кабель подключения**
Кабель подключения соединяет зарядное устройство со штепсельной вилкой.

3 Сетевая вилка

Штепсельная вилка соединяет кабель подключения с розеткой.

Заводская табличка с серийным номером**2.2 Символы**

Символы, которые могут находиться на зарядном устройстве, означают следующее.



Эксплуатировать электрический прибор в закрытом и сухом помещении.



Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами.



Прочсть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.

3 Указания по технике безопасности

3.1 Предупреждающие символы

Предупреждающие символы на зарядном устройстве означают следующее.



Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочсть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.



Защищайте зарядное устройство от дождя и влаги.

3.2 Применение по назначению

Зарядное устройство AL 101.1 заряжает аккумуляторы АК, AP.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Зарядные устройства и аккумуляторы, не одобренные компанией STIHL, могут стать причиной возгорания и взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
 - Зарядным устройством AL 101.1 следует заряжать аккумуляторы АК, AP.
- Если зарядное устройство применяется не по назначению, это может привести к тяжелым травмам, в т. ч. со смертельным исходом, и материальному ущербу.
 - Использовать зарядное устройство в соответствии с описанием в инструкции по эксплуатации.

3.3 Требования к пользователю**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не понять или неправильно оценить риски эксплуатации зарядного устройства. Пользователь или другие лица могут получить тяжелые или смертельные травмы.



► Прочсть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.

- Если зарядное устройство передают другому лицу: руководство по эксплуатации передать в комплекте.
- Убедиться в том, что пользователь соответствует следующим требованиям:
 - Пользователь достаточно отдохнул.
 - Физическая, сенсорная и умственная способность к работе с зарядным устройством. Если пользователь обладает ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, он может работать только под наблюдением ответственного лица или следуя его указаниям.
 - Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с зарядным устройством.
 - Пользователь достиг совершеннолетия или получает профессиональное образование под наблюдением согласно действующим в стране предписаниям.
 - Пользователь не находится под воздействием алкоголя, медицинских или наркотических препаратов.
- В случае возникновения вопросов обращаться к дилеру.

3.4 Рабочая зона и окружающее пространство**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным устройством и электрическим током. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые или смертельные травмы.
 - Не подпускайте близко посторонних лиц, детей и животных.
 - Не допускайте игры детей с зарядным устройством.

- Зарядное устройство не является влагонепроницаемым. Эксплуатация во время дождя или при высокой влажности может привести к поражению электрическим током. Пользователь может получить травмы, а зарядное устройство может быть повреждено.



- ▶ Не эксплуатируйте во время дождя и в условиях высокой влажности.

- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях зарядное устройство может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Зарядное устройство следует эксплуатировать в закрытом и сухом помещении.
 - ▶ Не эксплуатируйте зарядное устройство в легковоспламеняющейся и взрывоопасной среде.
 - ▶ Не эксплуатировать зарядное устройство на легковоспламеняющемся основании.
 - ▶ Запрещается применять и хранить зарядное устройство вне пределов указанных ограничений по температуре, 11.3.
- О кабель подключения можно споткнуться. Это может привести к травмам и к повреждению зарядного устройства.
 - ▶ Кабель подключения прокладывается ровно по земле.

3.5 Безопасное состояние

Зарядное устройство находится в безопасном состоянии, если выполняются следующие условия.

- Зарядное устройство не повреждено.
- Зарядное устройство чистое и сухое.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии узлы не могут работать надлежащим образом, а предохранительные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
 - ▶ Пользоваться только неповрежденным зарядным устройством.
 - ▶ Если зарядное устройство грязное или влажное: очистить и высушить.
 - ▶ Не вносить изменения в конструкцию зарядного устройства.
 - ▶ Не помещать предметы в отверстия зарядного устройства.

- ▶ Не соединять контакты зарядного устройства с металлическими предметами – это может привести к короткому замыканию.
- ▶ Не вскрывать зарядное устройство.
- ▶ Заменять изношенные или поврежденные таблички с указаниями.
- ▶ В случае возникновения вопросов обращаться к дилеру.

3.6 Зарядка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В процессе зарядки поврежденное или дефектное зарядное устройство выделяет необычный запах или дым. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
 - ▶ Извлечь аккумулятор.
- При недостаточном отводе тепла зарядное устройство может перегреться и вызвать пожар. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
 - ▶ Не накрывать зарядное устройство.

3.7 Электрическое подключение

Контакт с проводящими ток узлами может произойти по следующим причинам.

- Поврежден кабель питания или удлинительный шнур.
- Повреждена штепсельная вилка кабеля питания или удлинительного шнура.
- Неправильно смонтирована розетка.

▲ ОПАСНОСТЬ

- Контакт с проводящими ток узлами может привести к удару током. Это чревато тяжелыми травмами или летальным исходом для пользователя.
 - ▶ Убедиться в том, что кабель питания, удлинительный шнур и их штепсельные вилки не повреждены.



Если кабель питания или удлинительный шнур поврежден

- ▶ не прикасаться к поврежденному месту;
- ▶ вынуть штепсельную вилку из розетки.

- ▶ Браться за кабель питания, соединительный шнур и их штепсельные вилки сухими руками.
- ▶ Подключить штепсельную вилку кабеля питания или удлинительного шнура в установленную надлежащим образом и защищенную розетку с защитным контактом.

- ▶ Подсоединить зарядное устройство через защитный выключатель тока утечки (30 мА, 30 мс).
- Поврежденный или неподходящий удлинительный шнур может привести к удару током. Это может стать причиной тяжелых травм людей или летального исхода.
 - ▶ Использовать удлинительный шнур с надлежащим сечением жил,  11.2.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время зарядки неправильное напряжение или неправильная частота в сети могут вызвать перенапряжение зарядного устройства. Возможно повреждение зарядного устройства.
 - ▶ Убедиться в том, что напряжение и частота сети соответствуют данным на заводской табличке зарядного устройства.
- Если зарядное устройство подключено к многопозиционной розетке, то при зарядке возможна перегрузка электрических узлов. Электрические узлы могут нагреться и стать причиной пожара. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
 - ▶ Убедитесь, что номинальная мощность многопозиционной розетки не превышает данными на заводской табличке зарядного устройства и всех электрических устройств, подключенных к розетке.
- При неправильной прокладке кабеля питания и удлинительного шнура возможно их повреждение; кроме того, о них могут споткнуться люди. Это может привести к травмам, а кабель питания или удлинительный шнур могут быть повреждены.
 - ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы о них нельзя было споткнуться.
 - ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить возможность их натяжения и запутывания.
 - ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить возможность их повреждения, перегиба, зажатия или истирания.
 - ▶ Предохранить кабель питания и удлинительный шнур от воздействия высоких температур, масел и химикатов.
 - ▶ Проложить кабель питания и удлинительный шнур на сухом основании.
- В процессе работы удлинительный шнур нагревается. Если не обеспечить отвод тепла, может возникнуть пожар.
 - ▶ При использовании кабельного барабана: полностью размотать кабель с барабана.
- При монтаже зарядного устройства на стене могут быть повреждены проходящие в стене электрические провода и трубы. Контакт с электрическими проводами может привести к поражению электрическим током. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Убедиться в том, что в данном месте в стене не проходят электрические провода и трубы.
- При подвешивании зарядного устройства на стене вопреки инструкциям в настоящем руководстве по эксплуатации возможно падение зарядного устройства или аккумулятора либо перегрев зарядного устройства. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Подвесить зарядное устройство на стену в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.
- При подвешивании на стену зарядного устройства со вставленным аккумулятором он может выпасть из зарядного устройства. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Сначала подвесить зарядное устройство на стену, а затем вставить аккумулятор.

3.8 Транспортировка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке зарядное устройство может опрокинуться или сместиться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
 - ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
 - ▶ Извлечь аккумулятор.
 - ▶ Закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.
- Кабель питания не предназначен для ношения на нем зарядного устройства. Кабель питания и зарядное устройство могут быть повреждены.
 - ▶ Смотать кабель питания и закрепить на зарядном устройстве.

3.9 Хранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным устройством. Это может привести к тяжелым травмам или смерти детей.
 - ▶ Вынуть штепсельную вилку.
 - ▶ Хранить зарядное устройство в недоступном для детей месте.
- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению зарядного устройства.
 - ▶ Вынуть штепсельную вилку.
 - ▶ Если зарядное устройство нагрето: дать ему остыть.
 - ▶ Хранить зарядное устройство в чистом и сухом состоянии.
 - ▶ Хранить зарядное устройство в закрытом помещении.
 - ▶ Запрещается хранить зарядное устройство вне диапазона указанных ограничений по температуре, **11.3.**
- Кабель подключения не предназначен для ношения или подвешивания зарядного устройства. Кабель подключения и зарядное устройство могут быть повреждены.
 - ▶ Брать и держать зарядное устройство за корпус. На зарядном устройстве имеется утопленная ручка, чтобы упростить подъем зарядного устройства.
 - ▶ Повесить зарядное устройство на настенную консоль.

3.10 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Агрессивные чистящие средства, очистка струей воды или острые предметы могут повредить зарядное устройство. Если очищать зарядное устройство неправильно, возможны повреждения элементов устройства и выход из строя системы безопасности. Это может стать причиной тяжелых травм.
 - ▶ Очищать зарядное устройство в соответствии с предписаниями в настоящем руководстве.
- При неправильном проведении технического обслуживания или ремонта зарядного устройства возможны неполадки в работе элементов устройства и выход из строя системы безопасности. Это может привести

к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Не производить самостоятельно техническое обслуживание или ремонт зарядного устройства.
- Если кабель подключения неисправен или поврежден:
 - ▶ поручить замену кабеля подключения дилеру.

4 Подготовка зарядного устройства к эксплуатации

4.1 Подготовка зарядного устройства к эксплуатации

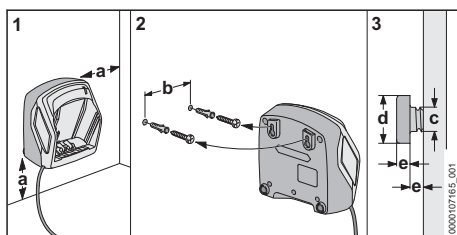
Каждый раз перед началом работы выполнять следующие действия.

- ▶ Убедиться, что зарядное устройство находится в безопасном состоянии, **3.5.**
- ▶ Очистить зарядное устройство, **8.1.**
- ▶ Если попытки выполнения предписанных действий заканчиваются безуспешно: не использовать зарядное устройство и обратиться к дилеру.

5 Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе

5.1 Монтаж зарядного устройства на стене

Зарядное устройство можно смонтировать на стене.



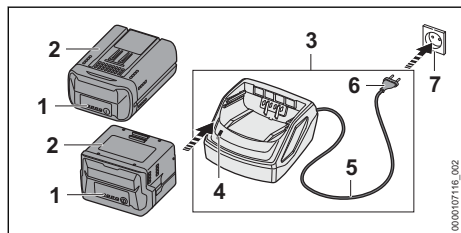
- ▶ Установите зарядное устройство на стену, выполнив при этом следующие условия:
 - Используется подходящий крепежный материал.
 - Зарядное устройство находится в горизонтальном положении.
- Соблюдены следующие размеры:
 - a = не менее 100 мм
 - b = 75 мм
 - c = 4,5 мм
 - d = 9 мм
 - e = 2,5 мм
- Если установлены несколько зарядных устройств: расстояние между зарядными устройствами составляет не менее 100 мм.

5.2 Зарядка аккумулятора

Время зарядки зависит от различных факторов, в том числе от температуры аккумулятора и от окружающей температуры. Для обеспечения оптимальной мощности необходимо соблюдать рекомендованные температурные режимы  11.4. Фактическая продолжительность зарядки может отличаться от указанных значений. Продолжительность зарядки см. на сайте <https://stihl.link/charging>.

Если штепсельная вилка вставлена в розетку и аккумулятор установлен в зарядное устройство, процесс зарядки начинается автоматически. Когда аккумулятор полностью заряжен, зарядное устройство автоматически отключается.

В процессе зарядки зарядное устройство и аккумулятор нагреваются.



- ▶ Вставить штепсельную вилку (6) в розетку (7), к которой обеспечивается удобный доступ. Зарядное устройство (3) выполнит самостимулирование. Светодиод (4) примерно 1 с светится зеленым светом и примерно 1 с – красным светом.
- ▶ Положить кабель подключения (5).

- ▶ Вставить аккумулятор (2) в направляющие зарядного устройства (3) и вдавить до упора. Загорится зеленый светодиод (4). Загорятся зеленые светодиоды (1), и аккумулятор (2) начнет заряжаться.
- ▶ Если светодиод (4) и светодиоды (1) больше не светятся: аккумулятор (2) полностью заряжен? и его можно вынуть из зарядного устройства (3).
- ▶ Если зарядное устройство (3) больше не используется, следует извлечь штепсельную вилку (6) из розетки (7).

5.3 Светодиод на зарядном устройстве

Светодиод отображает состояние зарядного устройства.

Свечение зеленого светодиода означает, что аккумулятор заряжается.

- ▶ Мигает красный светодиод: устранить неисправности. Зарядное устройство неисправно.

6 Транспортировка

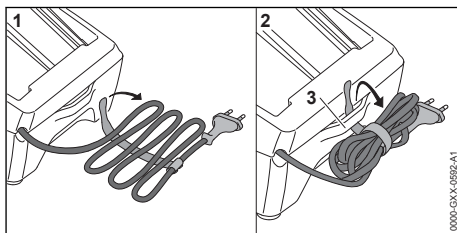
6.1 Транспортировка зарядного устройства

- ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- ▶ Извлечь аккумулятор.
- ▶ Намотать кабель питания и закрепить на зарядном устройстве.
- ▶ При транспортировке зарядного устройства в автомобиле: закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.

7 Хранение

7.1 Хранение зарядного устройства

- ▶ Выньте штепсельную вилку из розетки.



- ▶ Смотайте кабель питания и закрепите на зарядном устройстве.

- При хранении зарядного устройства необходимо, чтобы выполнялись следующие условия.
 - Зарядное устройство недоступно для детей.
 - Зарядное устройство чистое и сухое.
 - Зарядное устройство находится в закрытом помещении.
 - Зарядное устройство не подвешено за кабель питания или крепление (3) кабеля питания.
 - При хранении зарядного устройства соблюдаются указанные ограничения по температуре,  11.3.

8 Очистка

8.1 Очистка зарядного устройства

- Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- Очистить зарядное устройство влажной салфеткой.

10 Устранение неисправностей

10.1 Устранение неисправностей зарядного устройства

Неисправность	Светодиоды на зарядном устройстве	Причина	Устранение
Аккумулятор не заряжается.	Светодиод мигает красным светом.	Нарушено электрическое соединение зарядного устройства с аккумулятором.	► Извлечь аккумулятор. ► Очистить электрические контакты на зарядном устройстве. ► Установить аккумулятор.
		Зарядное устройство неисправно.	► Не использовать зарядное устройство и обратиться к дилеру.
Зарядное устройство не выполняет самопроверку.	Светодиод не светится примерно 1 секунду зеленым светом и примерно 1 секунду — красным.	Кратковременно нарушено электрическое соединение с зарядным устройством.	► Вынуть штепсельную вилку из розетки. ► Подождать 1 минуту. ► Вставить штепсельную вилку в розетку.

11 Технические данные

11.1 Зарядное устройство AL 101.1

- Номинальное напряжение: см. заводскую табличку
- Частота: см. заводскую табличку
- Номинальная мощность: см. заводскую табличку
- Зарядный ток: см. заводскую табличку

- Очистить вентиляционные прорези кистью.
- Очистить контакты зарядного устройства кистью или мягкой щеткой.

9 Техническое обслуживание и ремонт

9.1 Техническое обслуживание и ремонт зарядного устройства

Зарядное устройство не требует технического обслуживания и не может быть отремонтировано.

- Если зарядное устройство неисправно или повреждено, его следует заменить.
- Если кабель подключения неисправен или поврежден: не использовать зарядное устройство и поручить замену кабеля подключения дилеру.

Продолжительность зарядки см. на сайте <https://stihl.link/charging>.

11.2 Удлинительные шнуры

В зависимости от напряжения и длины используемого удлинительного шнура его жилы должны иметь сечения не менее:

- если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 220 В до 240 В:**
- длина шнура до 20 м: AWG 15 / 1,5 мм²

- длина шнура от 20 до 50 м: AWG 13 / 2,5 мм²

если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 100 В до 127 В:

- длина шнура до 10 м: AWG 14 / 2,0 мм²
- длина шнура от 10 до 30 м: AWG 12 / 3,5 мм²

11.3 Ограничения по температуре



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Не заряжать аккумулятор при температуре ниже –20 °C или выше 50 °C.
 - ▶ Не хранить аккумулятор или зарядное устройство при температуре ниже –20 °C или выше +70 °C.

11.4 Рекомендуемые диапазоны температуры

Для обеспечения оптимальной мощности аккумулятора и зарядного устройства необходимо соблюдать следующие диапазоны температуры.

- Зарядка: от 5 °C до 40 °C
- Хранение: от –20 °C до 50 °C

Если аккумулятор заряжается или хранится за пределами рекомендуемых диапазонов температуры, его мощность может снизиться.

Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить в течение мин. 48 часов при температуре от + 15 °C до + 50 °C и влажности воздуха 70 %. Более высокая влажность воздуха может увеличить время просушки.

11.5 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach.

11.6 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает регулярность технического обслуживания и ухода в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

12 Утилизация

12.1 Утилизация зарядного устройства

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера.

Ненадлежащая утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.

- ▶ Изделия, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
- ▶ Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

13 Знаки соответствия

13.1 Знаки соответствия нормам ЕС



Информация о сертификатах соответствия техническим регламентам Таможенного Союза и иных документах, подтверждающих соответствие продукции требованиям Таможенного Союза, доступна в интернете на сайте производителя <https://stihl.link/eac>, а также может быть затребована по телефону в соответствующем местном представительстве, ☎ 14.

14 Адреса

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Saturs

1	Informācija par šo lietošanas instrukciju.	109
2	Pārskats.....	109
3	Drošības norādījumi.....	109
4	Lādētāja sagatavošana lietošanai.....	112
5	Akumulatora uzlāde un gaismas diodes.	112
6	Transportēšana.....	113
7	Uzglabāšana.....	113
8	Tīrīšana.....	113
9	Apkope un remonts.....	113
10	Traulējumu novēršana.....	114
11	Tehniskie dati.....	114
12	Utilizēšana.....	115
13	Adrešes.....	115

SVARĪGĀI PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET, IZPROTIET UN SAGLABĀJIET.

1 Informācija par šo lietošanas instrukciju

1.1 Marķējumi

Šī lietošanas informācija (lietošanas instrukcija), ja skaidri nav norādīts citādi, attiecas uz izstrādājumiem, kas marķēti šādā veidā: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Spēkā esošie dokumenti

Ir spēkā vietējie drošības noteikumi.

- Papildus šai lietošanas instrukcijai izlasiet, izprotiet un saglabāiet šādus dokumentus:
 - Akumulatora AK drošības norādījumi
 - Akumulatora AP drošības norādījumi
 - Drošības informācija par akumulatoriem un izstrādājumiem ar iebūvētu akumulatoru: <https://stihl.link/safety>

1.3 Brīdinājuma norāžu apzīmēšana tekstā



BĪSTAMI

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumu, kas rada smagas traumas vai izraisa nāvi.
 - Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.



BRĪDINĀJUMS

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumu, kas **var** izraisīt smagas traumas vai nāvi.
 - Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

NORĀDĪJUMS

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumu, kas var izraisīt mantiskos bojājumus.
 - Minētās darbības var novērst mantiskos bojājumus.

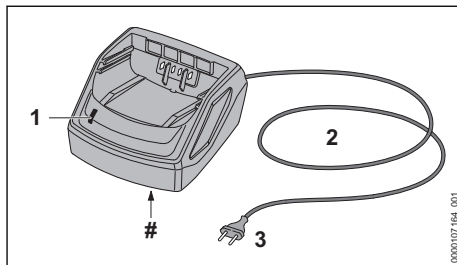
1.4 Simboli tekstā



Šis simbols sniedz norādi uz nodaļu šajā lietošanas instrukcijā.

2 Pārskats

2.1 Lādētāji



1 Gaismas diode

Gaismas diode rāda lādētāja statusu.

2 Pieslēguma vads

Pieslēguma vads savieno lādētāju ar tīkla kontaktakšu.

3 Barošanas kontaktakša

Kontaktakša savieno pieslēguma vadu ar kontaktligzdu.

Jaudas datu plāksnīte ar iekārtas numuru

2.2 Simboli

Simboli var atrasties uz lādētāja un tie nozīmē sekojošo:



Lietojiet elektroinstrumentu slēgtā un sausā telpā.



Neizmetiet ražojumu sadzīves atkritumos.



Izlasiet, saprotiet un saglabāiet lietošanas instrukciju.

3 Drošības norādījumi

3.1 Brīdinājuma simboli

Brīdinājuma simboli uz lādētāja nozīmē:



Ievērojiet drošības norādījumus un veiciet tajos norādītos pasākumus.



Izlasiet, izprotiet un saglabāiet lietošanas instrukciju.



Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma.

3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Lādētājs AL 101.1 uzlādē akumulatorus AK, AP.

▲ BRĪDINĀJUMS

- Lādētāji un akumulatori, kurus STIHL nav atļāvis lietot, var izraisīt ugunsgrēkus un sprādzienus. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
 - Ar lādētāju AL 101.1 uzlādējiet akumulatorus AK, AP.
- Ja lādētājs netiek izmantots atbilstoši noteikumiem, pastāv risks gūt smagas vai nāvējošas traumas un radīt materiālos zaudējumus.
 - Lādētāju izmantojiet tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.

3.3 Prasības lietotājam

▲ BRĪDINĀJUMS

- Lietotāji bez instruktažas nespēj atpazīt vai novērtēt apdraudējumu, ko rada lādētājs. Lietotājs vai citas personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas.



- Izlasiet, izprotiet un saglabāiet lietošanas instrukciju.

- Nododot iekārtu citai personai: nododiet arī lietošanas instrukciju.
- Gādājiet, lai lietotājs ievērotu tālāk norādītās prasības:
 - Lietotājs ir atpūties.
 - Lietotājs fiziski, sensoriski un garīgi ir spējīgs lietot lādētāju. Ja lietotāja fiziskās, sensorās vai garīgās spējas ir ierobežotas, lietotājs drīkst strādāt tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai saskaņā ar tās norādījumiem.
 - Lietotājs spēj atpazīt un novērtēt lādētāja radītos apdraudējumus.
 - Lietotājs ir pilngadīgs vai atbilstoši valsts noteikumiem uzraudzībā tiek profesionāli apmācīts.
 - Lietotāja rīcību neietekmē alkohols, medikamenti vai narkotiskās vielas.
- Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar tirgotāju.

3.4 Darba zona un apkārtējā vide

▲ BRĪDINĀJUMS

- Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki nespēj atpazīt un novērtēt lādētāja un elektriskās strāvas radīto apdraudējumu. Nepiedero-

šas personas, bērni un dzīvnieki var gūt smagas vai nāvējošas traumas.

- Nodrošiniet, lai nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki netuvotos.
- Nodrošiniet, lai bērni nevarētu rotaļāties ar lādētāju.
- Lādētājs nav ūdensdrošs. Strādājot lietus laikā vai mitrā vidē, pastāv elektriskās strāvas trieciena risks. Lietotājs var gūt traumas un lādētājs var tikt sabojāts.



- Nelietojiet to lietū un mitrā vidē.

- Lādētājs nav aizsargāts pret visu vides ietekmi. Ja lādētājs ir pakļauts noteiktai vides ietekmei, tas var aizdegties vai uzsprāgt. Cilvēki var gūt smagas traumas, un var rasties materiālie zaudējumi.
 - Lietojiet lādētāju slēgtā un sausā telpā
 - Nelietojiet lādētāju ugunsnedrošā vai sprādziennedrošā vidē.
 - Nelietojiet lādētāju uz ugunsnedrošas pamatnes.
 - Nelietojiet un neglabāiet lādētāju ārpus norādītajām temperatūras robežām, 11.3.
- Cilvēki var aizķerties ar pieslēguma vada. Cilvēki var gūt traumas un sabojāt lādētāju.
 - Izvietojiet pieslēguma vadu līdzeni uz pamatnes.

3.5 Drošs stāvoklis

Lādētājs ir drošs stāvoklī, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Lādētājs nav bojāts.
- Lādētājs ir tīrs un sauss.

▲ BRĪDINĀJUMS

- Tehniski nedrošā stāvoklī detaļas var darboties nepareizi un drošības ierīces var tikt atspējotas. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas.
 - Nelietojiet bojātu lādētāju.
 - Ja lādētājs ir netīrs vai mitrs: notīriet un izžāvējiet lādētāju.
 - Neveiciet izmaiņas lādētājā.
 - Neievietojiet priekšmetus lādētāja atvērumos.
 - Nekad nesavienojiet lādētāja elektriskos kontaktus ar metāla priekšmetiem un neveidojiet īsslēgumu.
 - Lādētāju nedrīkst atvērt.
 - Nomainiet nolietotas vai bojātas norādījuma plāksnītes.

- Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar tirgotāju.

3.6 Uzlāde

▲ BRĪDINĀJUMS

- Lādēšanas laikā bojāts lādētājs var neierasti smaržot vai dūmot. Personas var gūt traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
 - Atvienojiet barošanas kontaktdakšu no kontaktligzdas.
 - Izņemiet akumulatoru.
- Nepietiekamas siltuma novades dēļ lādētājs var pārkarst un aizdegties. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
 - Nenosedziet lādētāju.

3.7 Elektriskā pieslēgšana

Saskare ar strāvu vadošām detaļām iespējama šādu iemeslu dēļ:

- Pieslēguma kabelis vai pagarinātājs ir bojāti.
- Pieslēguma kabeļa tīkla kontaktdakša vai pagarinātājs ir bojāti.
- Kontaktligzda nav pareizi uzstādīta.

▲ BĪSTAMI

- Saskare ar strāvu vadošām detaļām var radīt strāvas triecienu. Lietotājam var rasties smagi vai nāvējoši savainojumi.
 - Pārliecinieties, vai barošanas kabelis, pagarinātāja vads un to tīkla kontaktdakšas nav bojātas.



Ja pieslēguma kabelis vai pagarinātājs ir bojāti:

- Nepieskarieties bojātajai vietai.
- Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Pieskarieties pieslēguma kabelim, pagarinātājam un tīkla kontaktdakšām ar sausām rokām.
- Iespraudiet tīkla kontaktdakšu vai pagarinātāju pareizi instalētā un nodrošinātā kontaktligzdā ar aizsardzības kontaktu.
- Pieslēdziet lādētāju, izmantojot noplūdstrāvas aizsargslēdzi (30 mA, 30 ms).
- Bojāts vai nepiemērots pagarinātājs var izraisīt elektriskās strāvas triecienu. Cilvēki var gūt smagus vai nāvējošus savainojumus.
 - Izmantojiet pagarinātāju ar pareizu vadu šķēsgriezumu, 11.2.

▲ BRĪDINĀJUMS

- Uzlādes laikā nepareizs tīkla spriegums vai nepareiza tīkla frekvence lādētājā var radīt

pārspriegumu. Šādi iespējams sabojāt lādētāju.

- Pārliecinieties, vai tīkla spriegums un tīkla frekvence atbilst norādēm lādētāja jaudas plāksnītē.
- Ja lādētājs ir pievienots vairāku kontaktligzdu rozetei, lādēšanas laikā iespējams pārslogot elektriskās detaļas. Elektriskās detaļas var sakarst un izraisīt ugunsgrēku. Var rasties smagi vai nāvējoši savainojumi un materiālu bojājumi.
 - Pārliecinieties, ka lādētāja un visu elektroierīču, kas pieslēgtas daudzkārtējai kontaktligzdai, kopējā jauda nepārsniedz specifikācijas, kas norādītas uz lādētāja nominālplāksnītes un visām elektroierīcēm, kas pieslēgtas daudzkārtējai kontaktligzdai.
- Nepareizi uzstādīts pieslēguma kabelis un pagarinātājs var būt bojāts un cilvēki var aiztā aizķerties. Cilvēki var gūt traumas un sabojāt pieslēguma kabeli vai pagarinātāju.
 - Uzstādieliet un apzīmējiet pieslēguma kabeli un pagarinātāju tā, lai cilvēki nevarētu aiztiem aizķerties.
 - Uzstādieliet pieslēguma kabeli un pagarinātāju tā, lai to nebūtu iespējams nospiegot vai satīt.
 - Uzstādieliet pieslēguma kabeli un pagarinātāju tā, lai to nebūtu iespējams sabojāt, salocīt, saspiest vai nobertzt.
 - Aizsargājiet pieslēguma kabeli un pagarinātāju pret karstumu, eļļu un ķīmikālijām.
 - Uzstādieliet pieslēguma kabeli un pagarinātāju uz sausas pamatnes.
- Darba laikā pagarinātājs sasilst. Ja siltums netiek novadīts, tas var izraisīt ugunsgrēku.
 - Izmantojot kabeļu spoli: pilnībā izritiniet visu kabeļu spoli.
- Ja elektriskie vadi un caurules ir uzstādītas sienā, uzstādot lādētāju pie sienas, tās var tikt bojātas. Saskare ar elektriskās strāvas vadiem var radīt strāvas triecienu. Var rasties smagi savainojumi un materiālu bojājumi.
 - Pārliecinieties, ka paredzētajā vietā sienā nav elektriskie vadi un caurules.
- Neuzstādot lādētāju pie sienas tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā, lādētājs vai akumulators var nokrist vai lādētājs var pārāk sakarst. Var rasties savainojumi un materiālu bojājumi.
 - Uzstādieliet lādētāju pie sienas tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Ja lādētājs ar ievietotu akumulatoru tiek uzstādīts pie sienas, akumulators var izkrist no lādētāja. Var rasties savainojumi un materiālu bojājumi.

- Vispirms uzstādiēt lādētāju pie sienas un tikai pēc tam ievietojiet akumulatoru.

3.8 Transportēšana

▲ BRĪDINĀJUMS

- Transportēšanas laikā lādētājs var apgāzties vai pārvietoties. Iespējamās traumas un mantiskie bojājumi.
 - Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktlīdzdas.
 - Izņemiet akumulatoru.
 - Nostipriniet lādētāju ar fiksācijas siksnām, siksnām vai tīklu tā, lai tas nevarētu apgāzties un kustēties.
- Barošanas kabelis nav paredzēts lādētāja pārnēsāšanai. Šādi iespējams sabojāt barošanas kabeli un lādētāju.
 - Uztiniet pieslēguma kabeli un piestipriniet to uz lādētāja.

3.9 Uzglabāšana

▲ BRĪDINĀJUMS

- Bērni nespēj atpazīt un novērtēt lādētāja radīto apdraudējumu. Tas var bērniem radīt smagas vai nāvējošas traumas.
 - izvelciet kontaktdakšu.
 - Glabājiet lādētāju bērniem nepieejamās vietās.
- Lādētājs nav aizsargāts pret visu vides ietekmi. Ja lādētājs ir pakļauts noteiktai vides ietekmei, tas var tikt sabojāts.
 - izvelciet kontaktdakšu.
 - Ja lādētājs ir silts: ļaujiet lādētājam atdzist. Ja lādētājs ir silts: ļaujiet lādētājam atdzist.
 - Glabājiet lādētāju tīru un sausu.
 - Glabājiet lādētāju slēgtā telpā.
 - Neglabājiet lādētāju ārpus norādītajām temperatūras robežām, ► 11.3.
- Barošanas kabelis nav paredzēts lādētāja pārnēsāšanai vai uzkarināšanai. Šādi iespējams sabojāt barošanas kabeli un lādētāju.
 - Satveriet un turiet lādētāju aiz korpusa. Lādētājam ir izveidots padziļinājums vienkāršai lādētāja pacelšanai.
 - Iekariniet lādētāju sienas stiprinājumā.

3.10 Tīrīšana, apkope un remonts

▲ BRĪDINĀJUMS

- Asi tīrīšanas līdzekļi, tīrīšana ar ūdens strūklu vai smaili priekšmeti var sabojāt lādētāju. Ja lādētājs netiek tīrīts pareizi, detaļas var nedar-

boties pareizi un drošības ierīces var pārstāt darboties. Personas var gūt smagas traumas.

- Lādētāju tīriet tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Ja lādētāja apkope un remonts netiek veikta pareizi, detaļas var nedarboties pareizi un drošības ierīces var pārstāt darboties. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas.
 - Neveiciet lādētāja apkopi un remontu pats.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts:
 - Lūdziet tirgotāju nomainīt pieslēguma vadu.

4 Lādētāja sagatavošana lietošanai

4.1 Lādētāja sagatavošana lietošanai

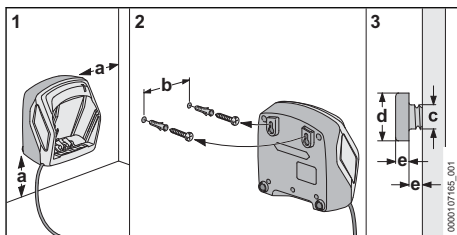
Pirms darba sākšanas jāveic tālāk minētās darbības:

- Pārlicinieties, vai lādētājs ir drošā stāvoklī, ► 3.5.
- Nofīriet lādētāju, ► 8.1.
- Ja darbības nav iespējams veikt: neizmantojiet lādētāju un lūdziet tirgotāja palīdzību.

5 Akumulatora uzlāde un gaismas diodes

5.1 Lādētāja montāža pie sienas

Lādētāju iespējams uzstādīt pie sienas.



- Uzstādiēt lādētāju pie sienas tā, lai tiktu izpildīti šādi noteikumi:
 - Tiek izmantots piemērots stiprināšanas materiāls.
 - Lādētājs atrodas horizontāli.
- Levērojiet šādus izmērus:
 - a = vismaz 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
- Ja tiek uzstādīti vairāki lādētāji: attālums starp lādētājiem ir vismaz 100 mm.

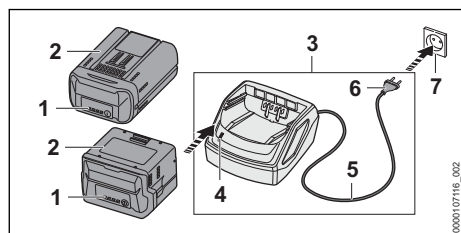
5.2 Akumulatora uzlāde

Uzlādes laiks ir atkarīgs no dažādiem faktoriem, piemēram, akumulatora temperatūras vai apkārtējās temperatūras. Optimālai veikspējai ievērojiet ieteicamos temperatūras diapazonus, .

11.4. Faktiskais uzlādes laiks var atšķirties no norādītā uzlādes laika. Uzlādes laiks ir norādīts <https://stihl.link/charging>.

Ja tīkla kontaktdakša ir ievietota kontaktligzdā un akumulators tiek ievietots lādētājā, uzlādes process sākas automātiski. Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētājs automātiski izslēdzas.

Uzlādes procesa laikā akumulators un lādētājs uzsilst.



- ▶ Ievietojiet tīkla kontaktdakšu (6) viegli pieejamā kontaktligzdā (7).
- Lādētājs (3) veic paštestu. Gaismas diode (4) apm. 1 sekundi spīd zaļā krāsā un apm. 1 sekundi - sarkanā krāsā.
- ▶ Pieslēguma kabeļa novietošana (5).
- ▶ Ievietojiet akumulatoru (2) lādētāja (3) vadotnēs un spiediet to līdz atdurei. Gaismas diode (4) deg zaļā krāsā. Gaismas diodes (1) deg zaļā krāsā un akumulators (2) tiek lādēts.
- ▶ Ja gaismas diode (4) un diodes (1) vairs neded: Akumulators (2) ir pilnībā uzlādēts iespējams izņemt no lādētāja (3).
- ▶ Ja lādētājs (3) vairs netiek lietots: atvienojiet barošanas kontaktdakšu (6) no kontaktligzdas (7).

5.3 Lādētāja gaismas diode

Gaismas diode rāda lādētāja statusu.

Ja gaismas diode deg zaļā krāsā, akumulators tiek lādēts.

- ▶ Ja gaismas diode mirgo sarkanā krāsā: novērsiet traucējumus.
- Radies lādētāja traucējums.

6 Transportēšana

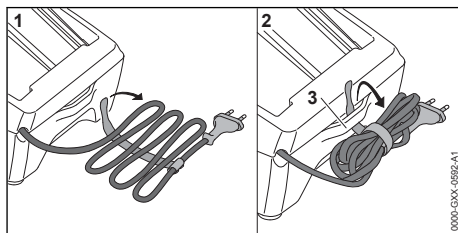
6.1 Lādētāja transportēšana

- ▶ Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ▶ Izņemiet akumulatoru.
- ▶ Uztiniet pieslēguma kabeli un piestipriniet to uz lādētāja.
- ▶ Ja lādētājs tiek transportēts transportlīdzeklī: nostipriniet lādētāju ar fiksācijas siksnām, siksnām vai tīklu tā, lai tas nevarētu apgāzties un kustēties.

7 Uzglabāšana

7.1 Lādētāja uzglabāšana

- ▶ Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.



- ▶ Uztiniet pieslēguma kabeli un piestipriniet to uz lādētāja.
- ▶ Glabājiet lādētāju tā, lai tiktu izpildīti šādi noteikumi:
 - Lādētājs nav pieejams bērniem.
 - Lādētājs ir tīrs un sauss.
 - Lādētājs atrodas slēgtā telpā.
 - Lādētājs nav pakarināts aiz pieslēguma vada vai pieslēguma vada turētāja (3).
 - Lādētājs netiek glabāts ārpus norādītajām temperatūras robežām,  11.3.

8 Tīrīšana

8.1 Lādētāja tīrīšana

- ▶ Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ▶ Tīriet lādētāju ar samitrinātu drāniņu.
- ▶ Ar otu iztīriet ventilācijas atveres.
- ▶ Lādētāja elektriskos kontaktus tīriet ar otu vai maigu suku.

9 Apkope un remonts

9.1 Lādētāja apkope un remonts

Lādētājam nav nepieciešama apkope un remonts.

- ▶ Ja lādētājs ir bojāts: nomainiet lādētāju.

- Ja pieslēguma vads ir bojāts: neizmantojiet lādētāju un lūdziet tirgotāju nomainīt pieslēguma vadu.

10 Traucējumu novēršana

10.1 Lādētāja traucējumu novēršana

Traucējums	Lādētāja gaismas diode	Cēlonis	Risinājums
Akumulators netiek lādēts.	Gaismas diode mirgo sarkanā krāsā.	Pārtraukts elektriskais savienojums starp lādētāju un akumulatoru.	► Izņemiet akumulatoru. ► Notīriet lādētāja elektriskos kontaktus. ► Ievietojiet akumulatoru.
		Radies lādētāja traucējums.	► Neizmantojiet lādētāju un lūdziet tirgotāja palīdzību.
Lādētājs neveic paštestu.	Gaismas diode nespīd apm. 1 sekundi spīd zaļā krāsā un apm. 1 sekundi - sarkanā krāsā.	Elektriskais savienojums ar lādētāju īsu brīdi ir pārtraukts.	► Atvienojiet barošanas kontaktdakšu no kontaktligzdas. ► Nogaidiet 1 minūti. ► Iespaidiet barošanas kontaktdakšu kontaktligzdā.

11 Tehniskie dati

11.1 Lādētājs AL 101.1

- Nominālais spriegums: skatiet jaudas datu plāksnīti
- Frekvence: skatiet jaudas datu plāksnīti
- Nominālā jauda: skatiet identifikācijas datu plāksnīti
- Uzlādes strāva: skatiet identifikācijas datu plāksnīti

Uzlādes laiki ir norādīti <https://stihl.link/charging>.

11.2 Pagarinātāji

Izmantojot pagarinātāju, tā vadiem - atkarībā no sprieguma un pagarinātāja garuma - jābūt vismaz šādiem šķēsgriezumiem:

Ja nominālais spriegums datu plāksnītē ir no 220 V līdz 240 V:

- Vada garums līdz 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Vada garums no 20 m līdz 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ja nominālais spriegums datu plāksnītē ir no 100 V līdz 127 V:

- Vada garums līdz 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Vada garums no 10 m līdz 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Temperatūras robežas



BRĪDINĀJUMS

- Akumulators nav aizsargāts pret visu vides ietekmi. Ja akumulators ir pakļauts noteiktai

vides ietekmei, tas var aizdegties vai uzsprāgt. Cilvēki var gūt smagas traumas, un var rasties materiālie zaudējumi.

- Nelādējiet akumulatoru temperatūrā, kas ir zemāka par - 20 °C vai augstāka par + 50 °C.
- Neuzglabāiet akumulatoru vai lādētāju temperatūrā, kas ir zemāka par - 20 °C vai augstāka par + 70 °C.

11.4 Ieteicamais temperatūras diapazons

Optimālai akumulatoru un lādētāju veikspējai ievērojiet šādus temperatūras diapazonus:

- Lādēšana: no + 5 °C līdz + 40 °C
- Uzglabāšana: no - 20 °C līdz + 50 °C

Lādējot, lietojot vai uzglabājiet akumulatoru ārpus ieteicamā temperatūras diapazona, var samazināties tā veikspēja.

Ja akumulators ir slapjš vai mitrs, ļaujiet akumulatoram žūt vismaz 48 h temperatūrā virs + 15 °C un zem + 50 °C, kā arī ar mitrumu zem 70 %. Lielāks mitrums var pagarināt žāvēšanas laiku.

11.5 REACH

Ar REACH apzīmē EK rīkojumu par ķīmikāliju reģistrāciju, novērtējumu un sertifikāciju.

Informāciju par REACH rīkojuma izpildi skatiet vietnē www.stihl.com/reach.

12 Utilizēšana

12.1 Lādētāja utilizācija

Informāciju par utilizāciju var sniegt vietējā pašvaldība vai tirgotājs.

Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu veselībai un apkārtnēi videi.

- Izstrādājumus, ieskaitot iepakojumu, nogādājiet piemērotā savākšanas punktā atbilstoši pārrādei saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Neizmetiet sadzīves atkritumus.

13 Adreses

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Зміст

1	Інформація до інструкції з експлуатації.....	115
2	Огляд.....	115
3	Вказівки щодо безпеки.....	116
4	Зарядний пристрій підготувати до експлуатації.....	119
5	Зарядка акумулятора та світлодіоди...	119
6	Транспортування.....	120
7	Зберігання.....	120
8	Чистка.....	120
9	Технічне обслуговування та ремонт....	121
10	Усунення неполадок.....	121
11	Технічні дані.....	121
12	Утилізація.....	122
13	Адреси.....	122

ВАЖЛИВО! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАТИ, ЗРОЗУМІТИ ТА ЗБЕРЕГТИ.

1 Інформація до інструкції з експлуатації

1.1 Позначення

Ця інформація для користувача (інструкція з експлуатації) стосується виробів, маркованих одним із наведених нижче способів, якщо не вказано інше: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Чинні документи

Діють місцеві правила техніки безпеки.

- Крім цієї інструкції з експлуатації необхідно прочитати, зрозуміти та зберегти такі документи:
 - Вказівки з техніки безпеки щодо акумулятора АК

- Вказівки з техніки безпеки щодо акумулятора AP
- Вказівки з техніки безпеки щодо акумулятора і продукції з вбудованим акумулятором: <https://stihl.link/safety>

1.3 Позначення попереджувальних індикацій у тексті



НЕБЕЗПЕКА

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або смерті.
- Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або смерті.
- Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

ВКАЗІВКА

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до матеріальних збитків.
- Перелічені заходи можуть усунути можливість матеріальних збитків.

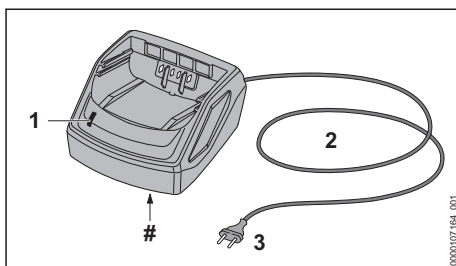
1.4 Символи у тексті



Цей символ вказують на розділ у даній інструкції з експлуатації.

2 Огляд

2.1 Зарядні пристрої



1 Світлодіод

Світлодіод показує стан зарядного пристрою.

2 З'єднувальний провід

З'єднувальний провід з'єднує зарядний пристрій із штепсельною вилкою.

3 Штепсельна вилка

Штепсельна вилка з'єднує з'єднувальний провід із розеткою.

Заводська табличка із серійним номером**2.2 Символи**

Символи можуть знаходитись на зарядному пристрої та означають таке:



Електроприлад експлуатувати у закритому та сухому приміщенні.



Продукт не утилізувати разом із домашнім сміттям.



Прочитати, розібрати та зберегти інструкцію з експлуатації.

3 Вказівки щодо безпеки**3.1 Попереджувальні символи**

Попереджувальні символи на зарядному пристрої означають таке:



Дотримуйтеся правил техніки безпеки та вживайте відповідних заходів.



Необхідно прочитати, розібратися та зберегти інструкцію з експлуатації.



Зарядний пристрій захищати від дощу та вологості.

3.2 Використання згідно з призначенням

Зарядний пристрій AL 101.1 заряджає акумулятор АК, AP.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Зарядні пристрої та акумулятори, не схвалені компанією STIHL, можуть викликати пожежу або вибух. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
 - За допомогою зарядного пристрою AL 101.1 заряджати акумулятори АК, AP.
- Якщо зарядний пристрій використовуються не за призначенням, це може призвести до травмування або смерті людей, а також до матеріальних збитків.

- Зарядний пристрій потрібно використовувати відповідно способам, описаним в інструкції з експлуатації.

3.3 Вимоги до користувача**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Користувачі без інструктажу не можуть розпізнати або оцінити небезпеку, пов'язану з повітряним пристроєм, акумулятором і зарядним пристроєм. Користувач або інші особи можуть отримати тяжкі травмування або навіть померти.
 - Необхідно прочитати, розібратися та зберегти інструкцію з експлуатації.
- Якщо зарядний пристрій передається іншій особі: давати також інструкцію з експлуатації.
- Переконайтеся, що користувач відповідає таким вимогам:
 - Користувач не втомлений.
 - Користувач перебуває у нормальному фізичному, сенсорному і психічному стані, необхідному для роботи із зарядним пристроєм. Якщо фізичний або психічний стан, а також сенсорні можливості користувача обмежені, такий користувач може працювати з пристроєм лише під наглядом або згідно з вказівками відповідальної особи.
 - Користувач може розпізнати або оцінити небезпеку, пов'язану з зарядним пристроєм.
 - Користувач повнолітній або проходить навчання відповідно до національних вимог.
 - Користувач не знаходиться під дією алкоголю, медикаментів або наркотиків.
- Якщо щось незрозуміло: зверніться до спеціалізованого дилера.

3.4 Робоча зона й оточення**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Сторонні особи, діти та тварини можуть не розпізнати та не оцінити небезпеку від зарядного пристрою та електричного струму. Сторонні особи, діти і тварини можуть отримати тяжкі травми або навіть померти.
 - Сторонні особи, діти та тварини повинні бути на відстані від робочої зони.

- ▶ Прийняти необхідні заходи для виключення можливості гри дітей із зарядним пристроєм.
- Зарядний пристрій не захищений від води. Якщо роботи виконуються під дощем або у вологому середовищі, це може призвести до ураження струмом. Користувач може травмуватися, а також може бути пошкоджено зарядний пристрій.



- ▶ Не експлуатуйте прилад під дощем та у вологому середовищі.

- Зарядний пристрій не захищено від усіх впливів навколишнього середовища. Якщо зарядний пристрій піддається певному впливу навколишнього середовища, зарядний пристрій може зайнятися або вибухнути. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
 - ▶ Зарядний пристрій експлуатувати в закритому та сухому приміщенні.
 - ▶ Не експлуатувати зарядний пристрій у легкозаймистому або вибухонебезпечному середовищі.
 - ▶ Не експлуатувати зарядний пристрій на легкозаймистій підставці.
 - ▶ Не використовувати та не зберігати зарядний пристрій за межами вказаних температурних діапазонів, 11.3.
- Люди можуть спіткнутися через з'єднувальний провід. Люди можуть травмуватися, а зарядний пристрій може бути пошкоджено.
 - ▶ Прокладайте з'єднувальний кабель на підлозі плазом.

3.5 Безпечний стан

Зарядний пристрій знаходиться у безпечному стані, коли виконуються такі умови:

- Зарядний пристрій не пошкоджений.
- Зарядний пристрій чистий та сухий.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо пристрій перебуває в небезпечному стані, компоненти не функціонуватимуть належним чином, а захисні пристрої не спрацюватимуть. Можливі тяжкі травми або смерть людей.
 - ▶ Використовувати не пошкоджений зарядний пристрій.
 - ▶ Якщо зарядний пристрій забруднений або вологий: зарядний пристрій слід почистити та просушити.
 - ▶ Не модифікуйте зарядний пристрій.
 - ▶ Не встромляти сторонні предмети в отвори зарядного пристрою.

- ▶ Електричні контакти зарядного пристрою не з'єднувати з металевими предметами та не замикати накоротко.
- ▶ Не відкривати зарядний пристрій.
- ▶ Замінити зношені та непридатні для читання таблички з вказівками.
- ▶ Якщо щось незрозуміло: зверніться до спеціалізованого дилера.

3.6 Заряджання

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час зарядження пошкоджений або несправний зарядний пристрій може незвично пахнути або диміти. Можливе травмування людей і виникнення матеріальних збитків.
 - ▶ Витягніть штепсельну вилку з розетки.
 - ▶ Вийміть акумулятор.
- Зарядний пристрій при недостатньому відведенні тепла може перегрітися та спричинити пожежу. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
 - ▶ Не накривати зарядний пристрій.

3.7 Електричне приєднання

Контакт із деталями, що знаходяться під напругою, може виникнути з таких причин:

- Сполучний або подовжувальний провід пошкоджений.
- Штепсельна вилка сполучного або подовжувального проводу пошкоджена.
- Штепсельна розетка неправильно змонтована.

▲ НЕБЕЗПЕКА

- Контакт із деталями, які знаходяться під напругою, може призвести до удару струмом. Це може призвести до травмування чи смерті користувача.
 - ▶ Переконайтесь, що сполучний провід, подовжувальний провід та їх штепсельні вилки не пошкоджені.



Якщо сполучний або подовжувальний провід пошкоджений:

- ▶ Не торкайтесь місця пошкодження.
- ▶ Витягніть штепсельну вилку з розетки.
- ▶ Не торкайтесь вологими та мокрими руками з'єднуального проводу, подовжувального проводу та їх вилок.
- ▶ Вставити з'єднувальний провід або подовжувальний провід у розетку із захисним контактом, змонтовану належним чином.

- ▶ Підключите зарядний пристрій через вимикач захисту від струмів пошкодження (30 мА, 30 мс).
- Пошкоджений або непридатний подовжувальний провід може призвести до удару струмом. Можливі тяжкі травми або смерть людей.
 - ▶ Використовуйте подовжувальний провід із необхідним поперечним перетином,  11.2.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час зарядки неправильна напруга чи частота мережі може призвести до перевантаження зарядного пристрою. Зарядний пристрій може бути пошкоджений.
 - ▶ Переконайтеся, що напруга й частота мережі тотожні даним на фірмовій таблиці зарядного пристрою.
- Якщо зарядний пристрій підключено до подовжувача, то під час зарядження електричні деталі можуть бути нагріті. Електричні деталі можуть нагрітись та викликати пожежу. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
 - ▶ Переконайтеся, що технічні характеристики подовжувача в цілому не перевищують технічні характеристики на таблиці з паспортними характеристиками зарядного пристрою та всіх електроприладів, підключених до подовжувача.
- Неправильно прокладений з'єднувальний або подовжувальний провід може бути пошкоджений, а люди можуть спіткнутись об нього. Люди можуть бути травмовані, а сполучний або з'єднувальний провід може бути пошкоджений.
 - ▶ Прокладайте та позначайте з'єднувальний та подовжувальний проводи так, щоб люди не спіткнулися.
 - ▶ Прокладайте з'єднувальний та подовжувальний провід так, щоб вони не були натягнуті або скручені.
 - ▶ Прокладайте з'єднувальний та подовжувальний провід так, щоб вони не були пошкоджені, зігнуті, роздавлені або перетерті.
 - ▶ Захищайте з'єднувальний та подовжувальний провід від спеки, нагрівання та хімікатів.
 - ▶ Укладайте з'єднувальний та подовжувальний провід на суху поверхню.
- Під час роботи подовжувальний провід нагрівається. Якщо тепло не може відводитись, то це може призвести до пожежі.
 - ▶ Якщо використовується барабан для кабелю, повністю розмотайте барабан для кабелю.
- Якщо у стіні проходять електричні проводи і труби, то у разі монтажу зарядного пристрою на стіні можливе їх пошкодження. Контакт з електричними проводами може призвести до удару струмом. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
 - ▶ Переконайтеся, що в передбаченому місці монтажу в стіні немає електричних проводів і труб.
- У разі монтажу зарядного пристрою на стіні не так, як це описано в цій інструкції з експлуатації, можливо падіння зарядного пристрою або акумулятора або надмірне нагрівання зарядного пристрою. Можливе травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
 - ▶ Змонтувати зарядний пристрій на стіні так, як це описано в цій інструкції з експлуатації.
- Якщо зарядний пристрій монтується на стіну з установленим акумулятором, акумулятор може випасти та пошкодитися. Можливе травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
 - ▶ Спочатку на стіну монтувати зарядний пристрій, а потім встановити акумулятор.

3.8 Транспортування

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час транспортування зарядний пристрій може перекинутись або зсунутись. Люди можуть бути травмовані, також можливі матеріальні збитки.
 - ▶ Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки.
 - ▶ Вийняти акумулятор.
 - ▶ Зафіксувати зарядний пристрій ремнями для транспортування, іншими ремнями або сіткою так, щоб він не перекинувся і не рухався.
- Сполучний провід не призначений для того, щоб за нього переносити зарядний пристрій. Сполучний провід та зарядний пристрій можуть бути пошкоджені.
 - ▶ Намотати сполучний провід на закріпити його на зарядному пристрої.

3.9 Зберігання

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти можуть не розпізнати і не оцінити небезпеку від зарядного пристрою й електричного струму. Діти можуть бути тяжко травмовані або вбиті.
 - ▶ Вийняти штепсельну вилку.
 - ▶ Зберігати зарядний пристрій у недоступному для дітей місці.
- Зарядний пристрій не захищено від усіх впливів навколишнього середовища. Якщо зарядний пристрій піддається певному впливу довкілля, то він може бути пошкоджений.
 - ▶ Вийняти штепсельну вилку.
 - ▶ Якщо зарядний пристрій гарячий: почекаати, доки він охолодиться.
 - ▶ Зберігати зарядний пристрій у чистому та сухому стані.
 - ▶ Зберігати зарядний пристрій у закритому приміщенні.
 - ▶ Не зберігати зарядний пристрій за межами вказаних температурних діапазонів, **■** 11.3.
- Сполучний провід не призначений для того щоб за нього переносити або підвішувати зарядний пристрій. Сполучний провід та зарядний пристрій можуть бути пошкоджені.
 - ▶ Зарядний пристрій брати та утримувати за корпус. Проріз для тримання, що призначений для простого підймання зарядного пристрою, знаходиться на зарядному пристрої.
 - ▶ Зарядний пристрій повісити за настінний кронштейн.

3.10 Очищення, технічне обслуговування та ремонт

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Агресивні засоби для очищення, мийка струменем води або гострі предмети можуть пошкодити зарядний пристрій. Якщо зарядний пристрій неправильно очищати, то компоненти більше не можуть правильно функціонувати і захисні пристрої більше не діють. Існує ризик травмування.
 - ▶ Очищайте зарядний пристрій, як це описано у цій інструкції з експлуатації.
- Якщо зарядний пристрій обслуговується або ремонтується користувачем, то комплектуючі більше не можуть правильно функціонувати і захисні пристрої не діють. Можливі тяжкі травми або смерть людей.

- ▶ Зарядний пристрій не обслуговувати і не ремонтувати самостійно.
- Якщо з'єднувальний кабель або несправний або пошкоджений:
 - ▶ доручити спеціалізованому дилеру замінити з'єднувальний провід.

4 Зарядний пристрій підготувати до експлуатації

4.1 Зарядний пристрій підготувати до експлуатації

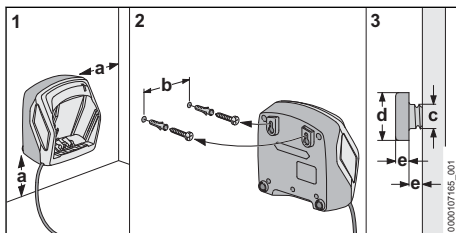
Перед початком роботи завжди необхідно виконати такі дії:

- ▶ Переконавшись, що зарядний пристрій у безпечному стані: **■** 3.5.
- ▶ Зарядний пристрій почистити, **■** 8.1.
- ▶ Якщо ці кроки не можуть бути здійснені: мотопилу не експлуатувати та звернутися до спеціалізованого дилера.

5 Зарядка акумулятора та світлодіоди

5.1 Монтаж зарядного пристрою на стіні

Зарядний пристрій можна монтувати на стіні.



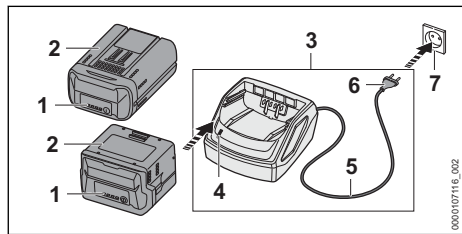
- ▶ Монтуйте зарядний пристрій на стіні так, щоб виконувались такі вимоги:
 - Використання придатного матеріалу для кріплення.
 - Зарядний пристрій встановлено горизонтально.
 - Слід витримати такі розміри:
 - a = щонайменше 100 мм
 - b = 75 мм
 - c = 4,5 мм
 - d = 9 мм
 - e = 2,5 мм
 - У разі монтажу декількох зарядних пристроїв: відстань між зарядними пристроями повинна становити не менше 100 мм.

5.2 Зарядження акумулятора

Час зарядження залежить від різних факторів впливу, наприклад, від температури акумулятора або температури довкілля. Для оптимальної роботи дотримуватися рекомендованих діапазонів температури,  11.4. Тому фактичний час зарядження може відрізнятися від наведених даних. Час зарядження зазначений на <https://stihl.link/charging>.

Якщо штепсельна вилка встроєлена у штепсельну розетку і акумулятор встановлений у зарядний пристрій, то процес зарядки починається автоматично. Коли акумулятор повністю заряджений, зарядний пристрій автоматично вимикається.

Під час зарядження акумулятор і зарядний пристрій нагріваються.



- ▶ Штепсельну вилку (6) вставити в легкодоступну розетку (7). Зарядний пристрій (3) здійснює тест самоконтролю. Світлодіод (4) горить приблизно 1 секунду зеленим та приблизно 1 секунду червоним.
- ▶ Прокласти сполучний провід (5).
- ▶ Акумулятор (2) встановити в направляючі зарядного пристрою (3) та натиснути до упору. Світлодіод (4) світить зеленим. Світлодіоди (1) світять зеленим та акумулятор (2) заряджається.
- ▶ Якщо світлодіод (4) і світлодіод (1) більше не світяться: акумулятор (2) повністю заряджений, можна витягнути із зарядного пристрою (3).
- ▶ Якщо зарядний пристрій (3) більше не використовується, витягнути штепсельну вилку (6) з розетки (7).

5.3 Світлодіод на зарядному пристрої

Світлодіод показує стан зарядного пристрою. Якщо світлодіод горить зеленим, акумулятор заряджається.

- ▶ Якщо світлодіод блимає червоним: слід усунути несправності. У зарядному пристрої є несправність.

6 Транспортування

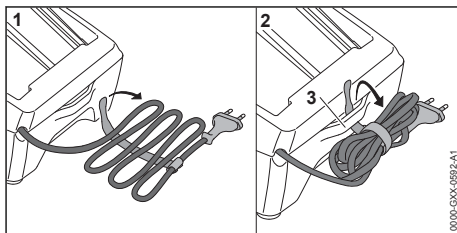
6.1 Транспортування зарядного пристрою

- ▶ Витягніть штепсельну вилку з розетки.
- ▶ Вийняти акумулятор.
- ▶ Намотати сполучний провід на закріпити його на зарядному пристрої.
- ▶ При транспортуванні зарядного пристрою автомобілем: зафіксуйте зарядний пристрій ремнями для транспортування, іншими ремнями або сіткою так, щоб він не перекинувся і не рухався.

7 Зберігання

7.1 Зберігання зарядного пристрою

- ▶ Витягніть штепсельну вилку з розетки.



- ▶ Намотати з'єднувальний провід та закріпити його на зарядному пристрої.
- ▶ Зарядний пристрій слід зберігати таким чином, щоб виконувались такі умови:
 - Зарядний пристрій поза зоною доступу дітей.
 - Зарядний пристрій чистий та сухий.
 - Зарядний пристрій зберігається в закритому приміщенні.
 - Зарядний пристрій не підвішено за з'єднувальний провід або за тримач (3) для з'єднувального проводу.
 - Зарядний пристрій не зберігається за межами вказаних температурних діапазонів,  11.3.

8 Чистка

8.1 Очищення зарядного пристрою

- ▶ Витягніть штепсельну вилку з розетки.
- ▶ Зарядний пристрій протерти вологою ганчіркою.

- ▶ Очистити вентиляційні прорізи пензлем.
- ▶ Електричні контакти зарядного пристрою очистити пензлем або м'якою щіткою.

9 Технічне обслуговування та ремонт

9.1 Технічне обслуговування та ремонт зарядного пристрою

Зарядний пристрій не потребує обслуговування та не підлягає ремонту.

10 Усунення неполадок

10.1 Усунення несправностей зарядного пристрою

Несправність	Світлодіод на зарядному пристрої	Причина	Усунення
Акумулятор не заряджається.	Світлодіод блимає червоним.	Електричне з'єднання зарядного пристрою з акумулятором перерване.	▶ Вийміть акумулятор. ▶ Почистити електричні контакти на зарядному пристрої. ▶ Установити акумулятор.
		Несправність зарядного пристрою.	▶ Не використовувати зарядний пристрій і звернутися до спеціалізованого дилера.
Зарядний пристрій не проводить самотестування.	Світлодіод не горить близько 1 секунди зеленим і близько 1 секунди червоним.	Електричне сполучення з зарядним пристроєм короткочасно перервано.	▶ Витягніть штепсельну вилку з розетки. ▶ Зачекати 1 хвилину. ▶ Штепсельну вилку вставити у розетку.

11 Технічні дані

11.1 Зарядний пристрій AL 101.1

- Номінальна напруга: див. фірмову таблицю
- Частота: див. фірмову таблицю
- Номінальна потужність: див. фірмову таблицю
- Струм заряду: див. фірмову таблицю

Час зарядження зазначений на <https://stihl.link/charging>.

11.2 Подовжуючі проводи

Якщо використовується подовжуючий провід, жили проводу у залежності від напруги та довжини подовжуючого проводу повинні мати мінімум наступні поперечні перетини:

Якщо номінальна напруга, зазначена на фірмовій таблиці, становить 220 В - 240 В:

- Довжина проводу до 20 м: AWG 15 / 1,5 мм²
- Довжина проводу від 20 м до 50 м: AWG 13 / 2,5 мм²

Якщо номінальна напруга, зазначена на фірмовій таблиці, становить 110 В - 127 В:

- Довжина проводу до 10 м: AWG 14 / 2,0 мм²
- Довжина проводу від 10 до 30 м: AWG 12 / 3,5 мм²

11.3 Температурні межі



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Акумулятор не захищений від усіх впливів довкілля. Якщо на акумулятор впливають певні чинники довкілля, акумулятор може зайнятися або вибухнути. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
 - ▶ Не заряджати акумулятор, якщо температура нижча за - 20 °C або вища за + 50 °C.
 - ▶ Температура зберігання акумулятора чи зарядного пристрою не має бути нижчою за - 20 °C або вищою за + 70 °C.

11.4 Рекомендовані діапазони температури

Для оптимальної роботи акумулятора та зарядного пристрою дотримуватися таких діапазонів температури:

- Заряджання: від + 5 °C до + 40 °C
- Зберігання: від - 20 °C до + 50 °C

Заряджання й зберігання акумулятора за межами рекомендованих діапазонів температури може призвести до зниження продуктивності.

Якщо акумулятор мокрий або вологий, дайте йому висохнути протягом не менше ніж 48 годин за температури від +15 °C до +50 °C та вологості нижче ніж 70 %. Підвищена вологість може збільшити час висихання.

11.5 REACH

REACH означає розпорядження ЄС для реєстрації, оцінки та допуску хімікалій.

Інформація щодо виконання розпорядження REACH подана за посиланням www.stihl.com/reach.

12 Утилізація

12.1 Утилізація зарядного пристрою

Інформацію стосовно утилізації можна отримати в місцевій адміністрації або в спеціалізованого дилера.

Неправильна утилізація може зашкодити здоров'ю та забруднити навколишнє середовище.

- ▶ Віднесіть продукцію разом із упаковкою у відповідний пункт збору для повторного використання відповідно до місцевих нормативних вимог.
- ▶ Не утилізувати разом із домашнім сміттям.

13 Адреси

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Знак відповідності



Технічні Директиви та вимоги України виконуються.

Мазмұны

1	Осы Пайдалану нұсқаулығы туралы ақпарат.....	122
2	Шолу.....	123
3	Қауіпсіздік техникасы ережелері.....	123

4	Қуаттағышты қолдануға дайындалу....	126
5	Акумуляторды қуаттау және жарық диодтары.....	127
6	Тасымалдау.....	127
7	Сақтау шарттары.....	128
8	Тазарту.....	128
9	Қызмет көрсету және жөндеу.....	128
10	Ақаулықтарды көтіру.....	128
11	Техникалық сипаттамалар.....	129
12	Көдеге жарату.....	129
13	Сөйкестік белгісі.....	130
14	мекенжайлар.....	130

1 Осы Пайдалану нұсқаулығы туралы ақпарат

1.1 Таңбалаулар

Егер басқаша тікелей көрсетілмесе, осы пайдалану ақпараты (қолдану нұсқаулығы) келесі әдістердің бірімен көрсетілген өнімдерге қатысты: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Қолданылатын құжаттар

Жергілікті қауіпсіздік нұсқаулары әрекет етеді.

- ▶ Осы қолдану нұсқаулығына қосымша ретінде, келесі құжаттарды оқып шығыңыз, түсінігіз және сақтап қойыңыз:
 - АК акумуляторы қауіпсіздік техникасының нұсқаулары
 - AP акумуляторы қауіпсіздік техникасының нұсқаулары
 - Акумуляторлар және кіріктірілген акумуляторы бар өнімдер бойынша қауіпсіздік туралы ақпарат: <https://stihl.link/safety>

1.3 Мәтіндегі ескертулердің таңбаламасы



Қауіп

- Ескерту, ауыр жарақат келтіруі немесе өлімге себеп болуы мүмкін қауіптілікті білдіреді.
 - ▶ Аталған шаралар, күрделі жарақаттан немесе өлімнен құтылуға көмектеседі.



Сақтандыру

- Ескерту, ауыр жарақат келтіруі немесе өлімге себеп болуы мүмкін қауіптілікті көрсетеді.
 - ▶ Аталған шаралар, күрделі жарақаттан немесе өлімнен құтылуға көмектеседі.

Нұсқау

- Ескерту, мүліктік нұқсан келтіруі мүмкін қауіптілікті көрсетеді.
 - Аталған шаралар, мүлікке нұқсан келтіруден құтылуға көмектеседі.

1.4 Мәтіндегі нышандар

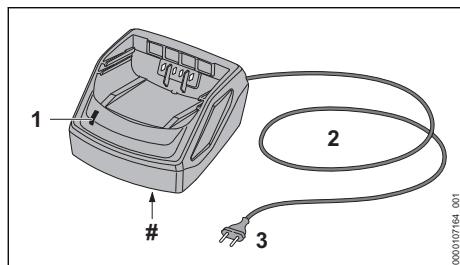


Бұл нышан осы Пайдалану нұсқаулығындағы бір тарауға қатысты болып келеді.

МАҢЫЗДЫ! ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА ОҚЫҢЫЗ, ТҮСІНІҢІЗ ЖӘНЕ САҚТАП ҚОЙҢЫЗ.

2 Шолу

2.1 Зарядтау құрылғылары



1 Жарық диоды

Жарық диоды зарядтау құрылғысының күйін көрсетеді.

2 Байланыстырушы сым

Біріктіруші сым қуаттағышты штепсельді айырмамен біріктіреді.

3 Желілік штекер

Қуат ашасы байланыстырушы сымды розеткамен біріктіреді.

Машина нөмірі жазылған зауыттық тақтайша

2.2 Белгі

Таңбалар қуаттағышқа түсірілуіне және мынадайды білдіруге мүмкін:



Электр аспабын жабық әрі құрғақ орынжайда қолданыңыз.



Өнімді тұрмыстық қоқыспен бірге лақтырмаңыз.



Пайдалану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.

3 Қауіпсіздік техникасы ережелері

3.1 Ескерту белгілері

Қуаттағыштағы ескерту нышандары мынаны білдіреді:



Қауіпсіздік техникасы ережелері мен тиісті шараларды сақтаңыз.



Қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.



Қуаттағышты жаңбыр мен ылғалдан қорғаңыз.

3.2 Мақсатына сай қолдану

AL 101.1 зарядтау құрылғысы АК, АР аккумуляторларын қуаттайды.

▲ САҚТАНДЫРУ

- STIHL компаниясы тарапынан көгалшапқыш үшін мақұлданбаған зарядтау құрылғылары мен аккумуляторлар өрт және жарылыс қаупін тудыруы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін, сонымен қатар мүліктік зиян келуі мүмкін.
 - AL 101.1 зарядтау құрылғысымен АК, АР аккумуляторларын қуатталады.
- Егер зарядтау құрылғысы мақсаты бойынша қолданылмаса, адамдар ауыр немесе қазалы жарақат алуы және оларға материалдық зиян келтірілуі мүмкін.
 - Зарядтау құрылғысын осы қолдану нұсқаулығында сипатталғандай қолданыңыз.

3.3 Пайдаланушыларға қойылатын талаптар

▲ САҚТАНДЫРУ

- Үйретілмеген пайдаланушылар қуаттағыштың қауіптілігін түсінбеуі және оған мән бермеуі мүмкін. Пайдаланушы немесе басқа адамдар ауыр жарақат алуы немесе өліп кетуі мүмкін.



► Қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.

- ▶ Егер қуаттағыш басқа тұлғаға берілсе: сонымен қатар пайдалану нұсқаулығы қоса беріледі.
- ▶ Пайдаланушының мына талаптарға сәйкес келетініне көз жеткізіңіз:
 - Пайдаланушы шаршамаған.
 - Пайдаланушы қуаттағышты физикалық, зияткерлік және сенсорлық тұрғыдан басқара алады. Пайдаланушы физикалық, зияткерлік және сенсорлық тұрғыдан шектеулі болса, пайдаланушы онымен жауапты адамның бақылауымен немесе басшылығымен ғана жұмыс істей алады.
 - Пайдаланушы зарядтау құрылғысының қауіптілігін анықтай және бағалай алады.
 - Пайдаланушы кәмелетке толған тұлға болып табылады немесе пайдаланушы ұлттық ережелерге сәйкес бақылаумен кәсіби даярлықтан өткен.
 - Пайдаланушы алкоголь, дәрі-дәрмек немесе есірткі әсерінде емес.
- ▶ Кез келген күмән туындаған жағдайда: мамандандырылған дилерге жүгініңіз.

3.4 Жұмыс кеңістігі және қоршаған орта

▲ САҚТАНДЫРУ

- Бөтен адамдар, балалар мен жануарлар зарядтау құрылғысы мен электр тогының қауіптілігін түсінбеуі және оған мән бермеуі мүмкін. Бөгде адамдар, балалар мен жануарлар ауыр жарақат алуы немесе өліп кетуі мүмкін.
- ▶ Бөтен адамдар, балалар мен жануарлар алшақ жерде болуы тиіс.
- ▶ Қуаттағыш балалардан алыс болғанына көз жеткізу керек.
- Қуаттағыш су өткізбейді. Жауын-шашын кезінде немесе ылғал ортада жұмыс жасау электр тогына соғылуға әкеліп соғуы мүмкін. Пайдаланушы айтарлықтай жарақат алуы мүмкін және қуаттағыштың зақымдалуы мүмкін.



- ▶ Жаңбырлы күні және ылғалды ортада жұмыс істемеңіз.
- Қуаттағыш қоршаған ортаның әсерінен қорғалмаған. Егер қуаттағыш қоршаған ортаның белгіленген әсерлеріне ұшырайтын болса, қуаттағыш тұтануы

немесе жарылуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.

- ▶ Зарядтау құрылғысын жабық әрі құрғақ жайда қолданыңыз
- ▶ Қуаттағышты жеңіл тұтанатын және жарылу қаупі бар орталарда қолданбау керек.
- ▶ Қуаттағышты жеңіл тұтанатын бетте пайдаланбаңыз.
- ▶ Қуаттағышты белгіленген температура шектерінен тыс пайдаланбаңыз немесе сақтамаңыз, 11.3.
- Адамдар байланыстырушы сымға сүрініп қалуы мүмкін. Адамдар жарақат алуы, ал қуаттағыш – бұзылуы мүмкін.
- ▶ Байланыстырушы сымды еденге тегіс етіп жатқызыңыз.

3.5 Қауіпсіз күй

Егер келесі шарттар сақталса, қуаттағыш қауіпсіз күйде болады:

- Қуаттағыш жұмысқа жарамды.
- Зарядтау құрылғысы құрғақ және таза.

▲ САҚТАНДЫРУ

- Қауіпсіздігі бұзылған күйде құрамдас бөлшектер әрі қарай дұрыс жұмыс істей алмауы және сақтандырғыш құрылғылар істен шығуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе өлуі мүмкін.
- ▶ Жарамды қуаттағышты қолданыңыз.
- ▶ Егер зарядтау құрылғысы кір немесе ылғалды болса: зарядтау құрылғысын тазартыңыз және кептіріңіз.
- ▶ Зарядтау құрылғысын өзгертпеңіз.
- ▶ Заттарды қуаттағыштың тесіктеріне тықпаңыз.
- ▶ Қуаттағыштың электрлік түйіспелері қысқа тұйықталуы немесе металл заттарға қосылуы тиіс емес.
- ▶ Қуаттағышты ашпаңыз.
- ▶ Тозған немесе зақымдалған нұсқау тақтайшаларын ауыстырыңыз.
- ▶ Кез келген күмән туындаған жағдайда: мамандандырылған дилерге жүгініңіз.

3.6 Қуаттау

▲ САҚТАНДЫРУ

- Бүлінген немесе ақаулы қуаттағыш қуатталу кезінде түтіндеуі немесе әдеттен тыс иіс шығаруы мүмкін. Адамдар жарақат алуы және материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
- ▶ Қуат ашасын розеткадан суырыңыз.

- ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.
- Жылуды жеткіліксіз бұру кезінде, құрылғы қызып кетуі немесе тұтануға себеп болуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін, сонымен қатар мүлтік зиян келуі мүмкін.
- ▶ Қуаттағышты бүркемеңіз.

3.7 Электр желісіне қосу

Ток өткізгіш құрауыштармен жанасу келесі себептерге орай туындауы мүмкін:

- Біріктіруші сым немесе ұзартатын сым бұзылған.
- Біріктіруші сым немесе ұзартатын сымның штепсельді айыры зақымдалмаған.
- Розетка дұрыс орнатылмаған.

▲ ҚАУІП

- Ток өткізгіш құрауыштармен жанасу тоқтың соғуына себеп болуы мүмкін. Пайдаланушы ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.
- ▶ Біріктіруші сым, ұзартатын сым мен штепсельді айырдың бұзылмағанына көз жеткізіңіз.



Егер біріктіруші сым немесе ұзартатын сым бұзылған болса:

- ▶ Зақымданған учаскеге тиіп кетпеңіз.
- ▶ Қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
- ▶ Біріктіруші сым, ұзартатын сыммен және желілік істікшемен жұмыс істегенде сіздің қолыңыз құрғақ болуы тиіс.
- ▶ Байланыстырушы сымның немесе ұзартқыш сымның желілік істікшесін дұрыс орнатылған және жерге тұйықтау түйіспесі бар розетка ұясына қосыңыз.
- ▶ Қуаттағышты дифференциалды қорғаныстың автоматты сөндіргіші (30 mA, 30 ms) арқылы қосыңыз.
- Зақымдалған немесе жарамсыз ұзартқыш сым электр тогының соғуына әкелуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.
- ▶ Қимасы дұрыс болып табылатын ұзартқыш сымды қолданыңыз,  11.2.

▲ САҚТАНДЫРУ

- Қуаттау барысында дұрыс емес болған желінің кернеуі немесе дұрыс емес болған желінің жиілігі қуаттағыштың артық жүктемесіне себеп болуы мүмкін. Қуаттағыш бұзылуы мүмкін.
- ▶ Желінің кернеуі мен электр желісінің жиілігі қуаттағыштың паспорттық

деректері бар фирмалық тақтайшасына сай келетініне көз жеткізіңіз.

- Егер зарядтау құрылғысы желілік розеткаға қосылған болса, қуаттау кезінде электрлік сымдарға артық жүктеме түсуі мүмкін. Электрлік құрамдастар қызып кетіп, тұтану себебі болуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақаттар алуы немесе қайтыс болуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
- ▶ Желілік розеткадағы қуат сипаттамалары зарядтау құрылғысының және желілік розеткаға қосылған барлық электр құрылғыларының зауыттық тақтайшасында көрсетілген сипаттамалардан аспайтындығына көз жеткізіңіз.
- Дұрыс өткізілмеген байланыстырушы сым және ұзартқыш сым зақымдалуы және оған адамдар сүрініп қалуы мүмкін. Адамдар жарақат алуы, ал байланыстырушы сым немесе ұзартқыш сым – зақымдалуы мүмкін.
- ▶ Біріктіруші сымды және ұзартқыш сымды адамдар оған сүрінбейтіндей етіп өткізіңіз және белгілеңіз.
- ▶ Біріктіруші сымды және ұзартқыш сымды созылмайтындай және шатаспайтындай етіп өткізіңіз.
- ▶ Біріктіруші сымды және ұзартқыш сымды зақымданбайтындай, қысылмайтындай немесе қажалмайтындай етіп өткізіңіз.
- ▶ Біріктіруші сымды және ұзартқыш сымды жылудан, май мен химиялық заттардың түсуінен қорғаңыз.
- ▶ Біріктіруші сым мен ұзартқыш сымды құрғақ жерде өткізіңіз.
- Ұзартқыш сым жұмыс жасау кезінде қызып кетеді. Жылуды бұру мүмкін болмаса, тұтану орын алуы мүмкін.
- ▶ Кабель орауышы қолданылатын болса: кабель орауышын толығымен тарқатыңыз.
- Егер қабырға арқылы электр сымы және құбырлар өтсе, олар қабырғаға қуаттағышты орнатқан кезде зақымдалуы мүмкін. Электр өткізгіш байланысы электр тогымен зақымдауға әкеліп соғуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
- ▶ Болжамды қондырғының орнында ешқандай құбырлардың өтпейтіндігіне немесе электр сымдарының жоқтығына көз жеткізіңіз.
- Егер зарядтау құрылғысы қабырғаға осы қолдану нұсқаулығында сипатталғанға

сәйкес құрастырылса, онда зарядтау құрылғысы немесе аккумулятор құлап кетуі мүмкін немесе зарядтау құрылғысы тым ысып кетуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.

- ▶ Зарядтау құрылғысын осы қолдану нұсқаулығында сипатталғандай етіп, қабырғаға орнатыңыз.
- Егер зарядтау құрылғысы қабырғаға кіріктірілме аккумуляторымен бірге орнатылатын болса, аккумулятор зарядтау құрылғысынан түсіп қалуы мүмкін. Адамдар жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
- ▶ Алдымен зарядтау құрылғысын қабырғаға орнатыңыз, сосын аккумуляторды енгізіңіз.

3.8 Тасымалдау

▲ САҚТАНДЫРУ

- Қуаттағышты тасымалдау кезінде, ол төңкерілуі немесе жылжып кетуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
- ▶ Штепсельді айырды розеткадан суырыңыз.
- ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.
- ▶ Бекіту белбеуімен, белдігімен немесе торқапшығымен бірге қуаттағышты төңкерілмейтін және жылжымайтын болатындай бекіту керек.
- Біріктіруші сым қуаттағышты тасымалдауға арналмаған. Біріктіруші сым және қуаттағыш жарамсыз болуы мүмкін.
- ▶ Біріктіруші сымды тарқатыңыз және қуаттағышқа қосыңыз.

3.9 Сақтау шарттары

▲ САҚТАНДЫРУ

- Балалар қуаттағыштың қауіптілігін түсінбеуі және оған мән бермеуі мүмкін. Балалар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.
- ▶ Қуат ашасын суырыңыз.
- ▶ Қуаттағышты балалардан алшақ жерде сақтаңыз.
- Қуаттағыш қоршаған ортаның әсерінен қорғалмаған. Егер қуаттағыш қоршаған ортаның белгіленген әсерлеріне ұшырайтын болса, қуаттағыш бұзылуы мүмкін.
- ▶ Қуат ашасын суырыңыз.

- ▶ Егер қуаттағыш жылы болса: қуаттағышты суытыңыз.
- ▶ Қуаттағышты таза және құрғақ күйде сақтаңыз.
- ▶ Қуаттағышты жабық орынжайда сақтаңыз.
- ▶ Қуаттағышты белгіленген температура шектерінен тыс сақтамаңыз, 11.3.
- Біріктіруші сым қуаттағышты тасымалдауға және ілуге арналмаған. Біріктіруші сым және қуаттағыш жарамсыз болуы мүмкін.
- ▶ Қуаттағышты корпусынан алыңыз немесе ұстаңыз. Қуаттағышты оңай көтеруге арналған тұтқалар қуаттағыштың жағында монтаждалған.
- ▶ Зарядтау құрылғысын қабырғалық кронштейнге іліңіз.

3.10 Тазалау, техникалық қызмет көрсету және жөндеу

▲ САҚТАНДЫРУ

- Күйдіретін тазартқыш құралдар, су ағынын немесе өткір заттарды қолдану арқылы тазалау қуаттағышты бүлдіруі мүмкін. Егер қуаттағыш тиісінше тазартылмаған болса, онда толықтырушы бөлшектер дұрыс жұмыс істемеуі және қауіпсіздік қондырғысының күші әрекет етпеуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы мүмкін.
- ▶ Қуаттағышты осы пайдалану нұсқаулығында сипатталғандай таза күйде ұстаңыз.
- Егер қуаттағышқа тиісінше қызмет көрсетілмесе немесе жөнделмеген болса, онда толықтырушы бөлшектер дұрыс жұмыс істемеуі және қауіпсіздік қондырғысының күші әрекет етпеуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе өлуі мүмкін.
- ▶ Қуаттағышқа өзіңіз техникалық көрсетпеңіз және оларды жөндемеңіз.
- Байланыстырушы сым ақаулы немесе зақымдалған болса:
 - ▶ Мамандандырылған дилердің байланыстырушы сымды ауыстыруын жүргізуді қамтамасыз етіңіз.

4 Қуаттағышты қолдануға дайындалу

4.1 Зарядтау құрылғысын қолдануға дайындау

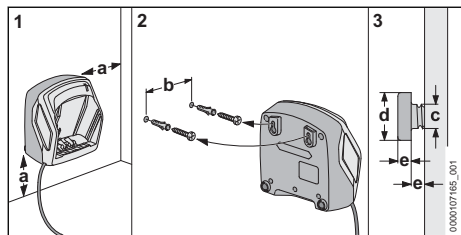
Жұмысты әр бастамас бұрын төмендегі әрекеттерді орындау қажет:

- Келесі зарядтау құрылғысы қауіпсіз күйде екеніне көз жеткізіңіз,  3.5.
- Зарядтау құрылғысын тазалаңыз,  8.1.
- Егер келесі қадамдарды орындау мүмкін болмаса: зарядтау құрылғысын қолданбаңыз және мамандандырылған дилерге хабарласыңыз.

5 Аккумуляторды қуаттау және жарық диодтары

5.1 Зарядтау құрылғысын қабырғаға орнату

Зарядтау құрылғысын қабырғаға орнатуға болады.



- Зарядтау құрылғысын қабырғаға келесі шарттар орындалатындай етіп орнатыңыз:
 - Тиісті бекіткіш материал қолданылуы тиіс.
 - Зарядтау құрылғысы көлденеңінен орналасқан.
 Төмендегі өлшемдер сақталған:
 - a = кемінде 100 мм
 - b = 75 мм
 - c = 4,5 мм
 - d = 9 мм
 - e = 2,5 мм
- Егер бірнеше зарядтау құрылғылары орнатылған болса: зарядтау құрылғылары арасындағы қашықтық кемінде 100 мм болуы керек.

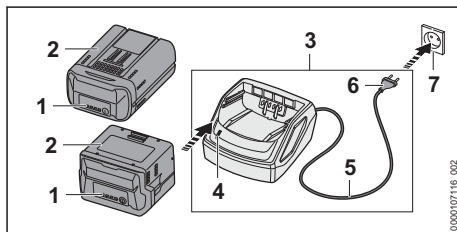
5.2 Аккумуляторды қуаттаңыз

Зарядтау уақыты әртүрлі факторларға, мысалы, аккумулятордың температурасына немесе қоршаған ауаның температурасына байланысты болады. Оңтайлы жұмыс істеу үшін ұсынылған температура диапазондарын сақтаңыз,  11.4. Іс жүзіндегі зарядтау уақыты көрсетілген зарядтау уақытынан өзгеше болуы мүмкін. Зарядтау уақыты <https://stihl.link/charging> мекенжайы бойынша көрсетілген.

Егер қуат ашасы розеткаға қосылса және аккумулятор зарядтау құрылғысына

орнатылса, қуаттау автоматты түрде басталады. Аккумулятор толығымен қуатталған кезде, қуаттағыш автоматты түрде сөнеді.

Қуаттау барысында аккумулятор мен қуаттағыш қызады.



- Қуат ашасын (6) бос розеткаға (7) салыңыз. Қуаттағыш (3) өз-өзін диагностикадан өткізеді. Жарық диодтары (4) шамамен 1 секунд бойы жасыл түспен және 1 секунд бойы қызыл түспен жанады.
 - Біріктіруші сымды (5) салыңыз.
 - Аккумуляторды (2) қуаттағыштың (3) саңылауларына енгізіп, тірелгенге дейін басыңыз.
- Жарық диоды (4) жасыл түспен жанады. Жарық диодтар (1) жасыл түсімен жанады және аккумулятор (2) зарядталады.
- Егер жарықдиод (4) және жарықдиодтар (1) енді жанбайтын болса: аккумулятор (2) толық зарядталған және қуаттағыштан (3) толығымен алып шығарылуы мүмкін.
 - Егер зарядтау құрылғысы (3) бұдан былай пайдаланылмайтын болса: қуат ашасын (6) розеткадан (7) суырыңыз.

5.3 Қуаттағыштағы жарық диоды

Жарық диоды қуаттағыштың күйін көрсетеді.

Егер жарық диоды жасыл түспен жанса, аккумулятор қуат алуда.

- Егер жарық диоды қызыл түспен жыпылықтаса: Ақаулықтарды кетіру. Аккумулятор не қуаттағыш жарамды емес.

6 Тасымалдау

6.1 Қуаттағыштын тасымалдау

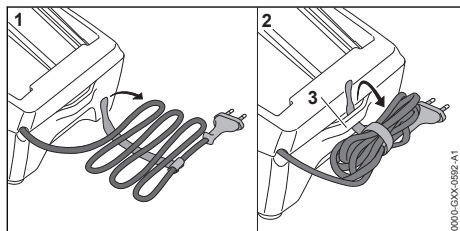
- Штепсельді айырды розеткадан суырыңыз.
- Аккумуляторды алып тастаңыз.
- Біріктіруші сымды тарқатыңыз және қуаттағышқа қосыңыз.

- Егер қуаттағыш көлік құралымен тасымалданса: бекіту белбеуімен, белдігімен немесе торқапшығымен бірге қуаттағышты төңкерілмейтін және жылжымайтын болатындай бекіту керек.

7 Сақтау шарттары

7.1 Зарядтау құрылғысын сақтау

- Қуат ашасын розеткадан суырыңыз.



- Байланыстырушы сымды тарқатып, зарядтау құрылғысына қосыңыз.
- Зарядтау құрылғысын келесі шарттар орындалатындай етіп сақтаңыз:
 - Зарядтау құрылғысы балалардан алшақ жерде орналасқан.
 - Зарядтау құрылғысы құрғақ және таза.
 - Зарядтау құрылғысы жабық бөлмеде орналасқан.
 - Зарядтау құрылғысы байланыстырушы сымға немесе байланыстырушы сымның (3) ұстағышына ілінбеген.

- Зарядтау құрылғысы көрсетілген температуралық шектерден тыс сақталмайды, 11.3.

8 Тазарту

8.1 Зарядтау құрылғысын тазарту

- Штепсельді айырды розеткадан суырыңыз.
- Қуаттағышты ылғалды шүберекпен тазартыңыз.
- Желдеткіш саңылау тесіктерін қылшақпен тазалаңыз.
- Зарядтау құрылғысының электрлік түйіспелерін шағын қылшақпен немесе жұмсақ қылшақпен тазарту керек.

9 Қызмет көрсету және жөндеу

9.1 Зарядтау құрылғысына қызмет көрсету және оны жөндеу

Зарядтау құрылғысына техникалық қызмет көрсету қажет емес және оны жөндеу мүмкін емес.

- Егер зарядтау құрылғысы ақаулы немесе зақымдалған болса: зарядтау құрылғысын ауыстырыңыз.
- Егер байланыстырушы сым жарамсыз немесе бұзылған болса: зарядтау құрылғысын пайдаланбаңыз және сымның ауыстырылуын мамандандырылған дилердің жасауын қамтамасыз етіңіз.

10 Ақаулықтарды кетіру

10.1 Зарядтау құрылғысының ақауларын жою

Ақаулық	Қуаттағыштағы жарық диоды	Себепі	Жою тәсілдері
Аккумулятор зарядталмайды.	Жарық диоды қызыл түспен жыпылықтайды.	Қуаттағыш пен аккумулятордың арасында электрлік қосылым үзілді.	► Аккумуляторды алып тастаңыз. ► Қуаттағыштағы электрлік түйіспелерді тазартыңыз. ► Аккумуляторды салыңыз.
		Аккумулятор не зарядтау құрылғысы жарамды емес.	► Зарядтау құрылғысын қолданбаңыз және мамандандырылған дилерге хабарласыңыз.
Зарядтау құрылғысы өзіндік диагностиканы орындамайды.	Жарық диоды шамамен 1 секунд бойы жасыл түспен және шамамен 1 секунд бойы қызыл түспен жанбайды.	Қуаттағышпен электр қосылымы үзілді.	► Қуат ашасын розеткадан суырыңыз. ► 1 минут күте тұрыңыз. ► Қуат ашасын розеткаға салыңыз.

11 Техникалық сипаттамалар

11.1 Зарядтау құрылғысы AL 101.1

- Номиналды кернеу: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз
- Жилігі: зауыттық тақтайшаны қараңыз
- Номинал күші: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз
- Қуаттау тогы: паспорттық деректері бар зауыттық тақтайшаны қараңыз

Зарядтау уақыттары <https://stihl.link/charging> мекенжайы бойынша көрсетілген.

11.2 Ұзартатын сымдар

Ұзартатын сымды пайдаланған кезде тарамдардың көлденең қимасының келесі минималды көрсеткіштермен сәйкес келуін қамтамасыз ету қажет, ұзартатын сымның созылыңқылығы мен ұзындығына қарай:

Зауыттық тақтайшадағы атаулы көрнеу 220 В - 240 В болса:

- Сымның ұзындығы 20 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Америкалық калибрі) 15 / 1,5 мм²
- Сымның ұзындығы 20 м-ден 50 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Америкалық калибрі) 13 / 2,5 мм²

Зауыттық тақтайшадағы атаулы көрнеу 100 В - 127 В болса:

- Сымның ұзындығы 10 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Америкалық калибрі) 14 / 2,0 мм²
- Сымның ұзындығы 10 м-ден 30 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Америкалық калибрі) 12 / 3,5 мм²

11.3 Температура шектері



Сақтандыру

- Аккумулятор қоршаған ортаның әсерінен қорғалмаған. Егер аккумулятор қоршаған ортаның белгіленген әсерлеріне ұшыраса, онда аккумулятор тұтануы немесе жарылуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұсқан келтірілуі мүмкін.
 - ▶ Аккумуляторды - 20 °C-тан төмен және + 50 °C-тан жоғары температурада зарядтамаңыз.
 - ▶ Аккумуляторды немесе зарядтау құрылғысын -20°C-тан төмен немесе

+70°C-тан жоғары температурада сақтамаңыз.

11.4 Ұсынылатын температура диапазоны

Аккумулятордың және зарядтау құрылғысының оңтайлы жұмыс істеуі үшін келесі температура диапазондарын сақтаңыз:

- Қуаттау: + 5 °C-тан + 40 °C-қа дейін
- Сақтау: - 20 °C-тан + 50 °C-қа дейін

Егер аккумулятор ұсынылған температура диапазонынан тыс қуатталса, пайдаланылса немесе сақталса, өнімділігі төмендеуі мүмкін.

Егер аккумулятор дымқыл немесе ылғал болса, оны + 15 °C-тан жоғары және + 50 °C-тан төмен температурада және 70 %-дан төмен ылғалдылықта кем дегенде 48 сағат құрғатыңыз. Жоғары ылғалдылық құрғау уақытын арттыруы мүмкін.

11.5 REACH

REACH дегеніміз химикаттарды тіркеуге, бағалауға және жіберуге арналған ЕҚ қаулысы дегенді білдіреді.

REACH қаулысын орындауға арналған ақпарат төменде келтірілген www.stihl.com/reach көрсетілген.

11.6 Белгіленген қызмет ету мерзімі

Толықтай белгіленген қызмет ету мерзімі 30 жылға дейін құрайды.

Белгіленген қызмет ету мерзімінде қолдану нұсқаулығының талаптарына сәйкес жүйелі түрде техникалық қызмет және күтім көрсету өткізіледі.

12 Көдеге жарату

12.1 Зарядтау құрылғысын көдеге жарату

Көдеге жарату туралы ақпаратты жергілікті әкімшіліктен немесе мамандандырылған дилерден алуға болады.

Көдеге жарату талаптарын сақтамау денсаулыққа зиян келтіруі және қоршаған ортаны ластауы мүмкін.

- ▶ Өнім қаптамаларымен бірге жергілікті ережелерге сәйкес қайта өңдеуге арналған жинау орнына өткізіңіз.
- ▶ Тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз.

13 Сәйкестік белгісі

13.1 Сәйкестік белгісі

ΕΛΛ Кеден одағының техникалық нормалары мен талаптарының сақталуын растайтын ЕАС сертификаттары және сәйкестік туралы өтініштер жөніндегі ақпарат, төменде келтірілген, <https://stihl.link/eas> немесе компанияның кез келген елдегі өкілдігінде қол жетімді, 

14 мекенжайлар

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115,
71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com,
<https://stihl.link/addresses>

Πίνακας περιεχομένων

1	Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.....	130
2	Περιεχόμενα.....	130
3	Προφυλάξεις ασφαλείας.....	131
4	Ετοιμασία του φορτιστή για χρήση.....	134
5	Φόρτιση μπαταρίας φόρτωση λυχνίες.....	134
6	Μεταφορά.....	135
7	Φύλαξη.....	135
8	Καθάρισμα.....	135
9	Συντήρηση και επισκευές.....	135
10	Αντιμετώπιση βλαβών.....	136
11	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	136
12	Απόρριψη.....	137
13	Διευθύνσεις.....	137

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

1 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

1.1 Σημάνσεις

Αυτές οι πληροφορίες (Οδηγίες χρήσης) ισχύουν, εφόσον δεν αναφέρεται ρητά κάτι διαφορετικό, για προϊόντα, τα οποία επισημαίνονται με ένα από τα εξής στοιχεία επωνυμίας και τύπου: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Ισχύοντα έγγραφα

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

► Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:

- Υποδείξεις ασφαλείας μπαταρίας AK
- Υποδείξεις ασφαλείας μπαταρίας AP

- Πληροφορίες ασφαλείας για μπαταρίες και προϊόντα με εγκατεστημένη μπαταρία: <https://stihl.link/safety>

1.3 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισημάνση κινδύνων που οδηγούν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
 - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισημάνση κινδύνων που **μπορεί** να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
 - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισημάνση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.
 - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

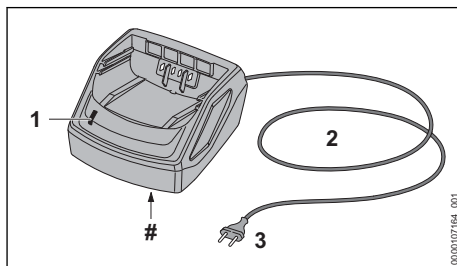
1.4 Παραπομπή σε κείμενο



Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

2 Περιεχόμενα

2.1 Φορτιστές



1 Λυχνία LED

Η λυχνία LED δείχνει την κατάσταση του φορτιστή.

2 Καλώδιο τροφοδοσίας

Το καλώδιο τροφοδοσίας συνδέει τον φορτιστή με το φως.

3 Φις

Το φις χρησιμεύει για τη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα.

Πινάκιδα ισχύος με αριθμό μηχανήματος**2.2 Σύμβολα**

Τα σύμβολα πάνω στον φορτιστή έχουν τις εξής σημασίες:



Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή μέσα σε κλειστό και στεγνό χώρο.



Μην απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

3 Προφυλάξεις ασφαλείας**3.1 Προειδοποιητικά σύμβολα**

Τα προειδοποιητικά σύμβολα πάνω στον φορτιστή έχουν τις εξής σημασίες:



Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.



Προστατεύετε τον φορτιστή από τη βροχή και την υγρασία.

3.2 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Ο φορτιστής AL 101.1 προορίζεται για τη φόρτιση της μπαταρίας AK, AP.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι φορτιστές και οι μπαταρίες που δεν έχουν εγκριθεί από την STIHL μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
 - Με έναν φορτιστή AL 101.1 φορτίστε τις μπαταρίες AK, AP.
- Αν ο φορτιστής δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.

- Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

3.3 Απαιτήσεις από τον χρήστη**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Χρήστες που δεν διαθέτουν κατάλληλη εκπαίδευση δεν είναι σε θέση να αντιληφθούν και να αξιολογήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού του χρήστη ή άλλων ατόμων.



- Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

- Όταν δανείτε τον φορτιστή σε άλλο άτομο, να δίνετε μαζί και το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης καλύπτει τις εξής απαιτήσεις:
 - Ο χρήστης είναι ξεκούραστος.
 - Ο χρήστης έχει τις σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες που απαιτούνται για τον χειρισμό και την εργασία με τον φορτιστή. Αν ο χρήστης έχει περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, τότε επιτρέπεται να χρησιμοποιήσει το αναφερόμενο προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ή καθοδήγηση αρμόδιου ατόμου.
 - Ο χρήστης είναι σε θέση να αντιληφθεί και να αξιολογήσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τον φορτιστή.
 - Ο χρήστης είναι ενήλικας ή εκπαιδεύεται υπό επιτήρηση στο πλαίσιο επαγγελματικής κατάρτισης σύμφωνα με τους κατά τόπο κανονισμούς.
 - Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών ουσιών.
- Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο.

3.4 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Τα άσχετα προς την εργασία άτομα, τα παιδιά και τα ζώα δεν είναι σε θέση να αντιληφθούν και να αξιολογήσουν τους κινδύνους του φορτιστή και του ηλεκτρικού ρεύματος. Άσχετα προς την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
 - Τηρείτε άσχετα προς την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα σε ασφαλή απόσταση.

- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν τον φορτιστή σαν παιχνίδι.
- Ο φορτιστής δεν είναι αδιάβροχος. Σε περίπτωση χρήσης στη βροχή ή σε υγρό περιβάλλον, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του χρήστη και σε ζημιά στον φορτιστή.



- Μην χρησιμοποιείτε τον προϊόν στη βροχή ή σε υγρό περιβάλλον.
- Ο φορτιστής δεν είναι προστατευμένος από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, ο φορτιστής μπορεί να πάρει φωτιά ή να εκραγεί. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο μέσα σε κλειστό και στεγνό χώρο.
 - Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον.
 - Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα.
 - Μην χρησιμοποιείτε και μην φυλάσσετε τον φορτιστή σε χώρο με θερμοκρασία εκτός των καθορισμένων οριακών τιμών, 11.3.
- Στο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να σκοντάψουν άτομα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και σε ζημιές του φορτιστή.
 - Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι ώστε να εφάπτεται στο έδαφος.

3.5 Ασφαλής κατάσταση

- Ο φορτιστής βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
- Δεν υπάρχει ζημιά στον φορτιστή.
 - Ο φορτιστής είναι καθαρός και στεγνός.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο εξοπλισμός δεν βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση, ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
 - Μην χρησιμοποιείτε φορτιστή που έχει ζημιά.
 - Αν ο φορτιστής λερωθεί ή βραχεί, καθαρίστε τον και αφήστε τον να στεγνώσει.
 - Μην τροποποιείτε τον φορτιστή.
 - Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα του φορτιστή.
 - Μην συνδέετε και βραχυκυκλώνετε τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή με μεταλλικά αντικείμενα.
 - Μην ανοίγετε τον φορτιστή.

- Αντικαθιστάτε τα αυτοκόλλητα υποδείξεων, εάν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί.
- Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο.

3.6 Φόρτιση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, ένας φορτιστής με ζημιά ή ελάττωμα μπορεί να εκλύσει ασυνήθιστες οσμές ή καπνό. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.
 - Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Αν δεν υπάρχει επαρκής απαγωγή της θερμότητας, ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να προκαλέσει πυρκαγιά. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
 - Μην καλύπτετε τον φορτιστή.

3.7 Ηλεκτρική σύνδεση

Επαφή με ρευματοφόρα εξαρτήματα μπορεί να προκληθεί από τα εξής αίτια:

- Ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας ή στο καλώδιο προέκτασης.
- Ζημιά στο φιν του καλωδίου τροφοδοσίας ή του καλωδίου προέκτασης.
- Λάθος εγκατάσταση της πρίζας.

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Η επαφή με ρευματοφόρα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού του χρήστη.
 - Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο προέκτασης και τα φιν είναι σε καλή κατάσταση.



Αν υπάρχει ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας ή στο καλώδιο προέκτασης:

- Μην αγγίζετε τα σημεία που έχουν ζημιά.
- Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.
- Μην πιάνετε το καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο προέκτασης (μπαλαντέζα) ή τα φιν τους με βρεγμένα χέρια.
- Συνδέστε το φιν του καλωδίου τροφοδοσίας ή του καλωδίου προέκτασης σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα με επαφή γείωσης.
- Συνδέστε τον φορτιστή μέσω ασφαλειοδιακόπτη διαρροής (30 mA, 30 ms).
- Ένα ακατάλληλο καλώδιο προέκτασης ή μια ενδεχόμενη ζημιά στο καλώδιο προέκτασης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.

- Χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης με κατάλληλη διατομή,  11.2.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μια εσφαλμένη τάση δικτύου ή εσφαλμένη συχνότητα δικτύου κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να προκαλέσει υπέρταση στον φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στον φορτιστή.
 - Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού δικτύου συμφωνούν με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.
- Εάν ο φορτιστής συνδεθεί σε πολύμριζο, μπορεί να σημειωθεί υπερφόρτωση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα μπορεί να υπερθερμανθούν και να προκαλέσουν πυρκαγιά. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - Βεβαιωθείτε ότι οι προδιαγραφές ισχύος στο πολύμριζο δεν υπερβαίνουν τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή και όλων των ηλεκτρικών συσκευών που είναι συνδεδεμένες στο πολύμριζο συνολικά.
- Σε περίπτωση λάθος τοποθέτησης των καλωδίων τροφοδοσίας ή προέκτασης, μπορεί να προκληθεί ζημιά στα καλώδια ή να σκοντάψει κάποιος σε αυτά. Ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί ή υλικές ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας ή προέκτασης.
 - Τοποθετείτε και επιστημαίνετε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης (μπιταντέζα) με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην αποτελούν κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος σε αυτά.
 - Τοποθετείτε τα καλώδια τροφοδοσίας και προέκτασης στρωτά και με τέτοιο τρόπο ώστε να μην τεντώνονται.
 - Τοποθετείτε τα καλώδια τροφοδοσίας και προέκτασης με τέτοιο τρόπο ώστε να μη φθείρονται, να μην τσακίζονται, να μη συνθλίβονται και να μην τρίβονται πάνω σε αντικείμενα.
 - Προστατεύετε τα καλώδια τροφοδοσίας και προέκτασης από θερμότητα, λάδια και χημικές ουσίες.
 - Τοποθετείτε τα καλώδια τροφοδοσίας και προέκτασης μόνο σε στεγνό έδαφος.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το καλώδιο προέκτασης ζεσταίνεται. Η θερμότητα αυτή, αν δεν μπορεί να διαχυθεί, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
 - Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ανέμη, ξετυλίξτε ολόκληρο το καλώδιο από την ανέμη.

- Ηλεκτρικά καλώδια και σωλήνες που ενδεχομένως υπάρχουν στον τοίχο μπορούν να υποστούν ζημιά, αν ο φορτιστής στερεωθεί στον τοίχο. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - Βεβαιωθείτε ότι στο προβλεπόμενο σημείο στερέωσης δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια ή σωλήνες μέσα στον τοίχο.
- Αν ο φορτιστής δεν είναι εγκατεστημένος όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης, υπάρχει κίνδυνος να πέσει ο φορτιστής ή η μπαταρία, ή να υπερθερμανθεί ο φορτιστής. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - Στερεώστε τον φορτιστή σ' έναν τοίχο, όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Αν ο φορτιστής με τοποθετημένη την μπαταρία στερεωθεί σε τοίχο, μπορεί η μπαταρία να πέσει έξω από τον φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - Πρώτα στερεώστε τον φορτιστή στον τοίχο και στη συνέχεια τοποθετήστε την μπαταρία.

3.8 Μεταφορά

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, ο φορτιστής μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα.
 - Αφαιρέστε την μπαταρία.
 - Ασφαλίστε τον φορτιστή με λουριά, ιμάντες ή δίχτυ, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.
- Μην κρατάτε τον φορτιστή από το καλώδιο τροφοδοσίας για να τον μεταφέρετε. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας και στον φορτιστή.
 - Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας στερεώστε το στον φορτιστή.

3.9 Φύλαξη

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να αντιληφθούν και να αξιολογήσουν τους κινδύνους του φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού παιδιών.
 - Αποσυνδέστε το φισ.
 - Φυλάσσετε τον φορτιστή μακριά από παιδιά.
- Ο φορτιστής δεν είναι προστατευμένος από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις

του περιβάλλοντος μπορεί να προκληθεί ζημιά στον φορτιστή.

- ▶ Αποσυνδέστε το φις.
- ▶ Αν ο φορτιστής είναι ζεστός, αφήστε τον να κρυώσει.
- ▶ Φυλάσσετε τον φορτιστή σε καθαρό και στεγνό μέρος.
- ▶ Φυλάσσετε τον φορτιστή σε κλειστό χώρο.
- ▶ Μη φυλάσσετε τον φορτιστή σε χώρο με θερμοκρασία εκτός των καθορισμένων οριακών τιμών, ▮ 11.3.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε τον φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας και στον φορτιστή.
 - ▶ Πιάνετε και κρατάτε τον φορτιστή από το περίβλημά του. Ο φορτιστής διαθέτει μια ενσωματωμένη λαβή που διευκολύνει τον χειρισμό του.
 - ▶ Κρεμάστε τον φορτιστή στο στήριγμα τοίχου.

3.10 Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα σκληρά μέσα καθαρισμού, το καθαρίσμα με δέσμη νερού και τα μυτερά αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στον φορτιστή. Αν ο φορτιστής δεν καθαρίζεται σωστά, τα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
 - ▶ Καθαρίζετε τον φορτιστή όπως περιγράφεται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Αν ο φορτιστής δεν συντηρείται ή επισκευάζεται σωστά, τα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
 - ▶ Μην εκτελείτε μόνος σας εργασίες συντήρησης ή επισκευής στον φορτιστή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι ελαττωματικό ή έχει υποστεί ζημιά:
 - ▶ Ζητήστε από έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο να αντικαταστήσει το καλώδιο τροφοδοσίας.

4 Ετοιμασία του φορτιστή για χρήση

4.1 Ετοιμασία του φορτιστή για χρήση

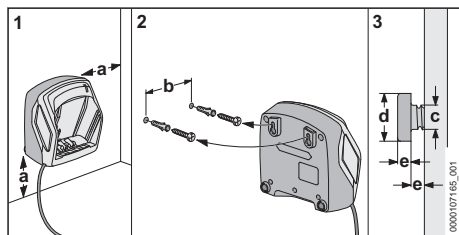
Πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας, εκτελείτε τα εξής βήματα:

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση, ▮ 3.5.
- ▶ Καθαρίστε τον φορτιστή, ▮ 8.1.
- ▶ Αν δεν μπορείτε να ολοκληρώσετε κάποιο από τα παραπάνω βήματα, μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, αλλά απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο.

5 Φόρτιση μπαταρίας φόρτωση λυχνίες

5.1 Στερέωση φορτιστή σε τοίχο

Ο φορτιστής μπορεί να στερεωθεί σε τοίχο.



- ▶ Στερεώστε τον φορτιστή σε έναν τοίχο, σύμφωνα με τα εξής κριτήρια:
 - Χρησιμοποιούνται κατάλληλα υλικά στερέωσης.
 - Ο φορτιστής είναι σε οριζόντια θέση. Τηρούνται οι εξής διαστάσεις:
 - a = τουλάχιστον 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
 - Αν εγκατασταθούν περισσότεροι φορτιστές από έναν, η απόσταση ανάμεσά τους θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 100 mm.

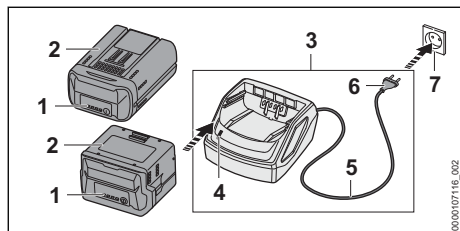
5.2 Φόρτιση μπαταρίας

Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η θερμοκρασία της μπαταρίας και η θερμοκρασία περιβάλλοντος. Για βέλτιστη απόδοση, τηρείτε το συνιστώμενο εύρος τιμών θερμοκρασίας, ▮ 11.4. Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης μπορεί να διαφέρει από τον αναφερόμενο χρόνο φόρτισης. Ο χρόνος φόρτισης αναφέ-

ρεται στην ιστοσελίδα, βλ. <https://stihl.link/charging>.

Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά αυτόματα, όταν συνδέετε το φις στην πρίζα και τοποθετείτε την μπαταρία στον φορτιστή. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας, ο φορτιστής απενεργοποιείται αυτόματα.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης η μπαταρία και ο φορτιστής ζεσταίνονται.



- ▶ Συνδέστε το φις (6) του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα (7). Ο φορτιστής (3) εκτελεί αυτοδιαγνωστικό έλεγχο. Η λυχνία LED (4) ανάβει πράσινη για περίπου 1 δευτερόλεπτο και στη συνέχεια κόκκινη για περίπου 1 δευτερόλεπτο.
- ▶ Δρομολογήστε σωστά το καλώδιο τροφοδοσίας (5).
- ▶ Περάστε την μπαταρία (2) μέσα στους οδηγούς του φορτιστή (3) και πιέστε την μέχρι να τερματίσει. Η λυχνία LED (4) ανάβει πράσινη. Οι λυχνίες LED (1) ανάβουν πράσινες και η μπαταρία (2) φορτίζεται.
- ▶ Αν η λυχνία LED (4) και οι λυχνίες LED (1) δεν ανάβουν πλέον, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία (2) έχει φορτιστεί πλήρως και μπορεί να αφαιρεθεί από τον φορτιστή (3).
- ▶ Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε άλλο τον φορτιστή (3), αποσυνδέστε το φις (6) από την πρίζα (7).

5.3 Λυχνίες φορτιστή

Η λυχνία δείχνει την κατάσταση του φορτιστή.

Αν η λυχνία ανάβει σε πράσινο χρώμα, η μπαταρία φορτίζεται.

- ▶ Αν η λυχνία ανάβει σε κόκκινο χρώμα, συμβουλευθείτε τον πίνακα αντιμετώπισης βλαβών.

Υπάρχει βλάβη στον φορτιστή.

6 Μεταφορά

6.1 Μεταφορά φορτιστή

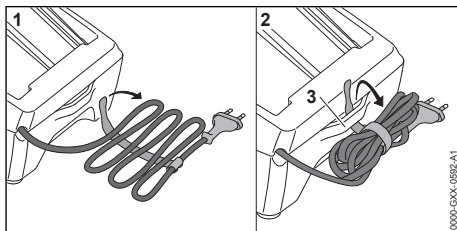
- ▶ Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.
- ▶ Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και στερεώστε το στον φορτιστή.
- ▶ Αν ο φορτιστής μεταφέρεται σε αυτοκίνητο, ασφαλίστε τον με ιμάντες, λουριά ή δίκτυ ώστε να μη μπορέσει να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.

7 Φύλαξη

7.1 Φύλαξη του φορτιστή

- ▶ Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.



- ▶ Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και στερεώστε το στον φορτιστή.
- ▶ Φυλάσσετε τον φορτιστή με τέτοιο τρόπο, ώστε να ικανοποιούνται οι εξής συνθήκες:
 - Ο φορτιστής βρίσκεται μακριά από παιδιά.
 - Ο φορτιστής είναι καθαρός και στεγνός.
 - Ο φορτιστής βρίσκεται μέσα σε κλειστό χώρο.
 - Ο φορτιστής δεν κρέμεται από το καλώδιο τροφοδοσίας ή από το στήριγμα (3) του καλωδίου τροφοδοσίας.
 - Μην φυλάσσετε τον φορτιστή σε χώρο με θερμοκρασία εκτός των καθορισμένων ορίων τιμών, 11.3.

8 Καθάρισμα

8.1 Καθάρισμα φορτιστή

- ▶ Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- ▶ Καθαρίστε τον φορτιστή με ένα υγρό πανί.
- ▶ Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού με ένα πινέλο.
- ▶ Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή με ένα πινέλο ή μια μαλακή βούρτσα.

9 Συντήρηση και επισκευές

9.1 Συντήρηση και επισκευή φορτιστή

Ο φορτιστής δεν χρειάζεται συντήρηση και δεν μπορεί να επισκευαστεί.

- ▶ Φορτιστής που έχει ελάττωμα ή ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί.

- Αν υπάρχει ελάττωμα ή ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή ή το καλώδιο τροφοδοσίας, και ζητήστε

αντικατάσταση από πιστοποιημένο αντιπρόσωπο.

10 Αντιμετώπιση βλαβών

10.1 Αντιμετώπιση βλαβών φορτιστή

Βλάβη	Λυχνία LED φορτιστή	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η μπαταρία δεν φορτίζεται.	Η λυχνία LED αναβοσβήνει κόκκινη.	Η ηλεκτρική σύνδεση ανάμεσα στον φορτιστή και την μπαταρία έχει διακοπεί.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή. ► Τοποθετήστε την μπαταρία.
		Υπάρχει βλάβη στον φορτιστή.	► Μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή και απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο.
Ο φορτιστής δεν εκτελεί αυτοδιαγνωστικό έλεγχο.	Η λυχνία LED δεν ανάβει σε χρώμα πράσινο για περίπου 1 δευτερόλεπτο και στη συνέχεια σε χρώμα κόκκινο για περίπου 1 δευτερόλεπτο.	Διακόπηκε για λίγο η ηλεκτρική σύνδεση με τον φορτιστή.	► Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. ► Περιμένετε 1 λεπτό. ► Συνδέστε το φις στην πρίζα.

11 Τεχνικά χαρακτηριστικά

11.1 Φορτιστής AL 101.1

- Ονομαστική τάση: βλέπε πινακίδα ισχύος
- Συχνότητα: βλέπε πινακίδα ισχύος
- Ονομαστική ισχύς: βλέπε πινακίδα ισχύος
- Ρεύμα φόρτισης: βλέπε πινακίδα ισχύος

Οι χρόνοι φόρτισης αναφέρονται στην ιστοσελίδα, βλ. <https://stihl.link/charging>.

11.2 Καλώδια επέκτασης

Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα), οι αγωγοί πρέπει να έχουν την εξής ελάχιστη διατομή, ανάλογα με την τάση και το μήκος του καλωδίου επέκτασης:

Αν η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ισχύος είναι 220 V έως 240 V:

- Μήκος καλωδίου έως 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Μήκος καλωδίου 20 m έως 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Αν η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ισχύος είναι 100 V έως 127 V:

- Μήκος καλωδίου έως 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Μήκος καλωδίου 10 m έως 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Οριακές τιμές θερμοκρασίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, η μπαταρία μπορεί να πάρει φωτιά ή να εκραγεί. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - Μην φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω από - 20 °C ή πάνω από + 50 °C.
 - Μην φυλάσσετε την μπαταρία ή τον φορτιστή σε θερμοκρασίες κάτω από - 20 °C ή πάνω από + 70 °C.

11.4 Συνιστώμενα εύρη τιμών θερμοκρασίας

Για τη βέλτιστη απόδοση της μπαταρίας και του φορτιστή τηρείτε το ακόλουθο εύρος τιμών θερμοκρασίας:

- Φόρτιση: 5 °C έως + 40 °C
- Φύλαξη: - 20 °C έως + 50 °C

Στην περίπτωση φόρτισης ή φύλαξης της μπαταρίας εκτός του συνιστώμενου εύρους θερμοκρασιών, μπορεί να μειωθεί η απόδοσή της.

Εάν η μπαταρία είναι βρεγμένη ή υγρή, αφήστε την να στεγνώσει για τουλάχιστον 48 ώρες σε θερμοκρασία άνω των + 15 °C και κάτω των

+ 50 °C, και σε υγρασία αέρα κάτω από 70 %. Η υψηλότερη υγρασία αέρα μπορεί να παρατείνει τον χρόνο στεγνώματος.

11.5 REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH, συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/reach.

12 Απόρριψη

12.1 Απόρριψη φορτιστή

Για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να απευθυνθείτε στις αρμόδιες τοπικές αρχές ή σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο.

Τυχόν ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία και να επιβαρύνει το περιβάλλον.

- ▶ Μεταφέρετε ή παραδώστε τα προϊόντα, μαζί με τη συσκευασία τους, σε κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- ▶ Δεν επιτρέπεται η απόρριψη μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

13 Διευθύνσεις

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

İçindekiler

1	Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler...	137
2	Genel.....	138
3	Emniyet kuralları.....	138
4	Şarj cihazını işleme hazır duruma getirin.....	141
5	Üfleme aletini çalışmaya hazır duruma getirme.....	141
6	Nakliyat.....	142
7	Saklama.....	142
8	Temizleme.....	142
9	Bakım ve tamir.....	142
10	Arızaların tamiri.....	142
11	Teknik bilgiler.....	142
12	Bertaraf etme.....	143
13	Adresler.....	143

ÖNEMLİ KULLANIMDAN ÖNCE KILAVUZU OKUYUN, ANLAYIN VE SAKLAYIN.

1 Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler

1.1 İşaretlemeler

Bu kullanım bilgileri (kullanım kılavuzu), aksi açıkça belirtilmedikçe, aşağıdaki şekillerde işaretlenmiş ürünler için geçerlidir: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Geçerli dokümanlar

Yerel iş güvenliği talimatları geçerlidir.

- ▶ Bu kullanım kılavuzuna ek olarak şu dokümanlar okunmalı, anlaşılmalı ve muhafaza edilmelidir:
 - Akü güvenlik uyarıları AK
 - Akü güvenlik uyarıları AP
 - Aküler ve dahili akü içeren ürünler için güvenlik bilgileri: <https://stihl.link/safety>

1.3 Tekst içinde yer alan ikaz bilgilerinin işaretlenmesi



TEHLİKE

- Ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek tehlikelere işaret eden bilgiler.
 - ▶ Açıklanan ve alınması gereken önlemler ağır yaralanma veya ölümlü iş kazalarını engelleyebilir.



İKAZ

- Bu uyarı ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek tehlikelere işaret eder.
 - ▶ Açıklanan ve alınması gereken önlemler ağır yaralanma veya ölümlü iş kazalarını engelleyebilir.

ÖNERİ

- Bu uyarı maddi hasara yol açabilecek tehlikelere işaret eder.
 - ▶ Açıklanan ve alınması gereken önlemler maddi hasarları engelleyebilir.

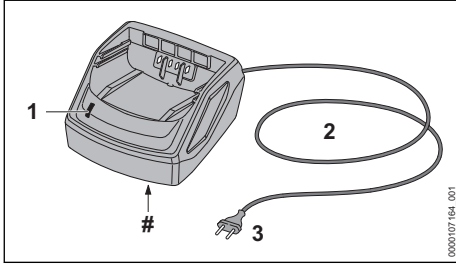
1.4 Tekst içindeki semboller



Bu sembol bu kullanma talimatındaki bir bölüme atıfta bulunur.

2 Genel

2.1 Şarj cihazları



1 LED

LED, şarj cihazının durumunu gösterir.

2 Bağlantı hattı

Bağlantı hattı, şarj cihazı ve fiş bağlantısını yapar.

3 Elektrik fişi

Fiş, bağlantı hattını bir prize bağlar.

Makine numaralı güç plakası

2.2 Semboller

Bu semboller şarj cihazı üzerinde bulunabilir ve anlamları aşağıda açıklanmıştır:



Elektrikli aleti kapalı ve kuru bir mekanda çalıştırın.



Bu ürünü evsel atıklar ile birlikte bertaraf etmeyin.



Kullanma talimatını okuyun, anlayın ve saklayın.

3 Emniyet kuralları

3.1 Uyarı sembolleri

Şarj cihazı üzerinde bulunan ikaz sembollerinin anlamları aşağıda açıklanmıştır:



Güvenlik talimatlarına ve bunlar kapsamındaki önlemlere uyun.



Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.



Şarj cihazını yağmurdan ve nemden koruyun.

3.2 Amacına uygun kullanım

Şarj cihazı AL 101.1, aküleri şarj eder AK, AP.

▲ İKAZ

- STIHL tarafından izin verilmeyen şarj cihazları ve aküler yangın ve patlamalara neden olabilir. İnsanlar ciddi şekilde yaralanabilir veya hayatını kaybedebilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - AK, AP tipi aküleri, şarj cihazı AL 101.1 ile şarj edin.
- Şarj cihazı amacına uygun bir şekilde kullanılmalıdır. Kullanıcı ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - Şarj cihazını bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanın.

3.3 Kullanıcı gereksinimleri

▲ İKAZ

- Bilgilendirilmemiş kullanıcılar şarj cihazından kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya değerlendiremez. Kullanıcı veya diğer kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir.
 - Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.



- Şarj cihazı başka kimselere verileceğinde: Kullanma talimatını da verin.
- Kullanıcının aşağıdaki koşulları yerine getirdiğinden emin olun:
 - Kullanıcı iyi dinlenmiş olmalıdır.
 - Kullanıcı bedensel, sensörük ve zihinsel açıdan şarj cihazını kullanabilecek durumdadır. Kullanıcının bedensel, duysal ve zihinsel açıdan sınırlı olması durumunda kullanıcının çalışmaları sadece gözetim altında veya sorumlu bir kişinin talimatları doğrultusunda yapılmasına izin verilir.
 - Kullanıcı, şarj cihazından kaynaklanan tehlikeleri algılayabilir ve değerlendirebilir.
 - Kullanıcı reşit veya ulusal düzenlemelere uygun olarak gözetim altında meslek eğitimi almış olmalıdır.
 - Kullanıcı alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olmamalıdır.
- Tereddüt durumlarında: Bir bayiye başvurun.

3.4 Çalışma alanı ve ortam

▲ İKAZ

- İlgili olmayan kişiler, çocuklar ve hayvanlar şarj cihazından ve elektrik akımından kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz ve değerlendire-

mez. İlgisi olmayan kişiler, çocuklar ve hayvanlar ağır yaralanabilir veya ölebilir.

- ▶ İlgisi olmayan kişileri, çocukları ve hayvanları uzak tutun.
- ▶ Çocukların şarj cihazı ile oynayamadıklarından emin olun.

- Şarj cihazı suya karşı korumalı değildir. Yağmurda veya ıslak bir ortamda çalışıldığında elektrik çarpması tehlikesi vardır. Kullanıcı yaralanabilir ve şarj cihazı hasar görebilir.



- ▶ Yağmurda ve veya nemli ortamlarda çalışmayın.

- Şarj cihazı tüm çevre etkenlerine karşı korumalı değildir. Şarj cihazı belirli çevre etkenlerine maruz kaldığında yangın veya patlama meydana gelebilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya maddi hasar oluşabilir.
 - ▶ Şarj cihazının kapalı ve kuru bir mekanda çalıştırın
 - ▶ Şarj cihazını kolay alev alabilir veya patlama tehlikesi olan ortamlarda çalıştırmayın.
 - ▶ Şarj cihazını kolay alev alabilir bir zeminin üzerinde çalıştırmayın.
 - ▶ Şarj cihazı, belirtilen sıcaklık sınırlarının dışında kullanılmamalı ve saklanmamalıdır, 11.3.
- Bağlantı hattı üzerinden geçen kişiler takılabilir. Kişiler yaralanabilir ve şarj cihazı hasar görebilir.
 - ▶ Elektrik kablosunu zeminde düz bir şekilde döşeyin.

3.5 İşletme güvenliğine uygun durum

Şarj cihazı ancak, aşağıda açıklanan koşullar yerine getirildiğinde işletme güvenliğine uygun durumdadır:

- Şarj cihazında herhangi bir hasar yoktur.
- Şarj cihazı temiz ve kuru olmalıdır.

▲ İKAZ

- İşletme emniyeti olmadığında aletin parçaları doğru şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. Kişiler ağır şekilde yaralanabilir veya ölebilir.
 - ▶ Hasarlı olmayan bir şarj cihazı kullanın.
 - ▶ Şarj cihazı kirli veya ıslak olduğunda: Şarj cihazını temizleyin ve kurulaştırın.
 - ▶ Şarj cihazı üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
 - ▶ Şarj cihazının deliklerine herhangi bir cisim sokmayın.

- ▶ Şarj cihazının elektrik kontaktlarını metal cisimler ile birleştirmeyin ve kısa devre yapmayın.
- ▶ Şarj aletini açmayın.
- ▶ Yıpranmış veya hasarlı uyarı işaretlerini değiştirin.
- ▶ Tereddüt durumlarında: Bir bayiye başvurun.

3.6 Şarj etme

▲ İKAZ

- Şarj işlemi esnasında hasarlı veya arızalı bir şarj cihazı anormal kokabilir veya duman çıkabilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar meydana gelebilir.
 - ▶ Fişi prizden çıkarın.
 - ▶ Aküyü çıkarın.
- Yetersiz ısı tahliyesi durumunda şarj cihazı aşırı ısınabilir ve yangına neden olabilir. İnsanlar ciddi şekilde yaralanabilir veya hayatını kaybedebilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - ▶ Şarj cihazının üzerini örtmeyin.

3.7 Elektrik bağlantısı

Akım ileten parçalara temas aşağıdaki nedenlerden dolayı meydana gelebilir:

- Elektrik kablosu veya uzatma kablosu hasarlıdır.
- Elektrik kablosu veya uzatma kablosunun fişi hasarlıdır.
- Priz tesisatı doğru şekilde yapılmamıştır.

▲ TEHLİKE

- Akım ileten parçalara temas, bir elektrik çarpmasına yol açabilir. Kullanıcı ağır derecede yaralanabilir veya ölebilir.
 - ▶ Elektrik kablosu, uzatma kablosu ve fişlerin hasarsız olduğundan emin olun.



Elektrik kablosu veya uzatma kablosu hasarlı olduğunda:

- ▶ Hasarlı bölüme dokunmayın.
- ▶ Fişi prizden çıkarın.
- ▶ Elektrik kablosu, uzatma kablosu ve fişleri eliniz kuru olduğunda tutun.
- ▶ Bağlantı kablosunun veya uzatma kablosunun fişini, doğru bağlanmış ve topraklı emniyete alınmış prize takın.
- ▶ Şarj cihazını hatalı akım koruma şalteri (30 mA, 30 ms) üzerinden bağlayın.
- Hasarlı veya uygun olmayan bir uzatma kablosu elektrik çarpmasına neden olabilir. Kişiler ağır şekilde yaralanabilir veya ölebilir.
 - ▶ Doğru kablo kesitine sahip bir uzatma kablosu kullanın, 11.2.

▲ İKAZ

- Şarj işlemi esnasında yanlış bir voltaj veya frekans değeri şarj cihazında yüksek gerilime yol açabilir. Şarj cihazı hasar görebilir.
 - ▶ Elektrik şebekesi voltaj ve frekans değerlerinin şarj cihazı tip etiketinde gösterilen değerler ile aynı olduğundan emin olun.
- Şarj cihazı bir çoklu prize bağlandığında şarj işlemi esnasında elektrikli elemanlara aşırı yüklenme meydana gelebilir. Elektrikli yapı parçaları ısınabilir ve bir yangına neden olabilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - ▶ Çoklu prizdeki güç verilerinin, şarj cihazının güç etiketindeki verileri ve çoklu prize bağlı tüm elektrik cihazların verilerinin toplamda aşılmasına dikkat edilmelidir.
- Yanlış döşenmiş bir bağlantı hattı ve uzatma kablosu hasar görebilir ve kişiler takılıp düşebilir. Kişiler yaralanabilir ve bağlantı kablosu veya uzatma kablosu hasar görebilir.
 - ▶ Bağlantı kablosunu ve uzatma kablosunu, kişilerin takılmayacağı şekilde döşeyin ve işaretleyin.
 - ▶ Elektrik kablosu ve uzatma kablosunu, gerilmeyecek veya dolanmayacak şekilde döşeyin.
 - ▶ Elektrik kablosu ve uzatma kablosunu, hasar görmeyecek, bükülmeyecek, ezilmeyecek veya birbirine sürtmeyecek şekilde döşeyin.
 - ▶ Elektrik kablosu ve uzatma kablosunu ısı, yağ ve kimyasallara karşı koruyun.
 - ▶ Elektrik kablosu ve uzatma kablosunu kuru bir zemin üzerine döşeyin.
- Çalışma esnasında uzatma kablosu ısınır. Oluşan bu ısı dağılmadığında yangın oluşabilir.
 - ▶ Kablo makarası kullanıldığında: Kablo makarasını tamamen açın.
- Elektrik kabloları ve borular duvara döşendiğinde, şarj cihazı duvara monte edildiğinde bunlar hasar görebilir. Elektrik kablolarına temas etme sonucunda cereyan çarpabilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya maddi hasar oluşabilir.
 - ▶ Duvarın montaj için öngörülen yerinden elektrik kablosu ve boru geçmemesini güvence altına alın.
- Şarj cihazı, bu kullanım kılavuzunda açıklanmış şekilde duvara monte edilmediğinde şarj cihazı veya akü yere düşebilir veya şarj cihazı aşırı ısınabilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.

- ▶ Şarj cihazlarını, bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde duvara monte edin.
- Şarj cihazı, takılı bir akü ile duvara monte edildiğinde akü şarj cihazından çıkarak yere düşebilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - ▶ Önce şarj cihazını duvara monte edin ve sonra aküyü takın.

3.8 Taşıma

▲ İKAZ

- Şarj cihazı taşıma esnasında devrilebilir veya hareket edebilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - ▶ Aletin fişini prizden çıkarın.
 - ▶ Aküyü çıkartın.
 - ▶ Şarj cihazını devrilmeyecek ve hareket etmeyecek şekilde bağlama kayışları, normal kayışlar veya bir ağ ile emniyete alın.
- Elektrik kablosu, şarj cihazını oradan tutarak taşımak için öngörülmemiştir. Elektrik kablosu ve şarj cihazı hasar görebilir.
 - ▶ Elektrik kablosunu dolayın ve şarj cihazına sabitleyin.

3.9 Saklama

▲ İKAZ

- Çocuklar şarj cihazından kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya değerlendiremez. Çocuklar ağır derecede yaralanabilir veya ölebilir.
 - ▶ Fişi çekin.
 - ▶ Şarj aletini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin.
- Şarj cihazı tüm çevre etkenlerine karşı korumalı değildir. Şarj cihazı belirli ortam şartlarına maruz kaldığında hasar görebilir.
 - ▶ Fişi çekin.
 - ▶ Şarj cihazı ısındığında: Şarj cihazının soğumasını sağlayın.
 - ▶ Şarj cihazını temiz ve kuru bir yerde saklayın.
 - ▶ Şarj cihazını kapalı bir mekanda saklayın.
 - ▶ Şarj cihazı, belirtilen sıcaklık sınırlarının dışında saklanmaz, 11.3.
- Bağlantı hattı, şarj cihazının taşınması veya asılması için amaçlanmamıştır. Elektrik kablosu ve şarj cihazı hasar görebilir.
 - ▶ Şarj cihazını gövdesinden kavrayın ve tutun. Şarj cihazını güvenli şekilde tutmak için şarj cihazının arkasında bir sap oyuğu bulunur.
 - ▶ Şarj cihazını duvar tutucusuna asın.

3.10 Temizleme, bakım ve onarım

▲ İKAZ

- Keskin temizleme deterjanı, su püskürtmesi ile temizlik veya sivri cisimler şarj cihazına zarar verebilir. Şarj cihazı düzgün şekilde temizlenmediğinde içindeki parçalar doğru şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. İnsanlar ağır yaralanabilir.
 - Şarj cihazını bu kullanma talimatında açıklandığı şekilde kullanın.
- Şarj cihazının bakımı veya tamiri kullanıcı tarafından doğru şekilde yapılmadığında parçalar düzgün şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. Kişiler ağır şekilde yaralanabilir veya ölebilir.
 - Şarj cihazının bakım veya tamirini kendiniz yapmayın.
- Bağlantı hattı arızalı veya hasarlı olduğunda:
 - Bağlantı hattının bayi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

4 Şarj cihazını işletime hazır duruma getirin

4.1 Şarj cihazını işletime hazır duruma getirin

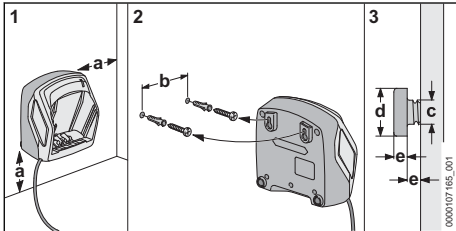
Çalışmaya başlamadan önce aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

- Şarj cihazının işletme güvenliğini sağlayın,  3.5.
- Şarj cihazını temizleyin,  8.1.
- Bu çalışmaların yapılması mümkün olmadığında: Şarj cihazını kullanmayın ve bayiye başvurun.

5 Üfleme aletini çalışmaya hazır duruma getirme

5.1 Şarj cihazını duvara monte etme

Şarj cihazı duvara monte edilebilir.



- Şarj cihazını duvara aşağıdaki koşullar yerine getirilecek şekilde monte edin:

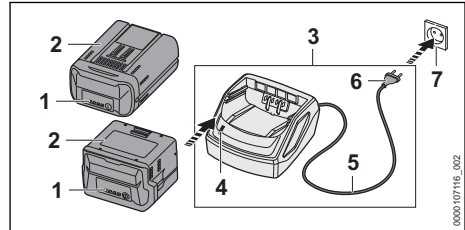
- Uygun sabitleme malzemesi kullanın.
- Şarj cihazı yatay konumda.
 - Aşağıdaki ölçülere uyuldu:
 - a = en az 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
- Birden fazla şarj cihazı monte edileceğinde: Şarj cihazları arasındaki mesafe en az 100 mm olmalıdır.

5.2 Akünün şarj edilmesi

Şarj süresi örneğin akü sıcaklığı veya ortam sıcaklığı gibi çeşitli etkenlere bağlıdır. En iyi performans için önerilen sıcaklık aralıklarına dikkat edin,  11.4. Gerçek şarj süresi belirtilen şarj süresinden farklı olabilir. Şarj süresi <https://stihl.link/charging> altında belirtilmiştir.

Fiş bir prize takılı olduğunda ve akü şarj cihazına sokulduğunda şarj işlemi otomatik olarak başlatılır. Akü tamamen şarj olduğunda şarj cihazı otomatik olarak kapanır.

Şarj işlemi esnasında akü ve şarj cihazı ısınır.



- Fişi (6) iyi derecede erişilebilir bir prize (7) takın.
- Şarj cihazı (3) self test işlemini gerçekleştiriyor. LED (4) lambası yakl. 1 saniye süre yeşil ve yakl. 1 saniye süre kırmızı yanar.
- Elektrik kablosunu (5) döşeme.
- Aküyü (2) şarj cihazının (3) yuvası içine yerleştirin ve dayanağa kadar bastırın.
 - LED (4) lambası yeşil yanar. LED lambaları (1) yeşil yanar ve akü (2) şarj edilir.
- LED (4) ve LED (1) lambası artık yanmadığında: Akü (2) tamamen şarj olmuştur ve şarj cihazından (3) çıkarılabilir.
- Şarj cihazı (3) artık kullanılmadığında: Fişi (6) prizden (7) çıkarın.

5.3 Şarj cihazındaki LED lambalar

LED lambası şarj cihazının işletim durumunu gösterir.

LED lambası yeşil yandığında akü şarj ediliyor-
dur.

- ▶ LED lambası kırmızı yanıp söndüğünde: Arı-
zayı giderin.
Şarj cihazı arızalıdır.

6 Nakliyat

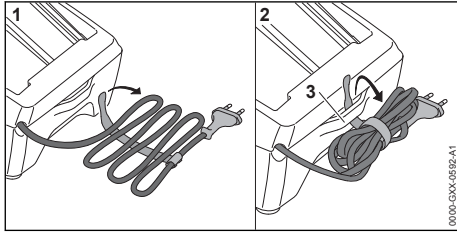
6.1 Şarj cihazını taşıma

- ▶ Fişi prizden çıkarın.
- ▶ Aküyü çıkartın.
- ▶ Elektrik kablосunu sarın ve şarj cihazına sabitle-
yin.
- ▶ Şarj cihazı bir araç içinde taşınacaksa: Şarj
cihazını devrilmeyecek ve hareket etmeyecek
şekilde germe kayışları, normal kayış veya bir
ağ ile emniyete alın.

7 Saklama

7.1 Şarj cihazının saklanması

- ▶ Fişi prizden çıkarın.



- ▶ Bağlantı hattını sarın ve şarj cihazına sabitle-
yin.
- ▶ Şarj cihazını aşağıdaki koşullar yerine getirile-
cek şekilde saklayın:
 - Şarj cihazını çocukların erişemeyeceği bir
yerde saklayın.
 - Şarj cihazı temiz ve kuru olmalıdır.
 - Şarj cihazı kapalı bir mekan içinde saklan-
malıdır.
 - Şarj cihazı, bağlantı hattına veya bağlantı
hattı tutucusuna (3) asılmamıştır.
 - Şarj cihazı, belirtilen sıcaklık sınırlarının
dışında saklanmaz, 11.3.

8 Temizleme

8.1 Şarj cihazının temizlenmesi

- ▶ Fişi prizden çıkarın.
- ▶ Şarj cihazını nemli bir bezle temizleyin.
- ▶ Havalandırma ızgaralarını bir fırça ile temizle-
yin.
- ▶ Şarj cihazının elektrik temas noktalarını bir
fırça veya yumuşak bir fırça ile temizleyin.

9 Bakım ve tamir

9.1 Şarj cihazının bakımı ve ona- rımı

Şarj cihazı bakım gerektirmez ve onarılamaz.

- ▶ Şarj cihazı arızalı veya hasarlı olduğunda: Şarj
cihazını değiştirin.
- ▶ Bağlantı hattı arızalı veya hasarlı olduğunda:
Şarj cihazını kullanmayın ve bağlantı hattının
bayi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

10 Arızaların tamiri

10.1 Şarj cihazındaki arızaların giderilmesi

Arıza	Şarj cihazın- daki LED	Nedeni	Çözüm
Akü şarj edile- miyor.	LED kırmızı yanıp sönüyor.	Şarj cihazı ve akü ara- sındaki elektrik bağlantısı kesildi.	▶ Aküyü çıkarın. ▶ Şarj cihazındaki elektrik temas noktala- rını temizleyin. ▶ Aküyü yerleştirin.
		Şarj cihazında bir arıza var.	▶ Şarj cihazını kullanmayın ve bir bayiye başvurun.
Şarj cihazı kendi kendine test etme işlemini gerçekleştiriyor.	LED yakl. 1 saniye süreyle yeşil ve yakl. 1 saniye süreyle kırmızı yanmıyor.	Şarj cihazına giden elektrik bağlantısı kısa süreli kesildi.	▶ Fişi prizden çıkarın. ▶ 1 dakika bekleyin. ▶ Fişi prize takın.

11 Teknik bilgiler

11.1 Şarj cihazı AL 101.1

- Nominal gerilim: Bkz. güç etiketi

- Frekans: Bkz. güç etiketi
- Nominal güç: Bkz. güç etiketi
- Şarj akımı: Güç etiketine bakın

Şarj süreleri <https://stihl.link/charging> altında belirtilmiştir.

11.2 Uzatma kabloları

Uzatma kablosu kullanıldığında voltaja ve kablo uzunluğuna bağlı olarak kablo tellerinin kesit ölçüleri aşağıda açıklandığı gibi olmalıdır:

Güç etiketi üzerinde gösterilen nominal gerilim değeri 220 V - 240 V aralığında ise:

- Kablo uzunluğu azami 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Kablo uzunluğu 20 – 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Güç etiketi üzerinde gösterilen nominal gerilim değeri 100 V - 127 V aralığında ise:

- Kablo uzunluğu azami 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Kablo uzunluğu 10 – 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Sıcaklık sınırları



İKAZ

- Akü her türlü çevresel etkiye karşı korunmuş değildir. Akü belirli ortam şartlarına maruz kaldığında yangın veya patlama meydana gelebilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - Aküyü - 20 °C'nin altında veya + 50 °C'nin üzerinde şarj etmeyin.
 - Aküyü veya şarj cihazını - 20 °C'nin altında veya + 70 °C'nin üzerinde saklamayın.

11.4 :05Önerilen sıcaklık aralıkları

En iyi performans için akünün ve şarj cihazının aşağıdaki sıcaklık aralıklarına dikkat edilmelidir:

- Şarj etme: + 5 °C ila + 40 °C
- Saklama: - 20 °C ila + 50 °C

Akü önerilen sıcaklık aralığının dışında şarj edilir veya saklanırsa güç kapasitesi azalabilir.

Eğer akü ıslak veya nemli ise, akü en az 48 s + 15 °C üzerinde ve + 50 °C altında, ve ayrıca % 70 hava neminde kurumaya bırakılmalıdır. Daha fazla bir hava nemi kuruma süresini uzatabilir.

11.5 REACH

REACH, kimyasal maddelerin sicile kaydı, değerlendirilmesi ve lisansı ile ilgili EG yönetmeliğidir.

REACH yönetmeliğinin yerine getirilmesini açıklayan bilgiler www.stihl.com/reach sayfalarında açıklanmıştır.

12 Bertaraf etme

12.1 Şarj cihazının imha edilmesi

İmha etme ile ilgili bilgiler yerel yönetimden veya bir bayiden edinilebilir.

Usulüne aykırı imha sağlığa ve çevreye zarar verir.

- Ambalaj dahil ürünleri yerel yönetmeliklere göre tekrar değerlendirilmesi için uygun toplama yerine gönderin.
- Ev çöpü olarak imha etmeyin.

13 Adresler

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Spis treści

1	Informacje o instrukcji użytkowania.....	143
2	Przegląd.....	144
3	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.....	144
4	Przygotowanie ładowarki do pracy.....	147
5	Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED.....	148
6	Transport.....	148
7	Przechowywanie.....	148
8	Czyszczenie.....	149
9	Konserwacja i naprawa.....	149
10	Rozwiązywanie problemów.....	149
11	Dane techniczne.....	149
12	Utylizacja.....	150
13	Adresy.....	150

WAŻNE! PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ, ZROZUMIEĆ I ZACHOWAĆ.

1 Informacje o instrukcji użytkowania

1.1 Oznaczenia

Niniejsza informacja dotycząca użytkowania (instrukcja użytkowania) obowiązuje, jeśli wyrażenie nie zaznaczono inaczej, dla produktów oznaczonych w jeden z poniższych sposobów: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- Oprócz tej instrukcji użytkowania należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
 - Wskazówki bezpieczeństwa dot. akumulatora AK
 - Wskazówki bezpieczeństwa dot. akumulatora AP
 - Informacja bezpieczeństwa dotycząca akumulatorów i urządzeń z zamontowanym akumulatorem: <https://stihl.link/safety>

1.3 Ostrzeżenia w treści instrukcji



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
 - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.



OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
 - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
 - Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

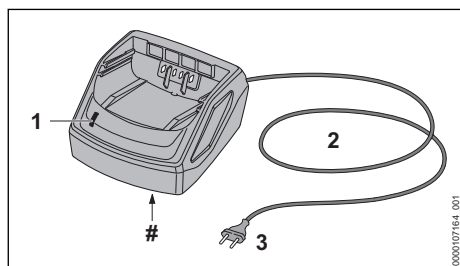
1.4 Symbole w tekście



Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

2 Przegląd

2.1 Ładowarki



1 Dioda

Dioda sygnalizuje stan pracy ładowarki.

2 Kabel zasilający

Kabel zasilający łączy ładowarkę z wtyczką zasilającą.

3 Wtyczka zasilająca

Wtyczka zasilająca łączy kabel zasilający z gniazdem elektrycznym.

Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym

2.2 Symbole

Na ładowarce mogą znajdować się symbole o następującym znaczeniu:



Elektronarzędzie używać w suchych pomieszczeniach.



Nie wyrzucać produktu do zwykłego pojemnika na śmieci.



Przeczytać instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

3

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

3.1 Symbole ostrzegawcze

Symbole ostrzegawcze na ładowarce mają następujące znaczenie:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.

3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka AL 101.1 służy do ładowania akumulatorów AK, AP.

▲ OSTRZEŻENIE

- Ładowarki i akumulatory, które nie zostały zaakceptowane przez firmę STIHL, mogą spowodować pożary lub eksplozje. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - Ładowarki AL 101.1 używać do ładowania akumulatorów AK, AP.
- Używanie ładowarki niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci osób oraz szkód materialnych.

- ▶ Używać ładowarki wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

3.3 Wymagania dotyczące użytkownika

▲ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie przejdą przeszkolenia, nie są w stanie rozpoznać ani oszacować zagrożeń stwarzanych przez ładowarkę. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.



- ▶ Przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

- ▶ Jeżeli ładowarka zostanie przekazana innej osobie, należy przekazać jej również instrukcję obsługi.
- ▶ Użytkownik musi spełniać następujące wymagania:
 - Użytkownik jest wypoczęty.
 - Użytkownik jest zdolny pod względem fizycznym i psychicznym do obsługi ładowarki. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, może pracować z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną.
 - Użytkownik jest w stanie rozpoznać i ocenić zagrożenia powodowane przez ładowarkę.
 - Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
 - Użytkownik nie jest pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
- ▶ W razie wątpliwości: skontaktować się z autoryzowanym dealerem.

3.4 Miejsce pracy i otoczenie

▲ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez ładowarkę i prąd elektryczny. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta są narażone na ciężkie obrażenia lub nawet śmierć.
 - ▶ Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
 - ▶ Nie zezwalać dzieciom na zabawę ładowarką.

- Ładowarka nie jest wodoszczelna. W przypadku pracy w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Użytkownik może odnieść obrażenia, a ładowarka ulec uszkodzeniu.



- ▶ Nie używać podczas deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.

- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Narażenie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej zapłonem lub wybuchem. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Ładowarki używać w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.
 - ▶ Nie użytkować ładowarki w łatwopalnym i wybuchowym otoczeniu.
 - ▶ Nie użytkować ładowarki na łatwopalnym podłożu.
 - ▶ Temperatura w miejscu pracy i przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 11.3.
- Niebezpieczeństwo potknięcia się o przewód zasilający. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku i uszkodzenia ładowarki.
 - ▶ Ułożyć kabel zasilający w taki sposób, aby nikt się o niego nie potknął.

3.5 Bezpieczny stan

Ładowarka jest bezpieczna dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:

- Ładowarka nie jest uszkodzona.
- Ładowarka powinna być sucha i czysta.

▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli warunki te gwarantujące bezpieczną pracę nie są spełnione, elementy sprzętu mogą nie działać prawidłowo, a urządzenia zabezpieczające mogą zostać wyłączone. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
 - ▶ Nie używać ładowarki, jeśli jest uszkodzona.
 - ▶ Jeśli ładowarka jest zabrudzona lub wilgotna, wyczyścić ładowarkę i pozostawić ją do wyschnięcia.
 - ▶ Nie modyfikować ładowarki.
 - ▶ Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory ładowarki.
 - ▶ Nie łączyć i nie zwierać styków elektrycznych ładowarki z metalowymi przedmiotami.
 - ▶ Nie otwierać ładowarki.

- ▶ Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
- ▶ W razie wątpliwości: skontaktować się z autoryzowanym dealerem.

3.6 Ładowanie

▲ OSTRZEŻENIE

- Uszkodzona lub niesprawną ładowarka może wydzielać nietypowy zapach lub dymić podczas ładowania. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
 - ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
 - ▶ Wyciągnąć akumulator.
- Jeżeli ładowarka nie może odprowadzać wytworzonego ciepła, może się przegrzać i spowodować pożar. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - ▶ Nie zakrywać ładowarki.

3.7 Podłączenie elektryczne

Kontakt z elementami przewodzącymi może powstać z następujących przyczyn:

- Kabel zasilający lub przedłużacz są uszkodzone.
- Wtyczka kabla zasilającego lub przedłużacza jest uszkodzona.
- Gniazdko jest zainstalowane nieprawidłowo.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Kontakt z elementami przewodzącymi może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Może to spowodować poważne obrażenia lub śmierć użytkownika.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz oraz ich wtyczki nie mogą być uszkodzone.
-
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza:
- ▶ Nie dotykać uszkodzonego miejsca.
 - ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Kabel zasilający, przedłużacz oraz ich wtyczki dotykać suchymi rękami.
 - ▶ Wtyczkę kabla zasilającego lub przedłużacza podłączyć do zainstalowanego i zabezpieczonego prawidłowo gniazdka ze stykiem ochronnym.
 - ▶ Podłączyć ładowarkę przez wyłącznik różnicowo-prądowy (30 mA, 30 ms).
 - Uszkodzony lub nieodpowiedni przedłużacz może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
 - ▶ Używać przedłużacza o odpowiednim przekroju,  11.2.
- ## ▲ OSTRZEŻENIE
- Nieprawidłowe napięcie lub częstotliwość w sieci elektrycznej grożą przepięciem podłączonej ładowarki. Może dojść do uszkodzenia ładowarki.
 - ▶ Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość w sieci elektrycznej są zgodne z parametrami z tabliczki znamionowej ładowarki.
 - Jeżeli ładowarka jest podłączona do gniazda wtykowego wielokrotnego, może dojść do przeciążenia elementów elektrycznych podczas ładowania. Elementy elektryczne mogą się nagrzać i spowodować pożar. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - ▶ Sprawdzić, czy parametry podane na tabliczce znamionowej ładowarki oraz wszystkich urządzeń elektrycznych podłączonych do gniazda wtykowego wielokrotnego nie przekraczają w sumie parametrów podanych na gnieździe wtykowym wielokrotnym.
 - Ułożony nieprawidłowo kabel zasilający i przedłużacz może zostać uszkodzony oraz grozi potknięciem. Może dojść do obrażeń ludzi oraz uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć i oznakować w taki sposób, aby nie groziły potknięciem.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie były naprężone lub poplątane.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie zostały uszkodzone, zagięte lub przygniecione oraz aby o nic nie ocierały.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i chemikaliami.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz układać na suchym podłożu.
 - Podczas pracy przedłużacz nagrzewa się. Jeśli ciepło nie może zostać odprowadzone, może dojść do pożaru.
 - ▶ W przypadku korzystania z bębna kablowego należy rozwinać cały kabel.
 - Jeżeli w ścianie przebiegają przewody elektryczne i rury, mogą one ulec uszkodzeniu w przypadku montażu ładowarki na ścianie. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
- 146
- 0458-090-9901-A

- ▶ Sprawdzić, czy w przewidzianym miejscu montażu nie przebiegają kable elektryczne lub rury.
- Jeżeli ładowarka nie jest zamontowana na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkowania, może ona lub akumulator wypaść lub też ładowarka może się mocno nagrzewać. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Ładowarkę montować na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkowania.
- Podczas montażu ładowarki z włożonym akumulatorem na ścianie akumulator może wypaść z ładowarki. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ W pierwszej kolejności zamontować ładowarkę na ścianie, a dopiero potem włożyć akumulator.

3.8 Transport

▲ OSTRZEŻENIE

- Ładowarka może przewrócić się lub przesunąć podczas przewozu pojazdem. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz strat w mieniu.
 - ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
 - ▶ Wyciągnąć akumulator.
 - ▶ Przymocować ładowarkę pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.
- Przewód zasilający nie jest przeznaczony do przenoszenia ładowarki. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
 - ▶ Zwinąć przewód zasilania i zamocować go na ładowarce.

3.9 Przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez ładowarkę. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub śmierci dziecka.
 - ▶ Wyjąć wtyczkę zasilającą.
 - ▶ Ładowarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Narażenie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej uszkodzeniem.
 - ▶ Wyjąć wtyczkę zasilającą.
 - ▶ Jeśli ładowarka jest nagrzana, poczekać do jej schłodzenia.

- ▶ Przechowywać ładowarkę w miejscu suchym i czystym.
- ▶ Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
- ▶ Temperatura w miejscu przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu,  11.3.
- Nie przenosić i nie zawieszać ładowarki za kabel zasilający. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
 - ▶ Chwycić ładowarkę za obudowę i przytrzymać. W ładowarce znajduje się wgłębienie ułatwiające jej podnoszenie.
 - ▶ Zawiesić ładowarkę na uchwycie ściennym.

3.10 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

▲ OSTRZEŻENIE

- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie ładowarki. Nieprawidłowe czyszczenie ładowarki może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
 - ▶ Czyścić ładowarkę wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa ładowarki może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
 - ▶ Nie poddawać ładowarki samodzielnie konserwacji ani naprawom.
- Jeśli przewód przyłączeniowy jest uszkodzony:
 - ▶ Zlecić autoryzowanemu dealerowi wymianę kabla zasilającego.

4 Przygotowanie ładowarki do pracy

4.1 Przygotowanie ładowarki do pracy

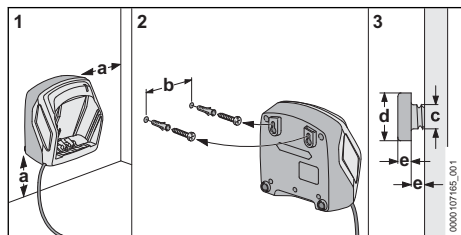
Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

- ▶ Upewnić się, że stan ładowarki jest bezpieczny,  3.5.
- ▶ Wyczyścić ładowarkę,  8.1.
- ▶ W przypadku braku możliwości przeprowadzenia powyższych czynności nie używać ładowarki i skontaktować się z autoryzowanym dealerem.

5 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED

5.1 Montaż ładowarki na ścianie

Ładowarkę można zamontować na ścianie.



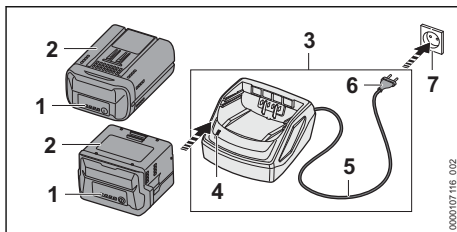
- ▶ Ładowarkę zamontować na ścianie w taki sposób, aby były spełnione następujące warunki:
 - Zostały użyte odpowiednie materiały mocujące.
 - wypoziomowanie ładowarki. Konieczne jest zachowanie następujących wymiarów:
 - a = min. 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
 - Jeśli montowanych jest kilka ładowarek: odstęp między ładowarkami musi wynosić co najmniej 100 mm.

5.2 Ładowanie akumulatora

Czas ładowania zależy od różnych czynników, np. od temperatury akumulatora i temperatury otoczenia. Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury. 11.4. Rzeczywisty czas ładowania może różnić się od podanego czasu ładowania. Czas ładowania jest podany na stronie <https://stihl.link/charging>.

Ładowanie rozpoczyna się automatycznie, gdy wtyczka zasilająca jest włożona do gniazdka elektrycznego, a akumulator włożony jest do ładowarki. Ładowarka wyłączy się automatycznie po naładowaniu akumulatora.

Ładowarka i akumulator nagrzewają się podczas ładowania.



- ▶ Podłączyć wtyczkę kabla (6) do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego (7). Ładowarka (3) wykona autotest. Dioda (4) zaświeci na ok. 1 sekundę na zielono, a następnie na ok. 1 sekundę na czerwono.
- ▶ Poprowadzić kabel zasilający (5).
- ▶ Włożyć akumulator (2) w prowadnicę ładowarki (3) i wcisnąć akumulator do oporu. Dioda LED (4) zaświeci się na zielono. Diody LED (1) świecą na zielono i akumulator (2) został naładowany.
- ▶ Gdy dioda (4) i diody (1) zgasną: akumulator (2) jest w pełni naładowany i może zostać wyjęty z ładowarki (3).
- ▶ Jeśli ładowarka (3) nie będzie już używana, wyciągnąć wtyczkę zasilającą (6) z gniazdka (7).

5.3 Dioda na ładowarce

Dioda LED sygnalizuje stan pracy ładowarki.

Jeżeli dioda świeci się na zielono, akumulator ładuje się.

- ▶ Jeżeli dioda miga na czerwono: usuń awarię. W ładowarce występuje usterka.

6 Transport

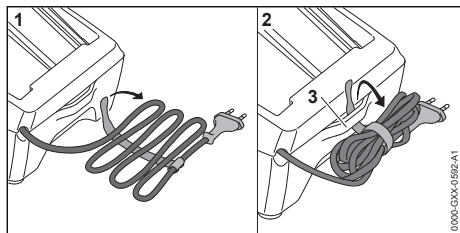
6.1 Transport ładowarki

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Wyciągnąć akumulator.
- ▶ Zwinać przewód zasilający i przymocować go do ładowarki.
- ▶ Jeśli ładowarka jest transportowana samochodem, zabezpieczyć ładowarkę pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.

7 Przechowywanie

7.1 Przechowywanie ładowarki

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



- ▶ Zwinąć przewód zasilania i zamocować go na ładowarce.
- ▶ Ładowarkę przechowywać w poniższy sposób:
 - Ładowarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Ładowarka powinna być sucha i czysta.
 - Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
 - Nie zawieszać ładowarki na przewodzie zasilającym ani na uchwycie (3) na przewód zasilający.

- Temperatura w miejscu przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 11.3.

8 Czyszczenie

8.1 Czyszczenie ładowarki

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Wyczyścić ładowarkę, wycierając ją wilgotną ścierką.
- ▶ Wyczyścić pędzlem otwory wentylacyjne.
- ▶ Wyczyścić styki elektryczne ładowarki za pomocą pędzla lub miękkiej szczotki.

9 Konserwacja i naprawa

9.1 Przeglądy i naprawy ładowarki

Ładowarka nie wymaga przeglądów i nie można jej naprawiać.

- ▶ Jeżeli ładowarka jest niesprawna lub uszkodzona: wymienić ładowarkę.
- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego nie używać ładowarki i zlecić wymianę kabla zasilającego autoryzowanemu dealerowi.

10 Rozwiązywanie problemów

10.1 Usuwanie usterek ładowarki

Usterka	Dioda na ładowarce	Przyczyna	Sposób usunięcia
Akumulator nie jest ładowany.	Dioda LED miga na czerwono.	Połączenie elektryczne między ładowarką a akumulatorem jest przerwane.	▶ Wyciągnąć akumulator. ▶ Oczyszczyć styki elektryczne w ładowarce. ▶ Włożyć akumulator.
		W ładowarce wystąpiła usterka.	▶ Nie używać ładowarki i skontaktować się z autoryzowanym dealerem.
Ładowarka nie wykonuje auto-testu.	Dioda nie zaświeci na ok. 1 sekundę na zielono, a następnie na ok. 1 sekundę na czerwono.	Połączenie elektryczne z ładowarką zostało przez chwilę przerwane.	▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. ▶ Odczekać 1 minutę. ▶ Podłączyć wtyczkę do gniazdka.

11 Dane techniczne

11.1 Ładowarka AL 101.1

- Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
- Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa
- Moc znamionowa: patrz tabliczka znamionowa
- Prąd ładowania: patrz tabliczka znamionowa

Czasy ładowania są podane na stronie <https://stihl.link/charging>.

11.2 Przedłużacze

W przypadku korzystania z przedłużacza przekrój ich żył w zależności od napięcia i długości przedłużacza musi wynosić:

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 220 V do 240 V:

- Długość kabla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Długość kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 100 V do 127 V:

- Długość kabla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²

- Długość kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Zakresy temperatury



OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru lub wybuchu. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - Nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
 - Nie przechowywać akumulatora ani ładowarki w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +70°C.

11.4 Zalecane zakresy temperatury

Dla uzyskania optymalnej sprawności akumulatora i ładowarki nie przekraczać następujących zakresów temperatury:

- Ładowanie: od 5°C do 40°C
- Przechowywanie: od -20°C do +50°C

Jeśli akumulator będzie ładowany lub przechowywany poza zalecanym zakresem temperatury, jego sprawność może się zmniejszyć.

Jeśli akumulator jest wilgotny lub mokry, należy go zostawić na co najmniej 48 godz. do wyschnięcia w temperaturze między +15°C a +50°C i przy wilgotności powietrza poniżej 70%. Wyższa wilgotność powietrza może wydłużyć czas schnięcia.

11.5 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach.

12 Utylizacja

12.1 Utylizacja ładowarki

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u autoryzowanego dealera.

Niewłaściwa utylizacja może spowodować pogorszenie zdrowia i zanieczyszczenie środowiska.

- Produkty wraz z opakowaniem należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów

dów w celu poddania ich recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

- Nie utylizować z odpadami komunalnymi.

13 Adresy

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Sisukord

1	Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta.....	150
2	Ülevaade.....	151
3	Ohutusjuhised.....	151
4	Laadija tegemine kasutusvalmis.....	154
5	Aku laadimine ja LEDid.....	154
6	Transportimine.....	155
7	Säilitamine.....	155
8	Puhastamine.....	155
9	Hooldamine ja remontimine.....	155
10	Rikete kõrvaldamine.....	155
11	Tehnilised andmed.....	156
12	Utliseerimine.....	156
13	Aadressid.....	156

TÄHTISI! LUGEGE ENNE KASUTAMIST LÄBI, TEHKE SELGEKS JA HOIDKE ALLES.

1 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

1.1 Tähistused

Kui pole sõnaselgelt teisiti märgitud, kehtib see kasutaja informatsioon (kasutusjuhend) toodetele, millel on üks järgmistest märgistustest: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Kehtivad dokumendid

Kehtivad kohalikud ohutuseeskirjad.

- Lisaks antud kasutusjuhendile lugege järgmised dokumendid läbi, tehke need endale selgeks ja hoidke alles:
 - Aku AK ohutusjuhised
 - Aku AP ohutusjuhised
 - Ohutusalane teave akudele ja toodetele, millel on integreeritud aku: <https://stihl.link/safety>

1.3 Hoiatusjuhiste tähistus tekstis



OHT!

- Juhis viitab ohtudele, mis põhjustavad raskeid vigastusi või surma.

- ▶ Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.



HOIATUS

- Juhis viitab ohtudele, mis **võivad** raskeid vigastusi või surma põhjustada.
 - ▶ Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.

JUHIS

- Juhis viitab ohtudele, mis võivad materiaalselt kahju põhjustada.
 - ▶ Nimetatud meetmed suudavad materiaalselt kahju vältida.

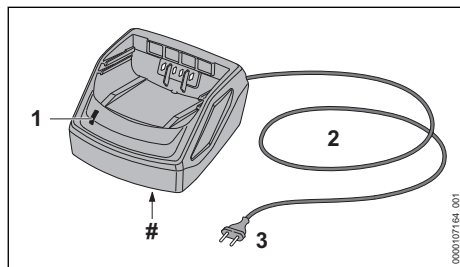
1.4 Sümbolid tekstis



Antud sümbol viitab ühele peatükile käesolevas kasutusjuhendis.

2 Ülevaade

2.1 Laadijad



1 LED

LED näitab laadija olekut.

2 Ühendusjuhe

Ühendusjuhe ühendab laadija võrgupistikuga.

3 Võrgupistik

Võrgupistik ühendab ühendusjuhtme pistikuga pesaga.

Andmeplaat masina numbriga

2.2 Sümbolid

Sümbolid võivad olla laadijal ja tähendavad järgmist:



Käituge elektriseadet suletud ja kuivas ruumis.



Ärge utiliseerige toodet koos olmejäätmetega.



Lugege, mõistke ja säilitage kasutusjuhendit.

3 Ohutusjuhised

3.1 Hoiatussümbolid

Laadijal asuvad hoiatussümbolid tähendavad järgmist:



Järgige ohutusjuhiseid ja ohutusmeetmeid.



Lugege kasutusjuhendit, tehke see endale selgeks ning hoidke alles.



Kaitske laadijat vihma ja niiskuse eest.

3.2 Sihtotstarbekohane kasutamine

Laadija AL 101.1 laeb akusid AK, AP.

▲ HOIATUS

- Laadijad ja akud, mida ettevõtte STIHL ei ole muruniidukiga kasutamiseks heaks kiitnud, võivad põhjustada tulekahjusid ja plahvatada. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
 - ▶ Laadige laadijaga AL 101.1 akusid AK, AP.
- Kui laadijat ei kasutata sihtotstarbekohaselt, siis võivad inimesed raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
 - ▶ Kasutage laadijat käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

3.3 Nõuded kasutajale

▲ HOIATUS

- Instrueerimata kasutajad ei suuda laadijast tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Kasutaja või teised inimesed võivad saada raskesti vigastada või surma.



▶ Lugege kasutusjuhendit, tehke see endale selgeks ning hoidke alles.

- ▶ Kui laadija antakse teisele isikule edasi: andke kasutusjuhend kaasa.
- ▶ Veenduge, et kasutaja täidab alljärgnevaid nõudeid:
 - Kasutaja on välja puhanud.
 - Kasutaja on kehaliselt, sensoorselt ja vaimselt võimeline laadijat käsitsema. Kui kasutaja on selleks kehaliselt, sensoorselt ja vaimselt piiratult võimeline, siis tohib kasutaja töötada ainult vastu-

tava isiku järelevalve all või instrukt-siooni järgi.

- Kasutaja ei suuda laadijast tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata.
 - Kasutaja on täisealine või kasutajale õpetatakse järelevalve all eriala vastavalt siseriiklikele regulatsioonidele.
 - Kasutaja teovõime pole alkoholi, ravi-mite või uimastite tõttu piiratud.
- Kui esineb ebaselgusi: pöörduge edasi-müüja poole.

3.4 Tööpiirkond ja ümbrus

⚠ HOIATUS

- Kõrvalised isikud, lapsed ja loomad ei suuda laadijast ning elektrivoolust tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Kõrvalised isikud, lap-sed ja loomad võivad saada raskesti viga või surma.
 - Hoidke kõrvalised isikud, lapsed ja loomad eemal.
 - Tehke kindlaks, et lapsed ei saa laadijaga mängida.
- Laadija pole vee eest kaitstud. Vihmaga või niiskes keskkonnas töötamise tagajärjel võib saada elektrilöögi. Kasutaja võib vigastada saada ja laadija võib kahjustada saada.



- Ärge käituge vihmases ega niiskes ümbruses.

- Laadija pole kõigi ümbrusmõjude eest kait-situd. Kui laadija on allutatud teatud kindlatele ümbrusmõjudele, siis võib laadija põlema süt-tida või plahvatada. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
 - Käituge laadijat suletud ja kuivas ruumis
 - Ärge käituge laadijat kergesti süttivas ja plahvatusvõimelises ümbruses.
 - Ärge käituge laadijat kergesti süttival alus-pinnal.
 - Ärge hoidke ega kasutage laadijat väljas-pool toodud temperatuurivahemikku, 11.3.
- Inimesed võivad ühendusjuhtme taha komis-tada. Inimesed võivad vigastada saada ja laa-dija võib kahjustada saada.
 - Vedage ühendusjuhe tihedalt mööda põran-dat.

3.5 Ohutusnõuetele vastav seisund

Laadija on ohutusnõuetele vastavas seisundis, kui on täidetud järgmised tingimused:

- Laadija on kahjustamata. Laadija on kahjusta-mata.
- Laadija on puhas ja kuiv.

⚠ HOIATUS

- Tööks mitteohutus seisukorras ei saa kompo-nendid enam õigesti toimida ja ohutusseadi-sed ei pruugi oma ülesannet täita. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
 - Kasutage kahjustamata laadijat.
 - Kui laadija on määrdunud või märg: puhas-tage laadija ja laske sel kuivada.
 - Ärge laadijat muutke.
 - Ärge pistke laadija avadesse esemeid.
 - Ärge ühendage ega lühistage laadija elek-trilisi kontakte metallist esemetega.
 - Ärge avage laadijat.
 - Vahetage kulunud või kahjustatud juhisesil-did välja.
 - Kui esineb ebaselgusi: pöörduge edasi-müüja poole.

3.6 Laadimine

⚠ HOIATUS

- Laadimise ajal võib kahjustatud või defektne laadija ebatavaliselt lõhnata või suitseda. Ini-mesed võivad vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
 - Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
 - Võtke aku välja.
- Laadija võib soojuse ebapiisava äravoolu tõttu üle kuumeneda ja tulekahju põhjustada. Inime-sed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
 - Ärge katke laadijat kinni.

3.7 Elektriline ühendamine

Kokkupuude elektrit juhtivate detailidega võib tekkida järgmistel põhjustel:

- Ühendusjuhe või pikendusjuhe on kahjustatud.
- Ühendusjuhtme või pikendusjuhtme võrgupis-tik on kahjustatud.
- Pistikupesa pole õigesti installeeritud.

⚠ OHT!

- Kokkupuude elektrit juhtivate detailidega võib põhjustada elektrilööki. Kasutaja võib raskesti vigastada või surma saada.
 - Tehke kindlaks, et ühendusjuhe, pikendus-juhe ja nende võrgupistikud on kahjusta-mata.



Kui ühendusjuhe või pikendusjuhe on kahjustatud:

- ▶ Ärge puudutage kahjustatud kohta.
- ▶ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- ▶ Puudutage ühendusjuhet, pikendusjuhet ja nende võrgupistikuid kuivade kätega.
- ▶ Pistke ühendusjuhtme või pikendusjuhtme võrgupistikud õigesti installeeritud ning kaitsekontaktiga turvatud pistikupesasse.
- ▶ Ühendage laadija külge rikkevoolu-kaitseüliti (30 mA, 30 ms) kaudu.
- Kahjustatud või ebasobiv pikendusjuhe võib põhjustada elektrilööki. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
 - ▶ Kasutage õige juhtmeristloikega pikendusjuhet, 11.2.

▲ HOIATUS

- Laadimise ajal võib vale võrgupinge või vale võrgusagedus laadijas ülepinge põhjustada. Laadija võib kahjustada saada.
 - ▶ Tehke kindlaks, et elektrivõrgu võrgupinge ja võrgusagedus ühilduvad laadija võimsussildil esitatud andmetega.
- Kui laadija on ühendatud mitme pistikupesaga, võidakse laadimise ajal elektrilisi komponente üle koormata. Elektrilised detailid võivad kuumeneda ja tulekahju põhjustada. Inimesed võivad tõsiselt vigastada või surma saada ja võib tekkida materiaalne kahju.
 - ▶ Kontrollige, et mitme pistikupesa toitepiirangud ei ületaks kokku laadija andmeplaadil olevaid andmeid ja kõiki mitme pistikupesaga ühendatud elektriseadmeid.
- Valesti veetud ühendusjuhe ja pikendusjuhe võivad kahjustada saada ja inimesed võivad neil komistada. Inimesed võivad vigastada saada ja ühendusjuhe või pikendusjuhe võib kahjustada saada.
 - ▶ Vedage ja tähistage ühendusjuhe ning pikendusjuhe nii, et inimesed neil ei komista.
 - ▶ Vedage ühendusjuhe ja pikendusjuhe nii, et need pole pingul ega sõlmes.
 - ▶ Vedage ühendusjuhe ja pikendusjuhe nii, et neid ei murta, need ei saa kahjustada, muljuda ega hõõru.
 - ▶ Kaitske ühendusjuhet ja pikendusjuhet kuumuse, õli ning kemikaalide eest.
 - ▶ Vedage ühendusjuhe ja pikendusjuhe kui- val aluspinnal.
- Töö ajal pikendusjuhe soojeneb. Kui soojus ei saa ära voolata, siis võib põhjustada soojustulekahju.

- ▶ Kui kasutatakse kaablitruumlit: kerige kaabli- trummel täielikult maha.
- Kui elektrijuhtmed ja torud jooksevad seinas, siis võivad need kahjustada saada, kui laadija monteeritakse seina külge. Kokkupuude elek- trijuhtmetega võib põhjustada elektrilööki. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja materiaalne kahju tekkida.
 - ▶ Tehke kindlaks, et ettenähtud kohas ei jookse elektrijuhtmeid ja torusid.
- Kui laadija pole käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil seina külge monteeritud, siis võib laadija või aku alla kukkuda või laadija liiga kuumaks minna. Inimesed võivad vigas- tada saada ja materiaalne kahju tekkida.
 - ▶ Monteerige laadija seina külge käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Kui laadija monteeritakse sissepandud akuga seina külge, siis võib aku laadijast välja kuk- kuda. Inimesed võivad vigastada saada ja materiaalne kahju tekkida.
 - ▶ Monteerige esmalt laadija seina külge ja pange siis aku sisse.

3.8 Transportimine

▲ HOIATUS

- Transportimise ajal võib laadija ümber kuk- kuda või liikuda. Inimesed võivad vigastada saada ja materiaalne kahju tekkida.
 - ▶ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
 - ▶ Võtke aku välja.
 - ▶ Kindlustage laadija pingutusrihmade, rih- made või võrguga nii, et see ei saa ümber kukkuda ega liikuda.
- Ühendusjuhe pole ette nähtud laadija kandmi- seks. Ühendusjuhe ja laadija võivad kahjus- tada saada.
 - ▶ Kerige ühendusjuhe peale ja kinnitage laa- dija külge.

3.9 Hoiustamine

▲ HOIATUS

- Lapsed ei suuda laadijast tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Lapsed võivad raskesti vigastada või surma saada.
 - ▶ Tõmmake võrgupistik välja.
 - ▶ Säilitage laadijat väljaspool laste käeula- tust.
- Laadija pole kõigi ümbrusmõjude eest kaits- tud. Kui laadija on allutatud teatud kindlatele ümbrusmõjudele, siis võib laadija kahjustada saada.
 - ▶ Tõmmake võrgupistik välja.

- ▶ Kui laadija on soe: laske laadijal maha jahutada.
- ▶ Säilitage laadijat puhta ja kuivana.
- ▶ Säilitage laadijat suletud ruumis.
- ▶ Ärge hoidke laadijat nimetatud temperatuurivahemikust väljaspool,  11.3.
- Ühendusjuhe pole ette nähtud laadija kandmiseks või ülesriputamiseks. Ühendusjuhe ja laadija võivad kahjustada saada.
- ▶ Haarake ja hoidke kinni laadija korpusest. Laadijale on paigaldatud selle lihtsamaks ülestõstmiseks süviseadepid.
- ▶ Riputage laadijat seinahoidikust üles.

3.10 Puhastamine, hooldamine ja remontimine

▲ HOIATUS

- Teravatoimelised puhastusvahendid, veejoaga või torkavate esemetega puhastamine võivad laadijat kahjustada. Kui laadijat ei puhastata, siis ei pruugi detailid enam õigesti talitleda ja ohutusseadiste toime võidakse tühistada. Inimesed võivad raskelt vigastada saada.
- ▶ Puhastage laadija käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Kui laadijat ei hooldata või remondita õigesti, siis ei pruugi detailid enam õigesti talitleda ja ohutusseadiste toime võidakse tühistada. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
- ▶ Ärge hooldage või remontige laadijat ise.
- Kui ühendusjuhe või pikendusjuhe on vigane või kahjustatud:
- ▶ Laske ühendusjuhe edasimüüjal asendada.

4 Laadija tegemine kasutusvalmis

4.1 Laadija kasutusvalmis seadmine

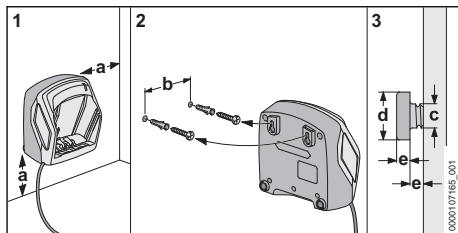
Iga kord enne töö algust peate viima läbi järgmised toimingud.

- ▶ Tehke kindlaks, et laadija on ohutusnõuetele vastavas olekus,  3.5.
- ▶ Puhastage laadija,  8.1.
- ▶ Kui samme ei saa läbi viia: ärge kasutage laadijat ja pöörduge edasimüüja poole.

5 Aku laadimine ja LEDid

5.1 Laadija monteerimine seinal

Laadijat saab seina külge monteerida.



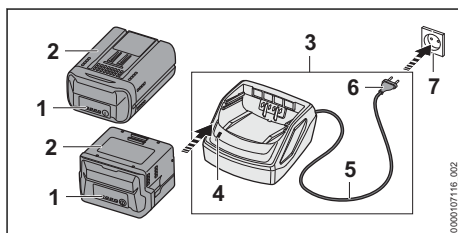
- ▶ Monteerige laadija nii seina külge, et järgmised tingimused on täidetud:
 - Kasutatakse sobivat kinnitusmaterjali.
 - Laadija on horisontaalselt.
- Järgmistest mõõtudest peeti kinni:
 - a = vähemalt 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
- Kui on paigaldatud mitu laadijat: laadijate vaheline kaugus on vähemalt 100 mm.

5.2 Aku laadimine

Laadimisaeg sõltub erinevatest teguritest, nt aku temperatuurist või ümbrustemperatuurist. Optimaalse jõudluse tagamiseks jälgige soovitatud temperatuurivahemikku,  11.4. Tegelik laadimisaeg võib näidatud laadimisajast erineda. Laadimisaja leiate veebilehelt <https://stihl.link/charging>.

Kui võrgupistik on pistikupessa pistetud ja aku sisestatakse laadijasse, siis käivitub laadimisprotsess automaatselt. Kui aku on täielikult laetud, siis lülitub laadija automaatselt välja.

Laadimise ajal aku ja laadija soojenevad.



- ▶ Pistke võrgupistik (6) hästi ligipääsetavas pistikupessa (7).
- Laadija (3) viib läbi enesetesti. LED (4) põleb u 1 sekundi roheliselt ja u 1 sekundi punaselt.
- ▶ Vedage ühendusjuhe (5).
- ▶ Pange aku (2) laadija (3) juhikutesse ja suruge lõpuni.
- LED (4) põleb roheliselt. LEDid (1) põlevad roheliselt ja laetakse akut (2).

- ▶ Kui LED (4) ja LEDid (1) ei põle: Aku (2) on täielikult laetud võib laadijast (3) välja võtta.
- ▶ Kui laadijat (3) enam ei kasutata: tõmmake võrgupistik (6) pistikupesast (7) välja.

5.3 LED laadijal

LED näitab laadija olekut.

Kui LED põleb roheliselt, siis laetakse akut.

- ▶ Kui LED vilgub roheliselt: Kõrvaldage rikked. Laadijal esineb rike.

6 Transportimine

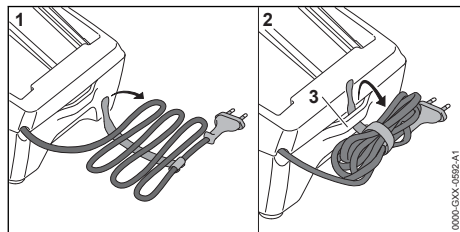
6.1 Laadija transportimine

- ▶ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- ▶ Võtke aku välja.
- ▶ Kerige ühendusjuhe peale ja kinnitage laadija külge.
- ▶ Kui laadijat transporditakse sõidukis: Kindlustage laadija pingutusrihmade, rihmade või võrguga nii, et laadija ei saa ümber kukkuda ega liikuda.

7 Säilitamine

7.1 Laadija säilitamine

- ▶ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.



10 Rikete kõrvaldamine

10.1 Laadija rikete kõrvaldamine

Rike	LED laadijal	Põhjus	Abinõu
Akut ei laeta.	LED vilgub punaselt.	Elektriühendus on laadija ja aku vahel katkenud.	▶ Võtke aku välja. ▶ Puhastage laadijal elektrilised kontaktid. ▶ Pange aku sisse.
		Laadijal esineb rike.	▶ Ärge kasutage laadijat ja pöörduge edasimüüja poole.
Laadija ei vii läbi enesetesti.	LED ei põle u 1 sekundi roheliselt ja u 1 sekundi punaselt.	Elektriühendus laadijaga on korra katkenud.	▶ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja. ▶ Oodake 1 minut. ▶ Pistke võrgupistik pistikupessa.

- ▶ Kerige ühendusjuhe peale ja kinnitage laadija külge.
- ▶ Säilitage laadijat nii, on täidetud järgmised tingimused:
 - Laadija on väljaspool laste käeulastust.
 - Laadija on puhas ja kuiv.
 - Laadija on suletud ruumis.
 - Laadija ei ole ühendusjuhtme ega ühendusjuhtme hoidiku (3) külge riputatud.
 - Laadijat ei hoita toodud temperatuurivahe- mikust väljaspool, 11.3.

8 Puhastamine

8.1 Laadija puhastamine

- ▶ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- ▶ Puhastage laadija niiske lapiga.
- ▶ Puhastage ventilatsioonipilud pintsliga.
- ▶ Puhastage laadija elektrilisi kontakte pintsli või pehme harjaga.

9 Hooldamine ja remontimine

9.1 Laadija hooldamine ja remontimine

Laadijat ei pea hooldama ja seda ei saa remondida.

- ▶ Kui laadija on defektne või kahjustatud: asendage laadija.
- ▶ Kui ühendusjuhe on defektne või kahjustatud: ärge kasutage laadijat ja laske ühendusjuhe edasimüüjal asendada.

11 Tehniskie antraštiniai

11.1 Laadija AL 101.1

- Nimipinge: vt võimsussilti
- Sagedus: vt võimsussilti
- Nimivõimsus: vt võimsussilti
- Laadimisvool: vt võimsussilti

Laadimisajad leiate veebilehelt <https://stihl.link/charging>.

11.2 Pikendusjuhtmed

Kui kasutatakse pikendusjuhet, siis peavad olema selle juhtmesooned sõltuvalt pingest ja pikendusjuhtme pikkusest vähemalt järgmiste ristlõigetega:

Kui nimipinge on võimsussildil 220 V kuni 240 V:

- Juhtme pikkus kuni 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Juhtme pikkus 20 m kuni 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Kui nimipinge on võimsussildil 100 V kuni 127 V:

- Juhtme pikkus kuni 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Juhtme pikkus 10 m kuni 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Temperatuuri lamiidid



HOIATUS

- Aku pole kõigi ümbrusmõjude eest kaitstud. Kui aku on allutatud teatud kindlatele ümbrusmõjudele, siis võib aku põlema süttida või plahvatada. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
 - ▶ Ärge laadige akut temperatuuril alla - 20 °C või üle + 50 °C.
 - ▶ Ärge akut ega laadijat temperatuuril alla - 20 °C või üle + 70 °C.

11.4 Soovitatud temperatuurivahemikud

Aku ja laadija optimaalse jõudluse tagamiseks järgige järgmisi temperatuurivahemikke:

- Laadimine: + 5 °C kuni + 40 °C
- Hoiustamine: - 20 °C kuni + 50 °C

Kui aku laetakse, kasutatakse või hoiustatakse soovitatud temperatuurivahemikest väljaspool, võib selle võimsus väheneda.

Kui aku on märg või niiske, laske akul kuivada vähemalt 48 tundi temperatuuril üle + 15 °C ja alla + 50 °C ning alla 70 % õhuniiskuse juures. Suurem niiskus võib pikendada kuivamisega.

11.5 REACH

REACH tähistab EÜ määrust kemikaalide registreerimise, hindamise ja heakskiidu kohta.

Informatsioon REACH määrase täitmise kohta on esitatud www.stihl.com/reach all.

12 Utiliseerimine

12.1 Laadija utiliseerimine

Infot utiliseerimise kohta saate kohalikust omavalitusest või edasimüüjalt.

Mittenõuetekohane utiliseerimine võib kahjustada tervist ja keskkonda.

- ▶ Viige tooted koos pakendiga ringlussevõtuks sobivasse kogumispunkti vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- ▶ Ärge utiliseerige koos olmeprügiga.

13 Aadressid

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Turiny

1	Apie šią naudojimo instrukciją.....	156
2	Apžvalga.....	157
3	Saugumo nurodymai.....	157
4	Įkroviklio paruošimas darbui.....	160
5	Akumuliatoriaus įkrovimas ir diodai.....	160
6	Parmesimas.....	161
7	sandėliuojate.....	161
8	Valymas.....	161
9	Priežiūra ir remontas.....	161
10	Gedimų šalinimas.....	162
11	Techniniai daviniai	162
12	Utilizavimas.....	162
13	Adresai.....	163

SVARBU! PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE, SUPRASKITE IR IŠSAUGOKITE.

1 Apie šią naudojimo instrukciją

1.1 Žymėjimo ženklai

Ši naudojimo informacija (naudojimo instrukcija) galioja tol, kol aiškiai neprašyta kitaip, gaminiams, kurie yra pažymėti vienu iš šių tipų: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Taikomi dokumentai

Galioja vietinės saugos taisyklės.

- Be šios naudojimo instrukcijos reikia perskaityti, suprasti ir išsaugoti toliau išvardytus dokumentus:
 - Akumuliatoriaus saugos nurodymai AK
 - Akumuliatoriaus saugos nurodymai AP
 - Saugos informacija apie akumuliatorius ir gaminius, kuriuose yra akumuliatoriai, pateikta: <https://stihl.link/safety>

1.3 Perspėjimų tekste žymėjimas



PAVOJUS

- Nuoroda apie pavojus, kurie sukelia sunkius sužeidimus ar mirtį.
 - Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.



ISPEJIMAS

- Nuoroda apie pavojus, kurie gali sukelti sunkius ar mirtinus sužeidimus.
 - Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

PRANESIMAS

- Nuroda apie galimus pavojus, kurie gali padaryti turtinę žalą.
 - Išvardintos priemonės gali padėti išvengti turtinės žalos.

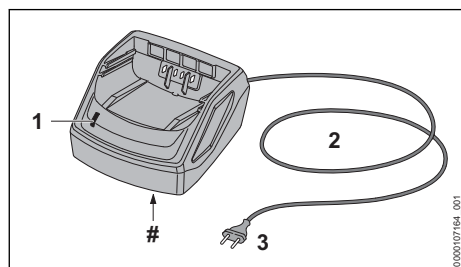
1.4 Simboliai tekste



Šis simbolis nukreipia į skyrių šioje naudojimo instrukcijoje.

2 Apžvalga

2.1 Krovikliai



1 Šviesos diodas

Šviesos diodas parodo kroviklio būseną.

2 Jungiamasis laidas

Jungiamasis laidas sujungia kroviklį su tinklo kištuku.

3 Tinklo kištukas

Tinklo kištuku jungiamasis laidas įjungiamas į elektros lizdą.

Specifikacijų lentelė su mašinos numeriu

2.2 Simboliai

Šie ant kroviklio galintys būti simboliai reiškia:



Elektrinį įrenginį naudoti uždaroje ir sausose patalpose.



Gaminio nemesti į buitinių atliekų dėžę.



Šią naudojimo instrukciją perskaityti, įsidėmėti ir saugoti.

3 Saugumo nurodymai

3.1 Įspėjamieji simboliai

Įspėjamieji simboliai ant kroviklio reiškia:



Laikykitės saugos nurodymų ir imkitės priemonių jiems įgyvendinti.



Perskaitykite, supraskite ir saugokite naudojimo instrukciją.



Kroviklį apsaugoti nuo lietaus ir drėgmės.

3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Kroviklis AL 101.1 įkrauna akumuliatorius AK, AP.

▲ ISPEJIMAS

- STIHL nepatvirtinti krovikliai ir akumuliatoriai gali sukelti gaisrą arba sprogti. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
 - Krovikliu AL 101.1 įkraukite akumuliatorius AK, AP.
- Jei kroviklis naudojamas ne pagal paskirtį, žmonės gali būti sunkiai arba mirtinai sužaloti ir galima patirti materialinės žalos.
 - Kroviklį naudokite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

3.3 Naudotojui taikomi reikalavimai

▲ ISPEJIMAS

- Neinstrukuoti naudotojai negali atpažinti ar įvertinti kroviklio keliamų pavojų. Naudotojas

ar kiti asmenys gali būti sunkiai arba mirtinai sužalojami.



► Perskaitykite, supraskite ir saugokite naudojimo instrukciją.

- Jei kroviklis perduodamas kitam asmeniui: kartu perduoti naudojimo instrukciją.
- Įsitikinti, kad naudotojas atitinka toliau išvardytus reikalavimus:
 - Naudotojas yra pailsėjęs.
 - Naudotojui pakanka fizinį, jutiminių ir protinių gebėjimų valdyti kroviklį. Jei naudotojo atitinkami fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai silpnėję, naudotojas įrenginį gali naudoti tik prižiūrimas ar vadovaujamas už jį atsakingo asmens.
 - Naudotojas gali atpažinti ir įvertinti kroviklio keliamus pavojus.
 - Naudotojas yra pilnametis arba kitas asmuo naudotoją prižiūri ir išmoko profesijos pagal šalies taisykles.
 - Naudotojas nėra išgėręs alkoholio, vaistų arba vartojęs narkotikų.
- Jei kyla neaiškumų, kreipkitės į prekybos atstovą.

3.4 Darbo zona ir aplinka

▲ ISPEJIMAS

- Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai negali atpažinti ir įvertinti kroviklio ir elektros srovės keliamų pavojų. Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai gali būti sunkiai sužaloti arba žūti.
 - Pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai būtų atokiai.
 - Užtikrinti, kad vaikai negalėtų žaisti su krovikliu.
- Kroviklis neapsaugotas nuo vandens. Dirbant lietuje arba drėgnoje aplinkoje galima patirti elektros smūgį. Naudotojas gali būti sužalotas, o kroviklis – sugesti.



► Nenaudokite lyjant arba drėgnoje aplinkoje.

- Kroviklis nėra apsaugotas nuo visų aplinkos poveikių. Jei kroviklį veiks tam tikros aplinkos sąlygos, kroviklis gali užsidegti arba sprogti. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
 - Kroviklį naudoti uždaroje ir sausoje patalpoje
 - Kroviklio nenaudoti degioje ar sprogioje aplinkoje.

- Kroviklio nenaudoti padėjus ant degaus pagrindo.
- Nenaudoti ir nelaikyti kroviklio neleistiname temperatūrų diapazone, 11.3.
- Žmonės gali užkliūti už jungiamojo laido. Žmonės gali būti sužaloti, o kroviklis – sugesti.
 - Jungiamąjį laidą lygiai nutieskite ant žemės.

3.5 Saugi būklė

Kroviklis yra saugios būklės, jei įvykdytos toliau nurodytos sąlygos:

- Kroviklis neapgadintas.
- Kroviklis yra švarus ir sausas.

▲ ISPEJIMAS

- Nesaugios būklės konstrukcinės dalys nebegali tinkamai veikti, o saugos įtaisai gali nebeveikti. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba žūti.
 - Nenaudoti apgadinto kroviklio.
 - Jei kroviklis nešvarus arba šlapias: kroviklį nuvalyti ir leisti išdžiūti.
 - Nekeiskite kroviklio konstrukcijos.
 - Nekišti daiktų į kroviklio angas.
 - Kroviklio elektrinių kontaktų nejungti metaliniais daiktais ir trumpuoju jungimu.
 - Neatidarinėti kroviklio.
 - Pakeiskite nusidėvėjusius arba apgadintus informacinius ženklus.
 - Jei kyla neaiškumų, kreipkitės į prekybos atstovą.

3.6 Įkrovimas

▲ ISPEJIMAS

- Įkraunant akumuliatorius, apgadintas arba sugedęs kroviklis gali skleisti neįprastą kvapą arba dūmus. Asmenys gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
 - Ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
 - Išimkite akumuliatorių.
- Jei šiluma nepakankamai gerai pašalinama, kroviklis gali perkaisti ir sukelti gaisrą. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
 - Neuždengti kroviklio.

3.7 Įjungimas į elektros tinklą

Kontaktas su elektra tiekiančiomis konstrukcinėmis dalimis gali atsirasti dėl šių priežasčių:

- pažeistas jungiamasis arba ilginamasis laidas;
- pažeistas jungiamojo arba ilginamojo laido tinklo kištukas;
- netinkamai įrengtas kištukinis lizdas.

▲ PAVOJUS

- Kontaktas su elektra tiekiančiomis konstrukcijomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Naudotojas gali būti sunkiai sužalotas arba žūti.
 - ▶ Įsitikinti, kad jungiamasis laidas, ilginamasis laidas ir tinklo kištukas nepažeisti.
- 
 Jei jungiamasis arba ilginamasis laidas pažeistas:
 - ▶ Neliaskite pažeistos vietos.
 - ▶ Ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- ▶ Jungiamąjį laidą, ilginamąjį laidą ir jų tinklo kištuką liesti sausomis rankomis.
- ▶ Jungiamojo laido arba ilginamojo laido tinklo kištuką įkišti į tinkamai įrengtą ir įžeminimo kontaktu apsaugotą elektros lizdą.
- ▶ Kroviklį prijungti naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą (30 mA, 30 ms).
- Pažeistas arba netinkamas ilginamasis laidas gali sukelti elektros smūgį. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba žūti.
 - ▶ Naudokite tinkamo skerspjuvio ilginamąjį laidą,  11.2.

▲ ISPEJIMAS

- Įkraunant akumuliatorius, dėl netinkamos tinklo įtampos arba netinkamo tinklo dažnio kroviklyje gali atsirasti viršįtampis. Kroviklis gali sugesti.
 - ▶ Įsitikinti, kad elektros tinklo įtampa ir tinklo dažnis sutampa su kroviklio duomenų lentelėje nurodytais duomenimis.
- Jei įkroviklis prijungtas prie kelių kištukinių lizdų, įkraunant gali būti perkrauti elektros komponentai. Elektrinės konstrukcinės dalys gali įkaisti ir užsidegti. Žmonės gali sunkiai ar mirtinai sužeidoti arba galima patirti materialinės žalos.
 - ▶ Įsitinkite, kad įkroviklio vardinėje plokštelėje ir visų prie daugiafunkcio lizdo prijungtų elektros prietaisų bendra galia neviršija ant daugiafunkcio lizdo nurodytų specifikacijų.
- Netinkamai nutiestas jungiamasis arba ilginamasis laidas gali būti apgadintas, o žmonės gali už jų užkliūti. Žmonės gali susižaloti, o jungiamasis arba ilginamasis laidas gali būti apgadintas.
 - ▶ Jungiamąjį ir ilginamąjį laidus nutiesti ir paženklinti taip, kad žmonės negalėtų už jų užkliūti.
 - ▶ Jungiamąjį ir ilginamąjį laidus nutiesti taip, kad jie nebūtų įtempti ar susisukę.
 - ▶ Jungiamąjį ir ilginamąjį laidus nutiesti taip, kad jie nebūtų pažeisti, sulenkti, suspausti ir nesitrintų.

- ▶ Jungiamąjį ir ilginamąjį laidus apsaugoti nuo karščio, alyvos ir chemikalų.
- ▶ Jungiamąjį ir ilginamąjį laidus nutiesti ant sauso pagrindo.
- Dirbant ilginamasis laidas įkaista. Jei šiluma negali nutekėti, ji gali sukelti gaisrą.
 - ▶ Jei naudojama laido ritė: visiškai nuvyniokite laido ritę.
- Jei sienoje yra elektros laidų ar vamzdžių, kroviklį tvirtinant ant sienos jie gali būti pažeisti. Prisilietus prie elektros laidų galima patirti elektros smūgį. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
 - ▶ Įsitikinti, kad numatytoje sienos vietoje nėra elektros laidų ar vamzdžių.
- Jeigu įkroviklis prie sienos montuojamas ne taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje, įkroviklis arba akumuliatorius gali nukristi, o įkroviklis gali įkaisti. Žmonės gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
 - ▶ Įkroviklį prie sienos sumontuoti taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- Jeigu įkroviklis su įdėtu akumuliatoriumi yra montuojamas prie sienos, akumuliatorius gali iškristi iš įkroviklio. Žmonės gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
 - ▶ Pirma prie sienos sumontuoti įkroviklį, o tik po to įdėti akumuliatorių.

3.8 Transportavimas

▲ ISPEJIMAS

- Transportuojant kroviklis gali apvirsti arba judėti. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti ir gali būti padaryta turtinė žala.
 - ▶ Šakutę ištraukti iš elektros tinklo.
 - ▶ Akumuliatorių išimti.
 - ▶ Kroviklį įtemptiais diržais, diržais ar tinklu pritvirtinkite taip, kad jis negalėtų apvirsti ar judėti.
- Jungiamasis laidas nėra skirtas krovikliui nešti suėmus už laido. Jungimo laidas ir įkroviklis gali būti pažeisti.
 - ▶ Jungimo laidą suvynioti ir pritvirtinti prie įkroviklio.

3.9 Laikymas

▲ ISPEJIMAS

- Vaikai negali atpažinti ir įvertinti kroviklio keliamų pavojų. Vaikai gali būti sunkiai sužaloti arba žūti.
 - ▶ Ištraukti jungtį.
 - ▶ Kroviklį laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- Kroviklis nėra apsaugotas nuo visų aplinkos poveikių. Jei kroviklį veiks tam tikros aplinkos sąlygos, kroviklis gali sugesti.
 - Ištraukti jungtį.
 - Jei kroviklis įkaito: leisti krovikliui atvėsti.
 - Kroviklį laikyti švarioje ir sausoje vietoje.
 - Kroviklį laikyti uždaroje patalpoje.
 - Nelaikyti kroviklio neleistiname temperatūrų diapazone, 11.3.
- Jungiamasis laidas nėra skirtas krovikliui nešti ar pakabinti. Galima apgadinti jungiamąjį laidą ir kroviklį.
 - Kroviklį suimti ir laikyti už korpuso. Kad kroviklį būtų galima lengvai pakelti, jame yra įduba rankai.
 - Įkroviklį pakabinti ant laikiklio sienoje.

3.10 Valymas, techninė priežiūra ir remontas

▲ ISPEJIMAS

- Ėsdinančios valymo priemonės, plovimas vandens srove arba smailūs daiktai gali apgadinti kroviklį. Jei kroviklis netinkamai valomas, komponentai nebegali tinkamai veikti, o saugos įtaisai gali neveikti. Žmonėms kyla sunkių sužeidimų pavojus.
 - Kroviklį valyti taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- Jei kroviklis netinkamai techniškai prižiūrimas ar taisomas, jo komponentai nebegali tinkamai veikti, o saugos įtaisai gali neveikti. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba žūti.
 - Patiems neatlikinėti kroviklio techninės priežiūros darbų ir jo netaisyti.
- Jei sugadintas arba pažeistas jungiamasis laidas:
 - paveskite prekybos atstovui pakeisti jungiamąjį laidą.

4 Įkroviklio paruošimas darbui

4.1 Kroviklio paruošimas darbui

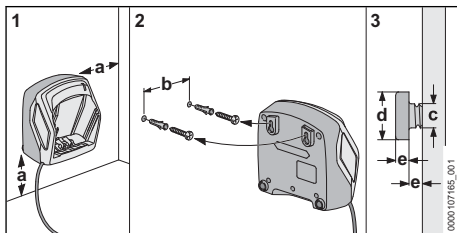
Kas kartą prieš pradėdami dirbti, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- Įsitinkinkite, kad kroviklis yra nepriekaištingos būklės, 3.5.
- Nuvalykite kroviklį, 8.1.
- Jeigu kažkurio veiksmo atlikti negalima, kroviklio nenaudokite ir kreipkitės į prekybos atstovą.

5 Akumuliatoriaus įkrovimas ir diodai

5.1 Kroviklio montavimas ant sienos

Įkroviklis gali būti primontuotas prie sienos.



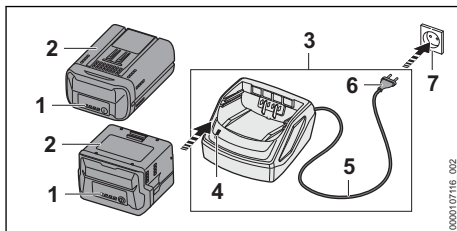
- Įkroviklį prie sienos montuoti taip, kad būtų išpildytos sekančios sąlygos:
 - Naudojamos tinkamos tvirtinimo medžiagos.
 - Kroviklis yra horizontalus.
- Laikomasi šių matmenų:
- a = mažiausiai 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
- Jeigu montuojami keli krovikliai, atstumas tarp kroviklių yra bent 100 mm.

5.2 Akumuliatoriaus įkrovimas

Įkrovimo trukmė priklauso nuo įvairių veiksnių, pvz., akumuliatoriaus ar aplinkos temperatūros. Kad akumuliatorius veiktų visu pajėgumu, būtina atkreipti dėmesį į rekomenduojamus temperatūros diapazonus, 11.4. Tikroji įkrovimo trukmė gali skirtis nuo nurodytosios. Įkrovimo trukmė nurodyta <https://stihl.link/charging>.

Jei tinklo kištukas įkištas į elektros lizdą, įdėjus akumuliatorių į kroviklį, įkrovimas prasideda automatiškai. Kai akumuliatorius visiškai įkrautas, kroviklis automatiškai išsijungia.

Vykstant įkrovimui, akumuliatorius ir kroviklis įkaista.



- Tinklo kištuką (6) įkišti į lengvai pasiekiamą elektros lizdą (7).
- Įkroviklis (3) testuojasi. Šviesos diodas (4) apie 1 sekundę šviečia žaliai ir apie 1 sekundę raudonai.
- Nutiesti jungiamąjį laidą (5).
- Akumuliatorių (2) įdėti į vietą įkroviklyje (3) ir paspausti iki atramos.
- Diodas (4) dega žaliai. Diodai (1) dega žaliai ir akumuliatorius (2) įkraunamas.
- Jei šviesos diodas (4) ir diodai (1) nebešviečia: akumuliatorius (2) yra visiškai įkrautas ir galima išimti iš kroviklio (3).
- Jei kroviklis (3) nebenaudojamas: ištraukti tinklo kištuką (6) iš elektros lizdo (7).

5.3 Įkroviklio diodas

Diodas parodo įkroviklio būseną.

Jeigu dega žali diodai, akumuliatorius įkraunamas.

- jeigu mirksi raudonas diodas: žašalinti gedimus.
- Įkroviklio gedimas.

6 Pernešimas

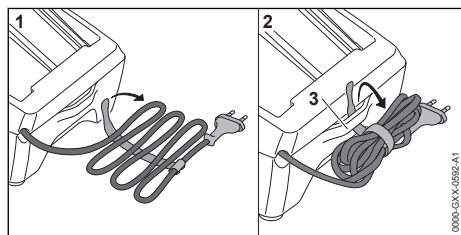
6.1 Kroviklio gabenimas

- Ištraukti tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- Išimti akumuliatorių.
- Suvynioti jungiamąjį laidą ir pritvirtinti prie kroviklio.
- Jei kroviklis vežamas transporto priemonėje: kroviklį įtempiamais diržais, diržais ar tinklu pritvirtinti taip, kad kroviklis negalėtų apvirsti ar judėti.

7 sandėliuojate

7.1 Kroviklio laikymas

- Ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.



- Jungiamąjį laidą užvynioti ir pritvirtinti prie kroviklio.
- Kroviklį laikyti taip, kad būtų įvykdytos šios sąlygos:
 - Kroviklis yra vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - Kroviklis yra švarus ir sausas.
 - Kroviklis laikomas uždaroje patalpoje.
 - Kroviklis nekabo ant jungiamojo laido arba ant jungiamojo laido laikiklio (3).
 - Negalima laikyti kroviklio neleistiname temperatūrų diapazone, 11.3.

8 Valymas

8.1 Kroviklio valymas

- Ištraukti tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- Kroviklį nuvalyti drėgna šluoste.
- Teptuku išvalyti vėdinimo angas.
- Kroviklio elektrinius kontaktus nuvalyti teptuku ar minkštu šepetėliu.

9 Priežiūra ir remontas

9.1 Kroviklio techninė priežiūra ir remontas

Įkrovikliui nereikia atlikti techninės priežiūros ir remonto.

- Jei kroviklis sugedo ar yra apgadinintas: pakeisti kroviklį.
- Jei jungiamasis laidas sugedo ar yra apgadinintas, nenaudokite kroviklio ir STIHL prekybos atstovui paveskite pakeisti jungiamąjį laidą.

10 Gedimų šalinimas

10.1 Kroviklio trikčių šalinimas

Triktis	Įkroviklio šviesos diodai	Priežastis	Problemų sprendimas
Akumuliatorius neįkraunamas.	Šviesos diodas mirksi raudonai.	Nutrūko kroviklio ir akumuliatoriaus elektrinė jungtis.	▶ Išimkite akumuliatorių. ▶ Nuvalyti įkroviklio elektros kontaktus. ▶ Įdėkite akumuliatorių.
		Kroviklio triktis.	▶ Nenaudokite kroviklio ir kreipkitės į prekybos atstovą.
Nevyksta kroviklio savitakra.	Šviesos diodas nešviečia apie 1 sekundę žaliai ir apie 1 sekundę raudonai.	Trumpam nutrūko elektrinė jungtis su krovikliu.	▶ Ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo. ▶ Palaukti 1 minutę. ▶ Tinklo kištuką įkišti į elektros lizdą.

11 Techniniai daviniai

11.1 Kroviklis AL 101.1

- Nominalioji įtampa: žr. duomenų lentelę
- Dažnis: žr. duomenų lentelę
- Vardinė galia: žr. duomenų lentelę
- Įkrovimo srovė: žr. duomenų lentelę

Įkrovimo trukmės nurodytos <https://stihl.link/charging>.

11.2 Ilginamieji laidai

Jei naudojamas ilginamasis laidas, jo gyslos, priklausančios nuo įtampas ir ilginamojo laido ilgio, turi būti bent tokio skerspjūvio:

Jei vardinė įtampa duomenų lentelėje yra 220–240 V:

- Laido ilgis iki 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Laido ilgis iki 20–50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jei vardinė įtampa duomenų lentelėje yra 100–127 V:

- Laido ilgis iki 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Laido ilgis iki 10–30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Temperatūros ribos



ISPEJIMAS

- Akumuliatorius nėra apsaugotas nuo visų aplinkos poveikių. Jei akumuliatorius yra veikiamas atitinkamų aplinkos sąlygų, jis gali užsidegti arba sprogti. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
 - ▶ Nekraukite akumuliatoriaus žemesnėje nei –20 °C arba aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje.

- ▶ Nelaikykite akumuliatoriaus arba įkroviklio žemesnėje nei –20 °C arba aukštesnėje nei 70 °C temperatūroje.

11.4 Rekomenduojami temperatūrų diapazonai

Kad akumuliatorius ir įkroviklis veiktų visu pajėgumu, būtina atkreipti dėmesį į rekomenduojamus temperatūros diapazonus:

- Įkrovimas: nuo 5 °C iki 40 °C
- Laikymas: nuo –20 °C iki 50 °C

Jei akumuliatorius įkraunamas, naudojamas ar laikomas ne rekomenduojamame temperatūrų diapazone, gali sumažėti jo našumas.

Jei akumuliatorius šlapias arba drėgnas, leiskite akumuliatoriui išdžiūti bent 48 val. aukštesnėje nei + 15 °C ir žemesnėje nei + 50 °C temperatūroje bei esant mažesniai nei 70 % drėgnumui. Didelis drėgnumas gali pailginti džiovinimo laiką.

11.5 REACH

REACH pažymi ES potvarkį dėl registravimo, vertinimo ir chemikalų leistinas normas.

Informacijas apie atitikimą REACH potvarkiui (ES) Nr. rasite www.stihl.com/reach.

12 Utilizavimas

12.1 Kroviklio utilizavimas

Informacijos apie atliekų tvarkymą gali suteikti vietos savivaldybė arba prekybos atstovas.

Netinkamai šalinant gali būti pakenkta sveikatai ir aplinkai.

- ▶ Gaminius, įskaitant pakuotę, nuneškite į tinkamą surinkimo punktą perdirbti pagal vietines taisykles.

► Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis.

13 Adresai

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115,
71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com,
<https://stihl.link/addresses>

Съдържание

1	Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....	163
2	Преглед на съдържанието.....	163
3	Указания за безопасност.....	164
4	Подготовка на зарядното устройство за работа.....	167
5	Зареждане на акумулатора и светодиодиите.....	167
6	Транспортиране.....	168
7	Съхранение.....	168
8	Почистване.....	169
9	Техническо обслужване и ремонт.....	169
10	Отстраняване на неизправности.....	169
11	Технически данни.....	169
12	Отстраняване /изхвърляне.....	170
13	Адреси.....	170

ВАЖНО! ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ, ОСМИСЛЕТЕ И СЪХРАНЕТЕ.

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

1.1 Обозначения

Настоящата информация за използване (ръководство за употреба) важи, доколкото изрично не е посочено друго, за продукти, които са обозначени по един от следните начини: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Валидни документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и запазят следните документи:
 - Указания за безопасност за акумулаторна батерия АК
 - Указания за безопасност за акумулаторна батерия AP
 - Информация за безопасност за акумулаторни батерии и продукти с вградена акумулаторна батерия: <https://stihl.link/safety>

1.3 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста



ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
 - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

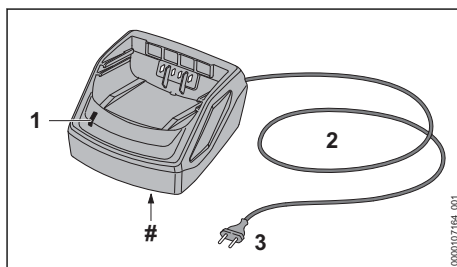
1.4 Символи в текста



Този символ насочва към глава от настоящото ръководството за употреба.

2 Преглед на съдържанието

2.1 Зарядни устройства



1 Светодиод

Светодиодът показва състоянието на зарядното устройство.

2 Захранващ кабел

Захранващият кабел свързва зарядното устройство с щепсела.

3 Щепсел

Щепселът свързва захранващия кабел с контакта.

Табелка с техническите данни с машинния номер**2.2 Символи**

Символите могат да се намират върху зарядното устройство и означават следното:



С електроуреда да се работи в затворено и сухо помещение.



Изделието да не се изхвърля заедно с битовите отпадъци.



Ръководството за употреба да се прочете, разбере и съхранява.

3 Указания за безопасност**3.1 Предупредителни символи**

Предупредителните символи на зарядното устройство означат следното:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.



Зарядното устройство да се предпазва от дъжд и влага.

3.2 Употреба по предназначение

Зарядното устройство AL 101.1 зарежда акумулаторните батерии АК, АР.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Зарядните устройства и акумулаторните батерии, които не са одобрени от STIHL, могат да причинят пожари и експлозии. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Със зарядно устройство AL 101.1 заредете акумулаторните батерии АК, АР.
- Използването на зарядното устройство не по предназначение може да предизвика тежки наранявания или смърт на хора и материални щети.
 - ▶ Използвайте зарядното устройство така, както е описано в това ръководство за употреба.

3.3 Изисквания към потребителя**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Ползвателите, които не са инструктирани предварително, не са в състояние да разпознаят или преценят опасностите, свързани със зарядното устройство. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на потребителя или на други хора.
 - ▶ Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.
- ▶ Ако зарядното устройство се дава на друг ползвател: да му се предаде също и ръководството за употреба.
- ▶ Уверете се, че потребителят отговаря на следните изисквания:
 - Потребителят е отпочинал.
 - Ползвателят трябва да бъде физически, сетивно и умствено способен да обслужва зарядното устройство. Ако потребителят е с ограничени физически, сетивни или умствени способности, той може да работи с него само под надзора или инструктажа на отговорно лице.
 - Ползвателят е в състояние да разпознае и прецени опасностите на зарядното устройство.
 - Потребителят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
 - Потребителят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или упойващи вещества.
- ▶ Ако има неясноти: обърнете се към специализиран търговски обект.

3.4 Работна зона и нейната околност**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Външни лица, деца и животни не могат да разпознаят и оценят опасностите, свързани със зарядното устройство и електрическия ток. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на случайни минувачи, деца и животни.
 - ▶ Дръжте далеч външни хора, деца и домашни любимци.
 - ▶ Уверете се, че деца не могат да играят със зарядното устройство.

- Зарядното устройство не е защитено от вода. Ако се работи по време на дъжд или във влажна среда, може да се получи електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на ползвателя и повреда на зарядното устройство.



- ▶ Да не се работи по време на дъжд или във влажна среда.

- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се запали или да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Със зарядното устройство трябва да се работи в затворено и сухо помещение
 - ▶ Със зарядното устройство не бива да се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда.
 - ▶ При работа зарядното устройство да не се поставя върху лесно възпламенима основа.
 - ▶ Зарядното устройство да не се използва и съхранява извън посочените температурни граници, 11.3.
- Хората могат да се спънат в захранващия кабел. Могат да бъдат наранени хора, а зарядното устройство може да се повреди.
 - ▶ Поставете захранващия кабел прилегал към земята.

3.5 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

Зарядното устройство се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

- Зарядното устройство не е повредено.
- Зарядното устройство е чисто и сухо.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние, несъответстващо на изискванията за безопасност, е възможно компонентите вече да не функционират правилно, а предпазните устройства да не работят. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
 - ▶ Да се използва изправно зарядно устройство.
 - ▶ Ако зарядното устройство е замърсено или мокро: почистете го и го оставете да изсъхне.
 - ▶ Не променяйте зарядното устройство.

- ▶ Да не се вкарват никакви предмети в отворите на зарядното устройство.
- ▶ Електрическите контакти на зарядното устройство да не се присъединяват или свързват накъсо с метални предмети.
- ▶ Зарядното устройство да не се отваря.
- ▶ Сменяйте износените или повредени указателни табели.
- ▶ Ако има неясноти: обърнете се към специализиран търговски обект.

3.6 Зареждане

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на зареждането повреденото или дефектното зарядното устройство може необичайно да мирише или да пуши. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
 - ▶ Извадете щепсела от гнездото.
 - ▶ Извадете акумулаторната батерия.
- При недостатъчно отвеждане на топлина зарядното устройство може да прегрее и да предизвика пожар. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Да не се покрива с нищо зарядното устройство.

3.7 Електрическо свързване

Докосване до токопроводящите части може да настъпи по следните причини:

- Захранващият кабел или удължителният проводник е повреден.
- Щепселът на захранващия кабел или удължителния проводник е повреден.
- Контактът не е монтиран правилно.

▲ ОПАСНОСТ

- Докосването на токопроводящите части може да доведе до електрически удар. Ползвателят може да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.
 - ▶ Уверете се, че захранващият кабел, удължителният кабел и щепселът не са повредени.



- Ако захранващият кабел или удължителният проводник е повреден:
 - ▶ Не докосвайте повреденото място.
 - ▶ Извадете щепсела от контакта.

- ▶ Хващайте захранващия кабел, удължителния проводник и техните щепсели само със сухи ръце.
- ▶ Вкарайте мрежовия щекер на захранващия кабел или удължителния проводник

в правилно монтиран контакт с предпазител със защитна контактна система.

- ▶ Свържете зарядно устройство чрез защитен прекъсвач срещу утечен ток (30 mA, 30 ms).
- Повреден или неподходящ удължителен проводник може да предизвика електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
 - ▶ Използвайте удължителен проводник с правилно подбрано сечение, ▣ 11.2.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неправилно напрежение или неправилна честота в електрическата мрежа може да доведе по време на зареждането до свръхнапрежение в зарядното устройство. Зарядното устройство може да се повреди.
 - ▶ Убедете се, че напрежението и честотата в електрическата мрежа съвпадат с данните, посочени на табелката на зарядното устройство.
- Ако зарядното устройство е свързано към контакт с няколко гнезда, електрическите компоненти могат да се претоварят по време на зареждане. Електрическите компоненти могат да се загреят и да предизвикат пожар. Може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Уверете се, че данните за мощността върху контакта с няколко гнезда не са надвишени от сбора от данните върху фирмената табелка на зарядното устройство и всички електроуреди, свързани към контакта с няколко гнезда.
- Неправилно прокаран захранващ кабел и удължителен проводник могат лесно да се повредят, а и хората ще се спъват в него. Това може да стане причина за травми на хората и за повреждане на захранващ кабел или удължителния проводник.
 - ▶ Прокарайте и обозначете захранващ кабел и удължителния проводник така, че хората да не се спъват в тях.
 - ▶ Прокарайте захранващ кабел и удължителния проводник така, че да не са обтегнати или преплетени.
 - ▶ Прокарайте захранващ кабел и удължителния проводник така, че да не се повредят, прегънат или сплескат, или трият.
 - ▶ Пазете захранващ кабел и удължителния проводник от топлина, масло и химикали.

- ▶ Захранващият кабел и удължителният проводник се прокарват по суха основа.
- По време на работа удължителният проводник се нагрява. Ако образуваната топлина не се отвежда, тя може да предизвика пожар.
 - ▶ В случай, че се използва кабелен барабан: кабелът трябва изцяло да се отбие от барабана.
- Ако в стената са разположени електрически проводници и тръби, те могат да се повредят, когато зарядното устройство се монтира на стената. Контактът с електрически проводници може да доведе до електрически удар. В резултат от това може да се стигне до тежки наранявания на хора и възникване на материални щети.
 - ▶ Убедете се, че на предвиденото място в стената не преминават електрически проводници и тръби.
- Ако зарядното устройство не е монтирано на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба, то зарядното устройство или акумулаторната батерия може да падне или зарядното устройство да се нагрее прекомерно. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Монтирайте зарядното устройство на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Ако зарядното устройство с поставена в него акумулаторна батерия се монтира на стената, акумулаторната батерия може да падне от зарядното устройство. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Най-напред монтирайте зарядното устройство на стената и едва след това поставете в него акумулаторната батерия.

3.8 Транспортиране

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането зарядното устройство може да се преобърне или да се измени. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.
 - ▶ Извадете акумулаторната батерия.
 - ▶ Обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне или движи.

- Захранващият кабел не е предвиден за носене на зарядното устройство. В резултат от това може да се повреди захранващия кабел и зарядното устройство.
 - Развийте захранващия проводник и го закрепете към зарядното устройство.

3.9 Съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознаят и оценят опасности, свързани със зарядното устройство. Може да се стигне до сериозни наранявания на деца или дори до смърт.
 - Издърпайте щепсела.
 - Зарядното устройство да се съхранява извън обсега на деца.
- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се повреди.
 - Издърпайте щепсела.
 - Ако зарядното устройство се е загреало: охладете го.
 - Зарядното устройство да се съхранява в чисто и сухо състояние.
 - Зарядното устройство да се съхранява в затворено помещение.
 - Зарядното устройство да не се съхранява извън посочените температурни граници, ▢ 11.3.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене или окачване на зарядното устройство. Захранващият кабел и зарядното устройство могат да бъдат повредени.
 - Зарядното устройство се захваща и се държи за кожата. На зарядното устройство се намира жлебче за удобно повдигане на зарядното устройство.
 - Окачете зарядното устройство на стенния държач.

3.10 Почистване, поддръжка и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Агресивните почистващи препарати, почистването с водна струя или остри предмети могат да повредят зарядното устройство. Ако зарядното устройство не бъде почиствено правилно, конструктивните му части няма да функционират нормално, а предпазните му устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.

- Зарядното устройство да се почиства така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Ако поддръжката или ремонтът на зарядното устройство не се извършват правилно, конструктивните му части няма да функционират правилно, а предпазните му устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
 - Не бива самостоятелно да се занимавате с поддръжката и ремонта на зарядното устройство.
- Ако захранващият кабел е дефектен или повреден:
 - възложете смяна на захранващия кабел от специализиран търговски обект.

4 Подготовка на зарядното устройство за работа

4.1 Подготовка на зарядното устройство за работа

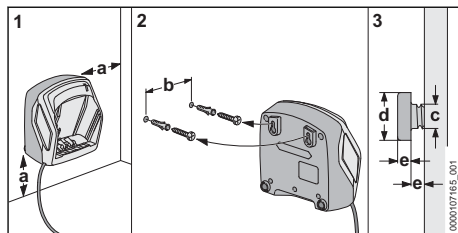
Преди всяко започване на работа трябва да се извършват следните стъпки:

- Уверете се, че зарядното устройство е в безопасно разстояние, ▢ 3.5.
- Почистете зарядното устройство, ▢ 8.1.
- Ако тези стъпки не могат да се извършат: не използвайте зарядното устройство и се обърнете към специализиран търговски обект.

5 Зареждане на акумулатора и светодиодите

5.1 Монтиране на зарядното устройство на стена

Зарядното устройство може да се монтира на стена.



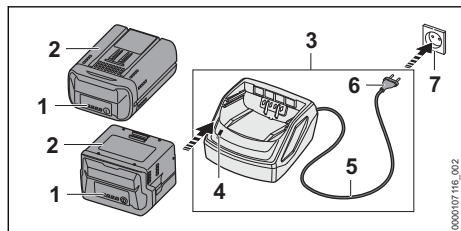
- ▶ Зарядното устройство трябва да се монтира на стената така, че да са изпълнени следните условия:
 - Да се използва подходящ фиксиращ материал.
 - Зарядното устройство трябва да стои хоризонтално.
- Спазени са следните размери:
 - a = минимум 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
- При монтаж на няколко зарядни устройства: минималното разстояние между зарядните устройства е 100 mm.

5.2 Зареждане на акумулаторната батерия

Времето на зареждане зависи от различни външни фактори, като например от температурата на акумулаторната батерия или от температурата на околната среда. За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони  11.4. Фактическото време на зареждане може да се отклонява от посоченото време на зареждане. Времето на зареждане е посочено на <https://stihl.link/charging>.

Когато щепселът е включен в контакт и акумулаторната батерия е поставена в зарядното устройство, процесът на зареждане започва автоматично. Когато акумулаторната батерия се зареди напълно, зарядното устройство автоматично се изключва.

По време на зареждането акумулаторната батерия и зарядното устройство се нагряват.



- ▶ Вкарайте щепсела (6) в лесно достъпен контакт (7). Зарядното устройство (3) извършва автоматичен тест. Светодиодът (4) свети ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.
- ▶ Прекарайте захранващия кабел (5).

- ▶ Вкарайте акумулаторната батерия (2) в направляващите детайли на зарядното устройство (3) и я натиснете до упор. Светодиодът (4) свети в зелено. Светодиодите (1) светят в зелено и акумулаторната батерия (2) се зарежда.
- ▶ Ако светодиодът (4) и светодиодите (1) вече не светят: акумулаторната батерия (2) е заредена докрай и може да се извади от зарядното устройство (3).
- ▶ Ако зарядното устройство (3) не се използва повече: изключете щепсела (6) от контакта (7).

5.3 Светлинен диод (LED) на зарядното устройство

Със светодиода се показва състоянието на зарядното устройство.

Ако светодиодът свети в зелено, това означава, че акумулаторната батерия се зарежда.

- ▶ Ако светодиодът мига в червено: да се отстранят неизправностите.
- В зарядното устройство има неизправност.

6 Транспортиране

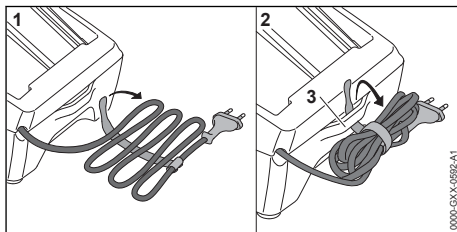
6.1 Транспортиране на зарядното устройство

- ▶ Извадете щепсела от контакта.
- ▶ Извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.
- ▶ Ако зарядното устройство се транспортира в превозно средство: обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че зарядното устройство да не се преобърне или движи.

7 Съхранение

7.1 Съхраняване на зарядното устройство

- ▶ Извадете щепсела от контакта.



- ▶ Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.

- Зарядното устройство да се съхранява така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Зарядното устройство се намира извън обсега на деца.
 - Зарядното устройство е чисто и сухо.
 - Зарядното устройство се намира в затворено помещение.
 - Зарядното устройство не е закачено на хранящия кабел или на държача (3) за хранящия кабел.
 - Зарядното устройство не е съхранявано извън посочените температурни граници,  11.3.

8 Почистване

8.1 Почистване на зарядното устройство

- Извадете щепсела от контакта.
- Почистете зарядното устройство с влажна кърпа.

10 Отстраняване на неизправности

10.1 Отстраняване на неизправности в зарядното устройство

Неизправност	Светодиод на зарядното устройство	Причина	Отстраняване
Акумулаторната батерия не се зарежда.	Светодиодът мига в червено.	Електрическата връзка между зарядното устройство и акумулаторната батерия е прекъсната.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Почистете електрическите контакти на зарядното устройство. ► Поставете акумулаторната батерия.
		В зарядното устройство няма неизправности.	► Не използвайте зарядното устройство и се обърнете към специализиран търговски обект.
Зарядното устройство не извършва самопроверка.	Светодиодът не свети в продължение на ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.	Електрическата връзка към зарядното устройство е свързана на късо.	► Извадете щепсела от гнездото. ► Изчакайте 1 минута. ► Включете щепсела в контакта.

11 Технически данни

11.1 Зарядно устройство AL 101.1

- Номинално напрежение: вижте табелката с данни
- Честота: виж табелката с данни
- Номинална мощност: виж табелката с данни
- Електрически ток за зареждане: вижте табелката с данни

- Почистете вентилационните отвори с четка.
- Почистете електрическите контакти на зарядното устройство с малка четчица или мека четка.

9 Техническо обслужване и ремонт

9.1 Поддръжка и ремонт на зарядното устройство

При зарядното устройство не е необходимо да се извършва поддръжка и то не може да бъде ремонтирано.

- Ако зарядното устройство е дефектно или повредено: сменете го.
- Ако хранящият кабел е дефектен или повреден: не използвайте зарядното устройство и възложете смяна на хранящия кабел от специализиран търговски обект.

Времената на зареждане са посочени на <https://stihl.link/charging>.

11.2 Удължителни проводници

Когато се използва удължителен проводник, жиците му в зависимост от напрежението и дължината на проводника трябва да имат поне следните сечения:

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 220 V до 240 V:

- дължина на проводника до 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- дължина на проводника от 20 m до 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 100 V до 127 V:

- дължина на проводника до 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- дължина на проводника от 10 m до 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Температурни граници



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - Не зареждайте акумулаторната батерия при температури под - 20 °C или над + 50 °C.
 - Не съхранявайте акумулаторната батерия или зарядното устройство при температури под - 20 °C или над + 70 °C.

11.4 Препоръчителни температурни диапазони

За постигане на оптимална производителност на акумулаторната батерия и зарядното устройство спазвайте следните температурни диапазони:

- Зареждане: + 5 °C до + 40 °C
- Съхранение: - 20 °C до + 50 °C

Ако акумулаторната батерия се зарежда или съхранява извън препоръчителните температурни диапазони, производителността може да се понижи.

Ако акумулаторната батерия е мокра или влажна, оставете я да изсъхне за поне 48 ч при над + 15 °C и под + 50 °C, както и при 70 % влажност на въздуха. По-високата влажност може да увеличи времето за сушене.

11.5 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на ЕГ (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach.

12 Отстраняване /изхвърляне

12.1 Изхвърляне на зарядното устройство

Информация за изхвърлянето можете да получите от местната администрация или от специализиран търговски обект.

Неправилното изхвърляне може да навреди на здравето и да замърси околната среда.

- Предавайте продуктите заедно с опаковката съгласно местните разпоредби в подходящ събирателен пункт за рециклиране на отпадъци.
- Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

13 Адреси

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Cuprins

1	Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni.....	171
2	Cuprins.....	171
3	Instrucțiuni de siguranță.....	171
4	Aduceți încărcătorul în stare de aplicare în lucru.....	174
5	Încărcarea bateriei și a LED-urilor.....	175
6	Transportarea.....	175
7	Stocarea.....	175
8	Curățare.....	176
9	Întreținerea și repararea.....	176
10	Depanare.....	176
11	Date tehnice.....	176
12	Eliminare.....	177
13	Adrese.....	177

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.

1 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

1.1 Marcaje

Cu excepția cazului în care se specifică altfel în mod expres, aceste informații privind utilizarea (instrucțiuni de utilizare) se aplică produselor marcate într-unul din următoarele moduri: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- În plus față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
 - Instrucțiuni de siguranță pentru acumulatorul AK
 - Instrucțiuni de siguranță pentru acumulatorul AP
 - Informații privind siguranța pentru acumulatori și produsele cu acumulator încorporat: <https://stihl.link/safety>

1.3 Identificarea Notelor de avertizare din text



PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răni grave sau decese.
 - Măsurile specificate pot împiedica răniile grave sau decesele.



AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răni grave sau decese.
 - Măsurile specificate pot împiedica răniile grave sau decesele.

INDICAȚIE

- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avariarea bunurilor.
 - Măsurile specificate pot împiedica avariarea bunurilor.

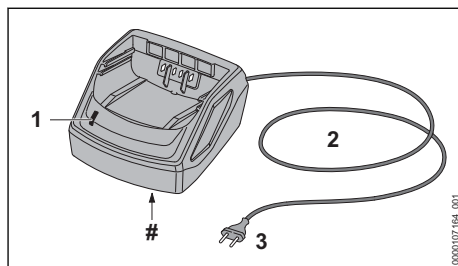
1.4 Simboluri în text



Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

2 Cuprins

2.1 Încărcătoare



1 LED

LED-ul indică starea încărcătorului.

2 Cablu electric

Cablul electric conectează încărcătorul la ștecărul de rețea.

3 Ștecăr de rețea

Ștecărul de rețea leagă cablul electric la o priză.

Plăcuță de identificare cu seria mașinii

2.2 Simboluri

Simbolurile pot fi pe încărcător și semnifică următoarele:



Operați cablul de încărcare într-un spațiu uscat și închis.



Nu aruncați produsul la gunoierul menajer.



Citiți, respectați și păstrați Manualul de instrucțiuni.

3 Instrucțiuni de siguranță

3.1 Simboluri de avertizare

Simbolurile de avertizare de pe încărcător au următoarea semnificație:



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Protejați încărcătorul împotriva ploii și umezelii.

3.2 Utilizare conform destinației

Încărcătorul AL 101.1 încarcă acumulatorii AK, AP.

▲ AVERTISMENT

- Încărcătoarele și acumulatorii neautorizați de STIHL pot declanșa incendii și explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
 - ▶ Încărcați acumulatorii AK, AP cu un încărcător AL 101.1.
- Dacă încărcătorul nu este folosit conform destinației, persoanele pot suferi grave leziuni corporale, chiar letale, și se pot produce daune materiale.
 - ▶ Utilizați încărcătorul conform celor prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare.

3.3 Cerințe privind utilizatorul

▲ AVERTISMENT

- Utilizatorii neavizați nu își pot da seama de pericolele pe care le comportă încărcătorul, și nici nu le pot aprecia pe acestea. Utilizatorii sau alte persoane pot fi rănite grav sau pot muri.



- ▶ Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.

- ▶ Dacă încărcătorul se predă unei alte persoane: predați odată cu acesta și Manualul de instrucțiuni.
- ▶ Se asigură faptul că utilizatorul îndeplinește cerințele următoare:
 - Utilizatorul este odihnit.
 - Utilizatorul este capabil din punct de vedere fizic, senzorial și mental să utilizeze încărcătorul. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
 - Utilizatorul poate recunoaște sau evalua pericolele pe care le reprezintă încărcătorul.
 - Utilizatorul este major sau este instruit în profesie sub supraveghere conform reglementărilor naționale corespunzătoare.
 - Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a drogurilor.

- ▶ Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor.

3.4 Spațiul de lucru și zona învecinată

▲ AVERTISMENT

- Persoanele neimplicate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă încărcătorul și curentul electric. Persoanele neimplicate, copiii și animalele pot fi rănite grav sau poate fi provocat decesul acestora.
 - ▶ Țineți la distanță persoanele neautorizate, copiii și animalele.
 - ▶ Asigurați-vă că nu este posibil ca copiii să se joace cu încărcătorul.
- Încărcătorul nu este impermeabil. La desfășurarea lucrărilor pe vreme ploioasă sau într-un mediu umed, există pericol de electrocutare. Utilizatorul poate fi rănit, iar încărcătorul se poate deteriora.
 - ▶ Nu lucrați niciodată pe vreme ploioasă și nici într-un mediu umed.



- Încărcătorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă încărcătorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Operați încărcătorul într-un spațiu uscat, închis
 - ▶ Nu utilizați încărcătorul într-un mediu extrem de inflamabil sau explozibil.
 - ▶ Nu utilizați încărcătorul pe o bază inflamabilă.
 - ▶ Nu utilizați și nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 11.3.
- Risc de împiedicare de cablul electric. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a încărcătorului.
 - ▶ Pozați cablul electric astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de el.

3.5 Stare de funcționare sigură

Încărcătorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:

- Încărcătorul nu este deteriorat.
- Încărcătorul este curat și uscat.

▲ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele

de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.

- ▶ Folosiți un încărcător nedeteriorat.
- ▶ Dacă încărcătorul este murdar sau ud: curățați-l și lăsați-l să se usuce.
- ▶ Nu modificați încărcătorul.
- ▶ Nu introduceți obiecte în orificiile încărcătorului.
- ▶ Nu conectați contactele electrice ale încărcătorului cu obiecte metalice (scurtcircuit).
- ▶ Nu deschideți încărcătorul.
- ▶ Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
- ▶ Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor.

3.6 Încărcare

▲ AVERTISMENT

- În timpul încărcării, un încărcător avariât sau defect poate emite un miros neobișnuit sau fum. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Scoateți ștecărul de rețea din priză.
 - ▶ Extrageți acumulatorul.
- În cazul disipării inadecvate a căldurii, este posibil ca încărcătorul să se supraîncălzească și să producă un incendiu. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
 - ▶ Nu acoperiți încărcătorul.

3.7 Conexiunea electrică

Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea cauzele următoare:

- Cablul electric sau cablul prelungitor este deteriorat.
- Ștecărul cablului electric sau al cablului prelungitor este deteriorat.
- Priza nu este instalată corect.

▲ PERICOL

- Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea drept urmare o electrocutare. Risc de rănire gravă sau deces.
 - ▶ Se asigură faptul că nu este deteriorat cablul electric, cablul prelungitor și ștecărele aferente.



În cazul în care cablul electric sau cablul prelungitor este deteriorat:

- ▶ Nu atingeți zona deteriorată.
- ▶ Scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Apucați cablul electric, cablul prelungitor și ștecărele aferente numai cu mâinile uscate.

- ▶ Ștecărul de rețea al cablului electric sau al cablului prelungitor se introduce într-o priză cu contact de protecție instalată corect și asigurată.
- ▶ Încărcătorul se conectează cu ajutorul unui întrerupător de protecție la curent rezidual (30 mA, 30 ms).
- Un cablu prelungitor deteriorat sau neadecvat poate cauza o electrocutare. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
 - ▶ Folosiți un cablu prelungitor cu o secțiune transversală corectă, 11.2.

▲ AVERTISMENT

- În timpul încărcării, o tensiune de alimentare incorectă sau o frecvență de alimentare incorectă pot avea ca rezultat o supratensiune în încărcător. Încărcătorul poate fi avariât.
 - ▶ Asigurați-vă că tensiunea la priză și frecvența la priză corespund cu datele de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.
- Dacă încărcătorul portabil este conectat la o priză multiplă, componentele electrice se pot supraîncălzi în timpul încărcării. Componentele electrice se pot încălzi și declanșa un incendiu. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
 - ▶ Asigurați-vă că specificațiile privind puterea ale prizei multiple nu sunt depășite de suma specificațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului portabil și toate aparatele electrice conectate la priza multiplă.
- Un cablu electric sau cablu prelungitor pozat greșit poate fi deteriorat, iar persoanele se pot împiedica de acesta. Persoanele se pot răni, iar cablul electric sau cablul prelungitor se pot deteriora.
 - ▶ Cablul electric sau cablul prelungitor se pozează și marchează astfel încât să nu fie posibilă împiedicarea persoanelor.
 - ▶ Cablul electric și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie întinse sau răsucite.
 - ▶ Cablul electric și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie deteriorate, îndoite, strivite sau forfecate.
 - ▶ Cablul electric și cablul prelungitor se protejează contra căldurii, uleiului și substanțelor chimice.
 - ▶ Cablul electric și cablul prelungitor se așează pe o bază uscată.
- În timpul lucrului se încălzește cablul prelungitor. Dacă nu se evacuează căldura, atunci aceasta poate declanșa un incendiu.
 - ▶ Dacă se folosește un tambur pentru cablu: derulați cablul complet de pe tambur.

- În cazul în care cablurile electrice și țevile sunt trase în perete, ele se pot deteriora dacă încărcătorul este montat pe perete. Contactul cu componentele sub tensiune poate avea ca rezultat șocul electric. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
 - Asigurați-vă de faptul că în locul prevăzut nu sunt trase în perete cabluri electrice și țevi.
- În cazul în care încărcătorul nu este montat pe perete așa cum este prezentat în acest manual de utilizare, încărcătorul sau acumulatorul poate să cadă, eventual încărcătorul se poate supraîncălzi. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
 - Montați încărcătorul pe un perete conform celor prezentate în acest manual de utilizare.
- Dacă încărcătorul cu acumulatorul introdus este montat pe un perete, acumulatorul poate cădea din încărcător. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
 - Montați mai întâi încărcătorul pe perete și apoi introduceți acumulatorul.

3.8 Transportul

▲ AVERTISMENT

- În timpul transportului, încărcătorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
 - Scoateți ștecherul de rețea din priză.
 - Extrageți acumulatorul.
 - Asigurați încărcătorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât acestea să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.
- Cablul de alimentare nu se pretează la transportul încărcătorului cu ajutorul acestuia. Cablul de alimentare și încărcătorul se pot deteriora.
 - Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.

3.9 Depozitarea

▲ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă încărcătorul. Copiii sunt în situații de risc de rănire gravă sau deces.
 - Scoateți ștecărul de rețea.
 - Depozitați încărcătorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Încărcătorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă încărcătorul este

4 Aduceți încărcătorul în stare de aplicare în lucru

- expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate avaria.
- Scoateți ștecărul de rețea.
 - Dacă încărcătorul este cald: lăsați încărcătorul să se răcească.
 - Depozitați încărcătorul într-un loc curat și uscat.
 - Depozitați încărcătorul într-un spațiu închis.
 - Nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat,  11.3.
- Cablul electric nu se pretează la transportarea sau suspendarea încărcătorului cu ajutorul acestuia. Cablul electric și încărcătorul se pot deteriora.
 - Apucați și țineți încărcătorul de carcasă. Degajarea mânerului încărcătorului facilitează ridicarea acestuia.
 - Suspendați încărcătorul de consola de perete.

3.10 Curățarea, întreținerea și repararea

▲ AVERTISMENT

- Mijloacele de curățare ascuțite, curățarea cu un jet de apă sau obiectele ascuțite pot deteriora încărcătorul. În cazul în care încărcătorul nu este curățat corespunzător, componentele s-ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să fie scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
 - Curățați încărcătorul conform descrierii din aceste Instrucțiuni de utilizare.
- Întreținerea sau repararea de către utilizator a încărcătorului poate genera situații în care componentele nu mai funcționează corect, iar dispozitivele de siguranță sunt scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
 - Nu întrețineți și nu reparați singur încărcătorul.
- În cazul în care cablul electric este defect sau deteriorat:
 - Solicitați înlocuirea cablului electric de către un distribuitor.

4 Aduceți încărcătorul în stare de aplicare în lucru

4.1 Pregătirea încărcătorului pentru utilizare

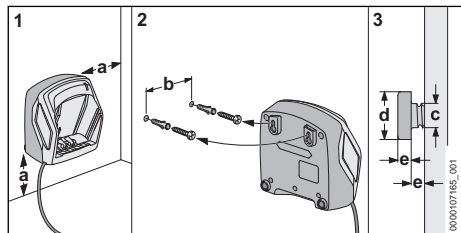
Înainte de fiecare începere a lucrului, trebuie să se efectueze următorii pași:

- Asigurați-vă că încărcătorul se află în starea de siguranță corespunzătoare, 3.5.
- Curățați încărcătorul, 8.1.
- Dacă pașii nu pot fi efectuați: nu folosiți încărcător și apelați la un distribuitor.

5 Încărcarea bateriei și a LED-urilor

5.1 Montarea încărcătorului pe un perete

Încărcătorul poate fi montat pe un perete.



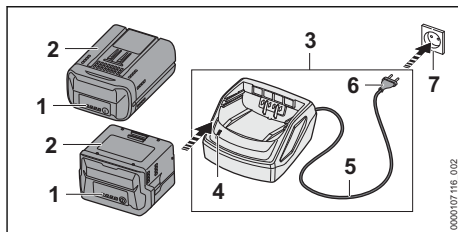
- Montați încărcătorul pe perete, astfel încât să se respecte următoarele condiții:
 - Să fie folosite materiale de fixare corespunzătoare.
 - Încărcătorul este în poziție orizontală. Respectați următoarele măriri:
 - a = minim 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
 - Dacă sunt montate mai multe încărcătoare: distanța dintre încărcătoare trebuie să fie de cel puțin 100 mm.

5.2 Încărcarea acumulatorului

Timpul de încărcare depinde de câțiva factori, de ex. temperatura acumulatorului sau temperatura ambiantă. Pentru o capacitate optimă, respectați intervalele de temperatură recomandate, 11.4. Timpul efectiv de încărcare poate diferi de timpul de încărcare indicat. Timpul de încărcare este disponibil la <https://stihl.link/charging>.

Când ștecărul de rețea este introdus în priză, iar acumulatorul este introdus în încărcător, procesul de încărcare pornește automat. Când acumulatorul este complet încărcat, încărcătorul se decuplează automat.

În timpul încărcării, acumulatorul și încărcătorul se încălzesc.



- Introduceți ștecărul de rețea (6) într-o priză de perete accesibilă (7). Încărcătorul (3) efectuează o auto-testare. LED-ul (4) luminează aprox. 1 secundă verde și aprox. 1 secundă roșu.
- Așezați cablul electric (5).
- Introduceți acumulatorul (2) în ghidajele încărcătorului (3) și apăsați până se oprește. LED-ul (4) luminează verde. LED-urile (1) luminează verde și are loc încărcarea acumulatorului (2).
- Dacă LED-ul (4) și LED-urile (1) de pe acumulator nu mai luminează: acumulatorul (2) este încărcat complet și poate fi scos din încărcător (3).
- Dacă nu se mai utilizează încărcătorul (3): scoateți ștecărul de rețea (6) din priză (7).

5.3 LED la încărcător

LED-ul indică starea încărcătorului.

Dacă LED-ul luminează cu culoarea verde, acumulatorul este în curs de încărcare.

- Dacă LED-ul luminează cu culoarea roșie: remediați defecțiunile. Defecțiune a încărcătorului.

6 Transportarea

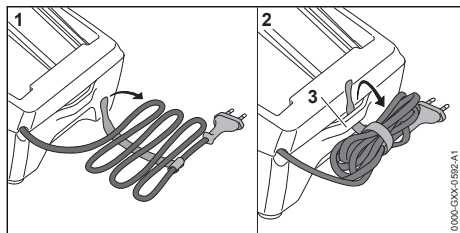
6.1 Transportul încărcătorului

- Scoateți ștecărul din priză.
- Extrageți acumulatorul.
- Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.
- Dacă încărcătorul este transportat într-un autovehicul: Asigurați încărcătorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât încărcătorul să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

7 Stocarea

7.1 Depozitarea încărcătorului

- Scoateți ștecărul din priză.



- ▶ Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.
- ▶ Depozitați încărcătorul astfel încât să se respecte următoarele condiții:
 - Încărcătorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
 - Încărcătorul este curat și uscat.
 - Încărcătorul este depozitat într-un spațiu închis.
 - Încărcătorul nu este suspendat de cablul de racord sau la nivelul suportului (3) pentru cablul de racord.

- Nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 11.3.

8 Curățare

8.1 Curățarea încărcătorului

- ▶ Scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Curățați încărcătorul cu o lavetă umedă.
- ▶ Fanțele de ventilație se curăță cu o pensulă.
- ▶ Curățați contactele electrice ale încărcătorului folosind o pensulă sau o perie moale.

9 Întreținerea și repararea

9.1 Întreținerea și repararea încărcătorului

Încărcătorul nu necesită întreținere și nu poate fi reparat.

- ▶ Dacă încărcătorul este defect sau avariât: înlocuiți încărcătorul.
- ▶ În cazul în care cablul electric este defect sau deteriorat: nu folosiți încărcătorul și solicitați înlocuirea cablului electric de către un distribuitor.

10 Depanare

10.1 Depanarea încărcătorului

Defecțiune	LED-ul încărcătorului	Cauza	Remediere
Acumulatorul nu este încărcat.	LED-ul luminează intermitent roșu.	Conexiunea electrică dintre încărcător și acumulator este întreruptă.	▶ Extrageți acumulatorul.
		Există o defecțiune la încărcător.	▶ Curățați contactele electrice de pe încărcător.
Încărcătorul nu efectuează o auto-testare.	LED-ul nu se aprinde timp de aproximativ 1 secundă verde și aproximativ 1 secundă roșu.	Conexiunea electrică la încărcător a fost întreruptă pentru scurt timp.	▶ Introduceți acumulatorul.
			▶ Nu folosiți încărcătorul și apelați la un distribuitor.
Încărcătorul nu efectuează o auto-testare.	LED-ul nu se aprinde timp de aproximativ 1 secundă verde și aproximativ 1 secundă roșu.	Conexiunea electrică la încărcător a fost întreruptă pentru scurt timp.	▶ Scoateți ștecărul de rețea din priză.
			▶ Așteptați 1 minut.
Încărcătorul nu efectuează o auto-testare.	LED-ul nu se aprinde timp de aproximativ 1 secundă verde și aproximativ 1 secundă roșu.	Conexiunea electrică la încărcător a fost întreruptă pentru scurt timp.	▶ Introduceți ștecărul de rețea în priză.

11 Date tehnice

11.1 Încărcător AL 101.1

- Tensiune nominală: a se vedea plăcuța de identificare
- Frecvență: a se vedea plăcuța de identificare
- Puterea nominală: a se vedea plăcuța de identificare
- Curent de încărcare: a se vedea plăcuța de identificare

Timpii de încărcare sunt disponibili la <https://stihl.link/charging>.

11.2 Cabluri prelungitoare

Când se folosește un cablu prelungitor, firele sale trebuie să aibă minim următoarele secțiuni transversale, în funcție de tensiune și de lungimea cablului:

Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 220 V și 240 V:

- Lungimea cablului până la 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Lungimea cablului 20 m până la 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 100 V și 127 V:

- Lungimea cablului până la 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Lungimea cablului 10 m până la 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Limite de temperatură



AVERTISMENT

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Nu încărcăți acumulatorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
 - ▶ Nu depozitați acumulatorul sau încărcătorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 70 °C.

11.4 Intervale de temperatură recomandate

Pentru o capacitate optimă a acumulatorului și a încărcătorului, respectați următoarele intervale de temperatură:

- Încărcare: + 5 °C până la + 40 °C
- Depozitare: - 20 °C până la + 50 °C

Dacă acumulatorul este încărcat sau depozitat la temperaturi în afara intervalului de temperaturi recomandat, capacitatea acestuia poate fi redusă.

În cazul în care acumulatorul este ud sau umed, lăsați-l să se usuce de cel puțin 48 de ore la o temperatură mai mare de + 15 °C și mai mică de + 50 °C și la o umiditate mai mică de 70 %. O umiditate mai mare poate prelungi timpul de uscare.

11.5 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach.

12 Eliminare

12.1 Eliminarea încărcătorului

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.

- ▶ Trimiteti produsele, inclusiv ambalajele, la un punct de colectare adecvat pentru reciclare în conformitate cu reglementările locale.
- ▶ Nu le eliminați împreună cu gunoii menajer.

13 Adrese

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com, <https://stihl.link/addresses>

Sadržaj

1	Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu	177
2	Pregled.....	178
3	Sigurnosne napomene.....	178
4	Priprema punjača za upotrebu.....	181
5	Punjenje aku-baterije i svetlosne diode..	181
6	Transportovanje.....	182
7	Čuvanje.....	182
8	Čišćenje.....	182
9	Održavanje i popravljanje.....	182
10	Otklanjanje smetnji.....	183
11	Tehnički podaci.....	183
12	Zbrinjavanje.....	183
13	Appece.....	184

VAŽNO! PRE UPOTREBE PROČITATI SA RAZUMEVANJEM I SAČUVATI.

1 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu

1.1 Oznake

Ova informacija o korišćenju (uputstvo za upotrebu) važi, ukoliko na drugi način nije izričito opisano, za proizvode koji su označeni na jedan od sledećih načina: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Važeći dokumenti

Važe lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Treba da pročitate, razumete i sačuvate sledeće dokumente koji važe uz ovo uputstvo za upotrebu:
 - Sigurnosne napomene za aku-bateriju AK
 - Sigurnosne napomene za aku-bateriju AP
 - Sigurnosne informacije za aku-baterije i za proizvode sa ugrađenom aku-baterijom: <https://stihl.link/safety>

1.3 Oznake upozorenja u tekstu



OPASNOST

- Napomena ukazuje na opasnosti koje dovode do teških povreda ili smrti.
 - Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.



UPOZORENJE

- Napomena ukazuje na opasnosti koje **mogu** dovesti do teških povreda ili smrti.
 - Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

UPUTSTVO

- Napomena ukazuje na opasnosti koje mogu dovesti do materijalnih šteta.
 - Navedene mere mogu da spreče materijalne štete.

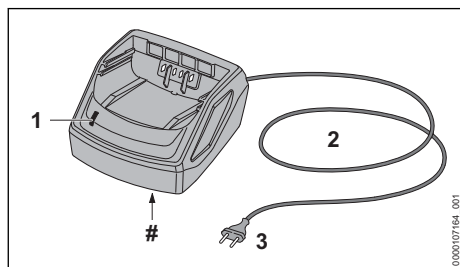
1.4 Simboli u tekstu



Ovaj simbol ukazuje na poglavlje u ovom uputstvu za upotrebu.

2 Pregled

2.1 Punjači



1 Svetlosna dioda

Svetlosna dioda pokazuje status punjača.

2 Priključni kabl

Priključni kabl povezuje punjač sa mrežnim utikačem.

3 Mrežni utikač

Mrežni utikač povezuje priključni kabl sa utičnicom.

Nazivna pločica sa brojem mašine

2.2 Simboli

Simboli mogu da se nalaze na punjaču i označavaju sledeće:



Električni uređaj koristite u zatvorenom i suvom prostoru.



Ne bacajte proizvod u kućno smeće.



Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.

3 Sigurnosne napomene

3.1 Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na punjaču označavaju sledeće:



Pridržavajte se bezbednosnih napomena i navedenih mera.



Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.



Držite punjač dalje od kiše i vlage.

3.2 Namenska upotreba

Ovaj punjač AL 101.1 puni aku-baterije AK, AP.

⚠ UPOZORENJE

- Punjači i aku-baterije koje STIHL nije odobrio za upotrebu, mogu izazvati požare i eksplozije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
 - Aku-baterije AK, AP puniti punjačem AL 101.1.
- Nenamenska upotreba punjača može da dovede do teških povreda ili smrti i moguća je materijalna šteta.
 - Punjač koristite kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.

3.3 Zahtevi za korisnike

⚠ UPOZORENJE

- Neupućeni korisnici ne mogu prepoznati ili proceniti opasnosti od punjača. Korisnik ili druge osobe mogu biti teško povređeni ili usmrćeni.
 - Treba da pročitate, razumete i sačuvate uputstvo za upotrebu.
- Ukoliko punjač dajete drugoj osobi: Priložite i uputstvo za upotrebu.
- Uverite se da korisnik ispunjava sledeće uslove:

- Korisnik je odmoran.
- Korisnik je telesno, senzorički i duševno sposoban da koristi punjač. Ukoliko je korisnik telesno, senzorički i mentalno ograničeno sposoban, korisnik sme da radi samo pod nadzorom ili prema uputstvima odgovorne osobe.
- Korisnik može da prepozna i proceni opasnosti od punjača.
- Korisnik je punoletan ili se korisnik obučava u struci pod nadzorom i u skladu sa nacionalnim propisima.
- Korisnik nije pod uticajem alkohola, lekova ili droga.
- U slučaju nedoumice: obratite se specijalizovanom prodavcu.

3.4 Radni prostor i sredina

▲ UPOZORENJE

- Neovlašćene osobe, deca i životinje ne mogu prepoznati i proceniti opasnosti od punjača i električne struje. Neovlašćene osobe, deca i životinje mogu da budu teško povređene ili usmrćene.
 - Neovlašćene osobe, decu i životinje držite dalje.
 - Uverite se da deca ne mogu da se igraju punjačem.
- Punjač nije otporan na vodu. Ako se radi na kiši ili u vlažnoj sredini, moguće je da dođe do strujnog udara. Korisnik može da se povredi, a punjač ošteti.



- Nemojte koristiti uređaj na kiši i u vlažnoj sredini.
- Punjač nije zaštićen od svih uticaja sredine. Pod određenim uticajima sredine, punjač može da se zapali ili da eksplodira. Pod određenim uticajima sredine, punjač može da se zapali ili da eksplodira. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.
 - Punjač koristite u zatvorenom i suvom prostoru
 - Nemojte koristiti punjač u lako zapaljivoj niti u eksplozivnoj sredini.
 - Nemojte koristiti punjač na lako zapaljivoj podlozi.
 - Nemojte koristiti i čuvati punjač izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 11.3.
- Osobe mogu da se sapletu o priključni kabl. Osobe mogu da se povrede, a punjač ošteti.
 - Priključni kabl namestite ravno na tlo.

3.5 Stanje za bezbednu upotrebu

Punjač je u stanju za bezbednu upotrebu ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

- Punjač je neoštećen.
- Punjač je čist i suv.

▲ UPOZORENJE

- U nebezbednom stanju komponente ne mogu da funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene.
 - Koristite neoštećen punjač.
 - Ako je punjač prljav ili mokar: Punjač očistite i osušite.
 - Nemojte vršiti izmene na punjaču.
 - Nemojte stavljati predmete u otvore punjača.
 - Radi izbegavanja kratkog spoja, električne kontakte punjača ne dodirujte metalnim predmetima.
 - Ne otvarajte punjač.
 - Pohabane ili oštećene pločice sa uputstvima zamenite.
 - U slučaju nedoumice: obratite se specijalizovanom prodavcu.

3.6 Punjenje

▲ UPOZORENJE

- Oštećen ili neispravan punjač u toku punjenja može da miriše neobično ili da dimi. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
 - Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
 - Izvadite aku-bateriju.
- Kod nedovoljnog odvođenja toplote, punjač može da se pregreje i da izazove požar. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
 - Nemojte pokrivati punjač.

3.7 Električno priključenje

Dodir sa komponentama pod naponom može da se javi iz sledećih razloga:

- Oštećen priključni kabl ili produžni kabl.
- Oštećen mrežni utikač priključnog kabla ili produžnog kabla.
- Utičnica nije ispravno instalirana.

▲ OPASNOST

- Dodir sa komponentama pod naponom može da dovede do strujnog udara. Korisnik može da bude teško povređen ili usmrćen.
 - Uverite se da su priključni kabl, produžni kabl i njihovi mrežni utikači neoštećeni.



Ako je oštećen priključni kabl ili produžni kabl:

- ▶ Ne dodirujte oštećeno mesto.
- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Priključni kabl, produžni kabl i njihove mrežne utikače dodirujte suvim rukama.
- ▶ Mrežni utikač priključnog kabla ili produžnog kabla priključujte na pravilno instaliranu i osiguranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
- ▶ Punjač priključite preko zaštitne sklopke protiv struje greške (30 mA, 30 ms).
- Oštećeni ili nepodesni produžni kabl može da izazove strujni udar. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene.
- ▶ Koristite produžni kabl sa ispravnim poprečnim presekom vodova, 11.2.

▲ UPOZORENJE

- U toku punjenja, pogrešan napon u mreži ili pogrešna frekvencija mogu da dovedu do nadnapona u punjaču. Punjač može da bude oštećen.
- ▶ Uverite se da se mrežni napon i mrežna frekvencija poklapaju sa podacima na nazivnoj pločici punjača.
- Ukoliko je punjač priključen na višestruku utičnicu, moguće je preopterećenje električnih komponenti u toku punjenja. Električne komponente mogu da se zagreju i da izazovu požar. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
- ▶ Uverite se da podaci o performansama na višestrukoj utičnici nisu prekoračeni zbirmim podacima sa nazivne pločice punjača i svih električnih uređaja priključenih na višestruku utičnicu.
- Pogrešno postavljeni priključni kabl i produžni kabl mogu da budu oštećeni i osobe mogu da se sapletu o njih. Osobe mogu da se povrede, a priključni ili produžni kabl oštetiti.
- ▶ Priključni kabl i produžni kabl postavite i označite tako da osobe ne mogu da se sapletu.
- ▶ Priključni kabl i produžni kabl postavite tako da ne budu zategnuti i da se ne upletu.
- ▶ Priključni kabl i produžni kabl postavite tako da ne budu oštećeni, prelomljeni ili pritisnuti i da se ne trljaju.
- ▶ Priključni kabl i produžni kabl zaštitite od toplote, ulja i hemikalija.
- ▶ Priključni kabl i produžni kabl položite na suhu podlogu.
- Produžni kabl se zagreva u toku rada. Nakupljena toplota može da izazove požar.

- ▶ Ako se koristi kotur sa produžnim kablom: Odmotajte do kraja kotur sa produžnim kablom.
- Kod zidne montaže punjača može da dođe do oštećenja električnih vodova i cevi, ako se isti nalaze u zidu. Dodir sa električnim vodovima može da dovede do strujnog udara. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.
- ▶ Uverite se da na predviđenom mestu nema električnih vodova i cevi koji se nalaze u zidu.
- Ako punjač nije montiran na zid kao što je opisano u ovom uputstvu za upotrebu, punjač ili aku-baterija može da padne ili punjač može da se pregrije. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
- ▶ Punjač montirajte na zid onako, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- Ako se na zid montira punjač sa nameštenom aku-baterijom, aku-baterija može da ispadne iz punjača. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
- ▶ Na zid prvo montirajte punjač i zatim namestite aku-bateriju.

3.8 Transportovanje

▲ UPOZORENJE

- Punjač može da se prevrne ili pokrene u toku transportovanja. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Izvadite aku-bateriju.
- ▶ Punjač obezbedite od prevrtanja i pokretanja steznim remenima, kaiševima ili mrežom.
- Priključni kabl nije predviđen za nošenje punjača. Priključni kabl i punjač mogu da budu oštećeni.
- ▶ Priključni kabl zamotajte i pričvrstite na punjač.

3.9 Čuvanje

▲ UPOZORENJE

- Deca ne mogu prepoznati i proceniti opasnosti od punjača. Deca mogu da budu teško povređena ili usmrćena.
- ▶ Izvucite mrežni utikač.
- ▶ Punjač čuvajte van domaćaja dece.
- Punjač nije zaštićen od svih uticaja sredine. Pod određenim uticajima sredine, punjač može da bude oštećen.
- ▶ Izvucite mrežni utikač.

- ▶ Ako je punjač topao: Sačekajte da se punjač ohladi.
- ▶ Punjač čuvajte u čistom i suvom stanju.
- ▶ Punjač čuvajte u zatvorenom prostoru.
- ▶ Nemojte čuvati punjač izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 11.3.
- Priklučni kabl nije predviđen za nošenje ili vešanje punjača. Priklučni kabl i punjač mogu da budu oštećeni.
- ▶ Punjač hvatajte i držite za kućište. Na punjaču se nalazi prihvatno udubljenje za jednostavno podizanje punjača.
- ▶ Punjač vešajte o zidni držač.

3.10 Čišćenje, održavanje i popravljnje

▲ UPOZORENJE

- Agresivna sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom ili šiljati predmeti mogu da oštete punjač. Ako se punjač ne čisti pravilno, komponente mogu da ne funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene.
- ▶ Punjač čistite onako, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- Ako se punjač ne održava ili popravlja pravilno, komponente mogu da ne funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene.
- ▶ Punjač ne održavajte i ne popravljajte sami.
- Ako je neispravan ili oštećen priključni kabl:
 - ▶ Zamenu priključnog kabla prepustite specijalizovanom prodavcu.

4 Priprema punjača za upotrebu

4.1 Priprema punjača za upotrebu

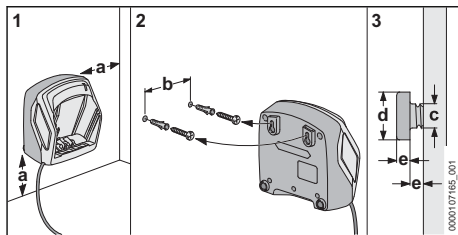
Pre svakog početka rada morate sprovesti sledeće korake:

- ▶ Uverite se da je punjač u stanju za bezbednu upotrebu, 3.5.
- ▶ Očistite punjač, 8.1.
- ▶ Ako ne možete sprovesti ove korake: Nemojte koristiti punjač i obratite se specijalizovanom prodavcu.

5 Punjenje aku-baterije i svetlosne diode

5.1 Montaža punjača na zid

Punjač može da se montira na zid.



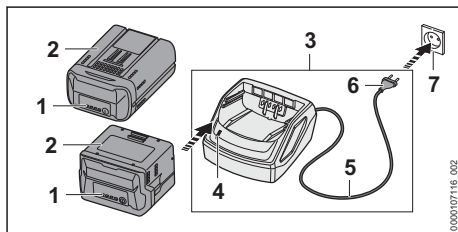
- ▶ Punjač montirajte na zid tako da budu ispunjeni sledeći uslovi:
 - Koristi se odgovarajući materijal za pričvršćivanje.
 - Punjač je u vodoravnom položaju. Zadržane su sledeće mere:
 - a = najmanje 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
 - U slučaju da je montirano nekoliko punjača: Rastojanje između punjača iznosi najmanje 100 mm.

5.2 Punjenje aku-baterije

Vremetranje punjenja zavisi od više uticaja, npr. od temperature aku-baterije ili od temperature sredine. Radi optimalnih performansi, pridržavajte se preporučenih opsega temperature, 11.4. Faktičko vremetranje punjenja može da odstupa od navedenog vremetranja. Vreme trajanja punjenja je navedeno na <https://stihl.link/charging>.

Kada je mrežni utikač priključen na utičnicu, a aku-baterija je stavljena u punjač, postupak punjenja startuje automatski. Kada je aku-baterija potpuno napunjena, punjač se isključuje automatski.

Aku-baterija i punjač se zagrevaju u toku punjenja.



- Mrežni utikač (6) priključite na lako pristupačnu utičnicu (7).
- Punjač (3) vrši autodijagnozu. Svetlosna dioda (4) svetli otprilike 1 sekundu zeleno i otprilike 1 sekundu crveno.
- Priključni kabl (5) namestite.
- Aku-bateriju (2) stavite u vodice punjača (3) i pritisnite do graničnika. Svetlosna dioda (4) svetli zeleno. Svetlosne diode (1) svetle zeleno i aku-baterija (2) se puni.
- Ako svetlosne diode (4) i svetlosne diode (1) više ne svetle: Aku baterija (2) je potpuno napunjena može da bude izvađena iz punjača (3).
- Ako se punjač (3) više ne koristi: Mrežni utikač (6) izvucite iz utičnice (7).

5.3 Svetlosna dioda na punjaču

Svetlosna dioda pokazuje status punjača.

Ako svetlosna dioda svetli zeleno, puni se aku-baterija.

- Ako svetlosna dioda trepti crveno: Uklonite smetnje.
- Smetnja je u punjaču.

6 Transportovanje

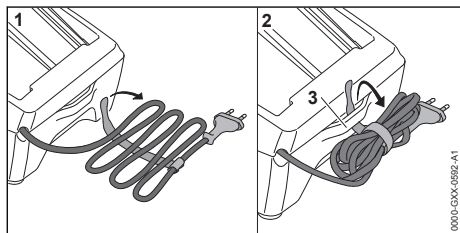
6.1 Transportovanje punjača

- Mrežni utikač izvucite iz utičnice.
- Izvadite aku-bateriju.
- Priključni kabl zamotajte i pričvrstite na punjač.
- Ako se punjač prevozi vozilom: Punjač obezbedite steznim remenima, kaiševima ili mrežom tako, da punjač ne može da se prevrne ili pokrene.

7 Čuvanje

7.1 Čuvanje punjača

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.



- Priključni kabl zamotajte i pričvrstite na punjač.
- Punjač čuvajte tako da budu ispunjeni sledeći uslovi:
 - Punjač je van domašaja dece.
 - Punjač je čist i suv.
 - Punjač je u zatvorenom prostoru.
 - Punjač nije okačen na priključnom kabl ili na držaču (3) za priključni kabl.
 - Punjač se ne čuva izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 11.3.

8 Čišćenje

8.1 Čišćenje punjača

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Punjač očistite vlažnom krpom.
- Otvore za hlađenje očistite četkicom.
- Električne kontakte punjača očistite četkicom ili mekom četkom.

9 Održavanje i popravljanje

9.1 Održavanje i popravljanje punjača

Punjač ne mora da se održava i ne može biti popravljen.

- Ako je neispravan ili oštećen punjač: Zamenite punjač.
- U slučaju da je priključni kabl neispravan ili oštećen: Nemojte koristiti punjač i zamenu priključnog kabla prepustite specijalizovanom prodavcu.

10 Otklanjanje smetnji

10.1 Uklanjanje smetnji kod punjača

Smetnja	Svetlosna dioda na punjaču	Uzrok	Rešenje
Aku-baterija se ne puni.	Svetlosna dioda trepti crveno.	Električni spoj između punjača i aku-baterije je prekinut.	▶ Izvadite aku-bateriju. ▶ Očistite električne kontakte na punjaču. ▶ Namestite aku-bateriju.
		Smetnja je u punjaču.	▶ Nemojte koristiti punjač i obratite se specijalizovanom prodavcu.
Punjač ne vrši autodijagnozu.	Svetlosna dioda ne svetli otprilike 1 sekundu zeleno i otprilike 1 sekundu crveno.	Električni spoj sa punjačem je bio u kratkom prekidu.	▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice. ▶ Sačekajte 1 minut. ▶ Mrežni utikač utaknite u utičnicu.

11 Tehnički podaci

11.1 Punjač AL 101.1

- Nazivni napon: vidi nazivnu pločicu
- Frekvencija: vidi nazivnu pločicu
- Nazivna snaga: vidi nazivnu pločicu
- Struja punjenja: vidi nazivnu pločicu

Vremena trajanja punjenja su navedena na <https://stihl.link/charging>.

11.2 Produžni kablovi

Kada se koristi produžni kabl, žile moraju, u zavisnosti od napona i dužine produžnog kabla, da imaju sledeće minimalne poprečne preseke:

Ako je nazivni napon na nazivnoj pločici 220 V do 240 V:

- Dužina kabla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Dužina kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ako je nazivni napon na nazivnoj pločici 100 V do 127 V:

- Dužina kabla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Dužina kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Temperaturna ograničenja



UPOZORENJE

- Aku-baterija nije zaštićena od svih uticaja sredine. Pod određenim uticajima sredine, aku-baterija može da se zapali ili eksplodira. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.
 - ▶ Aku-bateriju ne punitite na ispod temperature - 20 °C ili iznad + 50 °C.

- ▶ Aku-bateriju ili punjač ne čuvajte na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 70 °C.

11.4 Preporučeni opsezi temperature

Radi optimalnih performansi aku-baterije i punjača, pridržavajte se sledećih opsega temperature:

- Punjenje: + 5 °C do + 40 °C
- Čuvanje: - 20 °C do + 50 °C

Ukoliko se aku-baterija puni, koristi ili čuva van preporučenih opsega temperature, moguće je opadanje performansi.

Ako je baterija mokra ili vlažna, ostavite bateriju da se suši najmanje 48 h na temperaturi iznad + 15 °C i ispod + 50 °C i na vlažnosti ispod 70%. Veća vlažnost može produžiti vreme sušenja.

11.5 REACH

REACH je oznaka za propis EU u vezi sa registracijom, procenom i dozvolom za upotrebu hemikalija.

Više informacija u vezi sa ispunjavanjem propisa REACH na www.stihl.com/reach.

12 Zbrinjavanje

12.1 Zbrinjavanje punjača

Informacije u vezi sa odlaganjem na otpad možete dobiti kod lokalne uprave ili kod specijalizovanog prodavca.

Nepropisno zbrinjavanje može da bude štetno po zdravlje i da zagađuje životnu sredinu.

- Proizvode, vključujoči ambalažo, pošaljite u skladu sa lokalnim propisima na odgovarajuće sabirno mesto za recikliranje.
- Ne odlažite sa kućnim otpadom.

13 Adrepe

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115,
71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com,
<https://stihl.link/addresses>

Vsebina

1	Informacije o teh navodilih za uporabo...	184
2	Pregled.....	184
3	Varnostni napotki.....	185
4	Pripravljanje polnilnika za uporabo.....	188
5	Polnjenje akumulatorske baterije in LED-lučke.....	188
6	Transport.....	188
7	Shranjevanje.....	189
8	Čiščenje.....	189
9	Vzdrževanje in popraviljanje.....	189
10	Odpravljanje motenj.....	189
11	Tehnični podatki.....	189
12	Odstranjevanje.....	190
13	Naslovi.....	190

POMEMBNO! PRED UPORABO PREBERITE, RAZUMITE IN SHRANITE.

1 Informacije o teh navodilih za uporabo

1.1 Oznake

Če ni izrecno drugače navedeno, veljajo te informacije za uporabo (navodila za uporabo) za izdelke, označene na enega od naslednjih načinov: STIHL, ALLPRO 40V MAX.

1.2 Veljavni dokumenti

Veljajo lokalni varnostni predpisi.

- Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
 - varnostne napotke za akumulatorsko baterijo AK
 - varnostne napotke za akumulatorsko baterijo AP
 - Varnostne informacije za akumulatorske baterije in izdelke z vgrajeno akumulatorsko baterijo: <https://stihl.link/safety>

1.3 Označevanje opozoril v besedilu



NEVARNOST

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.
 - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.



OPOZORILO

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki lahko povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.
 - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.

OBVESTILO

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki lahko povzročijo materialno škodo.
 - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti materialno škodo.

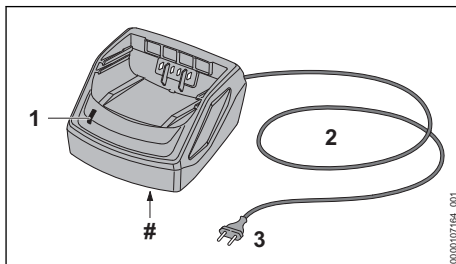
1.4 Simboli v besedilu



Ta simbol opozarja na poglavje v teh navodilih za uporabo.

2 Pregled

2.1 Polnilniki



1 LED-lučka

LED-lučka prikazuje stanje polnilnika.

2 Priključni kabel

Priključni kabel povezuje polnilnik z omrežnim vtičem.

3 Omrežni vtič

Omrežni vtič povezuje priključni kabel z vtičnico.

Napisna ploščica s serijsko številko stroja

2.2 Simboli

Simboli so lahko na polnilniku in pomenijo naslednje:



Električno napravo uporabljate v zaprtem in suhem prostoru.



Izdelka ne odvrzite med gospodinjske odpadke.



Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.

3 Varnostni napotki

3.1 Opozorilni simboli

Opozorilni simboli na polnilniku pomenijo naslednje:



Upoštevajte varnostne napotke in navedene ukrepe.



Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.



Zaščitite polnilnik pred dežjem in vlago.

3.2 Pravilna uporaba

Polnilnik AL 101.1 polni akumulatorske baterije AK, AP.

▲ OPOZORILO

- Polnilniki in akumulatorske baterije, ki jih ni odobrilo podjetje STIHL, lahko povzročijo požar in eksplozije. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
 - S polnilnikom AL 101.1 polnite akumulatorske baterije AK, AP.
- Če polnilnik ni pravilno uporabljen, se lahko osebe hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
 - Polnilnik je treba uporabljati, kot je opisano v navodilih za uporabo.

3.3 Zahteve glede uporabnika

▲ OPOZORILO

- Uporabniki, ki niso bili poučeni o uporabi, ne morejo prepoznati ali oceniti nevarnosti polnilnika. Uporabnik ali druge osebe se lahko hudo telesno poškodujejo ali umrejo.
 - Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.
- Če boste polnilnik izročili novim uporabnikom: priložite navodila za uporabo.



- Prepričajte se, da uporabnik izpolnjuje naslednje zahteve:
 - Uporabnik je spočit.
 - Uporabnik je telesno, zaznavno in duševno sposoben upravljati polnilnik. Če je uporabnik fizično, senzorno ali duševno omejen, sme z njim delati le pod nadzorom ali vodstvom odgovorne osebe.
 - Uporabnik lahko prepozna in oceni nevarnosti polnilnika.
 - Uporabnik je polnoleten ali uporabnik se skladno z nacionalnimi določili pod nadzorom usposablja za poklic.
 - Uporabnik ni pod vplivom alkohola, zdravil ali drog.
- V primeru nejasnosti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca.

3.4 Delovno območje in okolica

▲ OPOZORILO

- Nesodelujoče osebe, otroci in živali ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti polnilnika in električnega toka. Nesodelujoče osebe, otroci in živali se lahko hudo poškodujejo ali umrejo.
 - Nesodelujoče osebe, otroci in živali se ne smejo zadrževati v bližini.
 - Pazite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- Polnilnik ni zaščiten pred vodo. Pri delu v dežju ali vlažnem okolju obstaja nevarnost električnega udara. Uporabnik in polnilnik se lahko poškodujeta.
 - Ne uporabljati v dežju ali v vlažnem okolju.
- Polnilnik ni zaščiten pred vsemi vplivi iz okolja. Če je polnilnik izpostavljen določenim vplivom iz okolja, se lahko polnilnik vname ali eksplozira. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
 - Polnilnik uporabljate v zaprtem in suhem prostoru
 - Polnilnika ne uporabljajte v lahko vnetljivi in eksplozivni atmosferi.
 - Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi.
 - Polnilnika ne uporabljajte in hranite izven navedenega temperaturnega območja, 11.3.
- Osebe se lahko spotaknejo ob priključni kabel. Osebe se lahko poškodujejo in poškodujejo se lahko polnilnik.
 - Priključni kabel položite plosko na tla.



3.5 Varno stanje

Polnilnik je v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Polnilnik ni poškodovan.
- Polnilnik je čist in suh.

▲ OPOZORILO

- V stanju, ki ni varno, sestavni deli ne morejo več pravilno delovati, varnostna oprema pa je onemogočena. Obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb oseb ali smrti.
 - ▶ Uporabljajte nepoškodovan polnilnik.
 - ▶ Če je polnilnik umazan ali moker: polnilnik očistite in posušite.
 - ▶ Polnilnika ne spreminjajte.
 - ▶ V odprtine polnilnika ne potiskajte predmetov.
 - ▶ Električnih kontaktov polnilnika ne vežite na kovinske predmete in ne ustvarjajte kratkega stika.
 - ▶ Polnilnika ne odpirajte.
 - ▶ Zamenjajte obrabljene ali poškodovane opozorilne ploščice.
 - ▶ V primeru nejasnosti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca.

3.6 Polnjenje

▲ OPOZORILO

- Med polnjenjem lahko ima poškodovan ali pokvarjen polnilnik nenavaden vonj in iz njega se lahko začne kadiati. Osebe se lahko telesno poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
 - ▶ Odstranite akumulatorsko baterijo.
- V primeru nezadostnega odvajanja toplote se lahko začne polnilnik pregrevati in povzroči požar. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Polnilnika ne pokrivajte.

3.7 Priključitev na elektriko

Stik s sestavnimi deli, ki so pod napetostjo, lahko nastane v naslednjih primerih:

- Priključni kabel ali kabelski podaljšek je poškodovan.
- Omrežni vtič priključnega kabla ali kabelskega podaljška je poškodovan.
- Vtičnica ni pravilno nameščena.

▲ NEVARNOST

- Stik s sestavnimi deli, ki so pod napetostjo, lahko povzroči električni udar. Uporabnik se lahko hudo poškoduje ali umre.

- ▶ Prepričajte se, da priključni kabel, kabelski podaljšek in njuna omrežna vtiča niso poškodovani.



Če je priključni kabel ali kabelski podaljšek poškodovan:

- ▶ Ne dotikajte se poškodovanega mesta.
- ▶ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- ▶ Priključni kabel, kabelski podaljšek in njuna omrežna vtiča primite s suhimi rokami.
- ▶ Omrežni vtič priključnega kabla ali kabelskega podaljška vtaknite v pravilno nameščeno in zavarovano vtičnico z zaščitnim kontaktom.
- ▶ Polnilnik priključite preko zaščitnega FID-stikala (30 mA, 30 ms).
- Poškodovan ali neustrezen kabelski podaljšek lahko povzroči električni udar. Obstaja nevarnost hudih poškodb oseb ali smrti.
 - ▶ Kabelski podaljšek uporabljajte s kablji ustreznega premera, 11.2.

▲ OPOZORILO

- Med polnjenjem lahko zaradi nepravilne omrežne napetosti ali frekvence pride do prenapetosti v polnilniku. Polnilnik se lahko poškoduje.
 - ▶ Prepričajte se, da sta omrežna napetost in omrežna frekvenca električnega omrežja v skladu z navedbami na napisni ploščici polnilnika.
- Če je polnilec priključen na vtičnico z več vtičnicami, lahko med polnjenjem pride do preobremenitve električnih sestavnih delov. Električni sestavni deli se lahko segrejejo in povzročijo požar. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Prepričajte se, da specifikacije moči na večkratni vtičnici skupaj ne presegajo specifikacij na tipski ploščici polnilnika in vseh električnih naprav, priključenih na večkratno vtičnico.
- Nepravilno položen priključni kabel in kabelski podaljšek se lahko poškodujeta in osebe se lahko spotaknejo ob njiju. Osebe se lahko poškodujejo in poškodujeta se lahko priključni kabel ali kabelski podaljšek.
 - ▶ Priključni kabel in kabelski podaljšek položite in označite tako, da se osebe ne bodo mogle spotakniti.
 - ▶ Priključni kabel in kabelski podaljšek položite tako, da ne bosta napeta ali se ne bosta zapletala.

- ▶ Priključni kabel in kabelski podaljšek položite tako, da se ne bosta poškodovala, prepognila ali stisnila ali se ne bosta drgnila.
- ▶ Priključni kabel in kabelski podaljšek zaščitite pred vročino, oljem in kemikalijami.
- ▶ Priključni kabel in kabelski podaljšek položite na suho podlago.
- Med delom se kabelski podaljšek segreje. Če toplota ne more odtekat, lahko povzroči požar.
 - ▶ Če uporabljate kabelski boben: kabelski boben do konca odvijte.
- Če so v steni položeni električni vodi in cevi, se lahko ti poškodujejo, ko montirate polnilnik na steno. Stik z vodi pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Zagotovite, da na predvidenem mestu v steni ni električnih vodov ali cevi.
- Če polnilnik ni montiran na steno, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, lahko polnilnik ali akumulatorska baterija pade na tla ali polnilnik se lahko začne pregrevati. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Polnilnik je treba montirati na steno, kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Če polnilnik z vstavljeno akumulatorsko baterijo montirate na steno, lahko akumulatorska baterija pade iz polnilnika. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Polnilnik najprej montirajte na steno in nato vstavite akumulatorsko baterijo.

3.8 Transport

▲ OPOZORILO

- Med transportom se lahko polnilnik prevrne ali se premika. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
 - ▶ Odstranite akumulatorsko baterijo.
 - ▶ Polnilnik zavarujte z napenjalnimi pasovi, jermeni ali mrežo tako, da se ne bo mogel prevrniti in premikati.
- Priključni kabel ni predviden za nošenje polnilnika. Priključni kabel in polnilnik se lahko poškodujeta.
 - ▶ Priključni kabel navijte in ga pritrdite na polnilnik.

3.9 Shranjevanje

▲ OPOZORILO

- Otroci ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti polnilnika. Otroci se lahko hudo poškodujejo ali umrejo.
 - ▶ izvlecite omrežni vtič.
 - ▶ Polnilnik hranite izven dosega otrok.
- Polnilnik ni zaščiten pred vsemi vplivi iz okolja. Če je polnilnik izpostavljen določenim vplivom iz okolja, se lahko polnilnik poškoduje.
 - ▶ izvlecite omrežni vtič.
 - ▶ Če je polnilnik topel: počakajte, da se polnilnik ohladi.
 - ▶ Polnilnik očistite in shranite na suhem mestu.
 - ▶ Polnilnik shranite v zaprtem prostoru.
 - ▶ Polnilnika ne hranite izven navedenega temperaturnega območja, 11.3.
- Priključni kabel ni predviden za nošenje ali obešanje polnilnika. Priključni kabel in polnilnik se lahko poškodujeta.
 - ▶ Polnilnik primite za ohišje. Na polnilniku je ugreznjen ročaj za preprosto dviganje polnilnika.
 - ▶ Polnilnik obesite na stensko držalo.

3.10 Čiščenje, vzdrževanje in popravljanje

▲ OPOZORILO

- Močna čistilna sredstva, čiščenje z vodnim curkom ali ostri predmeti lahko poškodujejo polnilnik. Če polnilnik ni pravilno očiščen, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in varnostne naprave bodo morda izklopljene. Osebe se lahko hudo telesno poškodujejo.
 - ▶ Polnilnik je treba čistiti, kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Če polnilnik ni pravilno vzdrževan ali popravljen, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in varnostne naprave bodo morda izklopljene. Obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb oseb ali smrti.
 - ▶ Polnilnika ne vzdržujte ali popravljajte sami.
- Če je priključni kabel okvarjen ali poškodovan:
 - ▶ Priključni kabel mora zamenjati pooblaščen prodajalec.

4 Pripravljanje polnilnika za uporabo

4.1 Pripravljanje polnilnika za uporabo

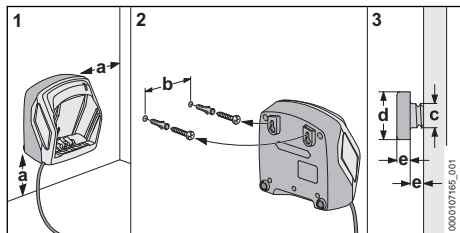
Pred vsakim začetkom dela je treba izvesti naslednje korake:

- Prepričajte se, da je polnilnik v varnem stanju za uporabo,  3.5.
- Očistite polnilnik,  8.1.
- Če korakov ni mogoče izvesti: polnilnika ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca.

5 Polnjenje akumulatorske baterije in LED-lučke

5.1 Montiranje polnilnika na steno

Polnilnik lahko montirate na steno.



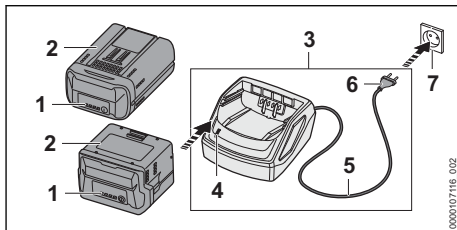
- Polnilnik na steno montirajte tako, da bodo izpolnjeni naslednji pogoji:
 - Uporabljen je primeren material za pritrdjevanje.
 - Polnilnik je v vodoravnem položaju. Upošteevane so naslednje mere:
 - a = najmanj 100 mm
 - b = 75 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm
 - Če se montira več polnilnikov: razdalja med polnilniki znaša najmanj 100 mm.

5.2 Polnjenje akumulatorske baterije

Čas polnjenja je odvisen od različnih dejavnikov, npr. od temperature akumulatorske baterije ali od temperature okolice. Za optimalno učinkovitost upoštevajte priporočljivo temperaturno območje,  11.4. Dejanski čas polnjenja se lahko razlikuje od navedenega. Čas polnjenja je naveden na strani <https://stihl.link/charging>.

Ko je omrežni vtič vstavljen v vtičnico in akumulatorska baterija vstavljena v polnilnik, se polnjenje samodejno začne. Ko je akumulatorska baterija do konca napolnjena, se polnilnik samodejno izklopi.

Med polnjenjem se akumulatorska baterija in polnilnik ogrejeta.



- Vstavite omrežni vtič (6) v dobro dostopno vtičnico (7). Polnilnik (3) izvede samopreizkus. LED-lučka (4) sveti pribl. 1 sekundo zeleno in pribl. 1 sekundo rdeče.
- Položite priključni kabel (5).
- Akumulatorsko baterijo (2) vstavite v vodila polnilnika (3) in jo potisnite to naslona. LED-lučka (4) sveti zeleno. LED-lučke (1) svetijo zeleno in akumulatorska baterija (2) se polni.
- Če LED-lučka (4) in LED-lučke (1) več ne svetijo: akumulatorska baterija (2) je popolnoma napolnjena in jo lahko odstranite iz polnilnika (3).
- Če polnilnika (3) več ne boste uporabljali: izvlecite omrežni vtič (6) iz vtičnice (7).

5.3 LED-lučka na polnilniku

LED-lučka prikazuje stanje polnilnika.

Če LED-lučka sveti zeleno, se akumulatorska baterija polni.

- Če LED-lučka utripa rdeče: odpravite motnjo. Obstaja motnja polnilnika.

6 Transport

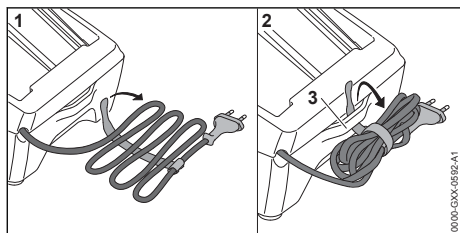
6.1 Transportiranje polnilnika

- Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Odstranite akumulatorsko baterijo.
- Priključni kabel navijte in ga pritrdite na polnilnik.
- Če boste polnilnik transportirali v vozilu: polnilnik zavarujte z napenjalnimi pasovi, jermeni ali mrežo tako, da se ne bo mogel prevrniti in premikati.

7 Shranjevanje

7.1 Shranjevanje polnilnika

- Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.



- Priključni kabel navijte in ga pritrdite na polnilnik.
- Polnilnik shranite tako, da bodo izpolnjeni naslednji pogoji:
 - Polnilnik je izven dosega otrok.
 - Polnilnik je čist in suh.
 - Polnilnik je v zaprtem prostoru.
 - Polnilnik ni priključen na priključni kabel ali na nosilec (3) za priključni kabel.

10 Odpravljanje motenj

10.1 Odpravljanje motenj polnilnika

Motnja	LED-lučka na polnilniku	Vzrok	Rešitev
Akumulatorska baterija se ne polni.	LED-lučka utripa rdeče.	Električna povezava med polnilnikom in akumulatorsko baterijo je prekinjena.	► Odstranite akumulatorsko baterijo. ► Očistite električne kontakte polnilnika. ► Vstavite akumulatorsko baterijo.
		Obstaja motnja polnilnika.	► Polnilnika ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
Polnilnik ne izvede samo-preizkusa.	LED-lučka ne sveti pribl. 1 sekundo zeleno in pribl. 1 sekundo rdeče.	Električna povezava do polnilnika je bila za kratek čas prekinjena.	► Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. ► Počakajte 1 minuto. ► Omrežni vtič vključite v vtičnico.

11 Tehnični podatki

11.1 Polnilnik AL 101.1

- Nazivna napetost: glejte tipsko tablico
- Frekvenca: glejte tipsko tablico
- Nazivna moč: glejte tipsko tablico
- Polnilni tok: glejte tipsko tablico

Časi polnjenja so navedeni na strani <https://stihl.link/charging>.

11.2 Kabelski podaljški

Če se uporablja kabelski podaljšek, morajo imeti njegove žile odvisno od napetosti in dolžine

- Polnilnik ni shranjen izven navedenega temperaturnega območja, 11.3.

8 Čiščenje

8.1 Čiščenje polnilnika

- Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Polnilnik očistite z vlažno krpo.
- Prezračevalne reže očistite s čopičem.
- Električne kontakte polnilnika očistite s čopičem ali mehko krtačo.

9 Vzdrževanje in popravila

9.1 Vzdrževanje in popraviljanje polnilnika

Polnilnika ni treba vzdrževati in ga ni mogoče popravljati.

- Če je polnilnik pokvarjen ali poškodovan: zamenjajte polnilnik.
- Če je priključni kabel pokvarjen ali poškodovan: polnilnika ne uporabljajte, priključni kabel pa naj zamenja pooblaščen prodajalec.

kabelskega podaljška najmanj naslednje prečne preseke:

Če je nazivna napetost na napisni ploščici 220 V do 240 V:

- Dolžina kabla 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Dolžina kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Če je nazivna napetost na napisni ploščici 100 V do 127 V:

- Dolžina kabla 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Dolžina kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

11.3 Temperaturne meje



OPOZORILO

- Akumulatorska baterija ni zaščitena pred vplivi iz okolja. Če je akumulatorska baterija izpostavljena določenim vplivom iz okolja, se lahko akumulatorska baterija vname ali eksplodira. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
 - Akumulatorske baterije ne polnite pod – 20 °C ali nad + 50 °C.
 - Akumulatorske baterije ali polnilnika ne shranjujte pod – 20 °C ali nad + 70 °C.

11.4 Priporočljiva temperaturna območja

Za optimalno učinkovitost akumulatorske baterije in polnilnika upoštevajte naslednja temperaturna območja:

- Polnjenje: + 5 °C do + 40 °C
- Shranjevanje: - 20 °C do + 50 °C

Če akumulatorsko baterijo polnite, uporabljate ali shranjujete izven priporočljivega temperaturnega območja, se lahko njena zmogljivost zmanjša.

Če je baterija mokra ali vlažna, pustite, da se suši vsaj 48 ur pri temperaturi nad + 15 °C in pod + 50 °C ter pri vlažnosti pod 70 %. Večja vlažnost lahko podaljša čas sušenja.

11.5 REACH

REACH je oznaka za direktivo ES o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij.

Informacije glede izpolnjevanja direktive REACH so na voljo na spletnem naslovu www.stihl.com/reach.

12 Odstranjevanje

12.1 Odstranjevanje polnilnika

Informacije glede odstranjevanja med odpadke so na voljo pri lokalni upravi ali pooblaščenem prodajalcu.

Nepravilno odstranjevanje lahko škoduje zdravju in onesnažuje okolje.

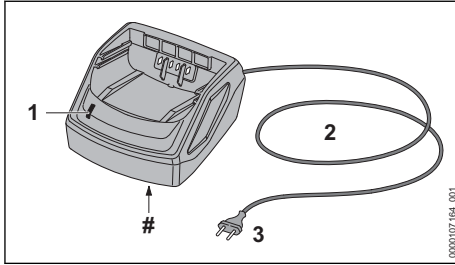
- Izdelke, vključno z embalažo, pošljite na ustrezno zbirno mesto za recikliranje v skladu z lokalnimi predpisi.
- Ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

13 Naslovi

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115,
71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com,
<https://stihl.link/addresses>

2 نظرة عامة

2.1 أجهزة الشحن



1 مؤشر LED

يُبين مؤشر LED حالة جهاز الشحن.

2 كابل التوصيل

يُصل كابل التوصيل جهاز الشحن بقابس الكهرباء.

3 قابس الكهرباء

يربط قابس الكهرباء كابل التوصيل بأخذ التيار.

لوحة المواصفات الفنية مع رقم الجهاز

2.2 الرموز

قد توجد هذه الرموز على جهاز الشحن وتدل على ما يلي:

شغل الجهاز الكهربائي في مكان مغلق وجاف.



لا تتخلص من المنتج مع النفايات المنزلية.



اقرأ دليل الاستخدام، وافهم محتواه، واحتفظ به للرجوع إليه عند الحاجة.



3 إرشادات السلامة

3.1 رموز التحذير

تشير رموز التحذير على جهاز الشحن إلى ما يلي:

الترنم بتنبيهات السلامة والإجراءات المرتبطة بها.



اقرأ دليل الاستخدام، وافهم محتواه، واحتفظ به للرجوع إليه عند الحاجة.



حافظ على جهاز الشحن بعيدًا عن المطر والرطوبة.



3.2 الاستخدام المقصود

جهاز الشحن AL 101.1 يشحن البطاريات AK, AP.

المحتويات

1	معلومات حول دليل الاستخدام هنا..	191
2	نظرة عامة..	191
191	إرشادات السلامة..	191
4	هبة جهاز الشحن للاستخدام..	193
5	شحن البطارية ومؤشرات LED..	193
6	النقل..	194
7	التخزين..	194
8	التنظيف..	194
9	الصيانة والإصلاح..	194
10	إصلاح الأعطال..	194
11	المواصفات الفنية..	195
12	الخلاص من المنتج..	195
13	علون..	195

نم! يرجى قراءة هذا الدليل وفهمه واحتفظ به قبل الاستخدام.

1 معلومات حول دليل الاستخدام هنا

1.1 العلامات التحذيرية

تُطبق هذه المعلومات الخاصة بالاستخدام (دليل الاستخدام) على المنتجات المميزة بأحدى العلامات التالية، ما لم يُذكر خلاف ذلك صراحة:

.STIHL. ALLPRO 40V MAX

1.2 الوثائق المعمول بها

تُطبق لوائح السلامة المحلية.

بالإضافة إلى هذا الدليل، يجب قراءة وفهم واحتفظ بالوثائق التالية:

— إرشادات السلامة الخاصة بالبطارية AK

— إرشادات السلامة الخاصة بالبطارية AP

— معلومات السلامة الخاصة بالبطاريات والمنتجات المزودة ببطاريات مدمجة:

<https://stihl.link/safety>

1.3 تمييز التنبيهات التحذيرية في النص



يشير هذا التنويه إلى مخاطر تؤدي إلى إصابات جسيمة أو الوفاة.

يمكن أن تساعد الإجراءات المذكورة على تجنب الإصابات الجسيمة أو الوفاة.



يشير هذا التنويه إلى مخاطر يمكن أن تؤدي إلى إصابات جسيمة أو الوفاة..

يمكن أن تساعد الإجراءات المذكورة على تجنب الإصابات الجسيمة أو الوفاة.



يشير هذا التنويه إلى مخاطر يمكن أن تؤدي إلى أضرار مادية.

يمكن أن تساعد الإجراءات المذكورة على تجنب الأضرار المادية.

1.4 الرموز في النص

يشير هذا الرمز إلى فصل محدد في دليل الاستخدام هذا.



3.5 الحالة الآمنة للتشغيل

يكون جهاز الشحن في حالة تشغيل آمنة إذا توفرت الشروط التالية:

- أن يكون جهاز الشحن غير متضرر.
- يكون جهاز الشحن نظيفًا وجافًا.

⚠ تحذير

- في حال كان الجهاز في وضع غير آمن، فقد تتعطل المكونات ولا تعمل أنظمة الأمان بالشكل الصحيح. قد يتعرض الأشخاص لإصابات خطيرة أو الوفاة.
- يجب استخدام جهاز شحن غير متضرر.
- إذا كان جهاز الشحن متسخًا أو مبللًا، يجب تنظيفه وتركه حتى يجف تمامًا.
- يُمنع إجراء أي تعديل على جهاز الشحن.
- يُمنع إدخال أي أجسام في فتحات جهاز الشحن.
- يُمنع توصيل غطاء التماس الكهربائية لجهاز الشحن بأحسام معدنية أو التسبب في تماس كهربائي قصير.
- يُمنع فتح جهاز الشحن.
- يجب استبدال المصقات الإرشادية البالية أو المتضررة.
- في حالة وجود أي غموض: استشر متاجر التجزئة المتخصصة.

3.6 الشحن

⚠ تحذير

- أثناء الشحن، قد يصدر جهاز شحن تالف أو معطوب رائحة غير معتادة أو تصاعد منه دخان. قد يتعرض الأشخاص للإصابة وقد تحدث أضرار مادية.
- اصعب قابس الكهرباء من مأخذ التيار.
- أزل البطارية.
- قد يسخن جهاز الشحن بشكل مفرط عند عدم كفاية تصريف الحرارة، وقد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق. قد يتعرض الأشخاص لإصابات خطيرة أو الوفاة وقد تحدث أضرار مادية.
- لا تغطّ جهاز الشحن.

3.7 التوصيل الكهربائي

قد يحدث التماس مع المكونات الحاملة للتيار بسبب العوامل الآتية:

- تلف كابل التوصيل أو كابل التمديد.
- تلف قابس الكهرباء الخاص بكابل التوصيل أو كابل التمديد.
- عدم تثبيت مأخذ التيار الكهربائي بشكل صحيح.

⚠ خطر

- قد يؤدي التماس مع المكونات الحاملة للتيار إلى حدوث صدمة كهربائية. قد يتعرض المستخدم لإصابات خطيرة أو الوفاة.
- تأكد من سلامة كابل التوصيل وقابس الكهرباء الخاص بها من أي تلف.
- إذا كان كابل التوصيل أو كابل التمديد تالفًا:
 - لا تلمس الجزء التالف.
 - اصعب قابس الكهرباء من مأخذ التيار.



- امسك كابل التوصيل وقابس التمديد وقابس الكهرباء الخاص بها بيدين جافتين.
- وصل قابس الكهرباء الخاص بكابل التوصيل أو كابل التمديد بمأخذ تيار مثبت بشكل صحيح ومزود بملامس حماية.
- وصل جهاز الشحن عن قاطع حماية من التسرب الكهربائي (30 مللي أمبير، 30 مللي ثانية).
- قد يؤدي كابل التمديد التالف أو غير المناسب إلى حدوث صدمة كهربائية. قد يتعرض الأشخاص لإصابات خطيرة أو الوفاة.
- استخدم كابل تمديد بمساحة مقطع موصل مناسب، 11.2.

⚠ تحذير

- قد يؤدي الشبكة الكهربائية الخاطئة أو تردد الشبكة الكهربائية الخاطئة إلى حدوث همد زائد في جهاز الشحن أثناء الشحن. قد يتلف جهاز الشحن.

⚠ تحذير

- قد تتسبب أجهزة الشحن أو البطاريات غير الممثلة من STIHL في نشوب حرائق أو حدوث انفجارات. قد يتعرض الأشخاص لإصابات خطيرة أو الوفاة وقد تحدث أضرار مادية.
- استخدم جهاز الشحن لشحن AL 101.1 AL بطاريات AK, AP فقط.
- قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح لجهاز الشحن إلى إصابات خطيرة أو وفاة، بالإضافة إلى أضرار مادية.
- استخدم جهاز الشحن وفقًا لما هو موضح في هذا الدليل.

3.3 متطلبات المستخدم

⚠ تحذير

- قد لا نتمكن للمستخدم الذي لم يتلق تدريبًا من إدراك أو تقدير مخاطر جهاز الشحن. قد يتعرض المستخدم أو غيره من الأشخاص لإصابات خطيرة أو الوفاة.
- يجب قراءة دليل الاستخدام وفهمه والاحتفاظ به.



- في حال نقل جهاز الشحن إلى شخص آخر، يجب تسليم دليل الاستخدام معه.
- يجب التأكد من أن المستخدم يسوي المتطلبات التالية:
- أن يكون المستخدم مرتاحًا وغير مرهق.
- أن يكون المستخدم قادرًا بدنيًا وحسيًا وذهنيًا على تشغيل جهاز الشحن.
- إذا كان المستخدم يعاني من قيود بدنية أو حسية أو ذهنية، فيُسمح له بالعمل بالجهاز فقط تحت إشراف أو توجيه شخص مسؤول.
- أن يكون المستخدم مدركًا للمخاطر التي قد يسببها جهاز الشحن وقادرًا على تقديرها.
- أن يكون المستخدم بالغًا، أو يتلقى تدريبًا مهنيًا تحت إشراف وفقًا للوائح الوطنية.
- ألا يكون المستخدم تحت تأثير الكحول أو الأدوية أو المخدرات.
- في حالة وجود أي غموض: استشر متاجر التجزئة المتخصصة.

3.4 مكان العمل والبيئة المحيطة

⚠ تحذير

- لا يمكن للأشخاص غير المعيّنين والأطفال والحيوانات إدراك مخاطر جهاز الشحن والتيار الكهربائي أو تقديرها. قد يتعرض الأشخاص غير المعيّنين والأطفال والحيوانات لإصابات خطيرة أو الوفاة.
- أبعد الأشخاص غير المعيّنين والأطفال والحيوانات عن مكان العمل.
- تأكد من عدم تمكن الأطفال من اللعب بجهاز الشحن.
- جهاز الشحن غير يجب حمي الماء. إذا تم العمل تحت المطر أو في بيئة رطبة، فمن المحتمل أن يحدث صدمة كهربائية. قد يتعرض المستخدم للإصابة وقد يتلف جهاز الشحن.
- لا تستخدم جهاز الشحن تحت المطر أو في بيئة رطبة.



- جهاز الشحن غير يجب حمي جميع المؤثرات البيئية. إذا تعرض جهاز الشحن لمؤثرات بيئية معينة، فإنه قد يشتمل أو يتفجر. قد يتعرض الأشخاص لإصابات خطيرة وقد تحدث أضرار مادية.
- شغل جهاز الشحن داخل مكان مغلق وجاف.
- لا تشغل جهاز الشحن في بيئة قابلة للاشتعال أو في أجواء قابلة للاشتعال.
- لا تستخدم جهاز الشحن أو تخزنه خارج نطاقات درجة الحرارة المحددة.
- لا تستخدم جهاز الشحن أو تخزنه خارج نطاقات درجة الحرارة المحددة، 11.3.
- قد يتعرض الأشخاص بكابل التوصيل. قد يتعرض الأشخاص للإصابة وقد يتلف جهاز الشحن.
- مدد كابل التوصيل منسحبًا على الأرض.

- ▶ تأكد من مطابقة جهد الشبكة الكهربائية وترددها لبيانات لوحة المواصفات الخاصة بجهاز الشحن.
- إذا تم توصيل جهاز الشحن بمأخذ متعدد المآخذ، فقد تتعرض المكونات الكهربائية للتحميل الزائد. قد تسخن المكونات الكهربائية وتتسبب في نشوب حريق. قد يتعرض الأشخاص لإصابات خطيرة أو الوفاة وقد تحدث أضرار مادية.
- ▶ تأكد من عدم تجاوز إجمالي القدرة الكهربائية المذكورة على مأخذ التوصيل المتعدد مجموع القيم المحددة لعدة أجهزة الشحن وجعل الأجهزة الكهربائية الأخرى المتصلة به.
- قد يتلف كابل التوصيل وكابل التمديد المربك بشكل غير صحيح. قد يتضرر بها الأشخاص. قد يتعرض الأشخاص للإصابة وقد يتلف كابل التوصيل أو كابل التمديد.
- ▶ مدد كابل التوصيل وكابل التمديد وميزها بحيث لا يتعرض بها أحد.
- ▶ مدد كابل التوصيل وكابل التمديد بحيث لا يكونان مشدودين أو متشابكين.
- ▶ مدد كابل التوصيل وكابل التمديد بحيث لا يتعرضان للتلف أو الالتواء أو الاصطاف أو الاحتكاك.

3.10 التنظيف والصيانة والإصلاح

⚠ تحذير

- قد تلحق مواد التنظيف الحادة، أو التنظيف بنفث الماء، أو استخدام الأدوات المادية ضرراً بجهاز الشحن. إذا لم يُنظف جهاز الشحن بالطريقة الصحيحة، فقد تتوقف مكوناته عن العمل بشكل سليم وقد تتعرض لآفة الأمان. قد يتعرض الأشخاص لإصابات خطيرة.
- ▶ يجب تنظيف جهاز الشحن بالطريقة الموصى بها في هذا الدليل.
- إذا لم تتم صيانة أو إصلاح جهاز الشحن بشكل صحيح، فقد لا تعمل المكونات وأنظمة الأمان كما ينبغي. قد يتعرض الأشخاص لإصابات خطيرة أو الوفاة.
- ▶ يُمنع صيانة جهاز الشحن أو إصلاحه بنفسك.
- في حال كانت كابل التوصيل تالفاً أو متضرراً:
- ▶ يجب استبدال كابل التوصيل لدى تاجر مختص.

4 هبة جهاز الشحن للاستخدام

4.1 هبة جهاز الشحن للاستخدام

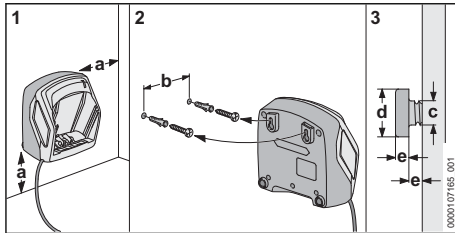
في كل مرة قبل كل بدء العمل، يجب تنفيذ الخطوات الآتية:

- ▶ التأكد من أن جهاز الشحن في حالة تشغيل آمنة، 3.5.
- ▶ تنظيف جهاز الشحن، 8.1.
- ▶ إذا تعذر تنفيذ هذه الخطوات، فلا تستخدم جهاز الشحن وتوجه إلى متجر تجزئة متخصص.

5 شحن البطارية ومؤشرات LED

5.1 تثبيت جهاز الشحن على الجدار

يمكن تثبيت جهاز الشحن على الجدار.



- ▶ تثبت جهاز الشحن على الجدار بحيث تتحقق الشروط التالية:
- التأكد من استخدام مواد التثبيت المناسبة.
- جهاز الشحن في وضع أفقي.
- الالتزام بالأبعاد التالية:
- أ = 100 م على الأقل
- ب = 75 م
- ج = 4.5 م
- د = 9 م
- هـ = 2.5 م
- عند تثبيت عدة أجهزة شحن، يجب أن لا يقل الباعد بينها عن 100 ملم.

3.8 النقل

⚠ تحذير

- قد ينتقل جهاز الشحن أو يتحرك أثناء النقل. قد يتعرض الأشخاص للإصابة وقد تحدث أضرار مادية.
- ▶ اصحب قابس الكهرباء من مأخذ التيار.
- ▶ أزل البطارية.
- ▶ ثبت جهاز الشحن باستخدام أحزمة شد أو أشرطة أو شبكة بحيث لا ينتقل أو يتحرك أثناء النقل.
- كابل التوصيل غير مخصص لحمل جهاز الشحن به. قد يتعرض الكابل وجهاز الشحن للتلف.
- ▶ لف كابل التوصيل وثبته على جهاز الشحن.

3.9 التعزير

⚠ تحذير

- لا يمكن للأطفال إدراك مخاطر جهاز الشحن أو تقديرها. قد يتعرض الأطفال لإصابات خطيرة أو الوفاة.
- ▶ اصحب قابس الكهرباء.
- ▶ خزن جهاز الشحن بعيداً عن متناول الأطفال.
- جهاز الشحن غير مهيء لجمع جميع الموترات البيئية. إذا تعرض جهاز الشحن لبعض الموترات البيئية، فقد يتعرض الجهاز للتلف.
- ▶ اصحب قابس الكهرباء.
- ▶ إذا كان جهاز الشحن ساخناً: دعه يبرد.
- ▶ خزن جهاز الشحن ظلياً وجافاً.
- ▶ خزن جهاز الشحن في مكان مغلق.

5.2 شحن البطارية

تتوقف مدة الشحن على عدة عوامل مثل درجة حرارة البطارية أو درجة حرارة البيئة المحيطة. لضمان أداء مثالي، يُرجى الالتزام بنطاقات درجات الحرارة الموصى بها 11.4. قد تختلف مدة الشحن الفعلية عن المدة المحددة، يمكن الاستعانة بالبطارية على مدة الشحن على الرابط <https://stihl.link/charging>

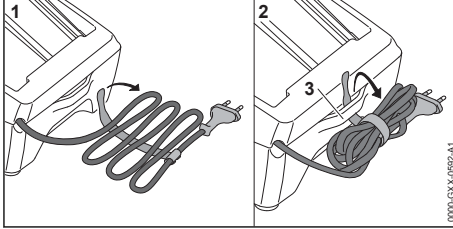
يبدأ الشحن تلقائياً عند توصيل القابس الكهربائي بمأخذ التيار وإدخال البطارية في جهاز الشحن. عند اكتمال شحن البطارية، يتوقف جهاز الشحن عن العمل تلقائياً.

تتغير حرارة البطارية وجهاز الشحن أثناء الشحن.

7 التخزين

7.1 تم تخزين الشاحن

اصحب قابس الكهرباء من مأخذ التيار.



- ▶ لف كابل التوصيل ووثقه على جهاز الشحن.
- ▶ خزن جهاز الشحن بحيث تتحقق الشروط التالية:
- يكون جهاز الشحن بعيداً عن متناول الأطفال.
- يكون جهاز الشحن نظيفاً وجافاً.
- يوضع جهاز الشحن في مكان مغلق.
- لا يتم تعليق جهاز الشحن على كابل التوصيل أو بحامل (3) كابل التوصيل.
- لا يُخزن جهاز الشحن خارج حدود درجات الحرارة المسموح بها 11.3.

8 التنظيف

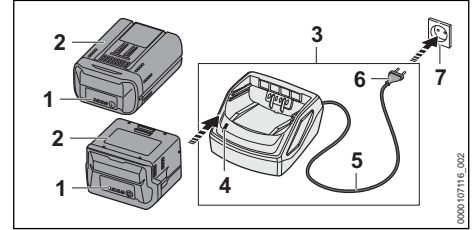
8.1 تنظيف جهاز الشحن

- ▶ اصحب قابس الكهرباء من مأخذ التيار.
- ▶ نظف جهاز الشحن بقطعة قماش مبللة.
- ▶ نظف فتحات التهوية بفرشاة.
- ▶ نظف نقاط التلامس الكهربائية لجهاز الشحن بفرشاة أو بفرشاة ناعمة.

9 الصيانة والإصلاح

9.1 صيانة وإصلاح جهاز الشحن

- ▶ لا يحتاج جهاز الشحن إلى صيانة، ولا يمكن إصلاحه.
- ▶ إذا كان جهاز الشحن معطلاً أو تالفاً، فيجب استبداله.
- ▶ إذا كان كابل التوصيل معطلاً أو تالفاً، فلا تستخدم جهاز الشحن واطلب من تاجر متخصص استبدال كابل التوصيل.



- ▶ أدخل القابس الكهربائي (6) في مأخذ تيار (7) يسهل الوصول إليه.
- ▶ يجري جهاز الشحن (3) اختباراً ذاتياً تلقائياً. يضيء مؤشر (4) LED باللون الأخضر لمدة ثانية تقريباً، ثم باللون الأحمر لمدة ثانية تقريباً.
- ▶ ممد كابل التوصيل (5).
- ▶ أدخل البطارية (2) في مجاري التثبيت بجهاز الشحن (3) واضغط حتى تثبت تماماً.
- ▶ يضيء مؤشر (4) LED باللون الأخضر. تنفيء مؤشرات (1) LED باللون الأخضر وتبدأ عملية شحن البطارية (2).
- ▶ عند انطفاء مؤشر (4) LED ومؤشرات (1) LED، تكون البطارية (2) قد شُحنت بالكامل ويمكن إخراجها من جهاز الشحن (3).
- ▶ عند عدم استخدام جهاز الشحن (3)، أفضل القابس الكهربائي (6) من مأخذ التيار (7).

5.3 مؤشر LED على جهاز الشحن

يعرض مؤشر LED حالة جهاز الشحن.

- ▶ إذا أضاء مؤشر LED باللون الأخضر، فهذا يعني أن البطارية قيد الشحن.
- ▶ إذا وامض مؤشر LED باللون الأحمر: يجب معالجة الأعطال.
- ▶ حدث عطل في جهاز الشحن.

6 النقل

6.1 نقل جهاز الشحن

▶ اصحب قابس الكهرباء من مأخذ التيار.

10 إصلاح الأعطال

10.1 معالجة الأعطال في جهاز الشحن

الخطأ	مؤشر LED على جهاز الشحن	السبب	الإجراء اللازم
لا يجري شحن البطارية.	يوميض مؤشر LED باللون الأحمر.	انقطاع الاتصال الكهربائي بين جهاز الشحن والبطارية.	▶ أزل البطارية. ▶ نظف نقاط التماس الكهربائية في جهاز الشحن. ▶ أدخل البطارية في جهاز الشحن.
حدث عطل في جهاز الشحن.			▶ توقف عن استخدام جهاز الشحن وتوجه إلى تاجر متخصص.
لا يجري جهاز الشحن اختبار الفحص الذاتي.	يضيء مؤشر LED باللون الأخضر لمدة ثانية واحدة تقريباً ثم باللون الأحمر لمدة ثانية واحدة تقريباً.	انقطاع الاتصال الكهربائي بجهاز الشحن لفترة وجيزة.	▶ اصحب قابس الكهرباء من مأخذ التيار. ▶ انتظر لمدة دقيقة واحدة. ▶ أدخل القابس الكهربائي في مأخذ التيار.

12 التلّصّ من المنتج

12.1 التلّصّ من جهاز الشحن

يمكن الحصول على معلومات حول التلّصّ السليم من الجهاز من الإدارة المحلية أو من أحد تجار التجزئة المتخصصين.

قد يؤدي التلّصّ غير السليم من الجهاز إلى الإضرار بالصحة العامة وبالبيئة.

► يجب تسليم المنتجات، بما في ذلك العبوة، إلى مركز تجميع مخصص لإعادة التدوير وفقًا للأظمة المحلية.

► يُمنع التلّصّ من الجهاز مع قفايات المنزل.

13 عناوين

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115,
71336 Waiblingen, Germany, www.stihl.com,
<https://stihl.link/addresses>

11 المواصفات الفنية

11.1 جهاز الشحن

- الجهد المقتن: يُرجى الرجوع إلى لوحة المواصفات الفنية.
- التزدد: يُرجى الرجوع إلى لوحة المواصفات الفنية.
- الفترة الممنّنة: يُرجى الرجوع إلى لوحة المواصفات الفنية.
- تيار الشحن: يُرجى الرجوع إلى لوحة المواصفات الفنية.

يمكن الاطلاع على أوقات الشحن عبر الرابط <https://stihl.link/charging>

11.2 كابات التمديد

عند استخدام كابل تمديد، يجب أن تكون الأسلاك الداخلية له ذات مقطع عرضي يفي بالحد الأدنى التالي، اعتمادًا على الجهد وطول كابل التمديد:

إذا كانت قيمة الجهد الاسمي على لوحة البيانات تتراوح بين 220 فولت و240 فولت:

- طول الكابل حتى 20 مترًا: بـمقياس AWG 15 أي ما يعادل مقطع عرضي 1.5 ملم²
- طول الكابل من 20 مترًا حتى 50 مترًا: بـمقياس AWG 13 أي ما يعادل مقطع عرضي 2.5 ملم²

إذا كانت قيمة الجهد الاسمي على لوحة البيانات تتراوح بين 100 فولت و127 فولت:

- طول الكابل حتى 10 مترًا: بـمقياس AWG 14 أي ما يعادل مقطع عرضي 2.0 ملم²
- طول الكابل من 10 مترًا حتى 30 مترًا: بـمقياس AWG 12 أي ما يعادل مقطع عرضي 3.5 ملم²

11.3 حدود درجات الحرارة



- البطارية غير محمية ضد جميع المؤثرات البيئية. إذا تعرضت البطارية لمؤثرات بيئية معينة، فإنها قد تشتمل أو تنفجر. قد يتعرض الأشخاص لإصابات خطيرة وقد تحدث أضرار مادية.
- لا تشحن البطارية في درجة حرارة أقل من 20 درجة مئوية تحت الصفر أو أعلى من 50 درجة مئوية فوق الصفر.
- لا تخزن البطارية أو جهاز الشحن في درجة حرارة أقل من 20 درجة مئوية تحت الصفر أو أعلى من 70 درجة مئوية فوق الصفر.

11.4 نطاقات درجات الحرارة الموصى بها

- للحفاظ على الأداء الأمثل للبطارية وجهاز الشحن، يُرجى الالتزام بنطاقات درجات الحرارة التالية:
- الشحن: من 5 درجات مئوية فوق الصفر حتى 40 درجة مئوية فوق الصفر.
- التخزين: من 20 درجة مئوية تحت الصفر حتى 50 درجة مئوية فوق الصفر.

إذا تم شحن البطارية أو تخزينها خارج نطاقات درجات الحرارة الموصى بها، فمن المحتمل أن ينخفض أدائها.

إذا كانت البطارية مبللة أو رطبة، فاتركها لتجف لمدة لا تقل عن 48 ساعة في درجة حرارة تزيد عن 15 درجة مئوية ولا تتجاوز 50 درجة مئوية، وفي رطوبة هواء تقل عن 70%. قد تؤدي الرطوبة العالية إلى إطالة مدة التجفيف.

11.5 لائحة REACH

تُشير لائحة REACH إلى تشريع صادر عن الاتحاد الأوروبي بشأن تسجيل المواد الكيميائية وتقييمها وترخيصها.

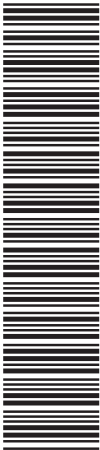
تتوفر معلومات حول الامتثال للائحة REACH على الموقع:

www.stihl.com/reach

www.stihl.com



0458-090-9901-A



0458-090-9901-A